

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 铁线莲(clematis) 000001

2. 铁线莲(clematis) 000002

3. 铁线莲(clematis) 000003

4. 铁线莲(clematis) 000004

5. 铁线莲(clematis) 000005

6. 铁线莲(clematis) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

铁线莲(Clematis)

第1/6页

[ˈʌðər] [bʊks]
OTHER BOOKS
其他 图书

其他书籍

[baɪ] ['bɜːrθə] [biː] . [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['kɑːb]
BY BERTHA B . AND ERNEST COBB
经过 伯莎 B . 和 欧内斯特 科布

作者：伯莎·B·科布和欧内斯特·科布

[ˈɑːrloʊ]
ARLO
阿洛

阿洛

[ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs]
CLEMATIS
铁线莲

铁线莲

[əˈniːtə]
ANITA
安妮塔

安妮塔

[ˈpɑːθweɪz]
PATHWAYS
路径

路径

[ˈɔːlspaɪs]
ALLSPICE
多香果

多香果

[ˈdænz] [bɔɪ]
DAN'S BOY
丹的 男生

丹的男孩

[peniː]
PENNIE
便士

佩妮

[ˈɑːndreɪ]
ANDRÉ
安德烈

安德烈

[wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
ONE FOOT ON THE GROUND
一 脚 在 这 地面

一只脚踏在地上

[ˈrɑːbɪn]
ROBIN
罗宾

罗宾

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] , [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ?
” **Are you going to sit here all day , little girl ?**
“ 是 你 去 到 坐 这里 全部 天 , 小的 女孩 ?

“小姑娘，你打算整天都坐在这里吗？ ”

” [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs]
” **CLEMATIS**
” 铁线莲

“铁线莲

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈbɜːrθə] [biː] . [ænd; ɐnd] [ˈɜːrnɪst] [ˈkɑːb]
BERTHA B . AND ERNEST COBB
伯莎 B . 和 欧内斯特 科布

伯莎·B和欧内斯特·科布

[ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ˈɑːrloʊ] , [ˈbɪzi] [ˈbɪldɜːz] [bʊk] , [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ] [ˈfɑːðər] [taɪm] ,
Authors of Arlo , Busy Builder's Book , Hand in Hand With Father Time ,
作者 的 阿洛 , 忙碌的 建筑商的 书 , 手 在 手 和 父亲 时间 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC .

《Arlo》、《忙碌的建筑工人手册》、《与时间老人携手同行》等书的作者。

[wɪð; wɪθ] [,ɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]
With illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [kræm]
A . G . CRAM
一个 . G . 刻录机

AG CRAM

[ænd; ɐnd]
AND
和

和

[ˈwɪlɪs] [ˈliːvəɪz]
WILLIS LEVIS
威利斯 李维斯

威利斯·利维斯

[dʒiː] . [piː] . [ˈpʌtnəmz] [sʌnz]
G . P . PUTNAM'S SONS
G . P . 普特南 儿子们

普特南的儿子们

[nuː] [jɔːk] [ænd; ɐnd] [ˈlʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

[ˈkɑːpɪraɪt] , -
Copyright , 1917
版权 , -

版权所有，1917年

[baɪ] [ˈbɜːrθə] [biː] . [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪst] [ˈkɑːb]
By BERTHA B . and ERNEST COBB
经过 伯莎 B . 和 欧内斯特 科布

作者：伯莎·B·科布和欧内斯特·科布

[ˈentərd] [æt; ət] [ˈsteɪʃənəz] - [hɔːl] , [ˈlʌndən]
Entered at Stationers ' Hall , London
进入 在 文具店 - 大厅 , 伦敦

登记于伦敦文具商公会

[fɔːr; fər] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz]
for Foreign Countries
为了 外国的 国家

外国

[ˈtwenti] - [ˈsekənd] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
Twenty - second Impression
二十 - 第二 印象

第二十二印象

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ðɪs] [bʊk] , [ɔːr][paːrts] [ðerˈʌv] , [mʌst; məst]
This book , or parts thereof , must
这 书 , 或者 部分 其中 , 必须

本书或其部分内容必须

[nɔːt][biː; bi] [riːprəˈdjuːst] [ɪn] [ˈeni] [fɔːrm] [wɪˈðaʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
not be reproduced in any form without permission .
不是 是 复制品 在 任何 形式 没有 允许 .

未经许可，不得以任何形式复制。

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[ˈsʌməsɪt, -set] , [mæs] .
Somerset , Mass .
萨默塞特郡 , 大量的 .

马萨诸塞州萨默塞特

[dɪr] [priˈsɪlə] :
Dear Priscilla :
亲爱的 普里西拉 :

亲爱的普里西拉：

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfænsɪ][tuː; tə][ˈlɪt(ə)][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ðæt] [wiː; wi][hoʊp] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən]
You have taken such a fancy to little Clematis that we hope other children
你 有 已采取 这样的 一个 想要 到 小的 铁线莲 那 我们 希望 其他 孩子们

[meɪ] [laɪk][hɜːr; hər] ,
may like her ,
可能 喜欢 她 ,

你如此喜欢小铁线莲，我们希望其他小朋友也会喜欢她。

[tu:] .
too .
也 .

也。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] , [ænd; ənd] [ɡoʊts] , [ænd; ənd] [dɔːgz] ,
We may not be able to buy you all the ponies , and goats , and dogs ,
我们 可能 不是 是 有能力的 到 买 你 全部 这 小马 , 和 山羊 , 和 狗 ,
我们可能无法为你买到所有的小马、山羊和狗,

[ænd; ənd] [kæts] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [ˈdedɪkeɪt] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
and cats that you would like , but we will dedicate the book to you ,
和 猫 那 你 会 喜欢 , 但 我们 将要 奉献 这 书 到 你 ,
还有你喜欢的猫, 但我们会把这本书献给你。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [hæz; həz] , [ˈeni] [taɪm]
and then you can play with all the animals Clematis has , any time
和 然后 你 能 玩 和 全部 这 动物 铁线莲 有 , 任何 时间
[juː; jʊ] [wɪʃ] .
you wish .
你 希望 .

然后你就可以随时和克莱马蒂斯的所有动物玩耍了。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [lʌv] , [frʌm; frəm]
With much love , from
和 很多 爱 , 从

满满的爱, 来自

[ˈbɜːrθə] [biː] . [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪst] [ˈkɑːb] .
Bertha B . and Ernest Cobb .
伯莎 B . 和 欧内斯特 科布 .

伯莎·B.和欧内斯特·科布。

[tuː; tə] [mɪs] [priˈsɪlə] [ˈkɑːb] .
To Miss Priscilla Cobb .
到 错过 普里西拉 科布 .

致普里西拉·科布小姐。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] Page1 .
Chapter Page1 .
章 Page1 .

第一章 第1页。

[lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈsɪti] - .
Lost in a Big City 12 .
丢失的 在 一个 大的 城市 - .

迷失在大城市 12.

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈhoʊm] - .
The Children's Home 163 .
这 孩子们的 家 - .

儿童之家 163。

[ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] - .
The First Night 284 .
这 第一的 夜晚 - .

第一夜 284。

[ˈhuː] [ɪz][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs]? - .
Who is Clematis ? 415 .
WHO 是 铁线莲 ? - .

铁线莲是谁？415.

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [lɜːrn] - .
Clematis Begins to Learn 526 .
铁线莲 开始 到 学习 - .

铁线莲开始学习 526。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæz; həz][ə; eɪ][hɑːrd] [roʊ] [tuː; tə] [hoʊ] - .
Clematis Has a Hard Row to Hoe 617 .
铁线莲 有 一个 难的 排 到 锄 - .

铁线莲很难割草 617。

[wʌt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [faʊnd] - .
What Clematis Found 728 .
什么 铁线莲 成立 - .

铁线莲发现了什么 728。

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] - .
A Visitor 869 .
一个 游客 - .

访客 869。

[ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] - .
The Secret 9710 .
这 秘密 - .

秘密9710。

[tuː] [ˈdɑːktɜːz] - .
Two Doctors 10911 .
二 医生 - .

两位医生 10911。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈæŋkʃəs] [naɪt] - .
A Long , Anxious Night 12112 .
一个 长的 , 焦虑的 夜晚 - .

漫漫长夜 12112。

[ˈgetɪŋ] [wel] - .
Getting Well 13413 .
获得 出色地 - .

康复 13413。

[ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈtɪltən] - .
Off for Tilton 14514 .
离开 为了 蒂尔顿 - .

前往蒂尔顿 14514。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] - .
The Country 16015 .
这 国家 - .

国家 16015。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [traɪz] [tuː; tə] [help] - .
Clematis Tries to Help 17216 .
铁线莲 尝试 到 帮助 - .

铁线莲试图帮助 17216。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] - .
Only a Few Days More 18617 .
仅有的 一个 很少 天 更多的 - .

仅剩几天 18617。

[wer] [ɪz][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] ? - .
Where is Clematis ? 20018 .
在哪里 是 铁线莲 ? - .

铁线莲在哪里？ 20018。

[ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] - .
Hunting for Clematis 21519 .
打猎 为了 铁线莲 - .

寻找铁线莲 21519。

[nuː] [plænz] - .
New Plans 23020 .
新的 计划 - .

新计划 23020。

[ðə; ði] [truː] [ˈferi] [ˈstɔːri] - .
The True Fairy Story 237
这 真的 仙女 故事 - .

真正的仙女故事 237

ILLUSTRATIONS1 .
ILLUSTRATIONS1 .
ILLUSTRATIONS1 .

插图1.

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] , [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ? ” [tuːˈtuː] .
“ **Are you going to sit here all day , little girl ? ” 2 .**
“ 是 你 去 到 坐 这里 全部 天 , 小的 女孩 ? ” 2 .

“小姑娘，你打算一整天都坐在这里吗？”2.

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [maɪ][kæt] [əˈweɪ] . ” [θriː] .
“ **I don't want to stay here if you're going to throw my cat away . ” 3 .**
“ 我 不 想 到 停留 这里 如果 你是 去 到 扔 我的 猫 离开 . ” 3 .

“如果你要把我的猫扔掉，我就不想待在这里了。”3.

[wɪð; wɪθ] [ˈkeɪtɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] . [fɔːr] .
With Katie in the kitchen . 4 .
和 凯蒂 在 这 厨房 . 4 .

凯蒂在厨房里。4.

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] . [faɪv] .
Thinking of the land of flowers . 5 .
思维 的 这 土地 的 花朵 . 5 .

想着花之国度。5.

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] . [sɪks] .
Clematis held out her hand . 6 .
铁线莲 握住 出去 她 手 . 6 .

铁线莲伸出了手。6.

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ɪz] [ˈbetər] . [ˈsevən] .
Clematis is better . 7 .
铁线莲 是 更好的 . 7 .

铁线莲更好。7.

[ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈtɪltən] . [eɪt] .
Off for Tilton . 8 .
离开 为了 蒂尔顿 . 8 .

前往蒂尔顿。8.

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət][ləst] . [naɪn] .
In the country at last . 9 .
在 这 国家 在 最后的 . 9 .

终于到了这个国家。9.

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] . - .
The little red hen . 10 .
这 小的 红色的 母鸡 . - .

小红母鸡。10.

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [wɑ:tft] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔ:r] . - .
Clematis watched the little fishes by the shore . 11 .
铁线莲 观看 这 小的 鱼 经过 这 支撑 . - .

铁线莲注视着岸边的小鱼。11.

" [aɪ] [ʃænt] [bi; bi][əˈfreɪd] . " - .
" I shan't be afraid . " 12 .
" 我 不会 是 害怕的 . " - .

“我不会害怕。”12.

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] . - .
A little girl was coming up the path . 13 .
一个 小的 女孩 曾是 未来 向上 这 小路 . - .

一个小女孩正沿着小路走来。13.

[ˈdebrə; ˈdebərə][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] . - .
Deborah was very hungry . 14 .
黛博拉 曾是 非常 饥饿的 . - .

黛博拉非常饿。14.

" [ˈdɪdnt] [ju; jʊ][ˈevər] [pi:l] [pəˈtetoʊ] ? " - .
" Didn't you ever peel potatoes ? " 15 .
" 没有 你 曾经 果皮 土豆 ? " - .

“你从来没削过土豆皮吗？”15.

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] [ˈsoʊɪŋ] ? " - .
" What are you sewing ? " 16 .
" 什么 是 你 缝纫 ? " - .

“你在缝什么？”16.

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [stʌk] [wʌn][ˈhænd] [aʊt] . - .
Clematis stuck one hand out . 17 .
铁线莲 卡住 一 手 出去 . - .

铁线莲伸出一只爪子。17.

[ʃi; ʃɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] . - .
She could see the little fish . 18 .
她 可以 看 这 小的 鱼 . - .

她能看到那条小鱼。18.

[ɪn][ˈɡrænd,fɑ:ðɜ:z, ˈɡræn,fɑ:ðɜ:z] [haʊs] . [wʌn]
In Grandfather's house . 1
在 祖父的 房子 . 1

在爷爷家。1

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs]
CLEMATIS
铁线莲

铁线莲

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[lɔ:st] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ˈsɪti]
LOST IN THE BIG CITY
丢失的 在 这 大的 城市

迷失在大城市

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ˈsprɪŋ] .
It was early Spring .
它 曾是 早期的 春天 .

时值初春。

[ə; eɪ][wɔːrm] [sʌn] [ˈfoʊn] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈstriːt] .
A warm sun shone down upon the city street .
一个 温暖的 太阳 闪耀 向下 之上 这 城市 街道 .

温暖的阳光洒在城市街道上。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [brɪk] [ˈsaɪdwɔːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .
On the edge of the narrow brick sidewalk a little girl was sitting .
在 这 边缘 的 这 狭窄的 砖 人行道 一个 小的 女孩 曾是 坐着 .

在狭窄的砖砌人行道边缘，坐着一个小女孩。

[hɜːr; hər] [ˈɡɪŋəm] [dres] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [ˈjæbi] .
Her gingham dress was old and shabby .
她 格子布 裙子 曾是 老的 和 破旧 .

她那件格子连衣裙又旧又破。

[ðə; ði] [ˈɔːrt] , [braʊn] [koʊt][hæd; həd][lɔːst] [ɔːl] [ɪts] [ˈbʌtnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrʌsti] [pɪn] [held] [aɪˈtiː]
The short , brown coat had lost all its buttons , and a rusty pin held it
这 短的 , 棕色的 外套 有 丢失的全部它是 按钮 , 和 一个 生锈的 别针 握住 它
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

那件棕色短外套的纽扣全都掉了，只剩下一枚生锈的别针勉强固定着。

[ə; eɪ][ˈfeɪdɪd] [bluː] [kæp][ˈpɑːrtli] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [braʊn] [her] , [wɪt] [hʌŋ] [ɪn] [ˈɔːrt] ,
A faded blue cap partly covered her brown hair , which hung in short ,
一个 褪色的 蓝色的 帽 部分 涵盖 她 棕色的 头发 , 哪个 悬挂 在 短的 ,
[wɪt] [hʌŋ] [ɪn] [ˈɔːrt] ,
一顶褪色的蓝色帽子遮住了她棕色的短发，头发垂得很短。

[luːs] [kəːlz] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [feɪs] . [tuːˈtuː]
loose curls around her face . 2
松动的 卷发 大约 她 脸 . 2

脸颊旁散落着几缕卷发。2

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][ˈɔːlmoʊst][æn; ən] [ˈaʊər] [wen] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [keɪm] [əˈlɔːŋ] .
She had been sitting there almost an hour when a policeman came along .
她 有 到过 坐着 那里 几乎 一个 小时 什么时候 一个 警察 来了 沿着 .

她坐在那里将近一个小时候，一名警察走了过来。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðæt] [gɜːrl] [biˈlɒŋz] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
“ **I wonder where that girl belongs ,** ” **he said , as he looked down at her .**
“ 我 想知道 在哪里 那 女孩 属于 , ” 他 说 , 作为 他 看起来 向下 在 她 .
[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðæt] [gɜːrl] [biˈlɒŋz] , [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .

“我不知道这个女孩属于哪里，”他低头看着她说道。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɑːn] [ˈtʃembər] [ˈstriːt] .
“ **She is a new one on Chambers Street .**
“ 她 是 一个 新的 一 在 钱伯斯 街道 .

“她是钱伯斯街的新住户。”

“ [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [went]
“ **He walked on , but he looked back as he walked , to see if she went**
“ 他 步行 在 , 但 他 看起来 后退 作为 他 步行 , 到 看 如果 她 去
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

他继续往前走，但边走边回头看，想看看她是否已经走远了。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['sləʊli] [reɪzd] [hɜ:r; həɹ][bɪg] , [braʊn] [aɪz] [tu;; tə] [lʊk] ['æftəɹ][hɪm; ɪm] .

The child slowly raised her big , brown eyes to look after him .
这 孩子 缓慢地 提高 她 大的 , 棕色的 眼睛 到 看 后 他 .

孩子缓缓抬起她那双棕色的大眼睛，看向他。

[ʃi;; ji] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][kɔ:rnəɹ][baɪ][ðə; ði] [mi:t] [ʃɑ:p] ;

She watched him till he reached the corner by the meat shop ;
她 观看 他 直到 他 达到 这 角落 经过 这 肉 店铺 ;

她一直看着他，直到他走到肉店旁的拐角处；

[ðen] [ʃi;; ji] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæɪn][tu;; tə] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [θɪn] [bu:ts]

then she looked down and began to kick at the stones with her thin boots
然后 她 看起来 向下 和 开始 到 踢 在 这 石头 和 她 薄的 靴子

.
:
.

然后她低头，用她那双薄靴子开始踢石头。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] [bel] [ræŋ] .

At this moment a bell rang .
在 这 片刻 一个 钟 响铃 .

这时，铃声响了。

[ə; eɪ] [dɔ:r] ['oʊpənd][ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] ['meni] ['tʃɪldrən] [keɪm] [aʊt] .

A door opened in a building across the street , and many children came out .
一个 门 打开 在 一个 建筑 穿过 这 街道 , 和 许多 孩子们 来了 出去 .

街对面一栋楼的门开了，许多孩子走了出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [gɜ:rl] , [θri:]

As they passed the little girl , 3
作为 他们 通过了 这 小的 女孩 , 3

当他们经过那个小女孩身边时，3

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] .

some of them looked at her .
一些 的 他们 看起来 在 她 .

他们当中有些人看了她一眼。

[wʌn] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [bent] [daʊn] [tu;; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] , [bʌt; bət][ʃi;; ji][hɪd][aɪ 'ti:] ['ʌndəɹ] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rm] .

One little boy bent down to see her face , but she hid it under her arm .
一 小的 男生 弯曲 向下 到 看 她 脸 , 但 她 隐藏 它 在下面 她 手臂 .

一个小男孩弯下腰想看她的脸，但她却用胳膊遮住了脸。

“ [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju;; jʊ][ə'freɪd] [ʌv; əv] ? ” [hi;; hi] [æskt] .

“ What are you afraid of ? ” he asked .
“ 什么 是 你 害怕的 的 ? ” 他 问 .

“你害怕什么？”他问道。

“ [hu:z] ['gʊʊɪŋ][tu;; tə][hɜ:rt][ju;; jʊ] ?

“ Who's going to hurt you ?
“ 谁是 去 到 伤害 你 ?

谁会伤害你？

” [ʃi;; ji][dɪd][nɑ:t] ['ænsəɹ] .

“ She did not answer .
“ 她 做过 不是 回答 .

她没有回答。

[ə'ʌlðər] [bɔɪ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [bɑ:ks][æz; əz][hi:; hi] [pæst] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈpi:sɪz]
Another boy opened his lunch box as he passed , and shook out the pieces
其他 男生 打开 他的 午餐 盒子 作为 他 通过了 , 和 摇晃 出去 这 件
[ʌv; əv] [bred] ,
of bread ,
的 面包 ,

另一个男孩路过时打开了午餐盒，抖出里面的面包片。

[left] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .
left from his lunch .
左边 从 他的 午餐 .

他午餐后就离开了。

[su:n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [ə'gen] .
Soon the children were gone , and the street was quiet again .
很快 这 孩子们 是 已消失 , 和 这 街道 曾是 安静的 再次 .

孩子们很快就走了，街道又恢复了安静。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊnz] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ; [ðen] [ʃi:; ji] [lʊkt] [ʌp] .
The little girl kicked at the stones a few minutes ; then she looked up .
这 小的 女孩 踢 在 这 石头 一个 很少 分钟 ; 然后 她 看起来 向上 .

小女孩踢了几分钟石头，然后抬起头来。

[noʊ] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,
No one was looking at her ,
不 一 曾是 寻找 在 她 ,

没有人注意到她。

[soʊ][ʃi:; ji] [ri:tʃt] [aʊt] [wʌn][ˈlɪt(ə)l][hænd][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] .
so she reached out one little hand and picked up a crust of bread .
所以 她 达到 出去 一 小的 手 和 挑选 向上 一个 地壳 的 面包 .

于是她伸出一只小手，捡起了一块面包皮。

[ɪn][ə; eɪ] [wɪŋk] [ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] .
In a wink the bread was in her mouth .
在 一个 眨眼 这 面包 曾是 在 她 嘴 .

眨眼间，面包就进了她的嘴里。

[ʃi:; ji] [ri:tʃt] [aʊt] for4
She reached out for4
她 达到 出去 for4

她伸出手4

[ə'ʌlðər] , [brʌʃt] [ɔ:f][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɜ:rt] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðæt] [ˈɔ:lsoʊ] .
another , brushed off a little dirt , and ate that also .
其他 , 刷过 离开 一个 小的 污垢 , 和 吃 那 还 .

另一只掸了掸身上的灰尘，也吃了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [pəˈli:smən] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɔ:rnər] .
Just then the policeman came down the street from the other corner .
只是 然后 这 警察 来了 向下 这 街道 从 这 其他 角落 .

就在这时，警察从街对面走了过来。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈkwɪkli] [bent][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
The child quickly bent her head and looked down .
这 孩子 迅速地 弯曲 她 头 和 看起来 向下 .

孩子迅速低下头，看向下方。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [ʃi:; ji][sæt] , [ænd; ənd] [stɔ:pt] .
This time he came to where she sat , and stopped .
这 时间 他 来了 到 在哪里 她 卫星 , 和 停止 .

这一次，他走到她坐着的地方，停了下来。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə][saɪ] [hɪr] [ɔ:t] [deɪ] , [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **Are you going to sit here all day , little girl ?** ” **he asked** .
“ 是 你 去 到 坐 这里 全部 天 , 小的 女孩 ? ” 他 问 .
“小姑娘, 你打算一整天都坐在这里吗?”他问道。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] .
She did not answer .
她 做过 不是 回答 .

她没有回答。

“ [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
“ **Your mother will be looking for you** .
“ 你的 母亲 将要 是 寻找 为了 你 .

你妈妈会找你的。

[ju:d] [ˈbetər] [rʌn] [hʊm] [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] .
You'd better run home now , like a good girl .
你会 更好的 跑步 家 现在 , 喜欢 一个 好的 女孩 .

你最好现在就乖乖回家。

[wer] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , [ˈeniweɪ] ?
Where do you live , anyway ?
在哪里 做 你 居住 , 反正 ?

你到底住在哪里？

“ [hi:; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ɐnd] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; hər] [tʃɪn] , [soʊ][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ **He bent down and lifted her chin , so she had to look up at him** .
“ 他 弯曲 向下 和 抬起 她 下巴 , 所以 她 有 到 看 向上 在 他 .

他弯下腰, 抬起她的下巴, 让她不得不仰头看着他。

“ [wer] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , [mɪs] ?
“ **Where do you live , miss ?**
“ 在哪里 做 你 居住 , 错过 ?

“小姐, 您住在哪里?”

[tel] [ju: 'es] [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] . “ [faɪv]
Tell us now , that's a good girl . ” **5**
告诉 我们 现在 , 那就是 一个 好的 女孩 . ” 5

现在就告诉我们, 这才是好女孩。”5

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

“ [ðə; ðɪ][tʃaɪld] [spʊk] [ˈsləʊli] , [hæf] [ə'freɪd] .
“ **The child spoke slowly , half afraid** .
“ 这 孩子 辐 缓慢地 , 一半 害怕的 .

孩子说话很慢, 带着一丝害怕。

“ [oʊ] [kʌm] [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ][bɪg][gɜ:rl] [laɪk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] .
“ **O come now , of course you know , a big girl like you ought to know** .
“ 哦 来 现在 , 的 课程 你 知道 , 一个 大的 女孩 喜欢 你 应该 到 知道 .

“哦, 拜托, 你当然知道, 像你这样的大姑娘应该知道。”

[wɒts] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stri:t] ? “
What's the name of the street ? ”
是什么 这 姓名 的 这 街道 ? ”

这条街叫什么名字？

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . “
“ **I don't know** . ”
“ 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [ɑ:] , [jʊə(r)] [ˈoʊnli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [em ˈi:] .

“ **Ah , you're only afraid of me .**
“ 啊 , 你是 仅有的 害怕的 的 我 .

“啊，你只是怕我而已。”

[dəʊnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈdʒɪm] [kəˈniːn] [naʊ] .

Don't be afraid of Jim Cunneen now .
不 是 害怕的 的 吉姆 库宁 现在 .

现在别害怕吉姆·库宁了。

[aɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [æt; ət] [hoʊm] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [eɪdʒ] .

I've a little girl at home just about your age .
我已经 一个 小的 女孩 在 家 只是 关于 你的 年龄 .

我家有个小女孩，和你差不多大。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

“ **He waited for her to answer , but she said nothing .**
“ 他 等待 为了 她 到 回答 , 但 她 说 没有什么 .

他等着她回答，但她什么也没说。

“ [kʌm] [mɪs] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [θɪŋk] .

“ **Come miss , you must think .**
“ 来 错过 , 你 必须 思考 .

“小姐，您一定要好好想想。”

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [tel] [em ˈi:] [wer] [juː; jʊ] [laɪv; laɪv] ? “

How can I take you home if you don't tell me where you live ? ”
如何 能 我 拿 你 家 如果 你 不 告诉 我 在哪里 你 居住 ? ”

如果你不告诉我你住在哪里，我怎么送你回家呢？

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] . “

“ **I don't know .** “
“ 我 不 知道 . “

“我不知道。”

“ [oʊ] , [daɪ] [em ˈi:] !

“ **Oh , dear me !**
“ 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！ ”

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [get] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈænsər] .

That is all I get for an answer .
那 是 全部 我 得到 为了 一个 回答 .

这就是我得到的全部答案。

[wel] [ðen] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] the6

Well then , I'll have to take you down to the6
出色地 然后 , 患病的 有 到 拿 你 向下 到 the6

那我就得带你到6号楼去了。

[ˈsteɪ(ə)n] .

station .
车站 .

车站。

[meɪ] [biː; bi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [tʌŋ] [daʊn] [ðer; ðər] .

May be you will find a tongue down there .
可能 是 你 将要 寻找 一个 舌头 向下 那里 .

也许你会在下面发现一条舌头。

“ [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ʌp] .

“ **As he spoke , he took hold of her arm to help her up .**
“ 作为 他 辐 , 他 采取 抓住 的 她 手臂 到 帮助 她 向上 .

“说话间，他抓住她的胳膊扶她起来。”

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [wʌn] [mɔ:ɹ] ['kwestʃən] .

Then he tried one more question .
然后 他 尝试 一 更多的 问题 .

然后他又问了一个问题。

“ [wʌt] [ɪz][jʊɹ; jər] [neɪm] ? ”

“ What is your name ? ”
“ 什么 是 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字? ”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .

“ My name is Clematis .
“ 我的 姓名 是 铁线莲 .

我的名字叫铁线莲。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ʃi:; ʃi] [mu:vɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:ɹm] , [ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊt] [pi:pt] [ə; eɪ]

“ As she spoke she moved her arm , and out from the coat peeped a kitten .
“ 作为 她 辐 她 已搬 她 手臂 , 和 出去 从 这 外套 偷窥 一个 小猫 .

“她说话的时候动了动胳膊，一只小猫从外套里探了出来。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [spɑ:t] ['oʊvər] [wʌn] [aɪ] .

It was white , with a black spot over one eye .
它 曾是 白色的 , 和 一个 黑色的 点 超过 一 眼睛 .

它是白色的，一只眼睛上方有一个黑点。

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [ɪz] ['betər] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [pə'li:smən] .

“ There , that is better , ” answered the policeman .
“ 那里 , 那 是 更好的 , ” 回答 这 警察 .

“这样好多了，”警察回答道。

“ [naʊ] [tel] [em 'i:][jʊɹ; jər][læst] [neɪm] . ”

“ Now tell me your last name . ”
“ 现在 告诉 我 你的 最后的 姓名 . ”

“现在告诉我你的姓氏。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðə; ði] [neɪm] [aɪ][hæv; həv] , [dʒʌst] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] . ”

“ That is all the name I have , just Clematis . ”
“ 那 是全部 这 姓名 我 有 , 只是 铁线莲 . ”

“我只知道它的名字，就叫铁线莲。”

“ [wel] [ðen] , [wʌt] [ɪz][jʊɹ; jər] ['fa:ðəz] [neɪm] ? ”

“ Well then , what is your father's name ? ”
“ 出色地 然后 , 什么 是 你的 父亲的 姓名 ? ”

“那么，你父亲叫什么名字? ”

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['fa:ðər] . ”

“ I haven't any father . ”
“ 我 还没有 任何 父亲 . ”

“我没有父亲。”

“ [ɑ:] , [ðæt] [ɪz] [tu:] [bæd] , [dɪr] . ['sevən]

“ Ah , that is too bad , dear . 7 ”
“ 啊 , 那 是 也 坏的 , 亲爱的 . 7 ”

“啊，那太可惜了，亲爱的。”7

[ðen] [tel] [em 'i:][jʊɹ; jər] ['mʌðəz] [neɪm] .

Then tell me your mother's name .
然后 告诉 我 你的 母亲的 姓名 .

那请告诉我你母亲的名字。

“ [hi:; hi] [bent] [daʊn] [ˈloʊər] [tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [rɪˈplaɪ] .

” He bent down lower to hear her reply .
” 他 弯曲 向下 降低 到 听到 她 回复 .

他弯下腰，想听听她的回答。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈmʌðər] , [i:ðər] . ”

” I haven't any mother , either . ”
” 我 还没有 任何 母亲 , 任何一个 . ”

“我也没有母亲。”

“ [noʊ] [ˈfɑ:ðər] ?

” No father ?
” 不 父亲 ?

“没有父亲？ ”

[noʊ] [ˈmʌðər] ?

” No mother ?
” 不 母亲 ?

没有母亲？

“ [ðə; ði] [pəˈli:smən] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; hər] [ˈdʒentli] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [fi:t] .

” The policeman lifted her gently to her feet .
” 这 警察 抬起 她 轻轻地 到 她 脚 .

警察轻轻地把她扶了起来。

“ [wel] [mɪs] , [wi:; wi] [wəʊnt] [steɪ] [hɪr] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] .

” Well miss , we won't stay here any longer .
” 出色地 错过 , 我们 惯于 停留 这里 任何 更长 .

“小姐，我们不能再在这里待下去了。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈgetɪŋ] [lert] .

” It is getting late .
” 它 是 获得 晚的 .

天色已晚。

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] [stʌk] [ɪts] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [koʊt] [ænd; ənd] [sed] , “ [mu:] .

” Just then the kitten stuck its head out from her coat and said , “ Miew .
” 只是 然后 这 小猫 卡住 它是 头 出去 从 她 外套 和 说 , “ 密尤 .

就在这时，小猫从她的外套里探出头来，说道：“喵。”

“ [aɪ ˈti:] [si:md] [ˈveri] [glæd] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] .

” It seemed very glad to move on .
” 它 似乎 非常 高兴的 到 移动 在 .

它似乎很高兴能够继续前进。

“ [wɒts] [ðæt] [naʊ] , [ə; eɪ] [kæt] ?

” What's that now , a cat ?
” 是什么 那 现在 , 一个 猫 ?

“那是什么，猫吗？ ”

[wer] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðæt] ? ”

” Where did you get that ? ”
” 在哪里 做过 你 得到 那 ? ”

你从哪儿弄来的？

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [maɪ] [ˈkɪti] , [maɪ] [ˈveri] [oʊn] , [soʊ] [aɪ] [kept] [aɪ ˈti:] .

” It is my kitty , my very own , so I kept it .
” 它 是 我的 猫咪 , 我的 非常 自己的 , 所以 我 保留 它 .

“这是我的猫，我自己的猫，所以我把它留下了。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [sti:l] [aɪ ˈti:] .

” I didn't steal it .
” 我 没有 偷 它 .

我没偷。

[ɪts] [neɪm] [ɪz][ˈdebrə; ˈdebərə] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈveri] [oʊn] . “
Its name is Deborah , and it is my very own .”
它是 姓名 是 黛博拉 , 和 它 是 我的 非常 自己的 . ”

它的名字叫黛博拉，是我的宝贝。

“ [ɑː] , [naʊ] [jiː; ji][ɪz] [ˈfaɪndɪŋ] her8
“ **Ah , now she is finding her8**
” 啊 , 现在 她 是 寻找 her8

“啊，现在她找到了她的8

[tʌŋ] , “ [sed] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ; [waɪl] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [hʌɡɪd] [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] .
tongue , “ said the policeman , smiling ; while Clematis hugged the kitten .
舌头 , ” 说 这 警察 , 微笑 ; 尽管 铁线莲 拥抱 这 小猫 .

“舌头,”警察笑着说; 与此同时, 克莱马蒂斯抱着小猫。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪl][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] ,
But the little girl could tell him no more ,
但 这 小的 女孩 可以 告诉 他 不 更多的 ,

但小女孩已经无法再告诉他更多了。

[soʊ][hiː; hi][led][hɜːr; hær] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
so he led her along the street toward the police station .
所以 他 引领 她 沿着 这 街道 朝向 这 警察 车站 .

于是他领着她沿着街道朝警察局走去。

[bɪˈfɔːr] [ðei] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈveri] [fɑːr] , [ðei] [pæst] [ə; eɪ] [ˈbeɪkɜːz] [ʃɑːp] .
Before they had gone very far , they passed a baker's shop .
前 他们 有 已消失 非常 远的 , 他们 通过了 一个 面包师的 店铺 .

他们还没走多远，就路过一家面包店。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɜːr; wər][roʊlz] , [ænd; ənd] [ˈkʊkɪz] , [ænd; ənd] [bʌnz] ,
In the window were rolls , and cookies , and buns ,
在 这 窗户 是 卷 , 和 曲奇饼 , 和 面包 ,

橱窗里摆放着面包卷、饼干和小圆面包。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [keɪks] [wɪð; wɪθ][dʒæm][ænd; ənd] [ˈfrɔːstɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
and little cakes with jam and frosting on them .
和 小的 蛋糕 和 果酱 和 糖霜 在 他们 .

还有涂着果酱和糖霜的小蛋糕。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [freʃ] [bred] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
The smell of fresh bread came through the door .
这 闻 的 新鲜的 面包 来了 通过 这 门 .

新鲜面包的香味飘进了门里。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [mɪs] ?
“ **What is the matter , miss ?**
” 什么 是 这 事情 , 错过 ?

小姐，您怎么了？

“ [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [daʊn] , [æz; əz][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [stʊd] [stiːl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
“ **The man looked down , as Clematis stood still before the window .**
” 这 男人 看起来 向下 , 作为 铁线莲 站立 仍然 前 这 窗户 .

“男人低头看着，克莱马蒂斯静静地站在窗前。

[jiː; ji][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] , [æt; ət][ðə; ði][roʊlz] , [ænd; ənd] [keɪks] , [ænd; ənd] [ˈkʊkɪz] .
She was looking through the glass , at the rolls , and cakes , and cookies .
她 曾是 寻找 通过 这 玻璃 , 在 这 卷 , 和 蛋糕 , 和 曲奇饼 .

她透过玻璃看着面包卷、蛋糕和饼干。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [maɪ][kæt] [əˈwei] ” [naɪn]
“ **I don't want to stay here if you are going to throw my cat away ” 9**
” 我 不 想 到 停留 这里 如果 你 是 去 到 扔 我的 猫 离开 ” 9

“如果你要把我的猫扔掉，我就不想待在这里了。”9

[ðə; ði] [pə'li:smən] [smeld] [ðə; ði] [fre] [bred] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hʌŋɡri] .
The policeman smelled the fresh bread , and it made him hungry .
 这 警察 闻起来 这 新鲜的 面包 , 和 它 制成 他 饥饿的 .
 警察闻到了新鲜面包的香味, 顿时饿了。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hʌŋɡri] , ['lɪt(ə)] [ɡɜ:r] ?
“ Are you hungry , little girl ?
 ” 是 你 饥饿的 , 小的 女孩 ?

“小姑娘, 你饿了吗? ”

“ [hi:; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ he asked , looking down with a smile .
 ” 他 问 , 寻找 向下 和 一个 微笑 .

他低头微笑着问道。

“ ['wʊdnt] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['hʌŋɡri] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:n] ?
“ Wouldn't you be hungry if you hadn't had anything to eat all day long ?
 ” 不会 你 是 饥饿的 如果 你 之前没有 有 任何事物 到 吃 全部 天 长的 ?

“如果你一整天都没吃东西, 难道不会饿吗? ”

“ ['klemətɪs, klə'mertɪs] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [bɪɡ] [braʊn] [aɪz] .
“ Clematis looked up at him with tears in her big brown eyes .
 ” 铁线莲 看起来 向上 在 他 和 眼泪 在 她 大的 棕色的 眼睛 .

“铁线莲抬起头, 她那双棕色的大眼睛里噙满了泪水, 望着他。”

“ ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:l] [deɪ] ?
“ Nothing to eat all day ?
 ” 没有什么 到 吃 全部 天 ?

“一整天都没吃东西吗? ”

[waɪ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['nɪrli] [stɑ:rvd] !
Why , you must be nearly starved !
 为什么 , 你 必须 是 几乎 饥饿 !

你一定是饿坏了!

“ [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] , [ðə; ði] [pə'li:smən] [stɑ:rtɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] , ['pʊlɪŋ] ['klemətɪs, klə'mertɪs] ['æftər]
“ As he spoke , the policeman started into the store , pulling Clematis after
 ” 作为 他 辐 , 这 警察 开始 进入 这 店铺 , 拉 铁线莲 后
 [hɪm; ɪm] .
him .
 他 .

“他说话的时候, 警察就走进了商店, 拉着克莱马蒂斯跟了进去。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]['ɔ:lmoʊst] [drɔ:pt] [hɜ:r; hər] ['kɪt(ə)n] .
She was so surprised that she almost dropped her kitten .
 她 曾是 所以 惊讶 那 她 几乎 掉落 她 小猫 .

她太惊讶了, 差点把手里的小猫摔了。

“ [mu:] , “ [sed] [pʊr] ['debrə; 'debərə] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [deɪ] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ] to10
“ Miew , “ said poor Deborah , as if she knew they were going to10
 ” 密尤 , ” 说 贫穷的 黛博拉 , 作为 如果 她 知道 他们 是 去 to10

“Miew,”可怜的黛博拉说道, 仿佛她知道他们要去10

[stɑ:rv] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] .
starve no longer .
 饿死 不 更长 .

不要再挨饿了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [skwi:zd] [soʊ] [taɪt] [ʃi:; ʃɪ] ['kudnt] [help][aɪ 'ti:] .
But it was really because she was squeezed so tight she couldn't help it .
 但 它 曾是 真的 因为 她 曾是 挤压 所以 紧的 她 不能 帮助 它 .

但实际上是因为她被勒得太紧, 所以才无法自拔。

“ [naʊ] , [mɪs] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , [du:] [ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] [ju:; jʊ] [laɪk] ?
“ **Now** , **Miss Clematis** , **do you see anything there you like ?**
“ 现在 , 错过 铁线莲 , 做 你 看 任何事物 那里 你 喜欢 ?

“克莱玛蒂斯小姐，您在那儿看到什么喜欢的吗？ ”

“ [dʒɪm] [kə'ni:n] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pi:pt] [θru:] [ðə; ði] [glæs]
“ **Jim Cunneen smiled down at Clematis** , **as she peeped through the glass**
“ 吉姆 库宁 微笑 向下 在 铁线莲 , 作为 她 偷窥 通过 这 玻璃
[keɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn'saɪd] .
case at the things inside .
案件 在 这 事物 里面 .

“吉姆·库宁微笑着俯视着克莱玛蒂斯，她正透过玻璃柜窥视里面的东西。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] ['saɪlənt] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:; r; hər] [noʊz] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] .
She stood silent , with her nose right against the glass .
她 站立 沉默的 , 和 她 鼻子 正确的 反对 这 玻璃 .

她静静地站在那里，鼻子紧贴着玻璃。

[ðer; ðər] [wɜ:; r; wər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lmoʊst] [tʊk] [hɜ:; r; hər] [breθ] [ə'weɪ] .
There were so many things to eat it almost took her breath away .
那里 是 所以 许多 事物 到 吃 它 几乎 采取 她 气息 离开 .

食物种类之多，几乎让她喘不过气来。

“ [wel] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:; rl] ?
“ **Well , what do you say , little girl ?**
“ 出色地 , 什么 做 你 说 , 小的 女孩 ?

“那么，小姑娘，你怎么说呢？ ”

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [laɪk] ? “
Don't you see anything you like ? ”
不 你 看 任何事物 你 喜欢 ? ”

你没看到喜欢的吗？

“ [meɪ] [aɪ] [tʃu:; z] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wɑ:; nt] ? “
“ **May I choose anything I want ?** ”
“ 可能 我 选择 任何事物 我 想 ? ”

我可以随意挑选吗？

“ [jes] , [mɪs] .
“ **Yes , miss** .
“ 是的 , 错过 .

“是的，小姐。”

[dʒʌst] [pɪk] [aʊt] [wʌt] [ju:; jʊ] [laɪk] [best] . “ -
Just pick out what you like best . “**11**
只是 挑选 出去 什么 你 喜欢 最好的 . “ -

选出你最喜欢的就行了。”11

[ðə; ði] ['leɪdi] [br'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] [smaɪld] , [æz; əz] [ðə; ði] [pə'li:smən] ['lɪftɪd] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
The lady behind the counter smiled , as the policeman lifted Clematis a little
这 女士 在后面 这 柜台 微笑 , 作为 这 警察 抬起 铁线莲 一个 小的
,
:
,

柜台后的女士微笑着，警察轻轻地抬起了克莱马蒂斯。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] ['betər] .
so she could see better .
所以 她 可以 看 更好的 .

这样她就能看得更清楚了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [keɪks] , [ænd; ənd] ['kʊkɪz] , [ænd; ənd] [bʌnz] , [ænd; ənd] ['dəʊnʌts] .
There were cakes , and cookies , and buns , and doughnuts .
那里 是 蛋糕 , 和 曲奇饼 , 和 面包 , 和 甜甜圈 .
有蛋糕、饼干、小面包和甜甜圈。

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kri:m] [keɪk] ? " [æskt] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
" May I have a cream cake ? " asked Clematis .
" 可能 我 有 一个 奶油 蛋糕 ? " 问 铁线莲 .
“我可以要一块奶油蛋糕吗？”克莱玛蒂斯问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] .
" Of course you may .
" 的 课程 你 可能 .
当然可以。

[wʌt] [els] ?
What else ?
什么 别的 ?
还有什么？

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt] ['haɪər] .
" He lifted her a bit higher .
" 他 抬起 她 一个 少量 更高 .
他把她举得更高了一些。

" [muː] ! " [sed] ['debrə; 'debərə] , [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər][koʊt] .
" Miew ! " said Deborah , from under her coat .
" 密尤 ! " 说 黛博拉 , 从 在下面 她 外套 .
“喵！”黛博拉从外套底下说道。

" [oʊ] , [ɪk'skju:s][,em 'iː] , [kæt] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][set] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [daʊn] .
" Oh , excuse me , cat , " he said , as he set Clematis down .
" 哦 , 原谅 我 , 猫 , " 他 说 , 作为 他 放 铁线莲 向下 .
“哦，对不起，猫咪，”他一边说着，一边把铁线莲放下来。

" [aɪ][fər'ɡɔ:t][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] [tuː] .
" I forgot you were there too .
" 我 忘了 你 是 那里 也 .
“我忘了你也在那里。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [læft] , [æz; əz][,fiː; fi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [kri:m] [keɪk] , [ə; eɪ] ['kʊki] [wɪð; wɪθ] [nʌts] [ɑ:n] .
" The woman laughed , as she took out a cream cake , a cookie with nuts on
" 这 女士 笑了 , 作为 她 采取 出去 一个 奶油 蛋糕 , 一个 曲奇饼 和 坚果 在
[ɑɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,
女人笑着拿出一块奶油蛋糕和一块撒着坚果的饼干。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʊnʌt] .
and a doughnut .
和 一个 油炸圈饼 .
还有一个甜甜圈。

" [meɪ] [aɪ] [i:t] [ðem; ðəm] [naʊ] ? " [æskt] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , [æz; əz][,fiː; fi] [tʊk] [ðə; ði][bæg] . -
" May I eat them now ? " asked Clematis , as she took the bag . 12
" 可能 我 吃 他们 现在 ? " 问 铁线莲 , 作为 她 采取 这 包 . -
“我现在可以吃它们了吗？”克莱玛蒂斯接过袋子问道。 12

" [juː; jʊ][stɑ:rt] [raɪt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [mɔ:r] .
" You start right in , and if that's not enough , you can have more .
" 你 开始 正确的 在 , 和 如果 那就是 不是 足够的 , 你 能 有 更多的 .
“你可以直接开始，如果这还不够，你还可以再来一份。”

[bʌt; bət][dəʊnt] [fər'get] [ðə; ði][kæt] .

But don't forget the cat .
但 不 忘记 这 猫 .

但别忘了猫。

" [ˈdʒɪm] [kə'ni:n] [læft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪkər] ['wʊmən] , [waɪl] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][brɪ'gæn][tu:; tə] [i:t]
" **Jim Cunneen laughed with the baker woman , while Clematis began to eat**
" 吉姆 库宁 笑了 和 这 面包师 女士 , 尽管 铁线莲 开始 到 吃
[ðə; ði] [ˈdoʊnʌt] ,
the doughnut ,
这 油炸圈饼 ,

吉姆·库宁和面包师太太一起笑了起来，而克莱马蒂斯则开始吃甜甜圈。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] .

as they started out .
作为 他们 开始 出去 .

就像他们最初那样。

[brɪfɔ:r] [lɔ:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][bɪg] [dɔ:z] .
Before long they came to a brick building that had big doors .
前 长的 他们 来了 到 一个 砖 建筑 那 有 大的 门 .

不久，他们来到了一栋砖砌建筑前，建筑有大门。

" [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , " [sed] [ðə; ði] [pə'li:smən] .
" **Here we are , " said the policeman .**
" 这里 我们 是 , " 说 这 警察 .

“我们到了，”警察说道。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] , [ænd; ænd] [went] [ɪn'saɪd] .
They turned , and went inside .
他们 转向 , 和 去 里面 .

他们转身走了进去。

[ðer; ðər] [ə'nʌðər] [pə'li:smən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [brɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] .
There another policeman was sitting at a desk behind a railing .
那里 其他 警察 曾是 坐着 在 一个 桌子 在后面 一个 栏杆 .

另一名警察正坐在栏杆后面的桌子旁。

" [wel] , [hu:] [kʌmz] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [pə'li:smən] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
" **Well , who comes here ? " asked the policeman at the desk .**
" 出色地 , who 来 这里 ? " 问 这 警察 在 这 桌子 .

“嗯，都有哪些人来这里呢？”值班的警察问道。

" [ðæt] [ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈdʒɪm] [kə'ni:n] .
" **That is more than I know , " replied Jim Cunneen .**
" 那 是 更多的 比 我 知道 , " 回复 吉姆 库宁 .

“那超出了我的认知范围，”吉姆·库宁回答道。

" [aɪ] guess13
" **I guess13**
" 我 guess13

我猜13

[ʃi:z] [lɔ:st] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [[foʊ] .
she's lost out of the flower show .
她是 丢失的 出去 的 这 花 展示 .

她被淘汰出花展了。

[ʃi:; ʃi] [sez] [hɜ:r; həɹ] [neɪm] [ɪz]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
She says her name is Clematis .
她 说道 她 姓名 是 铁线莲 .

她说她的名字叫铁线莲。

” [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
” Clematis said nothing .
铁线莲 说 没有什么 .

铁线莲什么也没说。

[hɜːr; hær] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [kri:m] [keɪk] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kri:m] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ]
Her mouth was full of cream cake now , and a little cream was running
她 嘴 曾是 满的 的 奶油 蛋糕 现在 , 和 一个 小的 奶油 曾是 跑步
[ˈoʊvər][hɜːr; hær] [ˈfɪŋɡərz] .
over her fingers .
超过 她 手指 .

她嘴里塞满了奶油蛋糕，一些奶油顺着她的手指流了下来。

[ˈdebrə; ˈdebərə][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ˈɔːlsəʊ] .
Deborah was silent also .
黛博拉 曾是 沉默的 还 .

黛博拉也沉默不语。

[ʃɪ; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ðɪ][ləst] [krʌmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdoʊnʌt] .
She was eating the last crumbs of the doughnut .
她 曾是 吃 这 最后的 面包屑 的 这 油炸圈饼 .

她正在吃甜甜圈最后的碎屑。

” [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] ?
” Is that all you could find out ?
” 是 那 全部 你 可以 寻找 出去 ?

“你就只能查到这些吗？ ”

” [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
” The other man looked at Clematis .
” 这 其他 男人 看起来 在 铁线莲 .

另一个人看着克莱马蒂斯。

” [ʃɪ; ʃɪ] [sez] [ʃɪ; ʃɪ][hæz; həz][noʊ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][noʊ] [ˈmʌðər] .
” She says she has no father and no mother .
” 她 说道 她 有 不 父亲 和 不 母亲 .

“她说她没有父亲也没有母亲。”

[hɜːr; hær][kæt][ɪz] [neɪmd] [ˈdebrə; ˈdebərə] .
Her cat is named Deborah .
她 猫 是 命名 黛博拉 .

她的猫名叫黛博拉。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ʃɪ; ʃɪ][təʊld][em ˈiː] . ”
That is all she told me . ”
那 是 全部 她 讲述 我 . ”

她就告诉我这些。

” [oʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [skerd] [hɜːr; hær] , [ˈdʒɪm] .
” Oh , well , I guess you scared her , Jim .
” 哦 , 出色地 , 我 猜测 你 害怕的 她 , 吉姆 .

“哦，看来你吓到她了，吉姆。”

[let] [em ˈiː][æsk][hɜːr; hær] .
Let me ask her .
让 我 问 她 .

我来问问她。

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] .
I'll find out .
患病的 寻找 出去 .

我会查清楚的。

“ [ðə; ði] [nu:] [pə'li:smən] [smaɪld] [æt; ət]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .

“ **The new policeman smiled at Clematis** .

“ 这 新的 警察 微笑 在 铁线莲 :

新来的警察对克莱马蒂斯笑了笑。

“ [kʌm] [ɑ:n] [naʊ] , ['sɪstər] , “ -

“ **Come on now , sister , “ 14**

“ 来 在 现在 , 姐姐 , “ -

“来吧, 姐姐,”14

[hi:; hi] [sed] .

he said .

他 说 :

他说。

“ [tel] [ju: 'es] [wer] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] .

“ **Tell us where you live** .

“ 告诉 我们 在哪里 你 居住 :

“请告诉我们你住在哪里。”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] .

That's a good girl .

那就是 一个 好的 女孩 :

真是个好女孩。

“ ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [ri:tʃt] [ʌp] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['frendz] [bɪg] ['fɪŋgər] .

“ **Clematis reached up one hand and took hold of her friend's big finger** .

“ 铁线莲 达到 向上 一 手 和 采取 抓住 的 她 朋友们 大的 手指 :

“铁线莲伸出一只手, 抓住了她朋友的大手指。”

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [pə'li:smən] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

She looked at the new policeman a moment .

她 看起来 在 这 新的 警察 一个 片刻 :

她看了看那位新来的警察一会儿。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ] [lɪvd] , [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [tel] ['eniwʌn] ?

“ **If you didn't know where you lived , how could you tell anyone ?**

“ 如果 你 没有 知道 在哪里 你 居住地 , 如何 可以 你 告诉 任何人 ?

“如果你不知道自己住在哪里, 你怎么能告诉别人呢? ”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .

“ **she said** .

“ 她 说 :

她说。

[ˈdʒɪm] [kə'ni:n] [læft] .

Jim Cunneen laughed .

吉姆 库宁 笑了 :

吉姆·库宁笑了。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [fi:l] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)][hænd] .

He liked to feel her little hand .

他 喜欢 到 感觉 她 小的 手 :

他喜欢感受她的小手。

“ [si:] [haʊ] [skerd] [ʃi:; ʃi][ɪz][ʌv; əv][em 'i:] , “ [hi:; hi] [sed] .

“ **See how scared she is of me , “ he said** .

“ 看 如何 害怕的 她 是 的 我 , “ 他 说 :

“你看她多怕我啊,”他说。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][oʊld] [frendz] [naʊ] .

“ **We are old friends now** .

“ 我们 是 老的 朋友们 现在 :

“我们现在是老朋友了。”

” [əˈɡen] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
” **Again they asked the little girl all the questions they could think of** .
” 再次 他们 问 这 小的 女孩 全部 这 问题 他们 可以 思考 的 .
“他们又问了小女孩所有他们能想到的问题。”

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] .
But it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 .
但这毫无用处。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] .
She could not tell them where she lived .
她 可以 不是 告诉 他们 在哪里 她 居住地 .
她无法告诉他们她住在哪里。
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [ˈveri] [mʌt] [əˈbaʊt] [hɜːrˈself] . -
She would not tell them very much about herself . **15**
她 会 不是 告诉 他们 非常 很多 关于 她自己 . -
她不愿多谈自己的事。¹⁵

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [keɪm] [ɪn] .
At last the Captain came in .
在 最后的 这 队长 来了 在 .
船长终于进来了。

[ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] .
They told him about this queer little girl .
他们 讲述 他 关于 这 酷儿 小的 女孩 .
他们告诉他关于这个古怪小女孩的事。

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈkwɛstʃənz] [ˈɔːlsəʊ] .
He asked her questions also .
他 问 她 问题 还 .
他也问了她一些问题。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :
然后他说：

” [wiː; wi] [ʌl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] .
” **We shall have to send her to the Home** .
” 我们 将 有 到 发送 她 到 这 家 .
“我们必须把她送到孤儿院。”

[ɪf] [ˈeniwʌn] [kleɪmz] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] .
If anyone claims her he can find her there .
如果 任何人 索赔 她 他 能 寻找 她 那里 .
如果有人认领她，可以去那里找到她。

” [soʊ] [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] [ænd; ənd] [ˈdebrə; ˈdebərə] [wɜːr; wər] [tʌkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈsteɪf(ə)n] [ˈwæɡən] ,
” **So Clematis and Deborah were tucked into the big station wagon** ,
” 所以 铁线莲 和 黛博拉 是 塞进去 进入 这 大的 车站 车皮 ,
于是，克莱玛蒂斯和黛博拉就挤进了那辆大旅行车里。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪm] [kəˈniːn] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] , [wer] [bɜːst] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈfeltəd]
and Jim Cunneen took her to the Home, where lost children are sheltered
和 吉姆 库宁 采取 她 到 这 家 , 在哪里 丢失的 孩子们 是 避难所
[ænd; ənd] [fed] . -
and fed . **16**
和 美联储 . -
吉姆·库宁把她带到了收容所，那里收留和喂养走失儿童。¹⁶

第二章

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [hoʊm]
THE CHILDREN'S HOME
这 孩子们的 家

儿童之家

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [steps] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] , [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət]
As they climbed the steps leading to the Home , Clematis looked up at
作为 他们 攀登 这 步骤 领导 到 这 家 , 铁线莲 看起来 向上 在
[ðə; ði] [pəˈliːsmən] .
the policeman .
这 警察 .

当他们爬上通往养老院的台阶时，克莱马蒂斯抬头看着警察。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
" **What is this place ?**
" 什么 是 这 地方 ?

这是什么地方？

" [fiː; ji] [æskt] .
" **she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [hoʊm] , [mɪs] .
" **This is the Children's Home , miss .**
" 这 是 这 孩子们的 家 , 错过 .

“小姐，这里是儿童之家。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [hɪr] .
You will have a fine time here .
你 将要 有 一个 美好的 时间 这里 .

你在这里会玩得很开心。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kaɪnd] [feɪs] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" **A young woman with a kind face opened the door .**
" 一个 年轻的 女士 和 一个 种类 脸 打开 这 门 .

一位面容和善的年轻女子打开了门。

[ðə; ði] [pəˈliːsmən] [dɪd][nɑːt][ɡoʊ][ɪn] .
The policeman did not go in .
这 警察 做过 不是 去 在 .

警察没有进去。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld][aɪ] [faʊnd] [ɑːn] [ˈtʃembər] [stri:t] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Here is a child I found on Chambers Street , " he said .**
" 这里 是 一个 孩子 我 成立 在 钱伯斯 街道 , " 他 说 .

“这是我在钱伯斯街捡到的一个孩子，”他说。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [wer] [fiː; ji] [laɪvz; lɪvz] . "
" **We can't find out where she lives . "**
" 我们 不能 寻找 出去 在哪里 她 生活 . "

“我们找不到她住在哪里。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] . -
" **Oh , I see , " said the woman . 17**
" 哦 , 我 看 , " 说 这 女士 . -

“哦，我明白了，”女人说道。17

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; həɹ][ɪn][fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [waɪ] , [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; həɹ] ['perənts] ? ”
“ **Could you take her in for a while , till we can find her parents ?** ”
“ 可以 你 拿 她 在 为了 一个 尽管 , 直到 我们 能 寻找 她 父母 ? ”
“你们能暂时收留她吗？直到我们找到她的父母。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ] .
“ **Yes , I guess we have room for her .** ”
“ 是的 , 我 猜测 我们 有 房间 为了 她 .
“是的，我想我们这里应该有她的位置。”

[kʌm] [ɪn] , ['lɪt(ə)] [gɜːrl] .
Come in , little girl .
来 在 , 小的 女孩 .
进来吧，小姑娘。

“ [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ænd]['debrə; 'debərə] [stʌk]
“ **At that moment there was a scratching sound , and Deborah stuck**
在 那 片刻 那里 曾是 一个 抓挠 声音 , 和 黛博拉 卡住
[hɜːr; həɹ] [hed] [aʊt] .
her head out .
她 头 出去 .
“就在这时，传来一阵抓挠声，黛博拉探出了头。”

“ [muː] , ” [sed] ['debrə; 'debərə] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hʌŋɡri] .
“ **Miew , ” said Deborah , who was still hungry .** ”
“ 密尤 , ” 说 黛博拉 , WHO 曾是 仍然 饥饿的 .
“Miew,”黛博拉说道，她仍然很饿。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['beɪkəri] .
Perhaps she thought it was another bakery .
也许 她 想法 它 曾是 其他 面包店 .
或许她以为那是另一家面包店。

“ [daɪr] [em 'iː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , “ [wiː; wi][kɑːnt][hæv; həv] [ðæt] [kæt][ɪn] [hɪr] .
“ **Dear me ! ” cried the young woman , “ we can't have that cat in here .** ”
“ 亲爱的 我 ! ” 哭 这 年轻的 女士 , “ 我们 不能 有 那 猫 在 这里 .
“天哪！”年轻女子喊道，“我们不能让那只猫待在这里。”

“ ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [druː] [bæk] , [ænd; ænd] [riːtʃt] [fɔːr; fəɹ]['dʒɪm] - [hænd] .
“ **Clematis drew back , and reached for Jim Cunneen's hand .** ”
“ 铁线莲 画 后退 , 和 达到 为了 吉姆 - 手 .
“克莱马蒂斯向后退了一步，伸手去抓吉姆·库宁的手。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs][kæt] , [aɪm] [ʃʊr] , “ [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
“ **It's a very nice cat , I'm sure , ”said the policeman .** ”
“ 它是 一个 非常 好的 猫 , 我是 当然 , ” 说 这 警察 .
“我敢肯定，这是一只非常可爱的猫，”警察说道。

[hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fəɹ]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
He felt sorry for Clematis .
他 毛毡 对不起 为了 铁线莲 .
他为铁线莲感到难过。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; həɹ]['kɪt(ə)n] . -
He knew how she loved her kitten . 18
他 知道 如何 她 喜爱 她 小猫 . -
他知道她有多爱她的小猫。18

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ruːlz] .
“ **But it's against the rules .** ”
“ 但 它是 反对 这 规则 .
但这违反了规定。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] [ˈnevər] [hæv; həv][kæts][ɔːr][dɔːgz][ɪn] [hɪr] .
The children can never have cats or dogs in here .
 这 孩子们 能 绝不 有 猫 或者 狗 在 这里 .

这里绝对不允许孩子们养猫或狗。

" [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
" Clematis , with tears in her eyes , turned away .
 " 铁线莲 , 和 眼泪 在 她 眼睛 , 转向 离开 .
 “铁线莲眼里含着泪，转过身去。”

" [kʌm] [ɑːn] , " [fiː; fi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][bɪɡ] [frend] .
" Come on , " she said to her big friend .
 " 来 在 , " 她 说 到 她 大的 朋友 .
 “来吧，”她对她的大个子朋友说。

" [let] [juːˈes][ɡoo] .
" Let us go .
 " 让 我们 去 .
 “放我们走。”

" [bʌt; bət][ˈdʒɪm] [kəˈniːn] [druː] [hɜːr; hər] [bæk] .
" But Jim Cunneen drew her back .
 " 但 吉姆 库宁 画 她 后退 .
 但吉姆·库宁把她拉了回来。

[hiː; hi] [lʌvd] [ˈlɪt(ə)][ˈgɜːlz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][faːnd][ʌv; əv][kæts] .
He loved little girls , and was also fond of cats .
 他 喜爱 小的 女孩们 , 和 曾是 还 喜爱 的 猫 .
 他喜欢小女孩，也喜欢猫。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kʊk] [maɪt] [niːd] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ræts] .
" Don't you think the cook might need it for a day or two , to catch the rats
 " 不 你 思考 这 厨师 可能 需要 它 为了 一个 天 或者 二 , 到 抓住 这 老鼠
 ?
 ?
 ?
 “你不觉得厨子可能需要用它一两天来捉老鼠吗？ ”

" [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [best] [smaɪl] .
" he asked , with his best smile .
 " 他 问 , 和 他的 最好的 微笑 .
 “他带着最灿烂的笑容问道。”

" [oʊ] [dɪr] [ˌemˈiː] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" Oh dear me , I don't know .
 " 哦 亲爱的 我 , 我 不 知道 .
 “哎呀，我不知道。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .
I don't think so .
 我 不 思考 所以 .
 我不这么认为。

[ɪts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][pets] . "
It's against the rules for children to bring in pets . "
 它是 反对 这 规则 为了 孩子们 到 带来 在 宠物 . "
 规定禁止儿童携带宠物。

" [ɑː] [ðen] , [dʒʌst] [wert] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" Ah then , just wait a minute .
 " 啊 然后 , 只是 等待 一个 分钟 .
 “啊，那请稍等片刻。”

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我马上回来。

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ræn] [daʊn] the19
" The policeman ran down the19
" 这 警察 跑 向下 the19

“警察沿着19号公路跑了下去。”

[steps] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [æskt]
steps and around the corner of the house , while the young woman asked
步骤 和 大约 这 角落 的 这 房子 , 尽管 这 年轻的 女士 问
[ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] ['kwɛstʃənz] .
Clematis questions .
铁线莲 问题 .

台阶和房子拐角处，年轻女子向克莱马蒂斯提问。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [aɪm] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
" It's all right then , I'm sure , " he called as he came back .
" 它是 全部 正确的 然后 , 我是 当然 , " 他 称为 作为 他 来了 后退 .

“那肯定没问题了，”他边走边喊道。

" ['kɛrti] [sez] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [kæt][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [kætʃ] [ðə; ði]
" Katie says she would be very glad to have that cat to help her catch the
" 凯蒂 说道 她 会 是 非常 高兴的 到 有 那 猫 到 帮助 她 抓住 这
[ræts] .
rats .
老鼠 .

“凯蒂说她非常乐意有那只猫来帮助她捉老鼠。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [læft] ; ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [draɪd] [hɜːr; hər] [terz] , [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [kə'niːn]
" The young woman laughed ; Clematis dried her tears , and Jim Cunneen
" 这 年轻的 女士 笑了 ; 铁线莲 干燥 她 眼泪 , 和 吉姆 库宁
[weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] [,gʊd'baɪ] .
waved his hand and said goodbye .
挥手 他的 手 和 说 再见 .

年轻女子笑了；克莱马蒂斯擦干了眼泪，吉姆·库宁挥了挥手，说了声再见。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mʊʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] , [wɪð; wɪθ][ˈdebrə; 'debərə] [stiːl] [ɪn]
In another moment the door opened , and Clematis , with Deborah still in
在 其他 片刻 这 门 打开 , 和 铁线莲 , 和 黛博拉 仍然 在
[hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
her arms ,
她 武器 ,

片刻之后，门开了，克莱玛蒂斯抱着黛博拉走了进来。

[wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] .
was in her new home .
曾是 在 她 新的 家 .

她当时在新家。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌpər] ['aʊər][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hoʊm] .
It was supper hour at the Children's Home .
它 曾是 晚餐 小时 在 这 孩子们的 家 .

儿童之家到了晚餐时间。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [θriː] [lɔːŋ] [teɪblz] [wɜːr; wər][set] . -
In the big dining room three long tables were set . 20
在 这 大的 用餐 房间 三 长的 表格 是 放 . -

大餐厅里摆放着三张长桌。20

[æt; ət] [i:tʃ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [kli:n] , [ber] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪt] , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['jeləʊ] [boʊl] ,
At each place on the clean , bare table was a plate , a small yellow bowl ,
在 每个 地方 在 这 干净的 , 裸 桌子 曾是 一个 盘子 , 一个 小的 黄色的 碗 ,
干净整洁的桌面上, 每个位置都放着一个盘子、一个小黄碗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spu:n] .
and a spoon .
和 一个 勺子 .
还有一把勺子。

[br'saɪd] [i:tʃ] [pleɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blu:] ['gɪŋəmə] [bɪb] .
Beside each plate was a blue gingham bib .
旁 每个 盘子 曾是 一个 蓝色的 格子布 围兜 .
每个餐盘旁边都放着一个蓝色格子围兜。

[dʒeɪn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] ,
Jane , one of the girls in the Home ,
简 , 一 的 这 女孩们 在 这 家 ,
简, 孤儿院里的女孩之一,

[wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [boʊlz] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪɡ] [braʊn] ['pɪtʃər] .
was filling the bowls on her table with milk from a big brown pitcher .
曾是 填充 这 碗 在 她 桌子 和 牛奶 从 一个 大的 棕色的 投手 .
她正用一个棕色的大水罐往桌上的碗里倒牛奶。

[tu:] ['lɪt(ə)]['gɜ:lz] [wɜ:rkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪblz] .
Two little girls worked at each of the tables .
二 小的 女孩们 工作 在 每个 的 这 表格 .
每张桌子上都站着两个小女孩。

[waɪl] [wʌn] [fɪld] [ðə; ði] [boʊlz] , [ðə; ði] [ˈðə] [brɔ:t] [ðə; ði] [bred] .
While one filled the bowls , the other brought the bread .
尽管 一 已填 这 碗 , 这 其他 带来 这 面包 .
一人负责盛碗, 另一人负责拿面包。

[ʃi; ʃi] [pʊt] [tu:] [θɪk] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] ['kʊki] [ɑ:n] [i:tʃ] [pleɪt] .
She put two thick slices of bread and a big cookie on each plate .
她 放 二 厚的 切片 的 面包 和 一个 大的 曲奇饼 在 每个 盘子 .
她在每个盘子里放了两片厚厚的面包和一块大饼干。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊməŋ] [hu:] [hæd; həd][let]['klemətɪs,klə'meɪtɪs][ɪn] , [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [nɪr] [ðə; ði]
The young woman who had let Clematis in , came to the table near the
这 年轻的 女士 WHO 有 让 铁线莲 在 , 来了 到 这 桌子 靠近 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

放克莱玛蒂斯进来的那位年轻女子走到门口附近的桌子旁。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nu:] [gɜ:rl][æt; ət][jʊr; jər] ['teɪbl] [tə'naɪt] , [dʒeɪn] , ” [ʃi; ʃi] [sed] . -
“ **There is a new girl at your table tonight , Jane , ” she said . 21**
“ 那里 是 一个 新的 女孩 在 你的 桌子 今晚 , 简 , ” 她 说 . -
“简, 你桌今晚多了一位新女孩,”她说。 21

“ [ʃi; ʃi] [wɪl] [sɪt][nekst][tu; tə][em 'i:] . ”
“ **She will sit next to me . ”**
“ 她 将要 坐 下一个 到 我 . ”
“她会坐在我旁边。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [mɪs] [roʊz] , ” ['ænsər] [dʒeɪn] , ['kerfəli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][ləst] ['jeləʊ] [boʊl] .
“ **All right , Miss Rose , ” answered Jane , carefully filling the last yellow bowl .**
“ 全部 正确的 , 错过 玫瑰 , ” 回答 简 , 小心 填充 这 最后的 黄色的 碗 .
“好的, 罗斯小姐,”简一边回答, 一边小心翼翼地把最后一个黄色碗装满水。

“ [pli:z] [meɪ] [aɪ] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [tə'naɪt] , [mɪs] [rouz] ? ” [æskt] ['sæli] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
“ **Please may I ring the bell tonight , Miss Rose ?** ” **asked Sally , who had been**
“ 请 可能 我 戒指 这 钟 今晚 , 错过 玫瑰 ? ” 问 莎莉 , WHO 有 到过
[ˈhelpɪŋ] [dʒeɪn] .
helping Jane .
帮助 简 .

“罗斯小姐，今晚我可以来按门铃吗？”一直在帮简的莎莉问道。

[mɪs] [rouz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Miss Rose looked at the table .
错过 玫瑰 看起来 在 这 桌子 .

罗斯小姐看了看桌子。

[ˈevri] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkʊki] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] .
Every slice of bread and every cookie was in place .
每一个 片 的 面包 和 每一个 曲奇饼 曾是 在 地方 .

每一片面包，每一块饼干，都摆放得井井有条。

“ [jes] , [daɪr] ; [jɔːr; jər][wɜːrk][ɪz] [wel] [dʌŋ] .
“ **Yes , dear ; your work is well done** .
“ 是的 , 亲爱的 ; 你的 工作 是出色地 完毕 .

“是的，亲爱的；你做得很好。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪŋ] .
You may ring .
你 可能 戒指 .

您可以打电话。

“ [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslʌpər] [bel] , [ə; eɪ] [ˈtræmpɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [fi:t] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]
“ **At the sound of the supper bell , a tramping of many feet sounded in the**
“ 在 这 声音 的 这 晚餐 钟 , 一个 徒步旅行 的 许多 脚 听起来 在 这
[bɔːŋ] [hɔːl] .
long hall .
长的 大厅 .

随着晚餐铃声响起，长厅里响起了一阵急促的脚步声。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [keɪm] [ɪn] ,
The doors of the dining room were opened , and Mrs . Snow came in ,
这 门 的 这 用餐 房间 是 打开 , 和 太太 . 雪 来了 在 ,
餐厅的门开了，斯诺太太走了进来。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [laɪn][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] .
followed by a double line of little girls .
随后 经过 一个 双倍的 线 的 小的 女孩们 .

后面跟着两排小女孩。

[i:tʃ] [gɜːrl] [nuː] [dʒʌst] [wer] to22
Each girl knew just where to22
每个 女孩 知道 只是 在哪里 to22

每个女孩都知道该去哪里22

[faɪnd][hɜːr; hər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [tuː; tə][saɪt] .
find her place , and stood waiting for the signal to sit .
寻找 她 地方 , 和 站立 等待 为了 这 信号 到 坐 .

找到自己的位置，站着等待坐下的信号。

[ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [mɪs] [rouz] [wʌz; wəz][ðə; ði]
A teacher stood at the head of each table , and beside Miss Rose was the
一个 老师 站立 在 这 头 的 每个 桌子 , 和 旁 错过 玫瑰 曾是 这
[ˈlɪt(ə)l][ˈstreɪndʒər] .
little stranger .
小的 陌生人 .

每张桌子的首位都站着一位老师，罗斯小姐旁边站着一位陌生的小女孩。

[ˈmɪsɪz] . [snʊʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['haʊs,mʌðər] .
Mrs . **Snow** **was** **the** **housemother** .
太太 . 雪 曾是 这 舍监 .

斯诺太太是舍监。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] , [waɪl] ['evri] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] .
She asked the blessing , while every little girl bowed her head .
她 问 这 祝福 , 尽管 每一个 小的 女孩 鞠躬 她 头 .

她请求祝福, 每个小女孩都低下了头。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][stɛərd] [əˈbaʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['lðər] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ænd] ['wʌndə-d] [wʌt]
Clematis **stared about at the other children all this time , and wondered what**
铁线莲 凝视 关于 在 这 其他 孩子们 全部 这 时间 , 和 想知道 什么
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
they were doing .
他们 是 正在做 .

克莱玛蒂斯一直盯着其他孩子看, 想知道他们在做什么。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] , [ænd; ænd] [iːtʃ] [gɜːrl] ['bʌtnd] [hɜːr; hər][bɪb][ɪn] [pleɪs] [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃi] ['teɪstɪd]
Now they were seated , and each girl buttoned her bib in place before she tasted
现在 他们 是 坐着 , 和 每个 女孩 纽扣 她 围兜 在 地方 前 她 尝过
[hɜːr; hər] ['sʌpər] .
her supper .
她 晚餐 .

她们都坐下了, 每个女孩在品尝晚餐之前都先把围兜扣好。

[ˈsæli] [sæt][nekst][tuː; tə][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
Sally sat next to Clematis .
莎莉 卫星 下一个 到 铁线莲 .

莎莉坐在克莱玛蒂斯旁边。

“ [ðeɪ] [gɜv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bæθ] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ?
” **They gave you a bath , didn't they ?**
” 他们 给予 你 一个 洗澡 , 没有 他们 ?

他们给你洗了个澡, 对吧?

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [bred] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [boʊl] . -
” **she said , as she put her bread into her bowl . 23**
” 她 说 , 作为 她 放 她 面包 进入 她 碗 . -

“她说着, 把面包放进碗里。”23

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Clematis **nodded** .
铁线莲 点头 .

铁线莲点了点头。

“ [ænd; ænd][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [naɪs] [kliːn] ['eɪprən] [laɪk] ['ʌvərz] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
” **And you got a nice clean apron like ours , didn't you ?**
” 和 你 得到 一个 好的 干净的 围裙 喜欢 我们的 , 没有 你 ?

“你也有一条和我们一样干净漂亮的围裙, 对吧?”

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] [əˈgen] .
” **Clematis** **nodded** **again** .
” 铁线莲 点头 再次 .

铁线莲再次点了点头。

“ [oʊ] , [siː] [hɜːr; hər] [her] , [ɪts] ['lʌvli] ! ” [saɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] , [huː] [hæd; həd]
” **Oh , see her hair , it's lovely ! ” sighed a little girl across the table , who had**
” 哦 , 看 她 头发 , 它是 迷人的 ! ” 叹了口气 一个 小的 女孩 穿过 这 桌子 , who 有
[ʃɔːrt] ,
short ,
短的 ,

“哦, 你看她的头发, 真漂亮!” 坐在桌子对面的小女孩叹了口气, 她的头发很短。

[streɪt] [hər] .
straight hair .
直的 头发 .

直发。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] - [sɔːft] [braʊn] [kəːlz] [wɜːr; wər] [ˈniːtli] [brʌʃt] , [ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk]
Clematis ' **soft brown curls** **were** **neatly brushed** , **and** **tied** **with** **a dark**
铁线莲 - 柔软的 棕色的 卷发 是 整齐地 刷过 , 和 系 和 一个 黑暗的
[red] [ˈrɪbən] .
red ribbon .
红色的 丝带 .

铁线莲柔软的棕色卷发被梳理得整整齐齐，并用一条深红色丝带扎了起来。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [keɪm] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] .
She did not look much like the child who came in an hour before .
她 做过 不是 看 很多 喜欢 这 孩子 WHO 来了 在 一个 小时 前 .

她看起来和一小时前进来的那个孩子不太像了。

“ [wɒts] [hɜːr; hər] [neɪm] ? ” [æskt] [dʒeɪn] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [mɪs] [roʊz] .
“ **What's her name ?** ” **asked Jane , looking at Miss Rose** .
“ 是什么 她 姓名 ? ” 问 简 , 寻找 在 错过 玫瑰 .

“她叫什么名字？”简看着罗斯小姐问道。

“ [wiːl] [æsk][hɜːr; hər] [təˈmɑːroʊ] .
“ **We'll ask her tomorrow** .
“ 出色地 问 她 明天 .

“我们明天会问她。”

[naʊ] [stɑːp] [ˈtɔːkɪŋ] [pliːz] , [soʊ][ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [iːt] [hɜːr; hər] [ˈsʌpər] .
Now stop talking please , so she can eat her supper .
现在 停止 说 请 , 所以 她 能 吃 她 晚餐 .

请别说话了，让她好好吃晚饭。

“ [æt; ət] [ðæt] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [mɪs] [roʊz] [ænd; ənd] [sed] : “ My24
“ **At that , the little girl looked up at Miss Rose and said : “ My24**
“ 在 那 , 这 小的 女孩 看起来 向上 在 错过 玫瑰 和 说 : “ My24

这时，小女孩抬起头看着罗斯小姐，说道：“我的24岁

[neɪm] [ɪz][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈkɪtɪz] [neɪm] [ɪz][ˈdebrə; ˈdebərə] .
name is Clematis , and my kitty's name is Deborah .
姓名 是 铁线莲 , 和 我的 小猫的 姓名 是 黛博拉 .

我的名字叫克莱马蒂斯，我的猫咪的名字叫黛博拉。

“ [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðɪs] , [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
“ **Just as she said this , a very strange noise was heard** .
“ 只是 作为 她 说 这 , 一个 非常 奇怪的 噪音 曾是 听到 .

“她话音刚落，就听到一阵非常奇怪的声音。”

[ˈevri] [tʃaɪld] [stɑːpt] [ˈiːtɪŋ] .
Every child stopped eating .
每一个 孩子 停止 吃 .

所有孩子都停止了进食。

[mɪs] [roʊz] [tɜːrnd] [red] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [snəʊ] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sərˈpraɪz] .
Miss Rose turned red , and Mrs . Snow looked up in surprise .
错过 玫瑰 转向 红色的 , 和 太太 . 雪 看起来 向上 在 惊喜 .

罗斯小姐脸红了，斯诺太太惊讶地抬起头来。

“ [muː] , [muː] , [muː] , “ [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
“ **Miew , miew , miew , “ came from under the table** .
“ 密尤 , 密尤 , 密尤 , “ 来了 从 在下面 这 桌子 .

“喵，喵，喵，”从桌子底下传来声音。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hed] [pi:pt] ['ʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wer]
In another minute a little head peeped over the edge of the table where
在 其他 分钟 一个 小的 头 偷窥 超过 这 边缘 的 这 桌子 在哪里
['klemətɪs,klə'meɪtɪs][sæt] .
Clematis sat .
铁线莲 卫星 .

又过了一会儿，一个小脑袋从铁线莲所在的桌子边缘探了出来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [spɔ:t][ˈʊvər][wʌn] [aɪ] .
It was a kitten , with a black spot over one eye .
它 曾是 一个 小猫 , 和 一个 黑色的 点 超过 一 眼睛 .

那是一只小猫，一只眼睛上方有一块黑点。

“ [mu:] , [mu:] , ” [ˈdebrə; 'debərə] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] [stʌk] [hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [red] [tʌŋ] [raɪt] ['ɪntu:]
” **Miew , miew , ” Deborah continued , and stuck her little red tongue right into**
” 密尤 , 密尤 , ” 黛博拉 持续 , 和 卡住 她 小的 红色的 舌头 正确的 进入
[ðə; ði] ['jeləʊ] [boʊl] .
the yellow bowl .
这 黄色的 碗 .

“喵，喵，”黛博拉继续说道，并将她的小红舌头伸进了黄色的碗里。

[ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡri] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [weɪt] [nʊʊ] [lɔ:ŋɡər] .
She was very hungry , and could wait no longer .
她 曾是 非常 饥饿的 , 和 可以 等待 不 更长 .

她非常饿，再也等不及了。

[ˈdebrə; 'debərə][wʌz; wəz] ['veri] hungry25
Deborah was very hungry25
黛博拉 曾是 非常 hungry25

黛博拉非常饿25

['mɪsɪz] . [snəʊ] [ræpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [fɔ:r; fər] ['evri] [tʃaɪld] [læft] [raɪt] [aʊt] .
Mrs . Snow rapped on the table , for every child laughed right out .
太太 . 雪 说唱 在 这 桌子 , 为了 每一个 孩子 笑了 正确的 出去 .

斯诺太太敲了敲桌子，每个孩子都哈哈大笑起来。

[wʌt] [fʌn] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] !
What fun it was !
什么 乐趣 它 曾是 !

真是太有趣了！

[nʊʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər] [si:n] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ðər; ðər] [bɪ'fɔ:r] .
No one had ever seen a cat in there before .
不 一 有 曾经 已见 一个 猫 在 那里 前 .

之前从来没有人在那里见过猫。

“ [mɪs] [roʊz] , [wɪl] [ju:; jʊ][ˈkaɪndli] [pʊt] [ðæt] [kæt] [aʊt] .
” **Miss Rose , will you kindly put that cat out .**
” 错过 玫瑰 , 将要 你 亲切地 放 那 猫 出去 .

“罗斯小姐，请您把那只猫放出去好吗？”

[pʊt][hɜ:r; həɹ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
Put her out the front door .
放 她 出去 这 正面 门 .

把她从前门扔出去。

” ['mɪsɪz] . [snəʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [stɜ:rn] .
” **Mrs . Snow was very stern .**
” 太太 . 雪 曾是 非常 船尾 .

斯诺夫人非常严厉。

[ʃiː, ji] ['diɪnt] [wɪʃ] ['eni] [kæts][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] .
She didn't wish any cats in the Home .
她 没有 希望 任何 猫 在 这 家 .

她不希望养老院里有猫。

[ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] [lʊkt] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [snoʊ] .
Clematis looked at Mrs . Snow .
铁线莲 看起来 在 太太 . 雪 .

铁线莲看着斯诺夫人。

[hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd][ʃiː, ji] [brɪ'gæən][tuː; tə][es oʊ 'biː] .
Her eyes filled with tears , and she began to sob .
她 眼睛 已填 和 眼泪 , 和 她 开始 到 哭泣 .

她眼中噙满了泪水，开始啜泣起来。

[mɪs] [roʊz] [tɜːrɪnd] [æz; əz] [red] [æz; əz][ˈdebɜːəz, 'deɪbrəz] [tʌŋ] .
Miss Rose turned as red as Deborah's tongue .
错过 玫瑰 转向 作为 红色的 作为 黛博拉的 舌头 .

罗斯小姐的脸红得像黛博拉的舌头一样。

[ʃiː, ji][hæd; həd][nɑːt] [æskt] [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [ɪf] [ʃiː, ji] [maɪt] [let][ðə; ði][kæt][ɪn] .
She had not asked Mrs . Snow if she might let the cat in .
她 有 不是 问 太太 . 雪 如果 她 可能 让 这 猫 在 .

她没有问过斯诺太太是否可以把猫放进来。

[ʃiː, ji] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] ['keɪti] .
She thought it would stay in the kitchen with Katie .
她 想法 它 会 停留在 这 厨房 和 凯蒂 .

她以为它会留在凯蒂的厨房里。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [em 'iː] , [mɪs] [roʊz] ?
“ **Did you hear me , Miss Rose ?**
“ 做过 你 听到 我 , 错过 玫瑰 ?

“罗斯小姐，你听到我说话了吗？ ”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [pliːz] [pʊt][ðə; ði][kæt] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] .
I wish you would please put the cat out the door .
我 希望 你 会 请 放 这 猫 出去 这 门 .

请你把猫放到门外去。

[wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][aɪ 'tiː] [hɪr] . “ -
We can't have it here . ” 26
我们 不能 有 它 这里 . “ -

我们不能在这里放任不管。”26

[mɪs] [roʊz] [ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][get] [ʌp] , [wen] [ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃer] ,
Miss Rose started to get up , when Clematis slipped out of her chair ,
错过 玫瑰 开始 到 得到 向上 , 什么时候 铁线莲 滑倒了 出去 的 她 椅子 ,

罗斯小姐正要起身，克莱玛蒂斯却从椅子上溜了下来。

[hʌɣɪŋ] [ˈdeɪbrə; 'deɪbəɾə] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [breɪst] .
hugging Deborah tightly to her breast .
拥抱 黛博拉 紧紧 到 她 胸部 .

她紧紧地把黛博拉抱在怀里。

[ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] , [æz; əz][ʃiː, ji] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
The tears were running down her cheeks , as she started for the door .
这 眼泪 是 跑步 向下 她 脸颊 , 作为 她 开始 为了 这 门 .

她泪流满面地走向门口。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] , [ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] ? ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] .
“ **Where are you going , little girl ? ” said Mrs . Snow .**
“ 在哪里 是 你 去 , 小的 女孩 ? ” 说 太太 . 雪 .

“小姑娘，你要去哪里？ ”斯诺太太问道。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] , [bʌt; bət][kept] [raɪ] [ɑ:n] .

Clematis did not answer , but kept right on .
铁线莲 做过 不是 回答 , 但 保留 正确的 在 .

铁线莲没有回应，而是继续向前生长。

“ [stɑ:p][hɜ:r; hər] , [mɪs] [roʊz] .

“ Stop her , Miss Rose .
“ 停止 她 , 错过 玫瑰 .

“阻止她，罗斯小姐。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈeniweɪ] ?

What is the matter , anyway ?
什么 是 这 事情 , 反正 ?

到底出了什么事？

[dɪr] [em ˈi:] , [wʌt] [ə; eɪ] [fʌs] !

Dear me , what a fuss !
亲爱的 我 , 什么 一个 大惊小怪 !

我的天哪，真是小题大做！

“ [mɪs] [roʊz] [kɔ:t] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

“ Miss Rose caught Clematis by the arm .
“ 错过 玫瑰 捕捉 铁线莲 经过 这 手臂 .

罗斯小姐抓住了克莱马蒂斯的胳膊。

“ [weɪt] , [dɪr] , “ [ʃi: ʃi] [sed] .

“ Wait , dear , “ she said .
“ 等待 , 亲爱的 , “ 她 说 .

“等等，亲爱的，”她说。

“ [dəʊnt][ækt][laɪk] [ðæt] .

“ Don't act like that .
“ 不 行为 喜欢 那 .

“别那样做。”

[ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [snəʊ] . “

Answer Mrs . Snow . “
回答 太太 . 雪 . “

回答斯诺夫人。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] , “ [ˈsɒbd] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] .

“ I don't care , “ sobbed Clematis , looking back .
“ 我 不 关心 , “ 啜泣 铁线莲 , 寻找 后退 .

“我不在乎，”克莱马蒂斯回头抽泣着说。

“ [aɪ][dəʊnt] want27

“ I don't want27
“ 我 不 want27

“我不想27

[tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [θroʊ] [maɪ][kæt] [əˈweɪ] . “

to stay here if you are going to throw my cat away . “
到 停留 这里 如果 你 是 去 到 扔 我的 猫 离开 . “

“如果你要把我的猫扔掉，那就留在这里吧。”

“ [aɪ] [ʊd; ʌd] [hæv; həv] [æskt] [ju:; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [snəʊ] , “ [sed] [mɪs] [roʊz] .

“ I should have asked you , Mrs . Snow , “ said Miss Rose .
“ 我 应该 有 问 你 , 太太 . 雪 , “ 说 错过 玫瑰 .

“我应该问问您，斯诺太太，”罗斯小姐说。

“ [ʃi: ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˈkɪt(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

“ She had the kitten with her .
“ 她 有 这 小猫 和 她 .

她当时带着那只小猫。

[ʃiː ʃɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] , [ænd; ənd] [ˈkeɪtɪ] [sed] [ʃiː ʃɪ] [wʊd] [ker] [fɜːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]
She cried to bring it in , and Katie said she would care for it in the kitchen
她 哭 到 带来 它 在 , 和 凯蒂 说 她 会 关心 为了 它 在 这 厨房
.
.”
:
-
.”
.

她哭着要把它拿进来，凯蒂说她会在厨房里照顾它。

“ [oʊ] , [soʊ] [ðæt] [ɪz][aɪ ˈtiː] .
” **Oh , so that is it** .
” 哦 , 所以 那 是 它 .

“哦，原来是这样。”

[wel] , [dəʊnt][kraɪ] , [tʃaɪld] .
Well , don't cry , child .
出色地 , 不 哭 , 孩子 .

别哭了，孩子。

[teɪk] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ˈkeɪtɪ] , [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; həɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] . ”
Take it back to Katie , and tell her to keep the door shut . ”
拿 它 后退 到 凯蒂 , 和 告诉 她 到 保持 这 门 关闭 . ”

把东西拿回去给凯蒂，告诉她把门关好。

“ [ʃiːz] [ˈhʌŋɡri] , ” [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ˈdraɪɪŋ] [hɜːr; həɪ] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; həɪ] [sliːv] .
” **She's hungry , ” said Clematis , drying her eyes on her sleeve** .
” 她是 饥饿的 , ” 说 铁线莲 , 烘干 她 眼睛 在 她 袖子 .

“她饿了，”克莱玛蒂斯一边说着，一边用袖子擦着眼泪。

“ [wel] , [æsk] [ˈkeɪtɪ] [tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; həɪ] [ðen] , [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] . ” -
” **Well , ask Katie to feed her then , and come right back to the table** . ” 28
” 出色地 , 问 凯蒂 到 喂养 她 然后 , 和 来 正确的 后退 到 这 桌子 . ” -

“那就让凯蒂喂她，然后马上回到餐桌旁。”28

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt]
THE FIRST NIGHT
这 第一的 夜晚

第一夜

[ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈfɪnɪʃt] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈɡɪɡlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] ,
Supper was soon finished , with many giggles from the little girls ,
晚餐 曾是 很快 完成的 , 和 许多 咯咯笑 从 这 小的 女孩们 ,

晚餐很快就结束了，小孩子们咯咯地笑个不停。

[huː] [hoʊpt] [ðæt] [ˈdebrə; ˈdebərə] [wʊd] [get][ɪn] [əˈgen] .
who hoped that Deborah would get in again .
WHO 希望 那 黛博拉 会 得到 在 再次 .

谁希望黛博拉能再次入学？

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [eɪt] [ˈevri] [kʀʌm] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [bred] [ænd; ənd] [ˈkʊki] .
Clematis ate every crumb of her bread and cookie .
铁线莲 吃 每一个 屑 的 她 面包 和 曲奇饼 .

克莱玛蒂斯把面包屑和饼干屑都吃得干干净净。

[hɜːr; həɪ] [ˈjeləʊ] [bəʊl] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˈdebrə; ˈdebərə][hæd; həd] [læpt] [aɪ ˈtiː][draɪ] .
Her yellow bowl looked as if Deborah had lapped it dry .
她 黄色的 碗 看起来 作为 如果 黛博拉 有 圈速 它 干燥 .

她的黄色碗看起来像是被黛博拉舔干了一样。

“ [ˈæftər] [ˈsʌpər] , [wiː; wi] [pleɪ] [ɡeɪmz] .

“ **After supper , we play games .**
后 晚餐 , 我们 玩 游戏 .

“晚饭后，我们玩游戏。”

[ɪts] [ɡreɪt] [fʌn] , “ [sed] [ˈsæli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfoʊldɪŋ] [ðər; ðər] [bɪbz] .

It's great fun , “ said Sally , as they were folding their bibs .
它是 伟大的 乐趣 , “ 说 莎莉 , 作为 他们 是 折叠式的 他们的 围兜 .

“太好玩了！”萨莉一边叠着围兜一边说。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [fɔːrmd] [wʌnz] [mɔːr] .

The bell rang , and the long line of children formed once more .
这 钟 响铃 , 和 这 长的 线 的 孩子们 形成 一次 更多的 .

铃声响起，孩子们再次排起了长队。

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [θruː] the29

They marched out through the29
他们 行军 出去 通过 the29

他们列队穿过29

[lɔːŋ] [hɔːl] , [ʌp][ðə; ði] [brɔːd] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [ruːm] .

long hall , up the broad stairs to the play room .
长的 大厅 , 向上 这 广阔 楼梯 到 这 玩 房间 .

穿过长长的走廊，沿着宽阔的楼梯上去，就到了游戏室。

[ðər; ðər][wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l] [teɪblz] , [wɪð; wɪθ] [loʊ] [tʃerz] [tuː; tə] [mætʃ] .

There were little tables , with low chairs to match .
那里 是 小的 表格 , 和 低的 椅子 到 匹配 .

那里摆放着一些小桌子，配有与之相配的矮椅。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪblz] [held] [ɡeɪmz] .

Some of the tables held games .
一些 的 这 表格 握住 游戏 .

有些桌子上正在进行游戏。

[ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɔːl] [haʊs] ,

In one corner of the room was a great doll house ,
在 一 角落 的 这 房间 曾是 一个 伟大的 玩具娃娃 房子 ,

房间一角摆放着一座很棒的娃娃屋。

[ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈleɪdi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] .

that a rich lady had given to the Home .
那 一个 富有的 女士 有 给定 到 这 家 .

一位富有的女士曾向养老院捐赠过。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwʊd(ə)n] [swɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [siːts] .

In another corner was a small wooden swing with two seats .
在 其他 角落 曾是 一个 小的 木制的 摇摆 和 二 座位 .

另一个角落里有一个带两个座位的小型木制秋千。

[ə; eɪ] [ˈrɔːkɪŋ] [hɔːrs] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,

A rocking horse stood near the window ,
一个 摇滚 马 站立 靠近 这 窗户 ,

窗边立着一匹摇摇马。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːks][ʌv; əv] [biːn] [bəgz] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [jelf] [nɪr] [baɪ] .

and a box of bean bags lay on a low shelf near by .
和 一个 盒子 的 豆 包 躺 在 一个 低的 架子 靠近 经过 .

附近低矮的架子上放着一箱豆袋椅。

[suːn] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈhæpɪli] , [ɪkˈsept] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Soon all were playing happily , except Clematis , who stood near the window .
很快 全部 是 玩耍 快乐地 , 除了 铁线莲 , WHO 站立 靠近 这 窗户 .

很快，大家都玩得很开心，只有铁线莲站在窗边。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [red] [bʌdz] .
She was looking at the trees , which were sending out red buds .
她 曾是 寻找 在 这 树木 , 哪个 是 发送 出去 红色的 花蕾 .

她望着那些树木，树木正冒出红色的花苞。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˈroʊzi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləst] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] . -
The sun had set , and the sky was rosy with the last light of day . 30
这 太阳 有 放 , 和 这 天空 曾是 红润 和 这 最后的 光 的 天 . -

太阳已经落山，天空被最后一抹夕阳染成了玫瑰色。30

“ [dəʊnt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] ? ” [æskt] [mɪs] [roʊz] , [ˈkʌmɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .
“ Don't you want to play ? ” asked Miss Rose , coming across the room .
“ 不 你 想 到 玩 ? ” 问 错过 玫瑰 , 未来 穿过 这 房间 .

“你不想玩吗？”罗斯小姐走过来问道。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Clematis shook her head .
铁线莲 摇晃 她 头 .

铁线莲摇了摇头。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][duː] , [dɪr] ?
“ What would you like to do , dear ?
“ 什么 会 你 喜欢 到 做 , 亲爱的 ?

亲爱的，你想做什么？

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [θɔːt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ Clematis thought a moment .
“ 铁线莲 想法 一个 片刻 .

铁线莲沉思片刻。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][help] [ˈkerti] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
“ I should like to help Katie in the kitchen .
“ 我 应该 喜欢 到 帮助 凯蒂 在 这 厨房 .

“我想帮凯蒂在厨房里忙。”

[ʃiː; ji][mʌst; məst] [niːd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)][gɜːrl] .
She must need some little girl .
她 必须 需要 一些 小的 女孩 .

她肯定需要个小女孩。

“ [mɪs] [roʊz] [smaɪld] .
“ Miss Rose smiled .
“ 错过 玫瑰 微笑 .

罗斯小姐笑了。

“ [ɪf] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][kæn; kən][get] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ʃiː; ji][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər][ˈkɪt(ə)n] , ”
“ If Clematis can get down into the kitchen , she can see her kitten , ”
“ 如果 铁线莲 能 得到 向下 进入 这 厨房 , 她 能 看 她 小猫 , ”

[ʃiː; ji] [θɔːt] .
she thought .
她 想法 .

“如果克莱玛蒂斯能下到厨房去，她就能看到她的小猫了，”她想。

“ [ʃiː; ji][ɪz][ə; eɪ][slaɪ][ˈlɪt(ə)l] [pʊs] [hɜːrˈself] . ”
“ She is a sly little puss herself . ”
“ 她 是 一个 狡猾 小的 猫 她自己 . ”

“她自己也是个狡猾的小家伙。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [daʊn] [təˈnaɪt] ,
“ I don't think you could go down tonight ,
“ 我 不 思考 你 可以 去 向下 今晚 ,

“我觉得你今晚不可能输球。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrɪ][aɪ][eɪ 'em] [fɔr] ['kɜtɪ] [wɪl] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər]
but if you are a good girl I am sure Katie will want you to help her
但 如果 你 是 一个 好的 女孩 我 是 当然 凯蒂 将要 想 你 到 帮助 她
[brɪfɔːr] [lɒŋ] . " -
before long . " 31
前 长的 . " -

但如果你是个乖女孩，我相信凯蒂很快就会希望你帮她。”31

[ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] [smaɪld] .
Clematis smiled .
铁线莲 微笑 .

铁线莲笑了。

" [kʌm] [naʊ] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [æsk][dʒeɪn][tuː; tə] [ʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [dɑːl] [haʊs] .
" Come now , and I will ask Jane to show you the doll house .
" 来 现在 , 和 我 将要 问 简 到 展示 你 这 玩具娃娃 房子 .

“来吧，我请简带你去看娃娃屋。”

" [soʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [tʊk] [ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːl] [haʊs] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]
" So the little girls took Clematis over to the doll house that stood in the
" 所以 这 小的 女孩们 采取 铁线莲 超过 到 这 玩具娃娃 房子 那 站立 在 这
[ˈkɔːrnər] .
corner .
角落 .

于是，小女孩们带着铁线莲来到角落里的娃娃屋旁。

[dʒeɪn][ˈoʊpənd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][ænd; ʌnd] [siː] [fɔːr] [ˈprɪti] [ruːmz; rʊmz] .
Jane opened the front door , so they could look in and see four pretty rooms .
简 打开 这 正面 门 , 所以 他们 可以 看 在 和 看 四 漂亮的 房间 .

简打开前门，让他们可以往里看，看到了四个漂亮的房间。

[leɪs] [ˈkɜːtənz] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈwɪndəʊz] .
Lace curtains hung at the tiny windows .
蕾丝 窗帘 悬挂 在 这 微小的 视窗 .

小窗户上挂着蕾丝窗帘。

[nuː] [rʌgz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːrɪz] .
New rugs were on the floors .
新的 地毯 是 在 这 楼层 .

地板上铺着新地毯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni] ['kɪtʃɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtaɪni] [stʊv] [ænd; ʌnd][ˈtaɪni] ['ketlz] ,
There was a tiny kitchen , with a tiny stove and tiny kettles ,
那里 曾是 一个 微小的 厨房 , 和 一个 微小的 火炉 和 微小的 水壶 ,

厨房很小，里面有一台小小的炉灶和几个小小的水壶。

[ɔːl][dʒʌst] [laɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] .
all just like your own house .
全部 只是 喜欢 你的 自己的 房子 .

一切都和你自己的房子一样。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [gɜːrɪ] ['hæpi] .
It was enough to make any girl happy .
它 曾是 足够的 到 制作 任何 女孩 快乐的 .

这足以让任何一个女孩感到快乐。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][fər'gɔːt][tuː; tə][biː; bi][sæd] ,
It was so much fun that Clematis forgot to be sad ,
它 曾是 所以 很多 乐趣 那 铁线莲 忘了 到 是 伤心 ,

玩得太开心了，铁线莲都忘了难过。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][nɑ:t] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [dɑ:l] house32
and was not ready to leave the doll house32
和 曾是 不是 准备好 到 离开 这 玩具娃娃 house32
并且还没准备好离开娃娃屋32

[wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [wʌnz] [mɔ:r] .
when the bell rang once more .
什么时候 这 钟 响铃 一次 更多的 .
铃声再次响起。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bedtaɪm] .
It was bedtime .
它 曾是 就寝时间 .
该睡觉了。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sli:pi] [bel] , ” [sed] [dʒeɪn] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:l] [haʊs] ,
“ That is the sleepy bell , ” said Jane , closing the door to the doll house ,
“ 那 是 这 困 钟 , ” 说 简 , 结束 这 门 到 这 玩具娃娃 房子 ,
“那是瞌睡铃声,”简说着,关上了娃娃屋的门。

[ænd; ʌnd] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sterz] .
and running toward the stairs .
和 跑步 朝向 这 楼梯 .
然后朝楼梯跑去。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rou] , [æz; əz][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Clematis was at the end of the row , as the girls went out of the
铁线莲 曾是 在 这 结尾 的 这 排 , 作为 这 女孩们 去 出去 的 这
[ˈpleɪru:m,ˈpleɪrʊm] ,
playroom ,
游戏室 ,
铁线莲排在队伍的末尾,女孩们走出游戏室时,铁线莲正站在那里。

[ænd; ʌnd] [mɪs] [rouz] [spʊk] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
and Miss Rose spoke as she passed through the door .
和 错过 玫瑰 辐 作为 她 通过了 通过 这 门 .
罗斯小姐边说边走进了门。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [sli:p] , [maɪ] [dɪr] .
“ I will show you where you are to sleep , my dear .
“ 我 将要 展示 你 在哪里 你 是 到 睡觉 , 我的 亲爱的 .
“我会带你去你睡觉的地方,亲爱的。”

[ju:; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈðə] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ʌnd] [aɪl] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
You go with the other children , and I'll come in a few minutes .
你 去 和 这 其他 孩子们 , 和 患病的 来 在 一个 很少 分钟 .
你和其他孩子一起去吧,我一会儿就来。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈðə] [ˈtʃɪldrən] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sli:piŋ] [ru:mz; rʊmz] .
“ Clematis followed the other children up the stairs to the sleeping rooms .
“ 铁线莲 随后 这 其他 孩子们 向上 这 楼梯 到 这 睡眠 房间 .
“铁线莲跟着其他孩子上了楼,来到卧室。

[mɪs] [rouz] [su:n] [keɪm] , [ænd; ʌnd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Miss Rose soon came , and together they went to the room at the end of
错过 玫瑰 很快 来了 , 和 一起 他们 去 到 这 房间 在 这 结尾 的
[ðə; ði][hɔ:l] . -
the hall . 33
这 大厅 . -
罗斯小姐很快来了,她们一起去了走廊尽头的房间。33

[haʊ] [swi:t] [ðæt] [ru:m] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtaɪərd][ˈlɪt(ə)l][ˈstreɪndʒər] !
How sweet that room looked to the tired little stranger !
如何 甜的 那 房间 看起来 到 这 疲劳的 小的 陌生人 ！

对于疲惫的小陌生人来说，那间房间看起来多么温馨啊！

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈaɪərn][bed] [stʊd] [əˈɡenst] [ðə; ði][wɔ:l] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
A white iron bed stood against the wall , near the window .
一个 白色的 铁 床 站立 反对 这 墙 , 靠近 这 窗户 .
一张白色铁床靠墙摆放，靠近窗户。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈteɪbl] [held][ə; eɪ] [wɔ:ʃ] [ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd] [ˈpɪtʃər] .
A small table held a wash basin and pitcher .
一个 小的 桌子 握住 一个 洗 盆地 和 投手 .
小桌子上放着洗脸盆和水壶。

[ðer; ðər][wɔz; wəz][ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd][soʊp] [dɪ] , [tu:] .
There was a cup and soap dish , too .
那里 曾是 一个 杯子 和 肥皂 盘子 , 也 .
还有一个杯子和一个肥皂碟。

[tu:] [kli:n] [ˈtauəlz] [hʌŋ] [nɪr] [baɪ] .
Two clean towels hung near by .
二 干净的 毛巾 悬挂 靠近 经过 .
旁边挂着两条干净的毛巾。

[best] [ʌv; əv][ɔ:l][wɔz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈbjʊroʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪrər] .
Best of all was the little white bureau , with a mirror .
最好的 的 全部 曾是 这 小的 白色的 局 , 和 一个 镜子 .
最棒的是那个带镜子的小白柜。

[ðə; ði] [ˈmɪrər] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [freɪm] .
The mirror had a white frame .
这 镜子 有 一个 白色的 框架 .
镜子的镜框是白色的。

[ðer; ðər][wɔz; wəz][ə; eɪ] [pɪŋk] [rʌŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [wɔz; wəz][ə; eɪ]
There was a pink rug before the bureau , and beside the bureau was a
那里 曾是 一个 粉色的小地毯 前 这 局 , 和 旁 这 局 曾是 一个
[waɪt] [tʃer] .
white chair .
白色的 椅子 .
书桌前铺着一块粉红色的地毯，书桌旁边放着一把白色椅子。

“ [oʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , “ [si:] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] !
“ **Oh , my ! ” cried Clematis , “ see the flowers on the wall !**
“ 哦 , 我的 ! ” 哭 铁线莲 , “ 看 这 花朵 在 这 墙 ! ”
“哦，我的天哪！”铁线莲喊道，“看墙上的花！ ”

“ [ðə; ði] [pɪŋk] [wɔ:l] [ˈpeɪpər][wɔz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈroʊzɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɡri:n] [li:vz] .
“ **The pink wall paper was covered with white roses and their green leaves .**
“ 这 粉色的 墙 纸 曾是 涵盖 和 白色的 玫瑰 和 他们的 绿色的 树叶 .
粉红色的墙纸上印满了白玫瑰和它们的绿叶。

[mɪs] [roʊz] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪt] nightdress34
Miss Rose took a white nightdress34
错过 玫瑰 采取 一个 白色的 nightdress34
罗斯小姐拿了一件白色睡衣34

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] , [ænd; ənd][leɪd][,aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði][bed] .
from the bureau , and laid it on the bed .
从 这 局 , 和 铺设 它 在 这 床 .
从梳妆台上取下，放在床上。

“ [waɪ] ？ ” [æskt] ['klemətɪs,klə'mertɪs] .
“ **Why ？** ” **asked Clematis** .
“ 为什么 ？ ” 问 铁线莲 ；

“为什么？”铁线莲问道。

“ [noʊ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][kæən; kən][goʊ][tuː; tə][bed] [wɪ'dəʊt] [ˈwɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
“ **No little girl can go to bed without washing her face and hands** .
“ 不 小的 女孩 能 去 到 床 没有 洗涤 她 脸 和 双手 ；
没有哪个小女孩不洗脸洗手就能睡觉。

[noʊ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][kæən; kən] [liːv] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [laɪk] [ðɪs] . “
No little girl can leave her clothes like this . ”
不 小的 女孩 能 离开 她 衣服 喜欢 这 ； ”

没有哪个小女孩能把衣服这样丢下来。”

“ [ˈɪznt] [ðɪs] [maɪ] [ruːm] ？ ” [sed] ['klemətɪs,klə'mertɪs] , [ˈsləʊli] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed] .
“ **Isn't this my room ？** ” **said Clematis** , **slowly getting out of bed** .
“ 不是 这 我的 房间 ？ ” 说 铁线莲 ， 缓慢地 获得 出去 的 床 ；

“这不是我的房间吗？”克莱玛蒂斯一边说着，一边慢慢地从床上爬起来。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [təˈnaɪt] .
“ **It is for tonight** .
“ 它 是 为了 今晚 ；

“这是今晚的。”

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [let][ə; eɪ] [nuː] [tʃaɪld] [sliːp] [əˈləʊn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] . “
We always let a new child sleep alone the first night . ”
我们 总是 让 一个 新的 孩子 睡觉 独自的 这 第一的 夜晚 ； ”

我们总是让新生儿第一晚独自睡觉。

“ [ˈwɔznt] [aɪ] [kwɪk] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][bed] ？
“ **Wasn't I quick in getting into bed ？**
“ 不是 我 快的 在 获得 进入 床 ？

“我上床睡觉是不是太快了？”

[waɪ] [mʌst; məst][aɪ][get] [ʌp] ？ “
Why must I get up ？ ”
为什么 必须 我 得到 向上 ？ ”

我为什么要起床？

“ [lʊk] , [dɪr] .
“ **Look , dear** .
“ 看 ， 亲爱的 ；

“亲爱的，你看。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [paɪl][ʌv; əv] [kloʊðz] . “ -
Look at that pile of clothes . ” **36**
看 在 那 桩 的 衣服 ； ” -

看看那堆衣服。”36

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] , “ [rɪˈplaɪd] ['klemətɪs,klə'mertɪs] .
“ **Oh , I always leave them there ,** ” **replied Clematis** .
“ 哦 ， 我 总是 离开 他们 那里 ， ” 回复 铁线莲 ；

“哦，我总是把它们留在那里，”铁线莲回答道。

“ [ðen] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . “
“ **Then I know just where to find them in the morning** . ”
“ 然后 我 知道 只是 在哪里 到 寻找 他们 在 这 早晨 ； ”

“这样我早上就知道去哪里找他们了。”

“ [wiː; wi][dəʊnt][duː][soʊ] [hɪr] , ['klemətɪs,klə'mertɪs] .
“ **We don't do so here ,** **Clematis** .
“ 我们 不 做 所以 这里 ， 铁线莲 ；

“我们这里不这样做，铁线莲。”

[naʊ] [pli:z] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [kloʊðz] , [foʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] .
Now please pick up the clothes , fold them , and put them on the chair .
现在 请 挑选 向上 这 衣服 , 折叠 他们 , 和 放 他们 在 这 椅子 .

现在请把衣服拿起来，叠好，放在椅子上。

“ [ðen] [pʊt][jʊr; jər] [bu:ts] [ʌndər][ðə; ði] [tʃer] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:f][jʊr; jər] [ˈprɪti] [her] [ˈrɪbən] .
“ Then put your boots under the chair , and take off your pretty hair ribbon .
” 然后 放 你的 靴子 在下面 这 椅子 , 和 拿 离开 你的 漂亮的 头发 丝带 .

“然后把你的靴子放在椅子下面，摘下你漂亮的发带。”

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈgæðərd] [ðə; ði] [kloʊðz] [təˈgeðər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈhæpi] .
“ Clematis gathered the clothes together , but she was not happy .
” 铁线莲 聚集 这 衣服 一起 , 但 她 曾是 不是 快乐的 .

“克莱玛蒂斯把衣服收拾好，但她并不高兴。”

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈtaɪərd] , [daɪr] , [bʌt; bət][aɪ][er ˈem][ˈtaɪərd] [tu:] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][du:]
“ I know you are tired , dear , but I am tired too , and we must do
” 我 知道 你 是 疲劳的 , 亲爱的 , 但 我 是 疲劳的 也 , 和 我们 必须 做
[θɪŋz] [raɪt] ,
things right ,
事物 正确的 ,

“我知道你很累，亲爱的，但我也很累，我们必须把事情做好。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈtaɪərd] .
even if we are tired .
甚至 如果 我们 是 疲劳的 .

即使我们很累。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] , [ænd; ənd] [brʌʃ] [jʊr; jər] [ti:θ] ,
“ Now I must show you how to wash , and brush your teeth ,
” 现在 我 必须 展示 你 如何 到 洗 , 和 刷子 你的 牙齿 ,

“现在我必须教你们如何洗手和刷牙，

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ju:; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈprerz] , [brɪˈfɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [li:v] [ju:; jʊ] . “ -
and then have you say your prayers , before I can leave you . ” 37
和 然后 有 你 说 你的 祈祷 , 前 我 能 离开 你 . ” -

然后，在我离开之前，请你做完祷告。”37

“ [oʊ] [ˈbɑ:ðər] !
“ Oh bother !
” 哦 打扰 !

“哎呀，真麻烦！ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁线莲(Clematis)

第2/6页

" [saɪd] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .

" **sighed** **Clematis** .

" 叹了口气 铁线莲 .

“克雷马蒂斯叹了口气。”

" [noʊ] , [wiː, wi] ['mʌsnt] [seɪ] [wɜːrdz] [laɪk] [ðæt] .

" **No** , **we** **mustn't** **say** **words** **like** **that** .

" 不 , 我们 不得 说 字 喜欢 那 .

“不，我们不能说那样的话。”

[kʌm] [naʊ] , [wiː, wi] [wɪl] [get] [wɑːft] .

Come **now** , **we** **will** **get** **washed** .

来 现在 , 我们 将要 得到 洗过 .

来吧，我们去洗澡。

" [mɪs] [roʊz] [pɔːd] [sʌm, səm] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd] [meɪd] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs]

" **Miss** **Rose** **poured** **some** **water** **from** **the** **pitcher** , **and** **made** **Clematis**

" 错过 玫瑰 倾倒 一些 水 从 这 投手 , 和 制成 铁线莲

[wɑːʃ] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd][ɑːrmz] ,

wash **her** **hands** , **and** **arms** ,

洗 她 双手 , 和 武器 ,

罗斯小姐从水罐里倒了些水，让克莱玛蒂斯洗手洗胳膊。

[ænd; ənd] [feɪs] , ['kɛrfəli] .

and **face** , **carefully** .

和 脸 , 小心 .

小心翼翼地，脸部特写。

[ðen] [ʃiː, ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['tuːθbrʌʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɔːks][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Then **she** **took** **a** **toothbrush** **from** **a** **box** **and** **gave** **it** **to** **her** .

然后 她 采取 一个 牙刷 从 一个 盒子 和 给予 它 到 她 .

然后她从盒子里拿出一把牙刷递给了她。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .

" **What** **is** **this** **for** ? " **asked** **Clematis** .

" 什么 是 这 为了 ? " 问 铁线莲 .

“这是做什么用的？”铁线莲问道。

" [waɪ] [dɪr] , " ['ænsər] [mɪs] [roʊz] [ɪn] [sər'praɪz] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [tuːθ] [brʌʃ] . "

" **Why** **dear** , " **answered** **Miss** **Rose** **in** **surprise** , " **that** **is** **a** **tooth** **brush** . "

" 为什么 亲爱的 , " 回答 错过 玫瑰 在 惊喜 , " 那 是 一个 齿 刷子 . "

“哎呀，亲爱的，”罗斯小姐惊讶地回答道，“那是牙刷。”

" [ə; eɪ] [tuːθ] [brʌʃ] !

" **A** **tooth** **brush** !

" 一个 齿 刷子 !

“牙刷！”

[waɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [her] [ɑːn][maɪ] [tiːθ] .

Why , **there** **is** **no** **hair** **on** **my** **teeth** .

为什么 , 那里 是 不 头发 在 我的 牙齿 .

为什么？我牙齿上没有一根毛发。

" [mɪs] [roʊz] [læft] .

" **Miss** **Rose** **laughed** .

" 错过 玫瑰 笑了 .

罗斯小姐笑了。

“ [noʊ] [dɪr] , [pəɹ'hæps][nɑ:t] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [brʌʃ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [i:tʃ] [naɪt] with38
“ **No dear , perhaps not , but we must brush them carefully each night with38**
“ 不 亲爱的 , 也许 不是 , 但 我们 必须 刷子 他们 小心 每个 夜晚 with38
“不, 亲爱的, 也许不是, 但我们必须每晚用38仔细刷洗它们。”

[ˈwɔ:tər] , [ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['eɪkɪŋ] . “
water , or they will soon be aching .”
水 , 或者 他们 将要 很快 是 疼痛 . “
喝水, 否则他们很快就会感到疼痛。

“ [wɪl] [ðæt] [stɑ:p] [ti:θ] [frʌm; frəm] ['eɪkɪŋ] ? ”
“ **Will that stop teeth from aching ?** ”
“ 将要 那 停止 牙齿 从 疼痛 ? ”
“那样能止住牙痛吗? ”

“ [jes] [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [help] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['eɪkɪŋ] . “
“ **Yes indeed , it will help very much to keep them from aching .** ”
“ 是的 的确 , 它 将要 帮助 非常 很多 到 保持 他们 从 疼痛 . “
“没错, 这确实能大大减轻他们的疼痛。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] . “ ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][br'gæn][tu:; tə] [brʌʃ] [hɜ:r; həɹ] [ti:θ] .
“ **All right , then .** ” **Clematis began to brush her teeth .**
“ 全部 正确的 , 然后 . ” 铁线莲 开始 到 刷子 她 牙齿 .
“好吧。”克莱玛蒂斯开始刷牙。

“ [maɪ] [ti:θ] [eɪkt] [læst] [wi:k] .
“ **My teeth ached last week .**
“ 我的 牙齿 疼痛 最后的 星期 .

我上周牙疼。

[aɪ] ['nɪrli] [daɪd] , “ [ʃi:; ʃɪ] ['ænsər] .
I nearly died , “ she answered .
我 几乎 死亡 , “ 她 回答 .

“我差点就死了,”她回答说。

[ðə; ðɪ] [ti:θ] [wɜ:r; wəɹ] [kli:nd] , [ænd; ənd][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fəɹ][bed] .
The teeth were cleaned , and Clematis was ready for bed .
这 牙齿 是 已清洗 , 和 铁线莲 曾是 准备好 为了 床 .
牙齿清洁完毕, 铁线莲准备睡觉了。

“ [naʊ] [dɪr] , [let] [ju: 'es] [seɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [prerz] . “
“ **Now dear , let us say our prayers .** ”
“ 现在 亲爱的 , 让 我们 说 我们的 祈祷 . “
“亲爱的, 现在我们来祷告吧。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eni] [prerz] .
“ **I don't know any prayers .**
“ 我 不 知道 任何 祈祷 .

“我不知道任何祷告词。”

“ [mɪs] [roʊz] [ləkt] [æt; ət][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][ɪn] ['pɪti] .
“ **Miss Rose looked at Clematis in pity .**
“ 错过 玫瑰 看起来 在 铁线莲 在 遗憾 .

罗斯小姐怜悯地看着克莱玛蒂斯。

“ [dəʊnt] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [noʊ] ['eni] [prerz] [æt; ət] [ɔ:l] ? ”
“ **Don't you really know any prayers at all ?** ”
“ 不 你 真的 知道 任何 祈祷 在 全部 ? ”
“你真的完全不懂祷告词吗? ”

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] ['eni] [prerz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['nevər] ['lɜ:rnɪd] ['eni] ? ” -
“ **Would you know any prayers if you had never learned any ?** ” 39
“ 会 你 知道 任何 祈祷 如果 你 有 绝不 学习 任何 ? ” -
“如果你从未学过祷告词, 你会知道任何祷告词吗? ”39

[mɪs] [roʊz] [smaɪld] ['sædli] .
Miss Rose smiled sadly .
错过 玫瑰 微笑 令人遗憾的是 :

罗斯小姐露出了悲伤的笑容。

“ [wel] , [ðen] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [lɜːrn] [ðə; ðɪ][bɔː(r)dz] [prer] ,
“ **Well , then , ” she said , “ we will learn the Lord's Prayer** ,
“ 出色地 , 然后 , ” 她 说 , ” 我们 将要 学习 这 主场 祷告 ,
“那么,”她说,“我们就来学习主祷文吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [prer] [ʌv; əv][ɔːl] .
and then you will know the most beautiful prayer of all .
和 然后 你 将要 知道 这 最多 美丽的 祷告 的 全部 :

然后你就会知道最美的祈祷文。

“ [ðeɪ] [nelt] [daʊn] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [sed] ['oʊvər][ðə; ðɪ][wɜːrdz]['æftər] [mɪs] [roʊz]
“ **They knelt down together , and Clematis said over the words after Miss Rose**
“ 他们 跪下 向下 一起 , 和 铁线莲 说 超过 这 字 后 错过 玫瑰
.
:
.

“她们一起跪了下来, 克莱马蒂斯在罗斯小姐之后说道。

“ [naʊ] [gʊd] [naɪt] , [daɪr] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [driːmz] , ” [sed] [mɪs] [roʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [tʌkt]
“ **Now good night , dear , and pleasant dreams , ” said Miss Rose , as she tucked**
“ 现在 好的 夜晚 , 亲爱的 , 和 令人愉快的 梦境 , ” 说 错过 玫瑰 , 作为 她 塞进去
[hɜːr; hər][ɪn] .
her in .
她 在 :

“晚安, 亲爱的, 祝你做个好梦。”罗斯小姐一边说着, 一边帮她盖好被子。

“ [gʊd] [naɪt] , ” [sed] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
“ **Good night , ” said Clematis** :
“ 好的 夜晚 , ” 说 铁线莲 :

“晚安,”铁线莲说道。

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [kloʊzd] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] .
The door closed , and all was dark .
这 门 关闭 , 和 全部 曾是 黑暗的 :

门关上了, 四周一片漆黑。

[ðə; ðɪ]['meɪp(ə)l] [triːz] [sweɪ] ['dʒentli] [aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
The maple trees swayed gently outside the window .
这 枫 树木 摇摆 轻轻地 外部 这 窗户 :

窗外, 枫树轻轻摇曳。

[ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['sliːpi] [aɪz] .
They nodded to Clematis , as she watched them with sleepy eyes .
他们 点头 到 铁线莲 , 作为 她 观看 他们 和 困 眼睛 :

他们向铁线莲点了点头, 铁线莲睡眼惺忪地看着他们。

[wʌn] ['lɪt(ə)l][stɑːr] [piːpt] [ɪn][æt; ət][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ðɪ]['meɪp(ə)l] [triː] . -
One little star peeped in at her through the maple tree . 41
一 小的 星星 偷窥 在 在 她 通过 这 枫 树 : -

一颗小星星透过枫树的缝隙向她望去。 41

['tʃæptər] [aɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

[ˈhu:] [ɪz][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] ?
WHO IS CLEMATIS ?
WHO 是 铁线莲 ?

铁线莲是谁？

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn][wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [red] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] [tri:] [wen]
The bright sun was shining on the red buds of the maple tree when
这 明亮的 太阳 曾是 灼灼 在 这 红色的 花蕾 的 这 枫 树 什么时候
[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [wʊɔk] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Clematis woke the next morning .
铁线莲 觉醒 这 下一个 早晨 .

第二天早上，铁线莲醒来时，明媚的阳光照耀着枫树的红色花苞。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɜ:rlɪ] .
It was early .
它 曾是 早期的 .

当时时间还早。

[ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [bel] [hæd; həd][nɑ:t] [rʌŋ] .
The rising bell had not rung .
这 上升 钟 有 不是 梯子 .

升起的钟声还没有响起。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
Clematis got up and looked out of the open window .
铁线莲 得到 向上 和 看起来 出去 的 这 打开 窗户 .

铁线莲起身，望向敞开的窗外。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈhaʊzɪz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] ,
She could see nothing but houses across the street ,
她 可以 看 没有什么 但 房屋 穿过 这 街道 ,

她只能看到街对面的房子，什么也看不到。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
but the buds of the maple were beautiful in the sun .
但 这 花蕾 的 这 枫 是 美丽的 在 这 太阳 .

但是，阳光下的枫树花蕾很美。

“ [aɪ] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðəʊz] [bʌdz] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn][maɪ] [ru:m] ,
“ **I wish I had some of those buds to put in my room ,**
“ 我 希望 我 有 一些 的 那些 花蕾 到 放 在 我的 房间 ,
“我真希望我能有一些这样的花蕾放在我的房间里。”

“ [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][tu:; tə][hɜ:rˈself] .
“ **said Clematis to herself .**
“ 说 铁线莲 到 她自己 .

“铁线莲自言自语道。”

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] began42
She took her clothes , and began42
她 采取 她 衣服 , 和 began42

她拿起衣服，开始.....42

[tu:; tə] [dres] .
to dress .
到 裙子 .

穿衣。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdresɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈɡen] [æt; ət][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] [bʌdz] , [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd]
While she was dressing , she looked again at the maple buds , and wanted
尽管 她 曾是 敷料 , 她 看起来 再次 在 这 枫 花蕾 , 和 通缉
[ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] .
them more than ever .
他们 更多的 比 曾经 :

她一边穿衣服, 一边再次望向枫树的嫩芽, 比以往任何时候都更加渴望拥有它们。

“ [ɪf] [aɪ] [ri:tʃt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] , [aɪ][kʊd; kəd][ɡet][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ,
“ If I reached out a little way , I could get some of those ,
“ 如果 我 达到 出去 一个 小的 方式 , 我 可以 得到 一些 的 那些 ,
“如果我稍微伸出援手, 或许就能得到一些。”

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd] , “ [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
I just know I could , “ she thought .
我 只是 知道 我 可以 , “ 她 想法 :

“我知道我能做到,”她心想。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɡɑːt][hɜːr; hər] [ʃuːz] [ɑːn][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [waɪd] [ˈoʊpən] .
As soon as she got her shoes on she pushed the window wide open .
作为 很快 作为 她 得到 她 鞋 在 她 推动 这 窗户 宽的 打开 :
她一穿好鞋就把窗户大开。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [aʊt] .
She leaned out .
她 倾斜 出去 :

她探出身子。

[sʌm; səm] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [bʌdz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [nɪr] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .
Some beautiful buds were very near , but she could not quite reach them .
一些 美丽的 花蕾 是 非常 靠近 , 但 她 可以 不是 相当 抵达 他们 :
有些美丽的花苞就在附近, 但她够不着。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] .
She leaned out a little farther .
她 倾斜 出去 一个 小的 更远 :

她又向前探了探身子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [sɪl] .
Then she climbed upon the window sill .
然后 她 攀登 之上 这 窗户 窗台 :

然后她爬上了窗台。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ri:tʃ] .
They were still out of her reach .
他们 是 仍然 出去 的 她 抵达 :

他们仍然超出她的掌控范围。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [stɔːpt] .
For a minute she stopped .
为了 一个 分钟 她 停止 :

她停顿了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌtər] .
Then she put one foot out in the gutter .
然后 她 放 一 脚 出去 在 这 排水沟 :

然后她把一只脚伸进了路边的排水沟里。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði][blaɪnd] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [bræntʃ] . -
With one hand she held the blind , and reached out to the nearest branch . 43
和 一 手 她 握住 这 瞎的 , 和 达到 出去 到 这 最近的 分支 : -

她一手扶着百叶窗, 一手伸向最近的树枝。43

[æʔ; əʔ][læstʃ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][aɪ 'tiː] .

At last she had it .
在 最后的 她 有 它 .

她终于得到了。

[ʃiː; ʃi] [druː] [aɪ 'tiː] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [broʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['meni] [bʌdz] .

She drew it nearer , and broke off a piece with many buds .
她 画 它 更近 , 和 打破 离开 一个 片 和 许多 花蕾 .

她把它拉近, 掰下一块有很多花苞的枝条。

[æz; əz][ðə; ði] [piːs] [broʊk] [ɔːf] , [ðə; ði] [bræntʃ] [fluː] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ,

As the piece broke off , the branch flew back again to its place ,
作为 这 片 打破 离开 , 这 分支 飞翔 后退 再次 到 它是 地方 ,

断掉的那块碎片, 让树枝又飞回了原位。

[ænd; ənd][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][ˈɔːlmoʊst] [fel] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

and Clematis almost fell back through the window to the floor .
和 铁线莲 几乎 跌倒 后退 通过 这 窗户 到 这 地面 .

铁线莲差点从窗户掉到地上。

[ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði] [red] [bʌdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

She patted the red buds and made a little bunch of them .
她 轻拍 这 红色的 花蕾 和 制成 一个 小的 束 的 他们 .

她轻轻拍了拍那些红色的花苞, 把它们揉成一小束。

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜːr; hər] [kʌp] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [bʌdz] [ɪn][aɪ 'tiː] ;

She filled her cup with water and put the buds in it ;
她 已填 她 杯子 和 水 和 放 这 花蕾 在 它 ;

她往杯子里倒满了水, 然后把花蕾放进去;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

then she put it on the bureau .
然后 她 放 它 在 这 局 .

然后她把它放在了梳妆台上。

[ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['praʊdli] [æt; ət][ðəm; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd]

Clematis was looking proudly at them , when the door opened , and
铁线莲 曾是 寻找 自豪地 在 他们 , 什么时候 这 门 打开 , 和

[mɪs] [roʊz] [keɪm] [ɪn] .

Miss Rose came in .
错过 玫瑰 来了 在 .

铁线莲骄傲地看着她们, 这时门开了, 罗斯小姐走了进来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [bʌdz] .

She looked at Clematis , and then at the buds .
她 看起来 在 铁线莲 , 和 然后 在 这 花蕾 .

她看了看铁线莲, 又看了看花苞。

“ [waɪ] , [ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] !

“ Why , Clematis !
“ 为什么 , 铁线莲 !

“为什么, 铁线莲!

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“ she said .
“ 她 说 .

她说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Then she looked out the window .
然后 她 看起来 出去 这 窗户 .

然后她看向窗外。

[ðer; ðər] , [ˈsevrəl] [fi:t] beyond44
There , several feet beyond44
那里 , 一些 脚 beyond44

那里, 在44英尺之外几英尺处

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbrʊʊkən][end] .
the window , was the broken end .
这 窗户 , 曾是 这 破碎的 结尾 :

窗户是破损的一端。

[dra:ps][ʌv; əv][sæp][wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [wʊd] .
Drops of sap were running from the white wood .
滴 的 树液 是 跑步 从 这 白色的 木头 :

白色的木头上滴落着树液。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðʊʊz] [bʌdz] ? ” [æskt] [mɪs] [roʊz] .
“ **How did you get those buds ?** ” **asked Miss Rose .**
” 如何 做过 你 得到 那些 花蕾 ? ” 问 错过 玫瑰 :

“你是怎么弄到这些花苞的?”罗斯小姐问道。

“ [aɪ] [ri:tʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , ” [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , “ [waɪ] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈsti:lɪŋ] ?
“ **I reached out of the window ,** ” **said Clematis ,** “ **why , was that stealing ?**
” 我 达到 出去 的 这 窗户 , ” 说 铁线莲 , ” 为什么 , 曾是 那 偷窃 ?

“我把手伸出窗外,”克莱马蒂斯说,“为什么,那样算偷窃吗?”

” [mɪs] [roʊz] [gɑ:spt] .
” **Miss Rose gasped .**
” 错过 玫瑰 倒吸一口气 :

罗斯小姐倒吸了一口气。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] ,
“ **Clematis ,**
” 铁线莲 ,

“铁线莲,

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [em ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ri:tʃt]
do you mean to tell me that you climbed out of the window and reached
做 你 意思是 到 告诉 我 那 你 攀登 出去 的 这 窗户 和 达到
[fɔ:r; fər] [ðæt] [bræntʃ] ?
for that branch ?
为了 那 分支 ?

你是说你爬出窗户, 伸手去够那根树枝?

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
” **Clematis nodded .**
” 铁线莲 点头 :

铁线莲点了点头。

[terz] [keɪm] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [aɪz] .
Tears came into her eyes .
眼泪 来了 进入 她 眼睛 :

她眼里噙满了泪水。

[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [rɔ:ŋ] ,
She must have done something very wrong ,
她 必须 有 完毕 某物 非常 错误的 ,

她一定做错了什么很严重的事情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈwɪkɪd] [əˈbʌʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bræntʃ]
but she did not know just what was so wicked about taking a small branch
但 她 做过 不是 知道 只是 什么 曾是 所以 邪恶 关于 采取 一个 小的 分支
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmeɪp(ə)l] [triː] .
from a maple tree .
从 一个 枫 树 .

但她并不知道从枫树上摘下一小根树枝究竟有什么罪恶之处。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstiːlɪŋ] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈsɒbd] . -
" **I didn't know it was stealing , " she sobbed . 45**
" 我 没有 知道 它 曾是 偷窃 , " 她 啜泣 . -
"我不知道那是偷窃,"她抽泣着说。 45

" [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ðæt] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
" **It isn't that , Clematis** :
" 它 不是 那 , 铁线莲 :

“不是那样的，铁线莲。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [rɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [twɪɡ] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər] .
It is not wrong to take a twig , but think of the danger .
它 是 不是 错误的 到 拿 一个 枝条 , 但 思考 的 这 危险 .

捡根树枝并没有错，但要想想其中的危险。

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [kɪld] [jɔːrself] ?
Don't you know you might have fallen and killed yourself ?
不 你 知道 你 可能 有 倒下 和 被杀 你自己 ?

难道你不知道你差点摔死吗？

" [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [sliːv] .
" **Clematis wiped her eyes on her sleeve** .
" 铁线莲 擦拭 她 眼睛 在 她 袖子 .

克莱玛蒂斯用袖子擦了擦眼睛。

" [oʊ] , [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ][blaɪnd][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .
" **Oh , that's nothing , " she said , " I had hold of the blind all the time** .
" 哦 , 那就是 没有什么 , " 她 说 , " 我 有 抓住 的 这 瞎的 全部 这 时间 .

“哦，那没什么，”她说，“我一直都拉着百叶窗。”

[aɪ] [ˈkudnt] [fɔːl] . "
I couldn't fall . "
我 不能 落下 . "

我不能摔倒。

" [naʊ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [noʊ] [tʃaɪld] [ˈevər] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]
" **Now , Clematis , no child ever did such a thing before , and you must**
" 现在 , 铁线莲 , 不 孩子 曾经 做过 这样的 一个 事物 前 , 和 你 必须
[ˈnevər] , [ˈnevər] ,
never , never ,
绝不 , 绝不 ,

“克莱玛蒂斯，以前从来没有孩子做过这样的事，你绝对、绝对不能.....”

[duː][aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
do it again .
做 它 再次 .

再做一遍。

[duː][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗？ "

" [jɛzm] . "

" **Yes'm** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [du:][ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] ? "

" **Do you promise ?** "

" 做 你 承诺 ? "

你保证吗？

" [jɛzm] . "

" **Yes'm** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [wel] [ðen] , [lets] [get] ['redi] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .

" **Well then , let's get ready for breakfast .**

" 出色地 然后 , 我们来吧 得到 准备好 为了 早餐 .

“那么，我们准备吃早餐吧。”

" ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [wɑ:ft] [hɜ:r; hər] [feɪs] and46

" **Clematis washed her face and46**

" 铁线莲 洗过 她 脸 and46

铁线莲洗了脸，46

[hændz] , [brʌft] [hɜ:r; hər] [her] , [ænd; ənd] [kli:nd] [hɜ:r; hər] [ti:θ] ['kerfəli] .

hands , brushed her hair , and cleaned her teeth carefully .

双手 , 刷过 她 头发 , 和 已清洗 她 牙齿 小心 .

她用手梳了梳头发，仔细地刷了牙。

[su:n] [fi:; ji][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][gʊʊ] [daʊn] [sterz] ,

Soon she was ready to go down stairs ,

很快 她 曾是 准备好 到 去 向下 楼梯 ,

她很快就准备下楼了。

[ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)] [bʌdz] [tu:; tə][pʊt] [ɪn][hɜ:r; hər] [dres] .

and took one of the maple buds to put in her dress .

和 采取 一 的 这 枫 花蕾 到 放 在 她 裙子 .

她摘下一朵枫树花苞，插在了裙子上。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] , [mɪs] [roʊz] [sɔ:] [ðæt] [fi:; ji] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

As they went out , Miss Rose saw that she wanted to say something .

作为 他们 去 出去 , 错过 玫瑰 锯 那 她 通缉 到 说 某物 .

她们出去的时候，罗斯小姐觉得她想说什么。

" [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] ?

" **Do you want something ?**

" 做 你 想 某物 ?

你想要什么吗？

" [fi:; ji] [sed] .

" **she said .**

" 她 说 .

她说。

" [kæn; kən][aɪ][help] ['keɪti] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ? "

" **Can I help Katie this morning ?** "

" 能 我 帮助 凯蒂 这 早晨 ? "

“今天早上我能帮凯蒂什么忙吗？”

" ['æftər] ['brekfəst] [aɪ] [wɪl] [æsk]['mɪsɪz] . [snəʊ] , [bʌt; bət] ['brekfəst] [ɪz]['ɔ:lmʊʊst] ['redi] [naʊ] .

" **After breakfast I will ask Mrs . Snow , but breakfast is almost ready now .**

" 后 早餐 我 将要 问 太太 : 雪 , 但 早餐 是 几乎 准备好 现在 .

“早餐后我会问问斯诺太太，不过早餐现在差不多准备好了。”

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['brekfəst] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] ['mɑ:tɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lðər]
“ **Just then the breakfast bell rang , and Clematis marched in with the other**
“ 只是 然后 这 早餐 钟 响铃 , 和 铁线莲 行军 在 和 这 其他
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“就在这时，早餐铃响了，克莱马蒂斯和其他孩子一起走了进去。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['debrə; 'debərə] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kɔ:t] ['eni] [ræts]
She was thinking about Deborah , and wondering if she had caught any rats
她 曾是 思维 关于 黛博拉 , 和 好奇 如果 她 有 捕捉 任何 老鼠
.
.
.
47
.
.

她想着黛博拉，想知道她有没有抓到老鼠。47

[fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ðeɪ] [hæd; həd] [beɪkt] ['æplz] , ['ʊʊtmɪ:l] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] , [ænd; ənd] [raɪ] ['dʒɛmz] .
For breakfast they had baked apples , oatmeal with milk , and rye gems .
为了 早餐 他们 有 烘焙 苹果 , 麦片 和 牛奶 , 和 黑麦 宝石 .

早餐他们吃了烤苹果、牛奶燕麦粥和黑麦面包。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tuː; tə] [i:t] [ðɪs] .
It did not take them long to eat this .
它 做过 不是 拿 他们 长的 到 吃 这 .

他们很快就把这些东西吃完了。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θruː] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɜ:rk] .
Soon they were through , and ready for the morning work .
很快 他们 是 通过 , 和 准备好 为了 这 早晨 工作 .

很快他们就完成了工作，准备开始上午的工作。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ʌp] , ['mɪsɪz] . [snəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə] [mɪs] [roʊz] .
As they were getting up , Mrs . Snow came to speak to Miss Rose .
作为 他们 是 获得 向上 , 太太 . 雪 来了 到 说话 到 错过 玫瑰 .

她们起身的时候，斯诺太太过来和罗斯小姐说话。

['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [held] [hɜ:r; hər] [breθ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
Clematis held her breath when she heard what was said .
铁线莲 握住 她 气息 什么时候 她 听到 什么 曾是 说 .

听到这番话，克莱玛蒂斯屏住了呼吸。

“ [pər'hæps] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['kɪt(ə)n] [ə; eɪ]
“ **Perhaps this little girl would like to go down and play with her kitten a**
“ 也许 这 小的 女孩 会 喜欢 到 去 向下 和 玩 和 她 小猫 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

“或许这个小女孩想下去和她的小猫玩一会儿。”

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][baɪ][ænd; ənd][baɪ] . “
We can find some work for her by and by .”
我们 能 寻找 一些 工作 为了 她 经过 和 经过 . “

我们过段时间可以给她找份工作。

“ [oʊ] [jes] , “ [sed] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , “ [aɪ] [wʊd] . “
“ **Oh yes ,” said Clematis , “ I would .”**
“ 哦 是的 , “ 说 铁线莲 , “ 我 会 . “

“哦，是的，”铁线莲说，“我愿意。”

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['kerti] [aɪ] [sed] [juː; jʊ] [maɪt] .
“ **Well , you can tell Katie I said you might .**
“ 出色地 , 你 能 告诉 凯蒂 我 说 你 可能 .

“嗯，你可以告诉凯蒂，我说过你可能会这么做。”

[biː; bi] [ʃɒr] [nɑ:t][tuː; tə][get] [ɪn][hɜ:r; hə] [wei] . " -
Be sure not to get in her way . " 48
是 当然 不是 到 得到 在 她 方式 : " -

千万别挡她的路。”48

[ɔ:f] [ræn][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [tuː; tə][faɪnd][hɜ:r; hə] [dɪr] [ˈdebrə; ˈdebərə] .
Off ran Clematis to the kitchen , to find her dear Deborah .
离开 跑 铁线莲 到 这 厨房 , 到 寻找 她 亲爱的 黛博拉 :

克莱玛蒂斯跑到厨房，去找她亲爱的黛博拉。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [kɜ:rlɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔ:l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stoʊv] .
There she was , curled up like a little ball under the stove .
那里 她 曾是 , 卷曲 向上 喜欢 一个 小的 球 在下面 这 火炉 :

她蜷缩在炉子底下，像个小球一样。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈsliːpi] [aɪz] [æt; ət][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ænd; ənd] [krɔ:ld] [daʊn] [ˈɪntuː][hɜ:r; hə][læp]
She looked with sleepy eyes at Clematis , and crawled down into her lap
她 看起来 和 困 眼睛 在 铁线莲 , 和 爬行 向下 进入 她 膝
:
:
:

她睡眼惺忪地看着铁线莲，然后爬到她腿上。

[ðen] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [smu:ðd] [hɜ:r; hə][ænd; ənd] [ˈpætɪd] [hɜ:r; hə] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [pɜ:d] [hɜ:r; hə] [ˈveri]
Then Clematis smoothed her and patted her , till she purred her very
然后 铁线莲 平滑 她 和 轻拍 她 , 直到 她 咕噜咕噜 她 非常
[swi:təst] [pɜ:r] .
sweetest purr .
最甜美的 呼噜声 :

然后，铁线莲轻轻抚摸着她，拍打着她，直到她发出最甜美的呼噜声。

" [ɑ:] , " [sed] [ˈkerti] .
" Ah , " said Katie .
" 啊 , " 说 凯蒂 :

“啊，”凯蒂说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [kæt] .
" It's a fine cat .
" 它是 一个 美好的 猫 :

这是一只很棒的猫。

[aɪ ˈtiː] [kɔ:t] [ə; eɪ][bɪg][ræt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ ˈtiː] [ɪn] , [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [paɪ] . "
It caught a big rat in the night , and brought it in , as proud as pie . "
它 捕捉 一个 大的 鼠 在 这 夜晚 , 和 带来 它 在 , 作为 自豪的 作为 馅饼 : "

它夜里抓到了一只大老鼠，得意洋洋地把它带了回来。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [let] [em ˈiː] [ki:p] [hɜ:r; hə] ? " [æskt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
" Do you think they will let me keep her ? " asked Clematis .
" 做 你 思考 他们 将要 让 我 保持 她 ? " 问 铁线莲 :

“你觉得他们会让我留下她吗？”克莱玛蒂斯问道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [soʊ] .
" Oh , I guess so .
" 哦 , 我 猜测 所以 :

“哦，我想是的。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ðə; ði][ræts] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ˈwelkəm] [hɪr] .
If she catches the rats , she will be welcome here .
如果 她 捕获物 这 老鼠 , 她 将要 是 欢迎 这里 :

如果她能抓住老鼠，我们会欢迎她来这里。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [fɒr][ʌv; əv] [ðæt] .
You can be sure of that .
你 能 是 当然 的 那 ；

这一点你可以肯定。

[aɪ] [heit] [ræts] . " -
I hate rats . " 49
我 恨 老鼠 ； " -

我讨厌老鼠。”49

[waɪl] ['klemætɪs,klə'meɪtɪs][ænd; ənd][ˈdebrə; 'debərə][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]
While Clematis and Deborah were having such a good time in the
尽管 铁线莲 和 黛博拉 是 拥有 这样的 一个 好的 时间 在 这
[kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ；

当克莱玛蒂斯和黛博拉在厨房里玩得非常开心时，

[ˈmɪsɪz] . [snəʊ] [tʊk] [mɪs] [roʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
Mrs . Snow took Miss Rose to her room .
太太 ； 雪 采取 错过 玫瑰 到 她 房间 ；

斯诺太太把罗斯小姐带回了房间。

" [wel] , [mɪs] [roʊz] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)] [tʃaɪld] ? "
" Well , Miss Rose , have you found out anything about that strange little child ? "
" 出色地 ， 错过 玫瑰 ， 有 你 成立 出去 任何事物 关于 那 奇怪的 小的 孩子 ？ "
"罗斯小姐，你有没有打听到那个奇怪的小孩的消息？"

" [naːt] ['veri] [mʌtʃ] [jet] .
" Not very much yet .
" 不是 非常 很多 然而 ；

“还没有太多。”

[ʃiː; ʃi] [tɔːks] ['veri] ['lɪt(ə)] , [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)] [ker] . "
She talks very little , and has had very little care . "
她 会谈 非常 小的 ， 和 有 有 非常 小的 关心 ； "

她很少说话，而且几乎没人照顾她。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" What makes you think so ? "
" 什么 制作 你 思考 所以 ？ "

“你为什么这么认为？”

" [waɪ] , [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [tuːθ] [brʌʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] .
" Why , the poor child didn't know what a tooth brush was for .
" 为什么 ， 这 贫穷的 孩子 没有 知道 什么 一个 齿 刷子 曾是 为了 ；

“可怜的孩子，他甚至不知道牙刷是做什么用的。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [left] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ][paɪl][baɪ][ðə; ði][bed] ,
She said she always left her clothes in a pile by the bed ,
她 说 她 总是 左边 她 衣服 在 一个 桩 经过 这 床 ；

她说她总是把衣服堆在床边。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ðəm; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
because she could find them all in the morning .
因为 她 可以 寻找 他们 全部 在 这 早晨 ；

因为她早上能把它它们全都找到。

" ['mɪsɪz] . [snəʊ] [saɪd] .
" Mrs . Snow sighed .
" 太太 ； 雪 叹了口气 ；

斯诺夫人叹了口气。

“ [dɪr] [em 'i:] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ni:d] [mʌtʃ] [ker] , [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər] [haʊ] [tu:; tə][du:] things50
“ **Dear me , she will need much care , to teach her how to do things50**
“ 亲爱的 我 , 她 将要 需要 很多 关心 , 到 教 她 如何 到 做 things50
“天哪, 她需要很多照顾, 需要教她怎么做事。”

[wel] .
well .
出色地 .

出色地。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hɜ:r; hər][fɒks] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] . “
But I guess her folks will come for her before long . ”
但 我 猜测 她 各位 将要 来 为了 她 前 长的 . “
但我想她的家人很快就会来接她了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [hu:] [hɜ:r; hər][fɒks][kæn; kən][bi:; bi] .
“ **I don't know who her folks can be .**
“ 我 不 知道 WHO 她 各位 能 是 .
“我不知道她的父母是谁。”

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['nevər] ['lɜ:rnɪd] ['eni] [prerz] . “
She has never learned any prayers . ”
她 有 绝不 学习 任何 祈祷 . “
她从来没学过任何祷告词。

“ [pʊr] [tʃaɪld] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][sæd] [keɪs] .
“ **Poor child , she must be a sad case .**
“ 贫穷的 孩子 , 她 必须 是 一个 伤心 案件 .
“可怜的孩子, 她一定很不幸。”

“ ['mɪsɪz] . [snəʊ] [saɪd] [ə'gen] .
“ **Mrs . Snow sighed again .**
“ 太太 . 雪 叹了口气 再次 .
斯诺夫人又叹了口气。

“ [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] ['fɪrləs] .
“ **But she is very fearless .**
“ 但 她 是 非常 无畏 .
但她非常无所畏惧。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] ,
This morning , before I went to her room ,
这 早晨 , 前 我 去 到 她 房间 ,
今天早上, 在我去她房间之前,

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ʌnd]['brʊkən][ɔ:f] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)]
she had climbed out of the window and broken off a piece of the maple
她 有 攀登 出去 的 这 窗户 和 破碎的 离开 一个 片 的 这 枫
[tri:] [wɪð; wɪθ] [bʌdz] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] . “
tree with buds on it . ”
树 和 花蕾 在 它 . “
她从窗户爬了出去, 折下了一段带有花苞的枫树枝。

“ [wʌt] , [wei] [ʌp][ðər; ðər][æt; ət][ðə; ði] [ru:f] ? ”
“ **What , way up there at the roof ? ”**
“ 什么 , 方式 向上 那里 在 这 屋顶 ? ”
“什么? 在屋顶上吗? ”

“ [jes] , [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] . “
“ **Yes , she said that was nothing , for she had hold of the blind . ”**
“ 是的 , 她 说 那 曾是 没有什么 , 为了 她 有 抓住 的 这 瞎的 . “
“是的,”她说, “那不算什么, 因为她抓住了那个盲人。”

“ [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃɪ][wɑːntɪ][ðə; ði] [bræntʃ] [fɔːr; fər] ? ”
“ What did she want the branch for ? ”
“ 什么 做过 她 想 这 分支 为了 ？ ”

她要那根树枝做什么用？

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] red51
“ She wanted it for the red51
“ 她 通缉 它 为了 这 red51

她想要它是为了red51

[bʌdz] .
buds .
花蕾 .

花蕾。

[ʃiː; ʃɪ] [brʊk] [ðem; ðəm][ɔːf] [ænd; ənd][pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [kʌp] , [laɪk] [ˈflaʊərz] . “
She broke them off and put them in her cup , like flowers . ”
“ 她 打破 他们 离开 和 放 他们 在 她 杯子 , 喜欢 花朵 . ”

她把它们掰下来，像插花一样插在杯子里。

“ [wel] , [mɪs] [roʊz] , [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðɪs] [ˈæftərˈnuːn] , [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][sʌm; səm]
“ Well , Miss Rose , take her out to walk this afternoon , and ask her some
“ 出色地 , 错过 玫瑰 , 拿 她 出去 到 走 这 下午 , 和 问 她 一些

[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

“罗斯小姐，今天下午带她出去散步，问她一些问题吧。”

[pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wɜː] [ʃiː; ʃɪ][laɪvz; lɪvz] . “ -
Perhaps you can find out where she lives . ” 52
“ 也许 你 能 寻找 出去 在哪里 她 生活 . ” -

或许你可以打听一下她住在哪里。”52

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [lɜːrn]
CLEMATIS BEGINS TO LEARN
铁线莲 开始 到 学习

铁线莲开始学习

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdebrə; ˈdebərə][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Clematis played with Deborah all the morning .
铁线莲 玩 和 黛博拉 全部 这 早晨 .

克莱玛蒂斯整个上午都和黛博拉玩耍。

[ʃiː; ʃɪ][fərˈɡɔːt] [əˈbaʊt] [ˈhelpɪŋ] [ˈkeɪti] ,
She forgot about helping Katie ,
“ 她 忘了 关于 帮助 凯蒂 ,

她忘了要帮助凯蒂。

[ænd; ənd] [wen] [ˈkeɪti] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [piːl] [sʌm; səm] [pəˈtetoʊz] ,
and when Katie asked her if she wanted to help her peel some potatoes ,
“ 和 什么时候 凯蒂 问 她 如果 她 通缉 到 帮助 她 果皮 一些 土豆 ,

[ʃiː; ʃɪ] [sed] :
she said :
“ 她 说 :

当凯蒂问她是否愿意帮忙削土豆时，她说：

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] . ”
“ **I don't know how** . ”
“ 我 不 知道 如何 . ”

“我不知道该怎么做。”

“ [ˈdɪdnt] [juː; jəʊ][ˈevər] [pi:l] [pəˈtetoʊz] ? ”
“ **Didn't you ever peel potatoes** ? ”
“ 没有 你 曾经 果皮 土豆 ? ”

你以前没削过土豆皮吗？

“ [ˈdɪdnt] [juː; jəʊ][ˈevər] [pi:l] [pəˈtetoʊz] ? ” [æskt] [ˈkɛti] .
“ **Didn't you ever peel potatoes** ? ” **asked Katie** .
“ 没有 你 曾经 果皮 土豆 ? ” 问 凯蒂 .

“你从来没削过土豆皮吗？”凯蒂问道。

“ [noʊ] , [aɪ][ˈnevər] [hæd; həd][tuː; tə][duː] [ˈeni] [wɜːrk] . ”
“ **No , I never had to do any work** . ”
“ 不 , 我 绝不 有 到 做 任何 工作 . ”

“不，我从来不用做任何工作。”

“ [wel] , [juː; jəʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːrk] [raʊnd] [hɪr] .
“ **Well , you will have to be doing some work round here** .
“ 出色地 , 你 将要 有 到 是 正在做 一些 工作 圆形的 这里 .

“嗯，你得在这附近干点活儿了。”

[ɪts] [ˈlʌki] [fɔːr; fər][juː; jəʊ] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [snəʊ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] .
It's lucky for you that Mrs . Snow is good to little girls .
它是 幸运的 为了 你 那 太太 . 雪 是 好的 到 小的 女孩们 .

你真幸运，斯诺太太对小女孩很好。

[juː; jəʊ] would53
You would53
你 would53

你会53

[hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [roʊ] [tuː; tə][hoʊ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈhoʊmz] , [bɪˈliːv] [em ˈiː] .
have a hard row to hoe in some homes , believe me .
有 一个 难的 排 到 锄 在 一些 房屋 , 相信 我 .

相信我，在一些家庭里，你会遇到很多困难。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈtaɪɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [ˈrɪbən] [raʊnd] [ˈdebɜːəz, ˈdeɪbrəz] [nek] , [ænd; ənd]
“ **Clematis was busy tying her hair ribbon round Deborah's neck , and**
“ 铁线莲 曾是 忙碌的 捆绑 她 头发 丝带 圆形的 黛博拉的 脖子 , 和

[dɪd][na:t] [ˈænsər] .
did not answer .
做过 不是 回答 .

“克莱玛蒂斯正忙着把发带系在黛博拉的脖子上，没有回答。”

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [went] [fæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [bɪˈfɔːr] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz]
The morning went fast , and the dinner was ready before Clematis was
这 早晨 去 快速地 , 和 这 晚餐 曾是 准备好 前 铁线莲 曾是

[ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [ˈkɪt(ə)n] .
ready to leave her kitten .
准备好 到 离开 她 小猫 .

上午的时间过得很快，晚饭在克莱玛蒂斯准备离开她的小猫之前就已经准备好了。

[fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [ðeɪ] [hæd; həd] [su:p] , [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈjeləʊ] [ˈboʊlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɪɡ] [pi:s] [ʌv; əv]
For dinner they had soup , in the little yellow bowls , with a big piece of
为了 晚餐 他们 有 汤 , 在 这 小的 黄色的 碗 , 和 一个 大的 片 的

[ˈdʒɑːni] [keɪk] ,
Johnny cake ,
约翰尼 蛋糕 ,

晚餐他们吃了汤，用的是黄色小碗，还配了一大块约翰尼蛋糕。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈdʒɪndʒər] [bred] .
and some ginger bread .
和 一些 姜 面包 .

还有一些姜饼。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [mɪs] [roʊz] [brɔ:t] [ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][ə; eɪ] [braʊn] [koʊt] .
As soon as dinner was over , Miss Rose brought Clematis a brown coat .
作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 , 错过 玫瑰 带来 铁线莲 一个 棕色的 外套 .

晚饭后，罗斯小姐立刻给克莱玛蒂斯拿来一件棕色外套。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɔ:t] [nu:] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ni:t] [ænd; ənd][wɔ:rm] ,
It was not new , but it was neat and warm ,
它 曾是 不是 新的 , 但 它 曾是 整洁的 和 温暖的 ,

虽然不是新的，但是整洁又温暖。

[mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][fɪ; ji][hæd; həd][wɔ:rn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] .
much better than the one she had worn the day before .
很多 更好的 比 这 一 她 有 磨损 这 天 前 .

比她前一天穿的那件好多了。

" [kʌm] , [ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] , " [fi; ji] [sed] , -
" Come , Clematis , " she said , 54
" 来 , 铁线莲 , " 她 说 , -

“来吧，铁线莲，”她说，54

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [tu; ; tə] [wɔ:k] .
" I am going out to walk .
" 我 是 去 出去 到 走 .

“我要出去散步。”

[dəʊnt][ju; ; jʊ] [wɔ:nt][tu; ; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] ? "
Don't you want to go with me ? "
不 你 想 到 去 和 我 ? "

你不想跟我一起去吗？

" [wer] [ɑ:r; ər][ju; ; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] ? " [æskt] [ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] , [ˈfrɪŋkɪŋ] [bæk] .
" Where are you going ? " asked Clematis , shrinking back .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 铁线莲 , 收缩 后退 .

“你要去哪里？”铁线莲问道，同时畏缩地后退了几步。

" [oʊ] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] , [ænd; ənd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] .
" Oh , out in the park , and down by the river .
" 哦 , 出去 在 这 公园 , 和 向下 经过 这 河 .

“哦，在公园里，还有河边。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju; ; jʊ] [wɪl] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
I think you will like it .
我 思考 你 将要 喜欢 它 .

我想你会喜欢的。

" [ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊt] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][fi; ji] [kʊd; kəd] .
" Clematis put on the coat as quickly as she could .
" 铁线莲 放 在 这 外套 作为 迅速地 作为 她 可以 .

克莱玛蒂斯以最快的速度穿上了外套。

[ðen] [fi; ji] [tʊk] [mɪs] [roʊz] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
Then she took Miss Rose by the hand .
然后 她 采取 错过 玫瑰 经过 这 手 .

然后她牵起了罗斯小姐的手。

" [kʌm] [ɑ:n] , [lets] [goʊ] , " [fi; ji] [sed] .
" Come on , let's go , " she said .
" 来 在 , 我们来吧 去 , " 她 说 .

“走吧，我们走，”她说。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ʃʊk] [hɜːr; həɹ] [hed] .
“ Clematis shook her head .
“ 铁线莲 摇晃 她 头 .

铁线莲摇了摇头。

“ [aɪ][dəʊnt] [rɪˈmembər] .
“ I don't remember .
“ 我 不 记住 .

“我不记得了。”

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] . “
It was a long time ago . “
它 曾是 一个 长的 时间 前 . “

那是很久以前的事了。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ʃiː; ʃɪ][daɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] ?
“ Do you mean she died a long time ago ?
“ 做 你 意思是 她 死亡 一个 长的 时间 前 ?

你的意思是说她很久以前就去世了吗？

“ [mɪs] [roʊz] [æskt] [hɜːr; həɹ][sʌm; səm] [ˈlðər] [ˈkwɛstʃənz] .
“ Miss Rose asked her some other questions .
“ 错过 玫瑰 问 她 一些 其他 问题 .

罗斯小姐又问了她一些其他问题。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃɪ] [sed] : -
At last she said : 56
在 最后的 她 说 : -

最后她说：56

“ [wel] , [tel] [ˌemˈiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] . “
“ Well , tell me the name of the man you lived with . “
“ 出色地 , 告诉 我 这 姓名 的 这 男人 你 居住地 和 . “

“那么，告诉我，和你一起生活的那个男人叫什么名字。”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [smɪθ] . “
“ His name was Smith . “
“ 他的 姓名 曾是 史密斯 . “

“他的名字叫史密斯。”

“ [oʊ] [dɪr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [smɪθs] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [ges] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
“ Oh dear , there are so many Smiths , we shall never guess the right one .
“ 哦 亲爱的 , 那里 是 所以 许多 史密斯 , 我们 将 绝不 猜测 这 正确的 一 .

“哎呀，史密斯家族的人这么多，我们永远也猜不出哪个是正确的。”

[dɪr] [ˌemˈiː] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
Dear me , Clematis :
亲爱的 我 , 铁线莲 :

亲爱的铁线莲。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈevər][faɪnd][jʊr; jər] [hoʊm] .
I don't know how we shall ever find your home .
我 不 知道 如何 我们 将 曾经 寻找 你的 家 .

我不知道我们该如何找到你的家。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [θruː] [ə; eɪ][bɪɡ] [stoʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪɡ] [splæʃ] .
“ Clematis threw a big stone into the water , which made a big splash .
“ 铁线莲 扔 一个 大的 石头 进入 这 水 , 哪个 制成 一个 大的 溅 .

“铁线莲向水中扔了一块大石头，溅起了很大的水花。”

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [ˈnevər] [wɪl] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ I hope you never will , she said .
“ 我 希望 你 绝不 将要 , “ 她 说 .

“我希望你永远不会,”她说。

“ [waɪ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] !
“ **Why** , **Clematis** !
“ 为什么 , 铁线莲 !

“为什么，铁线莲！

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪ] [ˈnevər] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ? “
Do you mean that you wish never to go back where you came from ? “
做 你 意思是 那 你 希望 绝不 到 去 后退 在哪里 你 来了 从 ? “
你的意思是说，你永远都不想回到你来的地方吗？

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,
“出色地，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][æn; ən][oʊld]
how would you like to live in a place where you had to stay in an old
如何 会 你 喜欢 到 居住 在 一个 地方 在哪里 你 有 到 停留 在 一个 老的
[brɪk] [jɑːrd] [ɔːl] [deɪ] ,
brick yard all day ,
砖 院子 全部 天 ,
你愿意整天待在破旧的砖院里吗？

[ænd; ənd] [ˈnevər] [sɔː] [ˈiːv(ə)n] [græs] ?
and never saw even grass ?
和 绝不 锯 甚至 草 ?

甚至从未见过草？

“ [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] flowers57
“ **Thinking of the land of flowers57**
“ 思维 的 这 土地 的 flowers57

“想着花之国57

[mɪs] [roʊz] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] .
Miss Rose thought a while .
错过 玫瑰 想法 一个 尽管 .

罗斯小姐沉思了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][ɡɔːt][ʌp][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] .
Then she got up and started back to the Home .
然后 她 得到 向上 和 开始 后退 到 这 家 .

然后她起身，开始往养老院走去。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ˈsləʊli] .
Clematis followed her slowly .
铁线莲 随后 她 缓慢地 .

铁线莲缓缓跟在她身后。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [tuː; tə][goʊ] .
She was sorry to go .
她 曾是 对不起 到 去 .

她很舍不得离开。

[ðæt] [naɪt] [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [roʊz] [əˈɡen] .
That night Mrs . Snow talked with Miss Rose again .
那 夜晚 太太 . 雪 谈话 和 错过 玫瑰 再次 .

当晚，斯诺太太又和罗斯小姐谈了一次。

“ [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , “ [sed] [mɪs] [roʊz] .
“ **She must have lived in the city** , “ **said Miss Rose** .
“ 她 必须 有 居住地 在 这 城市 , “ 说 错过 玫瑰 .

“她一定住在城里，”罗斯小姐说。

“ [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [jɑːrd] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [brɪks] [ɔːl] [deɪ] .
“ **She had to stay in a yard paved with bricks all day .**
“ 她 有 到 停留 在 一个 院子 铺砌路面 和 砖块 全部 天 .
“她不得不整天待在铺着砖头的院子里。”

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] [ˈperənts] [æt; ət] [ɔːl] .
She doesn't remember her parents at all .
她 不 记住 她 父母 在 全部 .
她完全不记得她的父母了。

[ʃiː; ʃɪ] [ræn] [əˈweɪ] , [ðæt] [ɪz] [ʃʊr] . “
She ran away , that is sure . ”
她 跑 离开 , 那 是 当然 . “
她肯定是逃跑了。

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] , [æt; ət] [læst] .
“ **I hardly know what to do , ” said Mrs . Snow , at last .**
“ 我 几乎 知道 什么 到 做 , ” 说 太太 . 雪 , 在 最后的 .
“我真不知道该怎么办了,”斯诺太太最后说道。

“ [ʃiː; ʃɪ] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
“ **She can stay here for a while ,**
“ 她 能 停留 这里 为了 一个 尽管 ,
“她可以在这里待一段时间,

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃiː; ʃɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [faɪnd] [hɜːr; hər] [hɪr] .
and perhaps the people she lived with will find her here .
和 也许 这 人们 她 居住地 和 将要 寻找 她 这里 .
或许和她一起生活的人会在这里找到她。

“ [soʊ] [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [toʊld] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] , -
“ **So Mrs . Snow told the policeman what they had found out , 58**
“ 所以 太太 . 雪 讲述 这 警察 什么 他们 有 成立 出去 , -
于是斯诺太太把他们发现的情况告诉了警察，58

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] .
and he said they would do the best they could to find her people .
和 他 说 他们 会 做 这 最好的 他们 可以 到 寻找 她 人们 .
他说他们会尽全力找到她的家人。

[ðæt] [naɪt] [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmeɪp(ə)l] [triː] [tuː; tə]
That night Clematis did not go to the little room near the maple tree to
那 夜晚 铁线莲 做过 不是 去 到 这 小的 房间 靠近 这 枫 树 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .
那天晚上，克雷马蒂斯没有去枫树旁的小房间里睡觉。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [ruːm] .
She went into the big room .
她 去 进入 这 大的 房间 .
她走进了大房间。

[dʒeɪn] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [nekst] [tuː; tə] [hɜːrz] .
Jane slept in the bed next to hers .
简 睡着了 在 这 床 下一个 到 她的 .
简睡在她隔壁的床上。

[mɪs] [roʊz] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][hæd; həd] [wʌt] [help] [ʃiː; ʃɪ] ['niːdɪd] [ɪn]
Miss Rose told her to see that Clematis had what help she needed in
错过 玫瑰 讲述 她 到 看 那 铁线莲 有 什么 帮助 她 需要 在
[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
going to bed .
去 到 床 .

罗斯小姐告诉她，要确保克莱玛蒂斯在睡觉前得到所需的帮助。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn][fɔːr; fər]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
The day had been a busy one for Clematis .
这 天 有 到过 一个 忙碌的 一 为了 铁线莲 .

对于克雷马蒂斯来说，这一天过得很忙碌。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['sliːpi] .
She was very sleepy .
她 曾是 非常 困 .

她很困。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [tiːθ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tə'hɑɪt] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .
“ **I guess I won't bother with teeth and things tonight** , ” **she said to herself** .
“ 我 猜测 我 惯于 打扰 和 牙齿 和 事物 今晚 , ” 她 说 到 她自己 .

“看来我今晚就不费心处理牙齿之类的事情了,”她自言自语道。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [pʊld] [ɔːf][hɜːr; hər] [kloʊðz] , [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][bed] .
So she pulled off her clothes , and got into bed .
所以 她 拉 离开 她 衣服 , 和 得到 进入 床 .

于是她脱掉衣服, 钻进了被窝。

“ [oʊ] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] .
“ **Oh Clematis , you can't do that** .
“ 哦 铁线莲 , 你 不能 做 那 .

“哦, 铁线莲, 你不能那样做。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] your59
You've got to pick up your59
你已经 得到 到 挑选 向上 your59

你得去拿你的59

[kloʊðz] , [ænd; ənd] [kliːn] [jər; jər] [tiːθ] , [ænd; ənd][duː][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] .
clothes , and clean your teeth , and do lots of things .
衣服 , 和 干净的 你的 牙齿 , 和 做 很多 的 事物 .

洗衣服, 刷牙, 做很多事情。

“ [dʒeɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] ['snʌɡəld] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [kloʊðz] .
“ **Jane came and shook her , as she snuggled under the clothes** .
“ 简 来了 和 摇晃 她 , 作为 她 依偎着 在下面 这 衣服 .

“简走过来摇晃她, 她蜷缩在衣服下面。”

“ [oʊ] , [aɪm] [tuː] ['taɪərd] [tə'hɑɪt] .
“ **Oh , I'm too tired tonight** .
“ 哦 , 我是 也 疲劳的 今晚 .

“哦, 我今晚太累了。”

[aɪl] [duː][aɪ 'tiː] [tə'mɔːroʊ] [naɪt] .
I'll do it tomorrow night .
患病的 做 它 明天 夜晚 .

我明天晚上做。

“ ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][dɪd][nɑːt][stɜːr] .
“ **Clematis did not stir** .
“ 铁线莲 做过 不是 搅拌 .

“铁线莲一动不动。”

[dʒʌst] [ðen] [mɪs] [roʊz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ruːm] .
Just then Miss Rose came into the sleeping room .
只是 然后 错过 玫瑰 来了 进入 这 睡眠 房间 .

这时，罗斯小姐走进了卧室。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒeɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][aʊt][ʌv; əv][bed] .
She saw Jane trying to get Clematis out of bed .
她 锯 简 尝试 到 得到 铁线莲 出去 的 床 .

她看到简正试图把克莱玛蒂斯从床上拉起来。

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [kloʊðz] .
She also saw the pile of clothes .
她 还 锯 这 桩 的 衣服 .

她还看到了那堆衣服。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [aɪ][kɑːnt][hæv; həv] [ðɪs] .
“ **Clematis , I can't have this .**
“ 铁线莲 , 我 不能 有 这 .

“铁线莲，我不能接受这个。”

[get] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪ][ˈtoʊld][juː; jʊ][læst] [naɪt] .
Get right out of bed , and do as I told you last night .
得到 正确的 出去 的 床 , 和 做 作为 我 讲述 你 最后的 夜晚 .

立刻起床，照我昨晚说的做。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][əˈbeɪ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [kaɪnd]
“ **She wanted children to obey her , and she had tried to be very kind**
“ 她 通缉 孩子们 到 服从 她 , 和 她 有 尝试 到 是 非常 种类
[tuː; tə][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
to Clematis .
到 铁线莲 .

“她希望孩子们听她的话，而且她一直对克莱玛蒂斯非常友善。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈgɪɡld] , [æz; əz][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][gɑːt] [ˈsloʊli] [aʊt][ʌv; əv][bed] . -
The other children giggled , as Clematis got slowly out of bed . 60
这 其他 孩子们 咯咯地笑 , 作为 铁线莲 得到 缓慢地 出去 的 床 . -

其他孩子咯咯地笑着，克莱玛蒂斯慢慢地下了床。60

[bʌt; bət] [mɪs] [roʊz] [ˈfraʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm] .
But Miss Rose frowned at them .
但 错过 玫瑰 皱眉 在 他们 .

但罗斯小姐皱着眉头看着他们。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] , “ [sed] [mɪs] [roʊz] [tuː; tə][dʒeɪn] ,
“ **You see that she does every single thing she ought , “ said Miss Rose to Jane ,**
“ 你 看 那 她 做 每一个 单身的 事物 她 应该 , “ 说 错过 玫瑰 到 简 ,

“你看，她把所有她应该做的事情都做了，”罗斯小姐对简说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] , [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] .
“ **and if she doesn't , you tell me .**
“ 和 如果 她 不 , 你 告诉 我 .

“如果她不这样做，你就告诉我。”

“ [ðen] [mɪs] [roʊz] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔːr; fər][bed] .
“ **Then Miss Rose went away , and left the girls to get ready for bed .**
“ 然后 错过 玫瑰 去 离开 , 和 左边 这 女孩们 到 得到 准备好 为了 床 .

“然后罗斯小姐就离开了，留下女孩们准备睡觉。”

[pʊr] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Poor Clematis had a hard time of it .
贫穷的 铁线莲 有 一个 难的 时间 的 它 .

可怜的铁线莲过得很艰难。

[ðə; ði] [ˈlðəɹ] [ˈgɜːlz] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] , [brɪkəz, brɪkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈklʌmzi] [ænd; ənd] [sləʊ] .
The other girls made fun of her , because she was so clumsy and slow .
这 其他 女孩们 制成 乐趣 的 她 , 因为 她 曾是 所以 笨拙 和 慢的 .
其他女孩都嘲笑她, 因为她笨手笨脚、动作迟缓。

[æɪt; ət][ləst][ʃiː; ʃi][gɔːt][hɜːr; həɹ] [kloʊðz] [ˈfoʊldɪd][ʌp] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɔːʃ] .
At last she got her clothes folded up , and went to wash .
在 最后的 她 得到 她 衣服 折叠 向上 , 和 去 到 洗 .
她终于把衣服叠好, 然后去洗衣服了。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈɪznt] [ˈwɔːʃɪŋ] [hɜːr; həɹ] [nek] [ænd; ənd] [ɪrɪz] , ” [sed] [dʒeɪn][tuː; tə][hɜːrˈself] ,
“ She isn't washing her neck and ears , ” said Jane to herself ,
“ 她 不是 洗涤 她 脖子 和 耳朵 , ” 说 简 到 她自己 ,
“她没洗脖子和耳朵,”简自言自语道。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] [tel] .
“ but I guess I won't tell .
“ 但 我 猜测 我 惯于 告诉 .
但我猜我不会说的。

“ [soʊ][æɪt; ət][ləst][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][gɔːt][ˈɪntuː][bed] [əˈgen] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] . -
“ So at last Clematis got into bed again , and went to sleep . 61
“ 所以 在 最后的 铁线莲 得到 进入 床 再次 , 和 去 到 睡觉 . -
“于是, 克莱玛蒂斯最后又爬上床, 睡着了。”61

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːrd] [roʊ] [tuː; tə] [hoʊ]
CLEMATIS HAS A HARD ROW TO HOE
铁线莲 有 一个 难的 排 到 锄

铁线莲的生长之路充满坎坷

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][dʒeɪn][kʊd; kəd][duː][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][get] [ʌp]
It was all Jane could do the next morning to make Clematis get up
它 曾是 全部 简 可以 做 这 下一个 早晨 到 制作 铁线莲 得到 向上
[wen] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [bel] [ræŋ] .
when the rising bell rang .
什么时候 这 上升 钟 响铃 .

第二天早上, 简费了九牛二虎之力才让克莱玛蒂斯在起床铃响时起床。

“ [aɪ][dəʊnt][wɔːnt][tuː; tə][get] [ʌp] [jet] , ” [ˈgrʌmbld] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ I don't want to get up yet , ” grumbled Clematis .
“ 我 不 想 到 得到 向上 然而 , ” 咕哝 铁线莲 .
“我还不想起床,”铁线莲嘟囔道。

“ [aɪ] [wɪl] [get] [ʌp] [ˈprɪti] [suːn] . ”
“ I will get up pretty soon . ”
“ 我 将要 得到 向上 漂亮的 很快 . ”
我很快就会起床。

“ [noʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [ˈiːðər] .
“ No you won't either .
“ 不 你 惯于 任何一个 .

“不, 你也不会。”

[juːl] [get] [ʌp] [raɪt] [ɔːf] [naʊ] .
You'll get up right off now .
你会 得到 向上 正确的 离开 现在 .

你现在就得起来。

[wiː wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɪn] [fɪftiːn] ['mɪnɪts] .
We have to be ready for breakfast in fifteen minutes .
我们 有 到 是 准备好 为了 早餐 在 十五 分钟 .

我们十五分钟后就要准备吃早餐了。

" [dʒeɪn] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [kloʊðz] , [waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] ['gɜːlz] [læft] .
" **Jane pulled down the clothes , while the other girls laughed .**
" 简 拉 向下 这 衣服 , 尽管 这 其他 女孩们 笑了 .
简脱下衣服，其他女孩都笑了。

[pʊr] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp] .
Poor Clematis had to get up .
贫穷的 铁线莲 有 到 得到 向上 .

可怜的铁线莲不得不起床了。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [krɔːs] , [bʌt; bət] when62
At first she was cross , but when62
在 第一的 她 曾是 叉 , 但 when62

起初她很生气，但当62

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
she looked out of the window , she smiled .
她 看起来 出去 的 这 窗户 , 她 微笑 .

她望向窗外，笑了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [wei] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪl] ,
From this window she could see way off to a beautiful hill ,
从 这 窗户 她 可以 看 方式 离开 到 一个 美丽的 爬坡道 ,

从这扇窗户望出去，可以看到远处一座美丽的山丘。

['ɡoʊldən] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .
golden brown in the morning sun .
金的 棕色的 在 这 早晨 太阳 .

晨曦映照下，呈现出金棕色。

[pɑːrt] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪvər] .
Part way to the hill was a river .
部分 方式 到 这 爬坡道 曾是 一个 河 .

通往山顶的路上有一条河。

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [weɪvz] ['ʃɪməd] [ænd; ənd] [dɑːnst] .
Its little waves shimmered and danced .
它是 小的 波浪 闪闪发光 和 跳舞 .

它的小波浪闪烁舞动。

[ɪts] [ʃɔːz] [wɜːr; wər][kwɪt] [ɡriːn] [ɔːl'redi] .
Its shores were quite green already .
它是 海岸 是 相当 绿色的 已经 .

它的岸边已经绿意盎然。

[naʊ] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['hæpi] .
Now Clematis was wide awake and happy .
现在 铁线莲 曾是 宽的 醒 和 快乐的 .

这时，铁线莲完全清醒了，心情愉快。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dres] .
She started to dress .
她 开始 到 裙子 .

她开始穿衣服。

" [wɑːʃ] [fɜːrst] , " [sed] [dʒeɪn] .
" **Wash first , " said Jane .**
" 洗 第一的 , " 说 简 .

“先洗洗,”简说。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ˈgrʌmb(ə)] [əˈgen] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː;][ðə; ðɪ] [ˈmɪrər]
Clematis **started** **to** **grumble** **again** , **but** **when** **she** **looked** **into** **the** **mirror** .
铁线莲 开始 到 叽 再次 , 但 什么时候 她 看起来 进入 这 镜子
[əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [wɑːʃ] [stænd] ,
above **the** **wash** **stand** ,
多于 这 洗 站立 ,

克莱玛蒂斯又开始抱怨起来，但当她看向洗漱台上方的镜子时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪrər] .
there **was** **the** **river** , **smiling** **at** **her** **in** **the** **mirror** .
那里 曾是 这 河 , 微笑 在 她 在 这 镜子 .

河水在镜子里对她微笑。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðɪs] [ˈrɪvər] .
She **knew** **this** **river** .
她 知道 这 河 .

她认识这条河。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
She **had** **been** **there** .
她 有 到过 那里 .

她当时在那里。

[pərˈhæps][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [gʊv] [əˈgen] [sʌm; səm] [deɪ] . -
Perhaps **she** **would** **go** **again** **some** **day** . **63**
也许 她 会 去 再次 一些 天 . -

或许她将来还会再去。 63

[fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈoʊtmɪːl] [ænd; ənd] [mɪlk] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈslaɪsɪz][ʌv; əv]
For **breakfast** **they** **had** **a** **bowl** **of** **oatmeal** **and** **milk** , **with** **two** **slices** **of**
为了 早餐 他们 有 一个 碗 的 麦片 和 牛奶 , 和 二 切片 的
[bred] .
bread .
面包 .

早餐他们吃了一碗燕麦粥和牛奶，还有两片面包。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [lʊkt] [əˈraʊnd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] .
Clematis **looked** **around** **while** **they** **were** **eating** .
铁线莲 看起来 大约 尽管 他们 是 吃 .

他们吃东西的时候，铁线莲四处张望。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈevər] [get] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfɪ] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ?
" **Don't** **you** **ever** **get** **a** **cup** **of** **coffee** **for** **breakfast** ?
" 不 你 曾经 得到 一个 杯子 的 咖啡 为了 早餐 ?

你早餐就不喝杯咖啡吗？

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ʌv; əv] [ˈsæli] , [huː] [sæt][nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] .
" **she** **asked** **of** **Sally** , **who** **sat** **next** **to** **her** .
" 她 问 的 莎莉 , who 卫星 下一个 到 她 .

她问坐在她旁边的莎莉。

" [oʊ] , [noʊ] , [ˈnevər] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][ˈkoʊkoʊ] , [ɑːn][ˈriːəl][koʊld] [ˈmɔːrnɪŋz] .
" **Oh** , **no** , **never** , **but** **sometimes** **we** **have** **cocoa** , **on** **real** **cold** **mornings** .
" 哦 , 不 , 绝不 , 但 有时 我们 有 可可 , 在 真实的 寒冷的 早晨 .

“哦，不，从来没有，但有时在非常寒冷的早晨，我们会喝可可。”

" [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [tɜːrnd] [ʌp][hɜːr; hər][noʊz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
" **Clematis** **turned** **up** **her** **nose** **a** **little** .
" 铁线莲 转向 向上 她 鼻子 一个 小的 .

铁线莲微微扬起了鼻子。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nəːt] [kə] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈoʊtmɪːl] .
She did not care much for oatmeal .
她 做过 不是 关心 很多 为了 麦片 .

她不太喜欢燕麦粥。

“ [aɪ][laɪk] [ˈdəʊnʌts] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [ə; eɪ][greɪt] [diːl] [ˈbetər] , ” [ʃiː; ʃi][sed] .
“ I like doughnuts and coffee a great deal better , ” she said .
“ 我 喜欢 甜甜圈 和 咖啡 一个 伟大的 交易 更好的 , ” 她 说 .

“我更喜欢甜甜圈和咖啡,”她说。

“ [hʌ] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈdəʊnʌts] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [raʊnd] [hɪr] , ” [sed][dʒeɪn] .
“ Huh , you won't have any doughnuts and coffee round here , ” said Jane .
“ 嗯 , 你 惯于 有 任何 甜甜圈 和 咖啡 圆形的 这里 , ” 说 简 .

“哼, 这附近可没有甜甜圈和咖啡啊。”简说道。

“ [juːd] [ˈbetər] [iːt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] . ” -
“ You'd better eat what you have . ” 64
“ 你会 更好的 吃 什么 你 有 . ” -

“你最好把手头有的东西吃完。”64

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [tʊk] [hɜːr; hər][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [bred] , [wen]
Clematis took her advice , and had just finished her bread , when
铁线莲 采取 她 建议 , 和 有 只是 完成的 她 面包 , 什么时候
[ðə; ði][bel] [ˈsaʊndɪd] .
the bell sounded .
这 钟 听起来 .

克莱玛蒂斯听从了她的建议, 刚吃完面包, 铃声就响了。

“ [naʊ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , ” [sed] [mɪs] [roʊz] , “ [juː; jʊ][aːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ Now , Clematis , ” said Miss Rose , “ you are going to stay here for a
“ 现在 , 铁线莲 , ” 说 错过 玫瑰 , “ 你 是 去 到 停留 这里 为了 一个
[waɪl] [ˈeniweɪ] ,
while anyway ,
尽管 反正 ,

“克莱玛蒂斯,”罗斯小姐说, “反正你也要在这里待一段时间。”

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [jʊr; jər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪli] [wɜːrk] . “
so you must take your part in the daily work . ”
所以 你 必须 拿 你的 部分 在 这 日常的 工作 . ”

所以你必须参与到日常工作中来。

“ [jɛzm] . ”
“ Yes'm . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][sed] [ˈjestərdeɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][help] [ˈkeɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] . ”
“ I think you said yesterday you would like to help Katie in the kitchen . ”
“ 我 思考 你 说 昨天 你 会 喜欢 到 帮助 凯蒂 在 这 厨房 . ”

“我想你昨天说过你想帮凯蒂在厨房忙活。”

“ [oʊ] , [jɛzm] , ” [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ Oh , yes'm , ” said Clematis .
“ 哦 , 是的 , ” 说 铁线莲 .

“哦, 是的,”铁线莲说道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈdebrə; ˈdebərə][ænd; ənd] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
She had been thinking of Deborah and longing to see her .
她 有 到过 思维 的 黛博拉 和 渴望 到 看 她 .

她一直想着黛博拉, 渴望见到她。

“ [wel] , [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['kɜ:ti] [kæn; kən] [faɪnd] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] .
“ **Well , let's go down and see what Katie can find for you to do .**
“ 出色地 , 我们来吧 去 向下 和 看 什么 凯蒂 能 寻找 为了 你 到 做 :
“好, 我们下去看看凯蒂能给你找点什么活干。”

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['debrə; 'debərə] , ['sli:pɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] . -
“ **There was Deborah , sleeping under the edge of the stove . 65**
“ 那里 曾是 黛博拉 , 睡眠 在下面 这 边缘 的 这 火炉 : -
“黛博拉就睡在炉子边上。”65

[ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] [tʊk] [hɜ:r; hər] [waɪ] [mɪs] [roʊz] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['kɜ:ti] .
Clematis took her while Miss Rose was asking Katie .
铁线莲 采取 她 尽管 错过 玫瑰 曾是 问 凯蒂 :
罗斯小姐问凯蒂的时候, 铁线莲把她带走了。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [θɪŋks] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wɜ:rk] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
“ **This little girl thinks she would like to have some work down here in the kitchen**
“ 这 小的 女孩 思考 她 会 喜欢 到 有 一些 工作 向下 这里 在 这 厨房
, ['kɜ:ti] .
, **Katie .**
, 凯蒂 :
“凯蒂, 这个小女孩想来厨房里干点活儿。”

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [du:] ? “
Is there anything you would like her to do ? ”
是 那里 任何事物 你 会 喜欢 她 到 做 ? “
你有什么想让她做的吗?

“ [ɑ:] , [noʊ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mɪs] [roʊz] , [ʃi:; ʃɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eni] [ju:z] [æt; ət] [ɔ:l] .
“ **Ah , no thank you , Miss Rose , she wouldn't be any use at all .**
“ 啊 , 不 感谢 你 , 错过 玫瑰 , 她 不会 是 任何 使用 在 全部 :
“啊, 不用了, 罗斯小姐, 她一点用处都没有。”

“ ['klemətɪs, kləˈmeɪtɪs] [lʊkt] [ʌp] .
“ **Clematis looked up .**
“ 铁线莲 看起来 向上 :
铁线莲抬起头来。

[ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [fi:l] ['veri] ['hæpi] .
She did not feel very happy .
她 做过 不是 感觉 非常 快乐的 :
她不太开心。

“ [waɪ] , [dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [help] [ju:; jʊ] ?
“ **Why , don't you think she could help you ?**
“ 为什么 , 不 你 思考 她 可以 帮助 你 ?
“为什么你不认为她能帮到你呢? ”

“ [mɪs] [roʊz] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] .
“ **Miss Rose looked surprised .**
“ 错过 玫瑰 看起来 惊讶 :
罗斯小姐看起来很惊讶。

“ [noʊ] [mɪs] , [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [noʊ] [ju:z] [æt; ət] [ɔ:l] .
“ **No miss , she is no use at all .**
“ 不 错过 , 她 是 不 使用 在 全部 :
“不, 她一点用处都没有。”

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [pi:l] [sʌm; səm] [pəˈtetoʊz] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] ['nevər] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
Yesterday I asked her to peel some potatoes , but she never lifted a finger .
昨天 我 问 她 到 果皮 一些 土豆 , 但 她 绝不 抬起 一个 手指 :
昨天我让她削土豆皮, 但她连一根手指头都没动。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] . " -
She said she didn't know how . " 66
她 说 她 没有 知道 如何 . " -

她说她不知道该怎么去做。”66

" [waɪ] , ['klemətɪs,klə'mertɪs] , [aɪ][eɪ 'em] [sər'praɪzd] . "
" Why , Clematis , I am surprised . "
" 为什么 , 铁线莲 , 我 是 惊讶 . "

“哎呀，铁线莲，我真是太惊讶了。”

" [wel] , " [sed] ['klemətɪs,klə'mertɪs] , " [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə] [piːl] [pə'tetəʊz] ,
" Well , " said Clematis , " if you never learned to peel potatoes ,
" 出色地 , " 说 铁线莲 , " 如果 你 绝不 学习 到 果皮 土豆 ,

“嗯，”克莱马蒂斯说，“如果你从来没学过削土豆皮，

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ? "
would you know how to do it ? "
会 你 知道 如何 到 做 它 ? "

你知道该怎么做吗？

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
" Yes , I think I should .
" 是的 , 我 思考 我 应该 .

“是的，我想我应该。”

[ˈkerti] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] .
Katie would have shown you , if you had been willing to try .
凯蒂 会 有 所示 你 , 如果 你 有 到过 愿意的 到 尝试 .

如果你愿意尝试，凯蒂会教你的。

" ['klemətɪs,klə'mertɪs] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] ['berɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn]['dɛbɜːəz, 'dɛbrəz] [sɔːft][fɜːr] .
" Clematis hung her head , and buried her face in Deborah's soft fur .
" 铁线莲 悬挂 她 头 , 和 埋葬 她 脸 在 黛博拉的 柔软的 毛皮 .

“铁线莲低下了头，把脸埋进了黛博拉柔软的皮毛里。”

" [juː; jʊ] [siː] , [mɪs] , [ʃiːz] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][em 'iː] .
" You see , miss , she's of no use to me .
" 你 看 , 错过 , 她是 的 不 使用 到 我 .

“你看，小姐，她对我一点用处都没有。”

[ʃiː; ʃɪ] [dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ɔːl] .
She don't want to work at all .
她 不 想 到 工作 在 全部 .

她根本不想工作。

[hɜːr; hər][kæt] , [naʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrkər] .
Her cat , now , is a worker .
她 猫 , 现在 , 是 一个 工人 .

她的猫现在是一名员工。

[ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg][ræt][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] . "
She caught a big rat in the night . "
她 捕捉 一个 大的 鼠 在 这 夜晚 . "

她夜里抓到了一只大老鼠。

" [wel] [ðen] , ['klemətɪs,klə'mertɪs] , [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə][æsk]['mɪsɪz] . [snoʊ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ]
" Well then , Clematis , we shall have to ask Mrs . Snow to find you
" 出色地 然后 , 铁线莲 , 我们 将 有 到 问 太太 . 雪 到 寻找 你

[ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .
something else to do .
某物 别的 到 做 .

“那么，克莱玛蒂斯，我们得请斯诺太太给你找点别的事情做。”

” [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [dra:pt] [hɜ:r; həɹ] [ˈkɪt(ə)n] , -
” Clematis dropped her kitten , 67
铁线莲 掉落 她 小猫 , -

“铁线莲把小猫摔了，67

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] , [æz; əz][ʃi:; ji] [ˈfa:lʊəd] [mɪs] [roʊz] [ʌpˈsterz] .
and the tears ran down her cheeks , as she followed Miss Rose upstairs .
和 这 眼泪 跑 向下 她 脸颊 , 作为 她 随后 错过 玫瑰 楼上 .

泪水顺着她的脸颊流了下来，她跟着罗斯小姐上了楼。

[ˈkerti] [lʊkt] [ˈæftər][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [smaɪl] .
Katie looked after her with a sad smile .
凯蒂 看起来 后 她 和 一个 伤心 微笑 .

凯蒂带着一丝悲伤的微笑看着她。

” [ʃi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd] [roʊ] [tu:; tə][hoʊ] [raʊnd] [hɪr] , [bɪˈli:v] [emˈi:] , ” [ʃi:; ji] [sed] [tu:; tə][hɜ:rˈself] .
” She'll have a hard row to hoe round here , believe me , ” she said to herself .
” 壳 有 一个 难的 排 到 锄 圆形的 这里 , 相信 我 , ” 她 说 到 她自己 .

“相信我，她在这里可有的忙了，”她自言自语道。

[ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [fraʊnd] [wen] [mɪs] [roʊz] [toʊld][hɜ:r; həɹ] .
Mrs . Snow frowned when Miss Rose told her :
太太 . 雪 皱眉 什么时候 错过 玫瑰 讲述 她 .

罗斯小姐告诉斯诺太太这件事时，斯诺太太皱起了眉头。

” [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈsa:ri] , ” [ʃi:; ji] [sed] .
” I am very sorry , ” she said .
” 我 是 非常 对不起 , ” 她 说 .

“我非常抱歉，”她说。

” [ʃi:; ji] [meɪ] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][dʒeɪn] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði][ˈdɔ:rmətɔ:ri] .
” She may work with Jane , then , in the dormitory .
” 她 可能 工作 和 简 , 然后 , 在 这 宿舍 .

“那么，她可能会和简一起在宿舍里工作。”

[dʒeɪn][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwɜ:rkər][ænd; ənd][kæn; kən] [ti:tʃ] [hɜ:r; həɹ] .
Jane is a good worker and can teach her .
简 是 一个 好的 工人 和 能 教 她 .

简是个好员工，可以教她。

” [pʊr] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈfraɪt(ə)nd] [wen] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][tu:; tə] [wɜ:rk]
” Poor Clematis was rather frightened when she heard that she was to work
” 贫穷的 铁线莲 曾是 相当 害怕 什么时候 她 听到 那 她 曾是 到 工作

[ɪn][ðə; ði][ˈdɔ:rmətɔ:ri] .
in the dormitory .
在 这 宿舍 .

“可怜的克莱玛蒂斯听说自己要在宿舍工作时，感到非常害怕。”

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ə; eɪ][ˈdɔ:rmətɔ:ri][wʌz; wəz][sʌm; səm][dɑ:rk] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪzn] .
She was afraid a dormitory was some dark place like a prison .
她 曾是 害怕的 一个 宿舍 曾是 一些 黑暗的 地方 喜欢 一个 监狱 .

她害怕宿舍会像监狱一样阴暗的地方。

[ʃi:; ji] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] dormitory68
She did not know that the dormitory68
她 做过 不是 知道 那 这 dormitory68

她不知道宿舍68

[wʌz; wəz][ðə; ði][bɪɡ] [ru:m] [wer] [ʃi:; ji][hæd; həd] [slept] .
was the big room where she had slept .
曾是 这 大的 房间 在哪里 她 有 睡着了 .

那是她睡觉的大房间。

[su:n] ['klemætɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ru:m] [ə'gen] .
Soon Clematis was back in the big room again .
很快 铁线莲 曾是 后退 在 这 大的 房间 再次 .
很快, 铁线莲又回到了大房间里。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] , [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bedz]
There she took the place of another little girl , who was making up the beds
那里 她 采取 这 地方 的 其他 小的 女孩 , WHO 曾是 制作 向上 这 床
[wɪð; wɪθ][dʒeɪn] .
with Jane .
和 简 .
在那里, 她代替了另一个小女孩, 那个小女孩当时正和简一起铺床。

" ['hɜ:ri] [ʌp] [naʊ] , " [sed] [dʒeɪn] .
" **Hurry up now , " said Jane .**
" 匆忙 向上 现在 , " 说 简 .
“快点儿,”简说道。
" [wiː; wi][hæv; həv][gɔ:t][tuː; tə][get] [ði:z] [bedz] [ɔ:l] [meɪd] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [naɪn][ə'klɒk, əu-] .
" **We have got to get these beds all made up before nine o'clock .**
" 我们 有 得到 到 得到 这些 床 全部 制成 向上 前 九 点钟 .
“我们必须在九点之前把这些床铺好。”

[sku:l] [bɪ'ɡɪnz] [ðen] .
School begins then .
学校 开始 然后 .
学校就此开学。

" [ʃiː; ʃɪ] [ʃəʊd] ['klemætɪs,klə'meɪtɪs] [haʊ] [tuː; tə] [tʌk] [ðə; ði] [ʃi:t] [ɪn] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,
" **She showed Clematis how to tuck the sheet in , down at the foot ,**
" 她 显示 铁线莲 如何 到 塞进 这 床单 在 , 向下 在 这 脚 ,
她教克莱玛蒂斯如何把床单掖好, 一直掖到床脚。

[ænd; ænd] [pʊl] [aɪ 'tiː][ʌp] [smu:ð] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
and pull it up smooth at the head of the bed .
和 拉 它 向上 光滑的 在 这 头 的 这 床 .
并将其平整地拉到床头。

['klemætɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wei] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] , [tuː; tə][ðə; ði]
Clematis was looking out of the window , way over the river , to the
铁线莲 曾是 寻找 出去 的 这 窗户 , 方式 超过 这 河 , 到 这
['sʌni] [braʊn] [hɪl] .
sunny brown hill .
阳光明媚 棕色的 爬坡道 .
铁线莲望着窗外, 越过河流, 望向阳光普照的棕色山丘。

" [ðer; ðər] [naʊ] .
" **There now .**
" 那里 现在 .
“现在就在那里。”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] ? " [sed] [dʒeɪn] .
Why don't you look out ? " said Jane .
为什么 不 你 看 出去 ? " 说 简 .
“你为什么不向外看?”简说道。

[fɔ:r; fər]['klemætɪs,klə'meɪtɪs][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊl] that69
For Clematis had given such a pull that69
为了 铁线莲 有 给定 这样的 一个 拉 that69
因为铁线莲产生了如此强大的吸引力, 以至于69

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ɔːl][ðə; ði] [kloʊðz] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
she pulled all the clothes out at the foot of the bed .
 她 拉 全部 这 衣服 出去 在 这 脚 的 这 床 。

她把所有衣服都拉到床脚。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [soʊ][ðer; ðər] , " [sed] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
" I was looking out , so there , " said Clematis .
 " 我 曾是 寻找 出去 , 所以 那里 , " 说 铁线莲 。

“我当时正往外看，所以就看到了，”克莱马蒂斯说。

" [jes] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðæts] [ɔːl] .
" Yes , looking out of the window , that's all .
 " 是的 , 寻找 出去 的 这 窗户 , 那就是 全部 。

“是的，只是看看窗外而已。”

" [dʒeɪn][wʌz; wəz] [vekst] .
" Jane was vexed .
 " 简 曾是 烦恼 。

简很生气。

" [naʊ] ['hɜːrɪ] [ʌp][ænd; ænd][get][ðem; ðəm] [tʌkt] [ɪn] [ə'gen] .
" Now hurry up and get them tucked in again .
 " 现在 匆忙 向上 和 得到 他们 塞进去 在 再次 。

“现在赶紧把他们重新盖好被子。”

" [bʌt; bət]['klemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz] ['veri] ['klʌmzi] , [ænd; ænd][nɑːt] ['veri] ['wɪlɪŋ] .
" But Clematis was very clumsy , and not very willing .
 " 但 铁线莲 曾是 非常 笨拙 , 和 不是 非常 愿意的 。

“但是铁线莲很笨拙，也不太愿意。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [bedz] [brɪfɔːr] .
She had never had to make beds before .
 她 有 绝不 有 到 制作 床 前 。

她以前从来没铺过床。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [niːd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
She didn't see any need of it .
 她 没有 看 任何 需要 的 它 。

她觉得完全没必要。

" [waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [tɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ænd] [ðen] [dʒʌst] [pʊl]
" Why can't you leave the blankets till you go to bed , and then just pull
 " 为什么 不能 你 离开 这 毯子 直到 你 去 到 床 , 和 然后 只是 拉

[ðem; ðəm][ʌp] ?
them up ?
 他们 向上 ?

“为什么不能等到睡觉前再盖被子，然后拉起来盖呢？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['paʊtɪŋ] .
" she said , pouting .
 " 她 说 , 撅嘴 。

她撅着嘴说。

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kɑːnt] , [ðæts] [waɪ] .
" Because you can't , that's why .
 " 因为 你 不能 , 那就是 为什么 。

“因为你做不到，就是这样。”

[ænd; ænd] [juːd] ['betər] [traɪ] , [ɔːr] [juːl] ['nevər] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . " -
And you'd better try , or you'll never get a chance to go to the country . " 70
 和 你会 更好的 尝试 , 或者 你会 绝不 得到 一个 机会 到 去 到 这 国家 。

你最好试试，否则你永远都没机会去乡下。”70

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ?
“ **What do you mean ?**
“ 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

[hu:] [goʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ?
Who goes to the country ?
WHO 去 到 这 国家 ?

谁会去乡下？

“ ['klemətɪs, klə'meɪtɪs] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [tʊk] [dʒeɪn] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] .
“ **Clematis came round the bed and took Jane by the arm .**
“ 铁线莲 来了 圆形的 这 床 和 采取 简 经过 这 手臂 .

“铁线莲绕到床边，拉住简的胳膊。

“ [waɪ] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [du:] [wel] , [ɔ:r] [traɪ] [hɑ:rd] [tu:; tə] [du:] [wel] ,
“ **Why , most of the children who do well , or try hard to do well ,**
“ 为什么 , 最多 的 这 孩子们 WHO 做 出色地 , 或者 尝试 难的 到 做 出色地 ,

“为什么呢，大多数成绩好的孩子，或者努力想取得好成绩的孩子，

[goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə] . “
go to the country for two weeks in the summer .”
去 到 这 国家 为了 二 周 在 这 夏天 . “

夏天去乡下待两周。

“ [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [groʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [græs] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ? “
“ **To the country where the flowers grow , and where there is grass all around ?** “
“ 到 这 国家 在哪里 这 花朵 生长 , 和 在哪里 那里 是 草 全部 大约 ? “

“去那个鲜花盛开、绿草茵茵的国度吗？”

“ [ʃər] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] [paɪ] .
“ **Sure , and where they give you milk and apple pie .**
“ 当然 , 和 在哪里 他们 给 你 牛奶 和 苹果 馅饼 .

“当然，还有那些会给你牛奶和苹果派的地方。”

[oʊ] , ['æp(ə)l] [paɪ] ['i:v(ə)n] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['dəʊnʌts] [bɪ'twi:n] [mi:lz] .
Oh , apple pie even for breakfast , and doughnuts between meals .
哦 , 苹果 馅饼 甚至 为了 早餐 , 和 甜甜圈 之间 餐 .

哦，早餐就吃苹果派，两餐之间吃甜甜圈。

[aɪ] [hæd; həd] ['dəʊnʌts] ['evri] [deɪ] . “
I had doughnuts every day .”
我 有 甜甜圈 每一个 天 . “

我每天都吃甜甜圈。

“ ['krɪkɪtɪ] ! “ [sed] ['klemətɪs, klə'meɪtɪs] .
“ **Crickety !** “ **said Clematis .**
“ 板球 ! “ 说 铁线莲 .

“蟋蟀！”铁线莲说道。

“ [ju:d] ['betər] [nɑ:t] [let] [mɪs] [roʊz] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['ni:dnt] ['wɜ:ri] .
“ **You'd better not let Miss Rose hear you say that , and you needn't worry .**
“ 你会 更好的 不是 让 错过 玫瑰 听到 你 说 那 , 和 你 不必 担心 .

“你最好别让罗斯小姐听到你说这话，你也不用担心。”

[ju:; jʊ] [wəʊnt] [goʊ] [tu:; tə] any71
You won't go to any71
你 惯于 去 到 any71

你不会去任何71

['kʌntri] , [wen] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [meɪk] [bedz] .
country , when you can't even make beds .
国家 , 什么时候 你 不能 甚至 制作 床 .

这是一个连床都铺不好的国家。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [geɪv] [dʒeɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [lʊk] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðə; ði] [best] [ʃi:; ʃɪ]
“ **Clematis** **gave Jane a frightened look** , **and started to work the best she**
“ 铁线莲 给予 简 一个 害怕 看 , 和 开始 到 工作 这 最好的 她
[nu:] [haʊ] .
knew how .
知道 如何 .

“铁线莲惊恐地看了简一眼，然后开始尽她所能地工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [nu:] [haʊ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [pʊr] [wɜ:rk] ,
But the best Clematis knew how was very poor work ,
但 这 最好的 铁线莲 知道 如何 曾是 非常 贫穷的 工作 ,
但铁线莲所能做的最好的事，也只是很糟糕的事。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [fɔ:r; fər] [sku:l] , [wʌn] [bed] [sti:l] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
and by the time the bell rang for school , one bed still had to be done .
和 经过 这 时间 这 钟 响铃 为了 学校 , 一 床 仍然 有 到 是 完毕 .
等到上课铃响的时候，还有一张床没铺好。

“ [let] [aɪˈti:] [əˈloʊn] , ” [sed] [dʒeɪn] .
“ **Let it alone** , ” **said Jane** .
“ 让 它 独自的 , ” 说 简 .
“别管它了，”简说。

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aɪˈti:] [ʌp] [ˈfæstər] [maɪˈself] .
“ **I can make it up faster myself** .
“ 我 能 制作 它 向上 快点 我 .
“我自己可以更快地补上。”

“ [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [mu:vɪd] [fæst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [sərˈpraɪz] [lɪt(ə)] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] ,
“ **Her hands and feet moved fast enough to surprise little Clematis** ,
“ 她 双手 和 脚 已搬 快速地 足够的 到 惊喜 小的 铁线莲 ,
“她的手脚动作很快，快得让小克莱玛蒂斯都吓了一跳。”

[hu:] [ˈfɑ:lʊəd] [hɜ:r; hər] [frend] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ru:m] ,
who followed her friend down to the school room ,
WHO 随后 她 朋友 向下 到 这 学校 房间 ,
她跟着朋友下到教室，

[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [meɪk] [bedz] . -
wondering how long it would take her to learn to make beds . **72**
好奇 如何 长的 它 会 拿 她 到 学习 到 制作 床 . -
想知道她要多久才能学会铺床。 72

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七
第七章

[wʌt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [faʊnd]
WHAT CLEMATIS FOUND
什么 铁线莲 成立
铁线莲发现了什么

[sku:l] [brɪˈɡæən] [wɪð; wɪθ] [ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd] [mɪs] [roʊz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [piˈænoʊ] .
School began with music , and Miss Rose went to the piano .
学校 开始 和 音乐 , 和 错过 玫瑰 去 到 这 钢琴 .
学校以音乐课开始，罗斯小姐走到钢琴前。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ʃi:; ʃɪ] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [pleɪ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət] [hɜ:r; hər] .
The minute she began to play , Clematis stood up , and stared at her .
这 分钟 她 开始 到 玩 , 铁线莲 站立 向上 , 和 凝视 在 她 .
她刚开始演奏，克莱马蒂斯就站了起来，盯着她看。

“ [sɪt] [daʊn] .
“ **Sit down** .
“ 坐 向下 .

“坐下。

[dəʊnt] [stænd] [ʌp] [naʊ] .
Don't stand up now .
不 站立 向上 现在 .

现在不要站起来。

“ [dʒeɪn] [pʊld] [hɜːr; hər] [sliːv] .
“ **Jane pulled her sleeve** .
“ 简 拉 她 袖子 .

简拉了拉袖子。

[bʌt; bət] ['klemətɪs; klə'meɪtɪs] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
But Clematis paid no attention .
但 铁线莲 有薪酬的 不 注意力 .

但铁线莲却毫不在意。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [els] .
She kept her eyes on the piano , and seemed to hear nothing else .
她 保留 她 眼睛 在 这 钢琴 , 和 似乎 到 听到 没有什么 别的 .

她目不转睛地盯着钢琴，似乎什么也没听到。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ; [ʌv; əv] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [brʊks] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
The song was of Spring ; of birds , and brooks , and flowers .
这 歌曲 曾是 的 春天 ; 的 鸟类 , 和 布鲁克斯 , 和 花朵 .

这首歌是关于春天的；是关于鸟儿、溪流和鲜花的。

['klemətɪs; klə'meɪtɪs] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn]
Clematis listened to every word , and when it was finished she sat down
铁线莲 听着 到 每一个 单词 , 和 什么时候 它 曾是 完成的 她 卫星 向下

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] . -
with a sigh . 73
和 一个 叹 . -

克莱玛蒂斯认真地听着每一个字，听完后，她叹了口气坐了下来。73

['æftər] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klæs] [ɪn] ['riːdɪŋ] .
After the singing , they had a class in reading .
后 这 歌唱 , 他们 有 一个 班级 在 阅读 .

唱歌结束后，他们上了一堂阅读课。

['klemətɪs; klə'meɪtɪs] [stɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] ['eni]
Clematis stared at the words on the blackboard , but could not tell any
铁线莲 凝视 在 这 字 在 这 黑板 , 但 可以 不是 告诉 任何

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

铁线莲盯着黑板上的字，却一个字也认不出来。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['lɜːrɪd] ['eni] [ʌv; əv] [ʃɔː; jər] ['letərz] ? ” [æskt] [mɪs] [roʊz] .
“ **Have you learned any of your letters ?** ” **asked Miss Rose** .
“ 有 你 学习 任何 的 你的 信件 ? ” 问 错过 玫瑰 .

“你学过字母吗？”罗斯小姐问道。

“ ['noʊəm] , ” [sed] ['klemətɪs; klə'meɪtɪs] .
“ **No'm ,** ” **said Clematis** .
“ 诺姆 , ” 说 铁线莲 .

“不,”铁线莲说道。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈgɪɡld] , [fɔːr; fər][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][dʒeɪn] .
The other children giggled , for Clematis was as large as Jane .
这 其他 孩子们 咯咯地笑 , 为了 铁线莲 曾是 作为 大的 作为 简 .
其他孩子咯咯地笑了起来, 因为铁线莲和简一样高大。

[dʒeɪn][wʌz; wəz] [eɪt] , [ænd; ənd][kɒd; kəd] [riːd] [ˈveri] [wel] .
Jane was eight , and could read very well .
简 曾是 八 , 和 可以 读 非常 出色地 .
简当时八岁, 识字很好。

“ [təˈmɑːrɒʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)] [klæs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][wɜːrk][hɑːrd] ,
“ Tomorrow you must go into the special class , and you must work hard ,
“ 明天 你 必须 去 进入 这 特别的 班级 , 和 你 必须 工作 难的 ,
“明天你必须去上特训课, 而且你必须努力学习。”

[ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . “
and catch up as fast as you can .”
和 抓住 向上 作为 快速地 作为 你 能 . “
尽快赶上进度。

“ [jɛzm] .
“ Yes'm .
“ 是的 .
“是的, 女士。”

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] .
“ Clematis was angry .
“ 铁线莲 曾是 生气的 .
铁线莲生气了。

[ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət] .
She didn't like to be laughed at .
她 没有 喜欢 到 是 笑了 在 .
她不喜欢被人嘲笑。

[æt; ət] [ˈriːses] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ran74
At recess , all the children ran74
在 凹陷处 , 全部 这 孩子们 ran74
课间休息时, 所有的孩子都跑了74

[aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] .
out into the yard to play .
出去 进入 这 院子 到 玩 .
到院子里去玩。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][jɑːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [ˈwʊd(ə)n] [fens] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .
It was a large yard , with a high wooden fence around it .
它 曾是 一个 大的 院子 , 和 一个 高的 木制的 栅栏 大约 它 .
那是一个很大的院子, 周围环绕着高高的木栅栏。

[glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] , [dʒeɪn][ræn][ɔːf] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [tʃʌmz] ,
Glad to be free , Jane ran off to find some chums ,
高兴的 到 是 自由的 , 简 跑 离开 到 寻找 一些 朋友们 ,
重获自由的简高兴极了, 她跑去找朋友们玩。

[ænd; ənd] [left] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][tuː; tə] [pleɪ] [baɪ] [hɜːrˈself] .
and left Clematis to play by herself .
和 左边 铁线莲 到 玩 经过 她自己 .
然后留下铁线莲独自玩耍。

[soʊ][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈwɒndəd] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [fens] [tɪl] [ʃiː; ji] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌni] [spɑːt] ,
So Clematis wandered round by the fence till she came to a sunny spot ,
所以 铁线莲 漫步 圆形的 经过 这 栅栏 直到 她 来了 到 一个 阳光明媚 点 ,
于是, 铁线莲沿着篱笆漫步, 直到走到阳光充足的地方。

[nɪr] [ðə; ði][bɪɡ][ˈmeɪp(ə)] [tri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [bʌdz] .
near the big maple tree with the red buds .

靠近 这 大的 枫 树 和 这 红色的 花蕾 .

在长着红色花苞的大枫树附近。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ded] [twɪɡ][ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,
Here she picked up a dead twig and sat down ,

这里 她 挑选 向上 一个 死的 枝条 和 卫星 向下 ,

她捡起一根枯枝, 坐了下来。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][draɪd] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][twɪɡ] , [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] .
turning over the dried leaves with the twig , and throwing them in the air .

转弯 超过 这 干燥 树叶 和 这 枝条 , 和 投掷 他们 在 这 空气 .

用树枝翻动枯叶, 然后将它们抛向空中。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [liːvz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [bɪˈniːθ] [ðəm; ðəm] .
As she picked up the leaves , she saw some blades of grass beneath them .

作为 她 挑选 向上 这 树叶 , 她 锯 一些 刀片 的 草 下面 他们 .

她捡起树叶时, 发现下面有一些草叶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [mɔːr] [liːvz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈmeni] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [ˈgroʊɪŋ] [bɪˈniːθ]
Then she picked up more leaves , and found many blades of grass growing beneath

然后 她 挑选 向上 更多的 树叶 , 和 成立 许多 刀片 的 草 生长 下面

[ðer; ðər][wɔːrm] [ˈfeltər] . -
their warm shelter . 75

他们的 温暖的 庇护所 . -

然后她又捡起一些树叶, 发现它们温暖的庇护所下长出了许多小草。75

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][gɔːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [nɪr] [ðə; ði] [fens] , [wer] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [ˈθɪkər]
Clematis got up and walked near the fence , where the leaves were thicker

铁线莲 得到 向上 和 步行 靠近 这 栅栏 , 在哪里 这 树叶 是 较厚

.
:
.

铁线莲起身走到篱笆附近, 那里的叶子比较茂密。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [poʊkt] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [lɔːŋɡər] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] [nuː]
There she poked them away , and found longer blades of grass , and new

那里 她 戳 他们 离开 , 和 成立 更长 刀片 的 草 , 和 新的

[liːvz] , [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] .
leaves , green and shiny .

树叶 , 绿色的 和 闪亮的 .

她拨开那些枯萎的叶子, 发现了更长的草叶和鲜嫩翠绿的新叶。

" [oʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːrˈself] , " [aɪ][hoʊp][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ˈevri] [deɪ] .
" Oh , " she said to herself , " I hope I can come out here every day .

" 哦 , " 她 说 到 她自己 , " 我 希望 我 能 来 出去 这里 每一个 天 .

"哦,"她自言自语道, "我希望我能每天都来这里。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɔːpt] .
" Then she stopped .

" 然后 她 停止 .

然后她停了下来。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] [liːvz] .
She pushed away some more leaves .

她 推动 离开 一些 更多的 树叶 .

她又拨开了一些树叶。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] .
She looked around at the other children .

她 看起来 大约 在 这 其他 孩子们 .

她环顾四周, 看了看其他孩子。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

None of them were looking at her .
没有任何 的 他们 是 寻找 在 她 .

他们谁也没看她。

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] , [ænd; ənd] [tʊk] [sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌndər] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [liːvz] .

She stooped , and took something from under the pile of leaves .
她 弯腰 , 和 采取 某物 从 在下面 这 桩 的 树叶 .

她弯下腰，从落叶堆下拿出了一样东西。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][nʊbʌːdi][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜ:r; hər] .

Again she looked about , but nobody was paying attention to her .
再次 她 看起来 关于 , 但 无人 曾是 付费 注意力 到 她 .

她再次环顾四周，但没有人注意到她。

[ɔ:l][ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] . -

All the children were playing games . 76
全部 这 孩子们 是 玩耍 游戏 . -

孩子们都在玩游戏。 76

[ðen] [ə; eɪ] [saʊnd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [lʊk] [ʌp] .

Then a sound made her look up .
然后 一个 声音 制成 她 看 向上 .

然后一个声音让她抬起头来。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bel] .

It was the bell .
它 曾是 这 钟 .

是钟声。

[riːses] [wʌz; wəz][ʻoʊvər] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ˈgʊʊɪŋ][ɪn] .

Recess was over , and all the children were going in .
休息 曾是 超过 , 和 全部 这 孩子们 是 去 在 .

课间休息结束了，孩子们都回教室了。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][pʊt] [hɜ:r; hər][hænd][ˈɪntuː][hɜ:r; hər][ˈeɪprən] [ˈpɑːkɪt] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði]

Clematis put her hand into her apron pocket quickly , and followed the
铁线莲 放 她 手 进入 她 围裙 口袋 迅速地 , 和 随后 这

[ˈʌðər] [tʃɪldrən] [bæk] [tuː; tə] [sku:l] .

other children back to school .
其他 孩子们 后退 到 学校 .

克莱玛蒂斯迅速把手插进围裙口袋，跟着其他孩子回学校去了。

“ [haʊ] [hæz; hæz][ðə; ði] [nuː] [gɜ:rl] [dʌn] [təˈdeɪ] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] ,

“ How has the new girl done today ? ” asked Mrs . Snow ,
“ 如何 有 这 新的 女孩 完毕 今天 ? ” 问 太太 . 雪 ,

“新来的女孩今天表现怎么样？”斯诺太太问道。

[dʒʌst] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈdɪnər] .

just before they sat down to dinner .
只是 前 他们 卫星 向下 到 晚餐 .

就在他们坐下来吃晚饭之前。

“ [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] , ” [rɪˈplaɪd] [mɪs] [roʊz] .

“ She seems to feel more at home , ” replied Miss Rose .
“ 她 似乎 到 感觉 更多的 在 家 , ” 回复 错过 玫瑰 .

“她看起来更自在些了，”罗斯小姐回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [noʊ] [hɜ:r; hər] [ˈletərz] [jet] .

“ She doesn't know her letters yet .
“ 她 不 知道 她 信件 然而 .

“她还不认识字母。”

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ɡrʊn] [ʌp] [ɔːl][baɪ][hɜːr'self] . ”
I guess she has grown up all by herself . ”
我 猜测 她 有 生长 向上全部 经过 她自己 . ”
我想她都是独自长大的。

“ [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] .
” **That is too bad .**
” 那 是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [test] [ðɪs] [æftər'nuːn] , [ə'baʊt] [θriː] .
I will give her a test this afternoon , about three .
我 将要 给 她 一个 测试 这 下午 , 关于 三 .

我今天下午三点左右会给她做一次测试。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['pleɪruːm;'pleɪrʊm][fɔːr; fər] an77
If she would like to play with her kitten in the playroom for an77
如果 她 会 喜欢 到 玩 和 她 小猫 在 这 游戏室 为了 an77

如果她想在游戏室里和她的小猫玩77分钟

[ʼaʊər] , [æftər] [ˈdɪnər] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [duː][soʊ] . ”
hour , after dinner , she may do so . ”
小时 , 后 晚餐 , 她 可能 做 所以 . ”

晚饭后一个小时，她可能会这样做。

“ [oʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['kɪt(ə)n] .
” **Oh , I am sure she would be glad to see her kitten .**
” 哦 , 我 是 当然 她 会 是 高兴的 到 看 她 小猫 .

“哦，我相信她会很高兴见到她的小猫咪。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [tʃaɪld] .
She is a queer child .
她 是 一个 酷儿 孩子 .

她是个同性恋孩子。

[æt; ət] [ˈriːses] [ʃiː; ʃɪ] [stoʊl] [ə'weɪ] [ɔːl][baɪ][hɜːr'self] , [tuː; tə] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] [fens] .
At recess she stole away all by herself , to play by the fence .
在 凹陷处 她 偷窃 离开 全部 经过 她自己 , 到 玩 经过 这 栅栏 .

课间休息时，她独自一人偷偷溜走，到篱笆边玩耍。

“ [ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [naʊ] , [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [ˈnaːdəd, 'naːdɪd][tuː; tə] [mɪs] [roʊz] ,
” **The children were coming in now , and Mrs . Snow nodded to Miss Rose ,**
” 这 孩子们 是 未来 在 现在 , 和 太太 . 雪 点头 到 错过 玫瑰 ,

孩子们进来了，斯诺太太向罗斯小姐点了点头。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃer] .
as she went to her chair .
作为 她 去 到 她 椅子 .

她走到椅子旁。

[ˈlɪt(ə)] [ˈsæli] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst][bɪ'hɑɪnd] [mɪs] [roʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz][tuː; tə][ˈmɪsɪz] .
Little Sally had been just behind Miss Rose as she said the last words to Mrs .
小的 莎莉 有 到过 只是 在后面 错过 玫瑰 作为 她 说 这 最后的 字 到 太太 .

[snoʊ] .
Snow .
雪 .

小莎莉当时就站在罗斯小姐身后，罗斯小姐对斯诺太太说最后一句话的时候，小莎莉就在她身后。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈwɪspər] [tuː; tə][hɜːr; hər]
She heard part of the words she said , and began to whisper to her
她 听到 部分 的 这 字 她 说 , 和 开始 到 耳语 到 她
[ˈneɪbər] .
neighbor .
邻居 .

她听到了她说话的一部分，便开始低声跟邻居说。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsʌmbəːdi] [stoʊl] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **She said somebody stole something** .
“ 她 说 某人 偷窃 某物 .

她说有人偷了东西。

[,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [nuː] [gɜːrl] .
It must be that new girl .
它 必须 是 那 新的 女孩 .

肯定是那个新来的女孩。

[siː] [haʊ] [kwɪr] [ʃiː; ʃi] [lʊks] . “ -
See how queer she looks . “ **78**
看 如何 酷儿 她 看起来 . “ -

你看她看起来多么古怪。”78

[ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈneɪbər] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈwɪspər] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] .
Then of course the neighbor had to whisper to the girl next to her .
然后 的 课程 这 邻居 有 到 耳语 到 这 女孩 下一个 到 她 .

当然，邻居还得悄悄跟旁边的女孩说话。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [gɜːrl] [stoʊl] ?
“ **Do you know what it was the new girl stole ?**
“ 做 你 知道 什么 它 曾是 这 新的 女孩 偷窃 ?

你知道新来的女孩偷了什么吗？

[siː] [haʊ] [ˈfʌni] [ʃiː; ʃi] [lʊks] .
See how funny she looks .
看 如何 有趣的 她 看起来 .

你看她看起来多滑稽。

[ʃiːd] [ˈbetər] [nɑːt] [stiːl] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][maɪn] .
She'd better not steal anything of mine .
棚 更好的 不是 偷 任何事物 的 矿 .

她最好别偷我的东西。

“ [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
“ **In a minute Clematis knew they were talking about her** .
“ 在 一个 分钟 铁线莲 知道 他们 是 说 关于 她 .

“克莱玛蒂斯立刻就知道他们在谈论她。”

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌnˈkaɪnd] .
She didn't know what it was , but she knew it was unkind .
她 没有 知道 什么 它 曾是 , 但 她 知道 它 曾是 不友善 .

她不知道那是什么，但她知道那很不友善。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They were looking at her , and talking to each other .
他们 是 寻找 在 她 , 和 说 到 每个 其他 .

他们看着她，彼此交谈着。

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

她脸涨得通红。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] .
She could not eat .
她 可以 不是 吃 .

她吃不下东西。

[wʌn][hænd][went] [diːp] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][ˈeɪprən] [ˈpɑːkɪt] .
One hand went deep into her apron pocket .
一 手 去 深的 进入 她 围裙 口袋 .

一只手深深地插进了围裙口袋里。

[mɪs] [roʊz] [ˈkwɪkli] [sɔː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Miss Rose quickly saw that something was wrong .
错过 玫瑰 迅速地 锯 那 某物 曾是 错误的 .

罗斯小姐很快意识到出了问题。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stˈreɪndʒəz] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [vekst] [hɜːr; hər] .
She knew that little girls often made fun of the strangers , and it vexed her .
她 知道 那 小的 女孩们 经常 制成 乐趣 的 这 陌生人 , 和 它 烦恼 她 .

她知道小女孩经常取笑陌生人，这让她很生气。

“ [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [huː] [ɪz] not79
” **Any little girl who is not79**
” 任何 小的 女孩 WHO 是 not79

任何不是79岁的小女孩

[pəˈlaɪt] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [meɪ] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [æt; ət][wʌns] .
polite , “ she said , “ may leave the table at once .
有礼貌的 , “ 她 说 , “ 可能 离开 这 桌子 在 一次 .

“有礼貌的人,”她说,“可能会立即离开餐桌。”

“ [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [staːpt] [ˈtɔːkɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [poukt] [iːt] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ]
” **The girls stopped talking , but they poked each other with their feet under the**
” 这 女孩们 停止 说 , 但 他们 戳 每个 其他 和 他们的 脚 在下面 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .

“女孩们停止了交谈，但她们在桌子底下用脚互相戳来戳去。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd][ˈstoʊlən] [ˈsʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz]
They were sure Clematis had stolen something , for she looked just as
他们 是 当然 铁线莲 有 被盗 某物 , 为了 她 看起来 只是 作为
[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] .
if she had .
如果 她 有 .

他们确信克莱玛蒂斯偷了东西，因为她看起来就像是偷了东西一样。

“ [kʌm] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [iːt] [ʃʊr; jər] [ˈdɪnər] [naʊ] . “
” **Come , Clematis , eat your dinner now** . “
” 来 , 铁线莲 , 吃 你的 晚餐 现在 . “

“来吧，铁线莲，快吃晚饭。”

“ [jɛzm] , “ [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
” **Yes'm , “ said Clematis** .
” 是的 , “ 说 铁线莲 .

“是的，女士,”克莱马蒂斯说道。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] [ðə; ðɪ] [bred] .
But it was hard to swallow the bread .
但 它 曾是 难的 到 吞 这 面包 .

但面包很难咽下去。

[ʃiː; ʃɪ][dræŋk][ðə; ðɪ][suːp] , [ænd; ənd][left][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bred][baɪ][hɜːr; hər][boʊl] .
She drank the soup , and left most of the bread by her bowl .
她 喝 这 汤 , 和 左边 最多 的 这 面包 经过 她 碗 .

她喝完了汤，把大部分面包留在了碗边。

[æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ðɪ][bel][ræŋ] , [mɪs][roʊz][ˈbekənd][tuː; tə][hɜːr; hər] .
As soon as the bell rang , Miss Rose beckoned to her .
作为 很快 作为 这 钟 响铃 , 错过 玫瑰 招手 到 她 .

铃声一响，罗斯小姐就向她招了招手。

“ [wʊd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][teɪk][ˈdebrə; ˈdebəərə][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈpleɪruːm; ˈpleɪrʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪl] ,
“ **Would you like to take Deborah to the playroom for a while ,**
” 会 你 喜欢 到 拿 黛博拉 到 这 游戏室 为了 一个 尽管 ,
[ænd; ənd][pleɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðer; ðər] ?
and play with her there ?
和 玩 和 她 那里 ?

“你想带黛博拉去游戏室玩一会儿吗? ”

“ [ˈklemətɪs; kləˈmeɪtɪs][lʊkt][ˈveri][mʌtʃ][sərˈpraɪzd] . -
“ **Clematis looked very much surprised . 80**
” 铁线莲 看起来 非常 很多 惊讶 . -

铁线莲看起来非常惊讶。80

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɪkˈspektɪd][sʌm; səm][nuː][ˈtrʌb(ə)] .
She had expected some new trouble .
她 有 预期的 一些 新的 麻烦 .

她预料到会有一些新的麻烦。

“ [oʊ] , [jezm] , “ [ʃiː; ʃɪ][gɑːspt] , [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][daʊn][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkɪtʃɪn] ,
“ **Oh , yes'm , “ she gasped , and started down to the kitchen ,**
” 哦 , 是的 , ” 她 倒吸一口气 , 和 开始 向下 到 这 厨房 ,
“哦，是的，夫人，”她喘着气说，然后下楼走向厨房。

[glæd][tuː; tə][get][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈʌðər][ˈgɜːlz] , [huː][hæd; həd][bɪn][ˈwʌtʃɪn] .
glad to get away from the other girls , who had been watching .
高兴的 到 得到 离开 从 这 其他 女孩们 , WHO 有 到过 观看 .

很高兴能摆脱其他一直在围观的女孩们。

[ðen][mɪs][roʊz][ˈbekənd][tuː; tə][dʒeɪn] .
Then Miss Rose beckoned to Jane .
然后 错过 玫瑰 招手 到 简 .

然后罗斯小姐向简招了招手。

“ [dʒeɪn] , [wʌt][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][ˈseɪɪŋ][əˈbaʊt][ˈklemətɪs; kləˈmeɪtɪs][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈteɪbl] ?
“ **Jane , what were the girls saying about Clematis at the table ?**
” 简 , 什么 是 这 女孩们 说 关于 铁线莲 在 这 桌子 ?
“简，桌上的女孩们都在谈论铁线莲什么? ”

“ [dʒeɪn][hʌŋ][hɜːr; hər][hed] .
“ **Jane hung her head .**
” 简 悬挂 她 头 .

简低下了头。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt][laɪk][tuː; tə][rɪˈpiːt][sʌtʃ][ˈɔːf(ə)] [θɪŋz][əˈbaʊt][ˈklemətɪs; kləˈmeɪtɪs] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][ˈriːəli]
She did not like to repeat such awful things about Clematis , for she really
她 做过 不是 喜欢 到 重复 这样的 可怕 事物 关于 铁线莲 , 为了 她 真的
[laɪkt][hɜːr; hər] ,
liked her ,
喜欢 她 ,

她不愿重复那些关于克莱玛蒂斯的糟糕事情，因为她真的很喜欢她。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][wɜːrk] .
though it was hard to teach her to work .
尽管 它 曾是 难的 到 教 她 到 工作 .
虽然教她工作很困难。

“ [tel] [emˈiː] , [dʒeɪn] .
“ **Tell me , Jane .**
“ 告诉 我 , 简 .

“告诉我，简。”

[mɪs] [roʊz] [ˈwʌnts][tuː; tə] [noʊ] . “
Miss Rose wants to know .”
错过 玫瑰 想要 到 知道 . “

罗斯小姐想知道。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] [fiː; ji] [stoʊl] [ˈsʌmθɪŋ] . “ -
“ **The girls were saying she stole something .**” **81**
“ 这 女孩们 是 说 她 偷窃 某物 . “ -

“女孩们说她偷了东西。”81

“ [stoʊl] [ˈsʌmθɪŋ] ?
“ **Stole something ?**
“ 偷窃 某物 ?

“偷了东西？ ”

[waɪ] , [wʌt] [dɪd][fiː; ji] [stiːl] , [dʒeɪn] ? “
Why , what did she steal , Jane ?”
为什么 , 什么 做过 她 偷 , 简 ? “

简，她偷了什么？

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **I don't know .**
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈseɪɪŋ] [fiː; ji][hæd; həd][ˈstoʊlən] [ˈsʌmθɪŋ] .
I just heard them saying she had stolen something .
我 只是 听到 他们 说 她 有 被盗 某物 .

我刚才听到他们说她偷了东西。

[fiː; ji] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [fiː; ji][hæd; həd] . “
She looked just as if she had .”
她 看起来 只是 作为 如果 她 有 . “

她看起来就像真的那样。

“ [ˈveri] [wel] .
“ **Very well .**
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒeɪn] .
Thank you , Jane .
感谢 你 , 简 .

谢谢你，简。

“ [dʒeɪn] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] ,
“ **Jane went down to the school room ,**
“ 简 去 向下 到 这 学校 房间 ,

简下楼去了教室，

[wer] [ɔːl][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈiːgər] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈklemətɪsˌkləˈmeɪtɪs][hæd; həd][ˈstoʊlən] .
where all the girls were eager to know what Clematis had stolen .
在哪里 全部 这 女孩们 是 渴望的 到 知道 什么 铁线莲 有 被盗 .

所有女孩都迫切想知道克莱玛蒂斯偷了什么。

[bʌt; bət][dʒeɪn][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] .
But Jane could tell them nothing .
但 简 可以 告诉 他们 没有什么 .

但简什么都不能告诉他们。

" [ʃiː; ʃɪ][dʒʌst] [æskt] [em 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , " [dʒeɪn] [dɪ'klerd] .
" She just asked me what you said , " Jane declared .
" 她 只是 问 我 什么 你 说 , " 简 声明 .

“她刚才问我你说了什么，”简说道。

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [dʒeɪn] , " [kraɪd] ['sæli] .
" That's just like Jane , " cried Sally .
" 那就是 只是 喜欢 简 , " 哭 莎莉 .

“这简直就是简的作风，”莎莉喊道。

" [ʃiː; ʃɪ] [noʊz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] , ['oʊnli][ʃiː; ʃɪ][wəʊnt] [tel] .
" She knows all the time , only she won't tell .
" 她 知道 全部 这 时间 , 仅有的 她 惯于 告诉 .

“她一直都知道，只是她不会说。”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , ['klemətɪs,klə'mertɪs][wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['kɒʊzi]['kɔːrnər][ɪn][ðə; ðɪ]
" While they were talking , Clematis was finding a cosy corner in the
" 尽管 他们 是 说 , 铁线莲 曾是 寻找 一个 舒适 角落 在 这
['pleɪru:m,'pleɪrəm] , [ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] out82
playroom , and smoothing out82
游戏室 , 和 平滑 out82

在他们说话的时候，铁线莲在游戏室里找了个舒服的角落，抚平了身上的绒毛。

['evri] [her] [ɑːn]['dɛbɜːəz, 'dɛbrəz] [smuːð] [bæk] .
every hair on Deborah's smooth back .
每一个 头发 在 黛博拉的 光滑的 后退 .

黛博拉光滑的背上，每一根毛发都清晰可见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁线莲(Clematis)

第3/6页

[ˈdebrə; ˈdebərə] [si:md] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [pɜ:d] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
黛博拉 seemed very happy , and purred all the time .
黛博拉 似乎 非常 快乐的 , 和 咕噜咕噜 全部 这 时间 .

黛博拉看起来非常高兴，一直发出呼噜声。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [du:] [seɪ] [mi:n] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈnoʊzɪz][æt; ət][em ˈi:] .
“ I don't care if they do say mean things , and make noses at me .
“ 我 不 关心 如果 他们 做 说 意思是 事物 , 和 制作 鼻子 在 我 .
“我不在乎他们说难听的话，也不在乎他们对我嗤之以鼻。”

[ju:; jʊ][wəʊnt] [ˈevər] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [ˈdebi] ? “
You won't ever , will you , Debby ? “
你 惯于 曾经 , 将要 你 , 黛比 ? “

你永远不会，对吧，黛比？

“ [pɜ:r] , [pɜ:r] , [pɜ:r] , “ [sed] [ˈdebrə; ˈdebərə] .
“ Purr , purr , purr , “ said Deborah .
“ 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 , “ 说 黛博拉 .

“呼噜，呼噜，呼噜，”黛博拉说道。

[noʊ] [ɪnˈdi:d] , [ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [wʊd] .
No indeed , she never would .
不 的确 , 她 绝不 会 .

不，她绝不会。

[taɪm] [went] [fæst] ,
Time went fast ,
时间 去 快速地 ,

时间过得真快，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [θri:] [əˈklɒk, əu-] [bɪfɔ:r] [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] [hæd; həd] [gɑ:t] [ˈdebrə; ˈdebərə] [ˈsetld]
and it was three o'clock before Clematis had got Deborah settled
和 它 曾是 三 点钟 前 铁线莲 有 得到 黛博拉 定居

[daʊn] [fɔ:r; fər] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bed] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
down for sleep in a little bed she made for her beneath the window .
向下 为了 睡觉 在 一个 小的 床 她 制成 为了 她 下面 这 窗户 .

直到下午三点，克莱玛蒂斯才让黛博拉在她为她准备的窗下小床上安顿下来睡觉。

“ [teɪk] [hɜ:r; hər] [ˈdaʊnˈsterz] [naʊ] , [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] , “ [sed] [mɪs] [roʊz] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
“ Take her downstairs now , Clematis , “ said Miss Rose , coming in .
“ 拿 她 楼下 现在 , 铁线莲 , “ 说 错过 玫瑰 , 未来 在 .

“克莱玛蒂斯，现在就带她下楼，”罗斯小姐边说边走进了进来。

“ [ðen] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈsnoʊz] [ru:m] .
“ Then come up to Mrs . Snow's room .
“ 然后 来 向上 到 太太 . 雪的 房间 .

“然后到斯诺太太的房间来。”

[wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [æsk] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [ˈkwɛstʃənz] . “ -
We want to ask you some questions . “ 83
我们 想 到 问 你 一些 问题 . “ -

我们想问你几个问题。”83

[əˈgen] [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] [tɜ:rnd] [red] .
Again Clematis turned red .
再次 铁线莲 转向 红色的 .

铁线莲又变红了。

[ʃiː; ʃi] [went] [ˈsloʊli] [ˌdaʊnˈsterz] , [wið; wiθ][ˈdebrə; ˈdebərə] [ˈʌndər] [wʌn][ɑːrm] .
She went slowly downstairs , with Deborah under one arm .
她 去 缓慢地 楼下 , 和 黛博拉 在下面 一 手臂 .
她抱着黛博拉, 缓缓走下楼。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] [diːp] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈeɪprən] [ˈpɑːkɪt] .
The other hand deep in her apron pocket .
这 其他 手 深的 在 她 围裙 口袋 .
另一只手深深地插在围裙口袋里。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈʃʊrli] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] , ” [θɔːt] [mɪs] [roʊz] , [æz; əz]
“ **She surely looks as if something were wrong , ” thought Miss Rose , as**
” 她 一定 看起来 作为 如果 某物 是 错误的 , ” 想法 错过 玫瑰 , 作为
[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Clematis disappeared .
铁线莲 消失 .
“她看起来好像出了什么事,”罗斯小姐心想, 这时克莱马蒂斯消失了。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [lʊkt] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈsnoʊz] [ruːm] .
Clematis looked very unhappy when she went to Mrs . Snow's room .
铁线莲 看起来 非常 不开心 什么时候 她 去 到 太太 . 雪的 房间 .
铁线莲去斯诺太太房间时, 看起来很不高兴。

“ [kʌm] [ɪn] , [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] , [ˈkaɪndli] .
“ **Come in , little girl , ” said Mrs . Snow , kindly .**
” 来 在 , 小的 女孩 , ” 说 太太 . 雪 , 亲切地 .
“进来吧, 小姑娘,”斯诺太太和蔼地说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; əɹ][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [əˈbaʊt] . ”
“ **There are some things I want to ask you about . ”**
” 那里 是 一些 事物 我 想 到 问 你 关于 . ”
“我有些事情想问你。”

“ [jezm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [hɜːr; həɹ][lɪps] [ˈkwɪvərɪŋ] .
“ **Yes'm , ” replied Clematis , her lips quivering .**
” 是的 , ” 回复 铁线莲 , 她 嘴唇 颤抖 .
“是的, 女士,”克莱玛蒂斯回答道, 她的嘴唇颤抖着。

“ [fɜːrst] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ɪz] [əˈbaʊt] .
“ **First , I want to know what all this talk is about .**
” 第一的 , 我 想 到 知道 什么 全部 这 讲话 是 关于 .
“首先, 我想知道大家都在谈论什么。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈseɪŋ] [ðæt] you84
Some of the girls were saying that you84
一些 的 这 女孩们 是 说 那 you84
有些女孩说你84

[tʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
took something which did not belong to you .
采取 某物 哪个 做过 不是 属于 到 你 .
拿走了不属于你的东西。

[kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [truː] ?
Can that be true ?
能 那 是 真的 ?
这可能吗?

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [hʌŋ] [hɜːr; həɹ] [hed] .
“ **Clematis hung her head .**
” 铁线莲 悬挂 她 头 .
铁线莲低下了头。

[ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
The tears came into her eyes .
这 眼泪 来了 进入 她 眼睛 .

她眼里噙满了泪水。

" [dəʊnt][kraɪ] , ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , " [sed] [mɪs] [roʊz] .
" Don't cry , Clematis , " said Miss Rose .
" 不 哭 , 铁线莲 , " 说 错过 玫瑰 .

“别哭，铁线莲，”罗斯小姐说。

" [dʒʌst] [tel] ['mɪsɪz] . [snoʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt]
" Just tell Mrs . Snow what it is , and perhaps we can make it all right
" 只是 告诉 太太 . 雪 什么 它 是 , 和 也许 我们 能 制作 它 全部 正确的
[ə'gen] . "
again . "
再次 . "

“只要告诉斯诺太太到底发生了什么事，或许我们就能把一切都解决好。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)] [gɜːrl] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [snoʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; həɹ] ['nɪrər] .
" What was it , little girl ? " asked Mrs . Snow , as she drew her nearer .
" 什么 曾是 它 , 小的 女孩 ? " 问 太太 . 雪 , 作为 她 画 她 更近 .

“怎么了，小姑娘？”斯诺太太一边问，一边把她拉近。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [maɪn] , [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː][fɜːrst] , " ['sɒbd] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
" It was mine , I found it first , " sobbed Clematis .
" 它 曾是 矿 , 我 成立 它 第一的 , " 啜泣 铁线莲 .

“那是我的，我先找到的，”克莱马蒂斯抽泣着说。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [meɪk]
" Yes , but you must remember that if we find a thing , that does not make
" 是的 , 但 你 必须 记住 那 如果 我们 寻找 一个 事物 , 那 做 不是 制作
[aɪ 'tiː][əʊərz] .
it ours .
它 我们的 .

“是的，但是你必须记住，如果我们找到一样东西，并不意味着它就属于我们了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [truː] ['oʊnər] , [ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'tiː] [bæk] .
We must find the true owner , and give it back .
我们 必须 寻找 这 真的 所有者 , 和 给 它 后退 .

我们必须找到真正的失主，并归还它。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɑːnɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . " -
That is the only honest thing to do . " 85
那 是 这 仅有的 诚实的 事物 到 做 . " -

这是唯一诚实的做法。”85

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][juː; jʊ] [faʊnd] ? " [æskt] [mɪs] [roʊz] .
" What was it you found ? " asked Miss Rose .
" 什么 曾是 它 你 成立 ? " 问 错过 玫瑰 .

“你发现了什么？”罗斯小姐问道。

" [aɪ][dəʊnt][ker'ɛn] - [əʊ] . "
" I don't kn - ow . "
" 我 不 克恩 - 现在 . "

“我不知道。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] ? "
" Where did you find it ? "
" 在哪里 做过 你 寻找 它 ? "

“你在哪里找到的？”

“ [du:] - [ɒlbəl]ju:ən][baɪ][ðə; ði][ef 'i:] - [ɛns] . ”
“ Do - wn by the fe - ence . ”
“ 做 - 赢 经过 这 费 - ence . ”

“被恐惧所吞噬。”

“ [wer] [ɪz][aɪ 'ti:] [naʊ] , ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] ? ”
“ Where is it now , Clematis ? ”
“ 在哪里 是 它 现在 , 铁线莲 ? ”

“铁线莲，它现在在哪里？ ”

“ ['mɪsɪz] . [snoʊ] [spəʊk] ['kaɪndli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [waɪpt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['hæŋkərtʃɪf] . ”
“ Mrs . Snow spoke kindly , as she wiped the child's face with her handkerchief . ”
“ 太太 . 雪 辐 亲切地 , 作为 她 擦拭 这 孩子的 脸 和 她 手帕 . ”

“斯诺太太一边用手帕擦拭孩子的脸，一边和蔼地说着话。”

“ [ɪts] [ɪn][maɪ] ['pɔ:kɪt] , ” [ænsəɹ] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] . ”
“ It's in my pocket , ” answered Clematis . ”
“ 它是 在 我的 口袋 , ” 回答 铁线莲 . ”

“在我的口袋里，”铁线莲回答道。

[ʃi:; ʃi] [dru:] [aʊt] [hɜ:r; həɹ] [kloʊzd] [hænd] , [held][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ”
She drew out her closed hand , held it before the two ladies , and slowly ”
她 画 出去 她 关闭 手 , 握住 它 前 这 二 女士们 , 和 缓慢地

[ˈoʊpənd][aɪ 'ti:] . ”
opened it . ”
打开 它 . ”

她伸出紧握的手，放在两位女士面前，然后慢慢张开。

[wɪ'ðɪn] [leɪ][ə; eɪ][lɪmp] , [ˈwɪðərd] ['dændɪlaɪən] ['blɔ:səm] . - ”
Within lay a limp , withered dandelion blossom . 86 ”
之内 躺 一个 跛行 , 干枯 蒲公英 开花 . - ”

里面躺着一朵蔫蔫的、枯萎的蒲公英花。 86

[ˈtʃæptər] [ˌvi:əɹ'aɹ'aɪ] ”
CHAPTER VIII ”
章 八

第八章

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] ”
A VISITOR ”
一个 游客

访客

['mɪsɪz] . [snoʊ] [stɪl] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [stoʊl] [ðə; ði][fɜ:rst]['dændɪlaɪən][ʌv; əv] ”
Mrs . Snow still tells the story of how Clematis stole the first dandelion of ”
太太 . 雪 仍然 讲述 这 故事 的 如何 铁线莲 偷窃 这 第一的 蒲公英 的

[ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] , ”
the springtime , ”
这 春天 , ”

斯诺太太至今还在讲述铁线莲偷走春天第一朵蒲公英的故事。

[aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [li:vz] . ”
out under the leaves . ”
出去 在下面 这 树叶 . ”

在树叶下面。

[ˈpi:p(ə)l] [læf] [wen] [ðeɪ] [hɪɹ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] . ”
People laugh when they hear the story . ”
人们 笑 什么时候 他们 听到 这 故事 . ”

人们听到这个故事都会笑。

[juː; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [keɪm] [ə'baʊt] [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] [tʃɪldrən] [təʊld][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
You see , it all came about because the children told tales on each other ,
你 看 , 它 全部 来了 关于 因为 这 孩子们 讲述 故事 在 每个 其他 ,
你看, 这一切的起因就是孩子们互相告状。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʊk][ɑ:n][ðəm; ðəm] .
and it was a good joke on them .
和 它 曾是 一个 好的 开玩笑 在 他们 .
这真是个对他们开的好玩笑。

[bʌt; bət][æz; əz]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [stʊd] [ðer; ðər] , [br'fɔ:r] ['mɪsɪz] . [snəʊ] [ænd; ənd] [mɪs] [roʊz] ,
But as Clematis stood there , before Mrs . Snow and Miss Rose ,
但 作为 铁线莲 站立 那里 , 前 太太 . 雪 和 错过 玫瑰 ,
但当克莱玛蒂斯站在那里, 站在斯诺夫人和罗斯小姐面前时,

[ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [si:] [ðə; ði][dʒʊk][æt; ət][ɔ:l] .
she didn't see the joke at all .
她 没有 看 这 开玩笑 在 全部 .
她完全没听出这个笑话。

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][ɑ:rmz] .
She cried , and hid her face in her arms .
她 哭 , 和 隐藏 她 脸 在 她 武器 .
她哭了起来, 把脸埋在臂弯里。

“ [kʌm] [hɪr] , [dɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [snəʊ] .
“ **Come here , dear , ” said Mrs . Snow .**
” 来 这里 , 亲爱的 , ” 说 太太 . 雪 .
“过来, 亲爱的,”斯诺太太说。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] you87
“ **It is all right , and you87**
” 它 是 全部 正确的 , 和 you87
“没关系, 你87

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['evri] ['dændɪlaɪən][juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] . “
shall have every dandelion you find in the yard . ”
将 有 每一个 蒲公英 你 寻找 在 这 院子 . ”
院子里找到的每一朵蒲公英都可以摘下来。

“ ['wɔznt] [aɪ 'ti:] ['sti:lɪŋ] ?
“ **Wasn't it stealing ?**
” 不是 它 偷窃 ?
“那难道不是偷窃吗? ”

“ ['sɒbd] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
“ **sobbed Clematis** :
” 啜泣 铁线莲 :
“克莱玛蒂斯抽泣着说。”

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [fɜ:rst] . “
“ **No , it was all right , if you found it first . ”**
” 不 , 它 曾是 全部 正确的 , 如果 你 成立 它 第一的 . ”
“不, 没关系, 只要你先找到就行。”

“ [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l][aɪ][faɪnd][fɜ:rst] ? “
“ **And can I have all I find first ? ”**
” 和 能 我 有 全部 我 寻找 第一的 ? ”
“那我能先把找到的东西都带走吗? ”

“ [jes] , [ɪn'di:d] [juː; jʊ][kæn; kən] .
“ **Yes , indeed you can** :
” 是的 , 的确 你 能 :
“是的, 当然可以。”

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; həɹ] [hed] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
“ **Clematis** **lifted** **her** **head** , **and** **wiped** **the** **tears** **from** **her** **eyes** .

铁线莲 抬起 她 头 , 和 擦拭 这 眼泪 从 她 眼睛 .

铁线莲抬起头, 擦了擦眼泪。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ji] [sed] , [ænd; ənd] [siːmd] [ˈhæpi] [wʌns] [mɔːr] .
“ **Oh** , ” **she said** , **and** **seemed happy once more** .

“ 哦 , ” 她 说 , 和 似乎 快乐的 一次 更多的 .

“哦,”她说, 似乎又高兴起来了。

[ʃiː; ji] [smuːðd] [ðə; ði] [lɪmp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊər] [ɪn][hɜːr; həɹ][hɑːt][hænd] .
She smoothed the limp little flower in her hot hand .

她 平滑 这 跛行 小的 花 在 她 热的手 .

她用滚烫的手抚平了那朵蔫蔫的小花。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [snəʊ] , ” [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [juː ˈes][sʌm; səm] [mɔːr]
“ **And now** , ” **said Mrs** . **Snow** , “ **I wonder if you can tell us some more**

“ 和 现在 , ” 说 太太 . 雪 , “ 我 想知道 如果 你 能 告诉 我们 一些 更多的

[əˈbaʊt] [jɔːrˈself] . ”
about yourself . ”

关于 你自己 . ”

“那么现在,”斯诺夫人说, “我想知道您是否可以再跟我们多说说您自己的情况。”

“ [jɛzm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ][æsk] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [tel] [ˈeni] [laɪz] . ” -
“ **Yes'm** , **I'll tell you all you ask** , **and** **I won't tell any lies** . ” **88**

“ 是的 , 患病的 告诉 你 全部 你 问 , 和 我 惯于 告诉 任何 谎言 . ” -

“是的, 夫人, 您问什么我都说, 我不会说谎。”88

“ [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][wəʊnt] .
“ **I'm sure you won't** .

“ 我是 当然 你 惯于 .

“我确信你不会。”

[pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈmembər] , [naʊ] , [wer] [juː; jʊ] [lɪvd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] .
Perhaps you can remember , now , where you lived before you came here .

也许 你 能 记住 , 现在 , 在哪里 你 居住地 前 你 来了 这里 .

或许你现在还能想起来这里之前你住在哪里。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ʃʊk] [hɜːr; həɹ] [hed] .
“ **Clematis** **shook** **her** **head** .

铁线莲 摇晃 她 头 .

铁线莲摇了摇头。

“ [aɪ][toʊld] [mɪs] [roʊz] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɪŋ] , ” [ʃiː; ji] [sed] , “ [ɪkˈsept] — ”
“ **I told Miss Rose every single thing** , ” **she said** , “ **except** — ”

“ 我 讲述 错过 玫瑰 每一个 单身的 事物 , ” 她 说 , “ 除了 — ”

“我把所有事情都告诉了罗斯小姐,”她说, “除了——”

“ [ɪkˈsept] [wʌt] ? ”
“ **Except what ?** ”

“ 除了 什么 ? ”

“除了什么? ”

“ [ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ][ræn] [əˈweɪ] .
“ **Except that I ran away** .

“ 除了 那 我 跑 离开 .

“只不过我逃跑了。”

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [hʌŋ] [hɜːr; həɹ] [hed] [əˈɡen] .
“ **Clematis** **hung** **her** **head** **again** .

铁线莲 悬挂 她 头 再次 .

铁线莲又低下了头。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ？ ”
“ **Why did you run away ？** ”
“ 为什么 做过 你 跑步 离开 ？ ”

你为什么要逃跑？

“ [wel] ， [ˈwʊdnt] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ，
“ **Well , wouldn't you run away ,**
“ 出色地 ， 不会 你 跑步 离开 ，

“那你难道不想逃跑吗？ ”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ][jɑːrd] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [brɪks] ？
if you had to stay in a yard all day that was nothing but bricks ？
如果 你 有 到 停留 在 一个 院子 全部 天 那 曾是 没有什么 但 砖块 ？

如果让你整天待在一个全是砖头的院子里呢？

“ [ˈmɪsɪz] . [snəʊ] [smaɪld] .
“ **Mrs . Snow smiled .**
“ 太太 ． 雪 微笑 ．

斯诺夫人笑了。

“ [pər'hæps][aɪ] [wʊd] ， “ [ɪː; jɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ **Perhaps I would , ” she replied .**
“ 也许 我 会 ， “ 她 回复 ．

“也许我会，”她回答道。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][ˈevər][gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ？ “ [æskt] [mɪs] [roʊz] ， [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] ．
“ **Didn't you ever go out at all ？ ” asked Miss Rose , who had been listening .**
“ 没有 你 曾经 去 出去 在 全部 ？ ” 问 错过 玫瑰 ， who 有 到过 聆听 ．

“你难道从来不出门吗？ ”一直在旁听的罗斯小姐问道。

“ [dʒʌst] [ˈsʌmtaɪmz] ， [tuː; tə][gəʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɔːr] ．
“ **Just sometimes , to go over to the store .**
“ 只是 有时 ， 到 去 超过 到 这 店铺 ．

“只是有时候，去商店逛逛。”

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [stri:t] [ænd; ɐnd] [bæk] ， [ænd; ɐnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [brɪks] ， [tuː] ．
Just across the street and back , and that was all bricks , too .
只是 穿过 这 街道 和 后退 ， 和 那 曾是 全部 砖块 ， 也 ．

就在街对面来回走一圈，那也是全砖墙。

“ ['klemætɪs,klə'meɪtɪs] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] hand89
“ **Clematis held out her hand89**
“ 铁线莲 握住 出去 她 hand89

铁线莲伸出了她的手89

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][jʊr; jər] [wei] [hoʊm] [ə'gen] ， [ɪf] [mɪs] [roʊz] [went] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
“ **Do you think you could find your way home again , if Miss Rose went with you**
“ 做 你 思考 你 可以 寻找 你的 方式 家 再次 ，如果 错过 玫瑰 去 和 你
？
？
？

“如果罗斯小姐和你一起走，你觉得你能找到回家的路吗？ ”

“ ['klemætɪs,klə'meɪtɪs] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ．
“ **Clematis shook her head .**
“ 铁线莲 摇晃 她 头 ．

铁线莲摇了摇头。

“ [oʊ] ， [noʊ] ．
“ **Oh , no .**
“ 哦 ， 不 ．

“哦，不。”

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [wei] .
It was a long , long way .
它 曾是 一个 长的 , 长的 方式 .

路途遥远，非常遥远。

[aɪ] [wʌz; wəz] [moʊst] [ded] [frʌm; frəm] ['wɔ:kiŋ] .
I was most dead from walking .
我 曾是 最多 死的 从 步行 .

我当时走得几乎奄奄一息。

" [ˈmɪsɪz] . [snəʊ] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
" Mrs . Snow thought a moment .
" 太太 . 雪 想法 一个 片刻 .

斯诺夫人沉思片刻。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [mɪs] [roʊz] [telz] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɔ:t] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] .
Then she said , " Miss Rose tells me that you have not learned to read .
然后 她 说 , " 错过 玫瑰 讲述 我 那 你 有 不是 学习 到 读 .

然后她说：“罗斯小姐告诉我，你还没有学会阅读。”

[ɪz] [ðæt] [tru:] ? "
Is that true ? "
是 那 真的 ? "

真是这样吗？

" [jezm] , [aɪ] [ˈnevər] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [kaʊnt] [ðə; ðɪ] [t'eɪndʒ] [aɪ] [gɔ:t] .
" Yes'm , I never learned to do anything except count the change I got .
" 是的 , 我 绝不 学习 到 做 任何事物 除了 数数 这 改变 我 得到 .

“是的，我除了数找零之外什么都不会。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] , [ænd; ənd] [du:] [ˈnʌmbərz] , [tu:] .
But I can learn to read , and do numbers , too .
但 我 能 学习 到 读 , 和 做 数字 , 也 .

但我可以学会阅读，也能学会算数。

" ['klemətɪs, kləˈmeɪtɪs] [spoʊk] [wɪˈðəʊt] ['sɒbɪŋ] [naʊ] .
" Clematis spoke without sobbing now .
" 铁线莲 辐 没有 啜泣 现在 .

“铁线莲现在说话时不再抽泣了。”

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [wer] ['gɜ:lz] [went] [hu:] [dɪd] [wel] . -
She was thinking of the country , where girls went who did well . 90
她 曾是 思维 的 这 国家 , 在哪里 女孩们 去 WHO 做过 出色地 . -

她想着那个国家，那些成绩好的女孩会去那里。90

" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [klæs] [baɪ] [hɜ:r'self] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ?
" Do you think you could take her in a class by herself for a short time ?
" 做 你 思考 你 可以 拿 她 在 一个 班级 经过 她自己 为了 一个 短的 时间 ?

你觉得你能单独带她上一节课一段时间吗？

" [ˈmɪsɪz] . [snəʊ] [æskt] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [mɪs] [roʊz] .
" Mrs . Snow asked , turning to Miss Rose .
" 太太 . 雪 问 , 转弯 到 错过 玫瑰 .

“斯诺夫人转向罗斯小姐问道。”

[mɪs] [roʊz] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈænsər] , [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈoʊldər] [ˈgɜ:lz] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]
Miss Rose was about to answer , when one of the older girls came to the
错过 玫瑰 曾是 关于 到 回答 , 什么时候 一 的 这 老 女孩们 来了 到 这
door .
door .
门 .

罗斯小姐正要开门，这时一个年纪稍大的女孩走到了门口。

“ [wʌt] [ɪz][aɪˈti:] , [ruːθ] ? ”
“ **What is it , Ruth ?** ”
“ 什么 是 它 , 露丝 ? ”

“什么事，露丝？”

“ [pliːz] , [ˈmɪsɪz] . [snəʊ] , [ə; eɪ][mæn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] . ”
“ **Please , Mrs . Snow , a man wants to see you .** ”
“ 请 , 太太 . 雪 , 一个 男人 想要 到 看 你 . ”

“斯诺夫人，请您让一下，有位男士想见您。”

“ [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”
“ **What is his name ?** ”
“ 什么 是 他的 姓名 ? ”

“他叫什么名字？”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [smɪθ] . ”
“ **His name is Smith .** ”
“ 他的 姓名 是 史密斯 . ”

“他的名字叫史密斯。”

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .
He wants to see you about a little girl .
他 想要 到 看 你 关于 一个 小的 女孩 .

他想见你，是关于一个小女孩的事。

“ [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðɪs] , [mɪs] [roʊz] [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] . ”
“ **As she said this , Miss Rose looked up quickly .** ”
“ 作为 她 说 这 , 错过 玫瑰 看起来 向上 迅速地 . ”

她说完这句话时，罗斯小姐猛地抬起头来。

[ˈklemætɪs,kləˈmeɪtɪs][ˈɔːlsoʊ] [lʊkt] [ʌp] .
Clematis also looked up .
铁线莲 还 看起来 向上 .

铁线莲也抬头望去。

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .
Her face turned red , and she put a finger in her mouth .
她 脸 转向 红色的 , 和 她 放 一个 手指 在 她 嘴 .

她脸涨得通红，把一根手指放进了嘴里。

“ [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] . ” -
“ **Tell him to come in here .** ” 91
“ 告诉 他 到 来 在 这里 . ” -

“叫他进来。”91

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] , [θɪn] [mæn] [wɔːkt] [ɪn] .
In another minute a small , thin man walked in .
在 其他 分钟 一个 小的 , 薄的 男人 步行 在 .

又过了一会儿，一个身材矮小瘦弱的男人走了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈpɔərli,pɔːrli] [drest] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] .
He was poorly dressed , and looked as if he had been ill .
他 曾是 差 穿着 , 和 看起来 作为 如果 他 有 到过 患病的 .

他衣着邋遢，看起来像是生过病。

“ [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [si:] [emˈiː] [əˈbaʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [snəʊ] .
“ **Did you wish to see me about one of the children ?** ” **asked Mrs . Snow .**
“ 做过 你 希望 到 看 我 关于 一 的 这 孩子们 ? ” 问 太太 . 雪 . ”

“你是想见我谈谈其中一个孩子的事吗？”斯诺太太问道。

“ [jes] , [ˈmɑːm] , [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [raɪt] [hɪr] . ”
“ **Yes , marm , about this little girl right here .** ”
“ 是的 , 玛姆 , 关于 这 小的 女孩 正确的 这里 . ”

“是的，夫人，就是这位小女孩。”

” [ðə; ði][mæn] [tʰ:rnd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [klaʊz] [baɪ]
” **The man turned and smiled at Clematis , who was standing close by**
” 这 男人 转向 和 微笑 在 铁线莲 , WHO 曾是 常设 关闭 经过
[mɪs] [roʊz] .
Miss Rose .
错过 玫瑰 .

“那人转过身，对着站在罗斯小姐旁边的克莱玛蒂斯微笑。

” [həˈloʊ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʊd; ʃəd][faɪnd][ju:; jʊ] [ˈsʌmwɛr] .
” **Hello , Clematis , I thought I should find you somewhere .**
” 你好 , 铁线莲 , 我 想法 我 应该 寻找 你 某处 .
“你好，铁线莲，我想我应该在某个地方找到你。”

” [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [smaɪld] [tu:] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [spi:k] .
” **Clematis smiled too , but she did not speak .**
” 铁线莲 微笑 也 , 但 她 做过 不是 说话 .
“铁线莲也笑了，但她没有说话。”

” [oʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] , ” [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ði][wʌn] [hu:] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] ? ”
” **Oh , ” said Mrs . Snow , “ are you the one who took care of this little girl ? ”**
” 哦 , ” 说 太太 . 雪 , ” 是 你 这 一 WHO 采取 关心 的 这 小的 女孩 ? ”
“哦,”斯诺太太说, “是你照顾了这个小女孩吗? ”

” [jes] , [ˈmɑ:m] .
” **Yes , marm .**
” 是的 , 玛姆 .
“是的，夫人。”

[aɪv] [hæd; həd] her92
I've had her92
我已经 有 her92
我已经拥有她92年了

[ˈevər] [sɪns] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈberbi] .
ever since she was a little baby .
曾经 自从 她 曾是 一个 小的 婴儿 .
从她还是个小婴儿的时候起。

” [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
” **Mrs . Snow thought a minute .**
” 太太 . 雪 想法 一个 分钟 .
斯诺太太想了一会儿。

” [aɪ] [səˈpoʊz] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . ”
” **I suppose you want to take her home with you . ”**
” 我 认为 你 想 到 拿 她 家 和 你 . ”
“我猜你是想把她带回家吧。”

” [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
” **I don't know about that .**
” 我 不 知道 关于 那 .
我对此并不了解。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][tʰaɪld] [ɪn] , [ænd; ənd][du:] [raɪt] [baɪ][hɜ:r; həɹ] .
I have no home to keep a child in , and do right by her .
我 有 不 家 到 保持 一个 孩子 在 , 和 做 正确的 经过 她 .
我没有家可以养活孩子，也无法好好照顾她。

[ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [waɪf] [ɪz] [sɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . ”
You see , my wife is sick most of the time . ”
你 看 , 我的 妻子 是 生病的 最多 的 这 时间 . ”
你看，我妻子大部分时间都生病了。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] ['eni][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][fʊks] [huː] [kʊd; kəd] [ker] [fɜːr; fər][hɜːr; həɹ] ? ”
“ Don't you know any of her folks who could care for her ? ”
“ 不 你 知道 任何 的 她 各位 WHO 可以 关心 为了 她 ？ ”

“你不认识她家里有人可以照顾她吗？ ”

“ [noʊ] , ['mɑːm] .
“ No , marm .
“ 不 , 玛姆 .

“不，夫人。”

[hɜːr; həɹ] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [wen] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] .
Her mother came to our house when Clematis was a tiny baby .
她 母亲 来了 到 我们的 房子 什么时候 铁线莲 曾是 一个 微小的 婴儿 .

克莱玛蒂斯还是个小婴儿的时候，她的母亲就来到了我们家。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] .
She said the father was dead .
她 说 这 父亲 曾是 死的 .

她说孩子的父亲已经去世了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][daɪd] [tuː] , [ænd; ɐnd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd][aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] . “
Then she died too , and we could never find out who she was . ”
然后 她 死亡 也 , 和 我们 可以 绝不 寻找 出去 WHO 她 曾是 . ”

后来她也去世了，我们始终没能查明她的身份。

“ [duː; juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; həɹ][ləst] [neɪm] ? ” [æskt] [mɪs] [roʊz] .
“ Do you know her last name ? ” asked Miss Rose .
“ 做 你 知道 她 最后的 姓名 ? ” 问 错过 玫瑰 .

“你知道她的姓氏吗？ ”罗斯小姐问道。

“ [noʊ] , [mɪs] .
“ No , miss .
“ 不 , 错过 .

“不，小姐。”

[wiː; wi] ['nevər] knew93
We never knew93
我们 绝不 knew93

我们从未知道93

[hɜːr; həɹ][ləst] [neɪm] .
her last name .
她 最后的 姓名 .

她的姓氏。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒəʊnz] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
She said it was Jones , but we never believed that was the truth .
她 说 它 曾是 琼斯 , 但 我们 绝不 相信 那 曾是 这 真相 .

她说那是琼斯，但我们始终不相信那是事实。

[ðɪs] ['lɪt(ə)] [gɜːrl][wiː; wi][dʒʌst] [kɔːld] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] . “
This little girl we just called Clematis . ”
这 小的 女孩 我们 只是 称为 铁线莲 . ”

我们给这个小女孩取名叫铁线莲。

“ ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] [juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ?
“ Didn't she have anything to help you find out who she was ? ”
“ 没有 她 有 任何事物 到 帮助 你 寻找 出去 WHO 她 曾是 ？ ”

“她难道没有任何东西可以帮助你查明她的身份吗？ ”

“ [æskt] ['mɪsɪz] . [snoʊ] [ɪn] [sər'praɪz] .
“ asked Mrs . Snow in surprise .
“ 问 太太 . 雪 在 惊喜 .

“斯诺太太惊讶地问道。”

“ [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] .

“ **Not a single thing , except this picture .**
“ 不是 一个 单身的 事物 , 除了 这 图片 .

“除了这张照片, 什么都没有。”

“ [ðə; ði][mæn] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfʊtəgræf] .

“ **The man took out a small photograph .**
“ 这 男人 采取 出去 一个 小的 照片 .

“那人掏出一张小照片。”

[aɪ ˈti:] [ˈʊʊd] [θri:] [ˈgɜ:lz] [ˈstændɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk] [ˈbɪldɪŋ] .

It showed three girls standing together in front of a brick building .
它 显示 三 女孩们 常设 一起 在 正面 的 一个 砖 建筑 .

画面上三个女孩并肩站在一座砖砌建筑前。

“ [ðæt] [ɪz][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [left] , [ˈmɑ:m] ,

“ **That is her mother on the left , marm .**
“ 那 是 她 母亲 在 这 左边 , 玛姆 ,

“左边那位是她母亲, 夫人。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈhelps] [ˈveri] [mʌtʃ] . “

but I don't see how the picture helps very much . ”
但 我 不 看 如何 这 图片 帮助 非常 很多 . ”

但我看不出这张照片有什么多大帮助。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] .

“ **That is true .**
“ 那 是 真的 .

“没错。”

[sti:l] , [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] . “

Still , the picture is better than nothing . ”
仍然 , 这 图片 是 更好的 比 没有什么 . ”

不过, 总比没有强。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi] [θɔ:t] , -

“ **That is just what we thought , 94**
“ 那 是 只是 什么 我们 想法 , -

“我们当时也是这么想的,”94

[ˈmɑ:m] , “ [ˈmɪstər] . [smɪθ] [rɪˈplaɪd] .

marm , ” Mr . Smith replied .
玛姆 , ” 先生 . 史密斯 回复 .

“先生,”史密斯先生回答道。

“ [wi:; wi] [kept] [hɜ:r; hər] [əˈlɔ:ŋ] , [ˈhəʊpɪŋ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [kleɪm] [hɜ:r; hər] ,

“ **We kept her along , hoping we should find some one to claim her ,**
“ 我们 保留 她 沿着 , 希望 我们 应该 寻找 一些 一 到 宣称 她 ,

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] .

but no one came .
但 不 一 来了 .

“我们一直带着她, 希望有人能认领她, 但没有人来。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [tu:] [bɪɡ][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [naʊ] . “

She is too big for us to care for now . ”
她 是 也 大的 为了 我们 到 关心 为了 现在 . ”

她现在太大了, 我们照顾不了她了。

“ [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:r; hər][ʌp] ? “

“ **Then you are ready to give her up ? ”**
“ 然后 你 是 准备好 到 给 她 向上 ? ”

“那你准备放弃她了吗? ”

“ [jes] , [ˈmɑ:m] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ker] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
“ **Yes , marm , if you will care for her .**
“ 是的 , 玛姆 , 如果你 将要 关心 为了 她 .

“好的，夫人，如果您愿意照顾她的话。”

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈveri] [ˈrestləs] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ɔ:f] .
She is very restless , and always wanting to run off .
她 是 非常 不安 , 和 总是 想要 到 跑步 离开 .

她非常焦躁不安，总是想跑开。

“ [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ **Mrs . Snow turned to Clematis .**
“ 太太 : 雪 转向 到 铁线莲 .

斯诺夫人转向了铁线莲。

[du:;] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈræðər] [steɪ] [hɪr] , [ðæn; ðən][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [smɪθ] ? “
“ **Do you think you would rather stay here , than go back with Mr . Smith ?** “
“ 做 你 思考 你 会 相当 停留 这里 , 比 去 后退 和 先生 : 史密斯 ? “

“你觉得你宁愿留在这里，也不愿跟史密斯先生回去吗？ ”

“ [jɛzm] , “ [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ˈkwɪkli] .
“ **Yes'm , “ said Clematis , quickly .**
“ 是的 , “ 说 铁线莲 , 迅速地 .

“是的，女士，”克莱马蒂斯迅速回答道。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪzɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
She had been thinking of the visits to the country .
她 有 到过 思维 的 这 访问 到 这 国家 .

她一直在想着去那个国家旅行的事。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:rd] , [ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv] [brɪks] ,
If she went back to the yard , all made of bricks ,
如果 她 去 后退 到 这 院子 , 全部 制成 的 砖块 ,

如果她回到那个全是砖砌的院子里，

[haʊ] [wʊd] [ʃi:; ʃɪ] [ˈevər] [si:] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ? -
how would she ever see the grass and flowers ? 95
如何 会 她 曾经 看 这 草 和 花朵 ? -

她怎么可能看到青草和鲜花呢？ 95

“ [ˈveri] [wel] , [ˈmɪstər] . [smɪθ] .
“ **Very well , Mr . Smith .**
“ 非常 出色地 , 先生 : 史密斯 .

“好的，史密斯先生。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] .
I think you have done a good deal to keep her as long as you have .
我 思考 你 有 完毕 一个 好的 交易 到 保持 她 作为 长的 作为 你 有 .

我认为你为了留住她这么久已经做了很多努力。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [wel] [fed] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [lɜ:rn] [mʌtʃ] . “
She was well fed , even if she didn't learn much . “
她 曾是 出色地美联储 , 甚至 如果 她 没有 学习 很多 . “

她吃得很好，虽然没学到什么东西。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmɑ:m] .
“ **Thank you , marm .**
“ 感谢 你 , 玛姆 .

“谢谢你，夫人。”

“ [ðen] [mɪs] [roʊz] [tʊk] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , [waɪl] [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [tɔːkt]
“ **Then Miss Rose took Clematis out of the office , while Mrs . Snow talked**
“ 然后 错过 玫瑰 采取 铁线莲 出去 的 这 办公室 , 尽管 太太 : 雪 谈话
[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [smiθ] .
with Mr . Smith .
和 先生 : 史密斯 :

“然后罗斯小姐带着克莱马蒂斯离开了办公室，而斯诺太太则和史密斯先生交谈。”

[ɔːl][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
All the afternoon Clematis wondered what they were going to do with
全部 这 下午 铁线莲 想知道 什么 他们 是 去 到 做 和
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

整个下午，铁线莲都在想他们会怎么处置她。

[ˌæftər] [ˈsʌpər] [mɪs] [roʊz] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
After supper Miss Rose called to her , as the children were going to the
后 晚餐 错过 玫瑰 称为 到 她 , 作为 这 孩子们 是 去 到 这
[ˈpleɪruːm,ˈpleɪrəm] .
playroom :
游戏室 :

晚饭后，孩子们正要去游戏室，罗斯小姐叫住了她。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , “ [jiː; ji] [sed] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪd] [hɪr] [juː; jʊ][kɒd; kəd][wɜːrk]
“ **Clematis** , “ **she said** , “ **do you think that if you stayed here you could work**
“ 铁线莲 , “ 她 说 , “ 做 你 思考 那 如果 你 入住 这里 你 可以 工作
[ˈriːəl][hɑːrd] ,
real hard ,
真实的 难的 ,

“铁线莲,”她说,“你觉得如果你留在这里，你能非常努力地工作吗？”

[ænd; ænd] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [duː] ? “
and learn to do as the other children do ? “
和 学习 到 做 作为 这 其他 孩子们 做 ? “
学会像其他孩子一样做事吗?

“ [jezm] . “ -
“ **Yes'm** . “ **96**
“ 是的 : “ -

“是的。”96

“ [ˈveri] [wel] .
“ **Very well** .
“ 非常 出色地 :

“很好。”

[ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [faɪndz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] .
Mrs . Snow finds that we can keep you here .
太太 : 雪 发现 那 我们 能 保持 你 这里 :

斯诺夫人认为我们可以把你留在这里。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][maɪˈself] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] .
I will try to teach you myself , so you can catch up with the other children .
我 将要 尝试 到 教 你 我 , 所以 你 能 抓住 向上 和 这 其他 孩子们 .
“
“
“

我会尽力亲自教你，这样你就能赶上其他孩子了。

“ [ˈjezm] , ” [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ **Yes'm** , ” **said Clematis** :
“ 是的 , ” 说 铁线莲 :

“是的，女士，”克莱马蒂斯说道。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] [fi:; ji] [sed] , [bʌt; bət] [fi:; ji] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] ,
That is all she said , but she was so glad ,
那 是全部 她 说 , 但 她 曾是 所以 高兴的 ,
她只说了这些，但她非常高兴。

[ðæt] [fi:; ji] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [sli:p] [fɔ:r; fər] [ə; ei] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈæftər] [fi:; ji] [went] [tu:; tə] [bed] .
that she could not sleep for a long time after she went to bed .
那 她 可以 不是 睡觉 为了 一个 长的 时间 后 她 去 到 床 :
她上床睡觉后很长时间都睡不着。

[fi:; ji] [leɪ] [əˈweɪk] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [fi:; ji] [wʊd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [du:] ,
She lay awake thinking , and thinking , of the things she would learn to do ,
她 躺 醒 思维 , 和 思维 , 的 这 事物 她 会 学习 到 做 ,
她躺在床上辗转反侧，想着自己要学会做的事情。

[soʊ] [fi:; ji] [maɪt] [goʊ] [æt; ət] [læst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [græs] ,
so she might go at last to the country , the land of flowers , and grass ,
所以 她 可能 去 在 最后的 到 这 国家 , 这 土地 的 花朵 , 和 草 ,
这样她最终就可以去乡下，去那片鲜花绿草遍地的土地了。

[ænd; ənd] [bɜ:rdz] ; [ðə; ði] [lənd] [wer] [waɪt] [klaʊdz] [ˈfloʊtɪd] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ə; ei] [blu:] , [blu:] [skaɪ] . -
and birds ; the land where white clouds floated always in a blue , blue sky . 97
和 鸟类 ; 这 土地 在哪里 白色的 云 漂浮 总是 在 一个 蓝色的 , 蓝色的 天空 : -
还有鸟儿；还有那片白云永远漂浮在湛蓝天空下的土地。 97

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [ˈsi:kɹət]
THE SECRET
这 秘密

秘密

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [dɪd] [ˈbetər] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [dʒeɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bedz] ,
The next morning Clematis did better in helping Jane with the beds ,
这 下一个 早晨 铁线莲 做过 更好的 在 帮助 简 和 这 床 ,
第二天早上，克莱玛蒂斯帮简整理床铺做得更好了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ˈmeni] [ˈmɔ:rnɪŋz] [hæd; həd] [pæst] [fi:; ji] [ˈlɜ:rnɪd] [soʊ] [wel] [ðæt] [mɪs] [ˈroʊz] [preɪzd]
and before many mornings had passed she learned so well that Miss Rose praised
和 前 许多 早晨 有 通过了 她 学习 所以 出色地 那 错过 玫瑰 赞扬
[hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] .
her for her work .
她 为了 她 工作 :

没过几个早晨，她就学得很好，罗斯小姐对她的工作给予了表扬。

[wen] [fi:; ji] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [sta:p] [ˈtraɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [get] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r; hər]
When she wanted to stop trying , and wanted to get up without washing her
什么时候 她 通缉 到 停止 尝试 , 和 通缉 到 得到 向上 没有 洗涤 她
[feɪs] [ænd; ənd] [hændz] ,
face and hands ,
脸 和 双手 ,

当她想要放弃，想要不洗脸洗手就起床的时候，

[ænd; ənd] ['kli:nɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ti:θ] , [ʃi:; ji] [wʊd] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪl] [brɪ'a:nd]
and cleaning her teeth , she would look out the window at the hill beyond
和 打扫 她 牙齿 , 她 会 看 出去 这 窗户 在 这 爬坡道 超过
[ðə; ði][ˈrɪvəɹ] .
the river .
这 河 .

她一边刷牙，一边望着窗外河对岸的山丘。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [seɪ] :
It seemed to smile at her and say :
它 似乎 到 微笑 在 她 和 说 :

它似乎对她笑了笑，说道：

“ [dəʊnt] [fəɹ'get] [ðə; ði] beautiful98
“ **Don't forget the beautiful98**
“ 不 忘记 这 beautiful98

“别忘了美丽的98

[ˈkʌntri] , [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] .
country , little girl .
国家 , 小的 女孩 .

乡村，小女孩。

[rɪ'membəɹ] [ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəɹz] .
Remember the birds and the flowers .
记住 这 鸟类 和 这 花朵 .

记住鸟儿和花朵。

[du:][ðə; ði] [best] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
Do the best you can .
做 这 最好的 你 能 .

尽你所能。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [pʊɹ]
“ **But there were so many things to do that it seemed to poor**
“ 但 那里 是 所以 许多 事物 到 做 那 它 似乎 到 贫穷的
['klemætɪs,klə'meɪtɪs][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ji] [wʊd] ['nevəɹ] [lɜ:rn] [hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Clematis as if she would never learn half of them .
铁线莲 作为 如果 她 会 绝不 学习 一半 的 他们 .

“但是要做的的事情太多了，可怜的克莱玛蒂斯觉得她永远也学不会一半的事情。”

[wen] [ʃi:; ji] [traɪd] [tu:; tə] [help] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ʃi:; ji] [drɑ:pt] [sʌm; səm] [pleɪts] .
When she tried to help in setting the table , she dropped some plates .
什么时候 她 尝试 到 帮助 在 环境 这 桌子 , 她 掉落 一些 盘子 .

当她试图帮忙摆餐桌时，不小心打翻了一些盘子。

[ʃi:; ji] [sed] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðəɹ] ['gɜ:lz] [krɔ:s] ,
She said things that made the other girls cross ,
她 说 事物 那 制成 这 其他 女孩们 叉 ,

她说了一些让其他女孩生气的话。

[fɔ:r; fəɹ][ʃi:; ji][hæd; həd] ['nevəɹ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðəɹ] ['gɜ:lz] ,
for she had never learned to play with other girls ,
为了 她 有 绝不 学习 到 玩 和 其他 女孩们 ,

因为她从未学过如何和其他女孩一起玩耍。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][fəɹ'gɑ:t] [ðæt] [ʃi:; ji][kʊd; kəd][noʊ] [lɔ:ŋgəɹ] [du:][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ji] [pli:zd] .
and she forgot that she could no longer do just as she pleased .
和 她 忘了 那 她 可以 不 更长 做 只是 作为 她 高兴 .

她忘记了自己再也不能随心所欲了。

[wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [peɪ] [əˈten](ə)n] [tuː; tə] [ˈstʌdi] ,
Worst of all, she did not always pay attention to study ,
最差 的 全部 , 她 做过 不是 总是 支付 注意力 到 学习 ,
最糟糕的是, 她并非总是认真学习。

[ænd; ənd] [wen] [mɪs] [roʊz] [left][hɜːr; həɹ][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [ˈnʌmbəɹz] , [wʊd] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt]
and when Miss Rose left her to do some numbers , would be looking out
和 什么时候 错过 玫瑰 左边 她 到 做 一些 数字 , 会 是 寻找 出去
of99
of99
of99

当罗斯小姐离开她去处理一些数字时, 她会向99号方向望去。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][hɜːr; həɹ][ˈpeɪpəɹ] .
the window , instead of working on her paper .
这 窗户 , 反而 的 在职的 在 她 纸 .
她没有继续写论文, 而是望着窗外。

[soʊ][ðə; ðɪ] [deɪz] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈoʊvər] .
So the days went on , and spring was almost over .
所以 这 天 去 在 , 和 春天 曾是 几乎 超过 .
日子一天天过去, 春天也即将结束。

[ðə; ðɪ][ˈdændɪləɪənz][hæd; həd][ɔːl] [ˈblɒsəmd] [ænd; ənd] [groʊn] [ʌp] [tɔːl] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [kæps][ɑːn][ðer; ðər]
The dandelions had all blossomed and grown up tall , with white caps on their
这 蒲公英 有 全部 盛开 和 生长 向上 高的 , 和 白色的 帽子 在 他们的
[ˈhedz] ,
heads ,
头部 ,
蒲公英都开了, 长得很高, 顶端都长着白色的花苞。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈlðər] [ˈflaʊəɹz] [ɪn][ðə; ðɪ][jɑːrd] .
and there were no other flowers in the yard .
和 那里 是 不 其他 花朵 在 这 院子 .
院子里没有其他花卉。

[wʌn] [deɪ] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [meɪd] [hɜːr; həɹ][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ɪf]
One day Clematis found something which made her almost as happy as if
一 天 铁线莲 成立 某物 哪个 制成 她 几乎 作为 快乐的 作为 如果
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈflaʊəɹz] .
she had found some flowers .
她 有 成立 一些 花朵 .

有一天, 铁线莲发现了一些东西, 这让她几乎和发现鲜花一样高兴。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] , [ænd; ənd] [tel] [noʊ][wʌn] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
At first she thought she would keep it a secret , and tell no one about it .
在 第一的 她 想法 她 会 保持 它 一个 秘密 , 和 告诉 不 一 关于 它 .
起初她想保守这个秘密, 不告诉任何人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] [gʊd] [dʒeɪn][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
Then she thought how good Jane had been to her ,
然后 她 想法 如何 好的 简 有 到过 到 她 ,
然后她想起了简对她有多好。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [əˈloʊn] .
so she went up to her when she was standing alone .
所以 她 去 向上 到 她 什么时候 她 曾是 常设 独自的 .
于是, 当她独自站着的时候, 她就走上前去。

“ [seɪ] , [dʒeɪn] , [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] a100
“ **Say , Jane , if I tell you a100**
” 说 , 简 , 如果 我 告诉 你 a100

“简, 如果我告诉你a100

[ˈsi:kɹət] [wɪl] [juː; jə] [ˈpra:mɪs] [nɑ:t][tuː; tə] [tel] [ˈenɪbə:di] [els] ？ ”
secret will you promise not to tell anybody else ？ ”
秘密 将要 你 承诺 不是 到 告诉 任何人 别的 ？ ”
秘密，你保证不会告诉任何人吗？

“ [ʃʊr] ， [aɪl] [ˈpra:mɪs] ， ” [sed] [dʒeɪn] .
“ **Sure , I'll promise , ” said Jane .**
“ 当然 ， 患病的 承诺 ， ” 说 简 .
“当然，我保证，”简说道。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ？
“ **What is it ？**
“ 什么 是 它 ？
“那是什么？ ”

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
“ **Clematis looked around .**
“ 铁线莲 看起来 大约 .
铁线莲环顾四周。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪŋ] [geɪmz] .
The other children were playing games .
这 其他 孩子们 是 玩耍 游戏 .
其他孩子都在玩游戏。

“ [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] ， ” [ʃiː; ji] [sed] .
“ **Come over here , ” she said .**
“ 来 超过 这里 ， ” 她 说 .
“过来这边，”她说。

[ʃiː; ji] [led] [dʒeɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [bɔːrd] [fens] [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] .
She led Jane to the big board fence which stood at the back of the yard .
她 引领 简 到 这 大的 木板 栅栏 哪个 站立 在 这 后退 的 这 院子 .
她领着简来到院子后面的大木板围栏前。

[ðen] [ʃiː; ji] [gɔ:t] [daʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [niːz] [ænd; ænd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [wʌn][ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːrdz] .
Then she got down on her knees and took hold of one of the boards .
然后 她 得到 向下 在 她 膝盖 和 采取 抓住 的 一 的 这 板 .
然后她跪了下来，抓住了一块木板。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [luːs] ， [ænd; ænd] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd] [pʊl] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
It was loose , and she could pull it out .
它 曾是 松动的 ， 和 她 可以 拉 它 出去 .
它很松，它可以把它拔出来。

“ [siː] ， [lʊk] [θruː] [ðer; ðər] ， ” [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] ， [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **See , look through there , ” said Clematis , in a low voice .**
“ 看 ， 看 通过 那里 ， ” 说 铁线莲 ， 在 一个 低的 嗓音 .
“看，往那边看，”铁线莲低声说道。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [æz; əz] [ʃiː; ji] [piːpt] [θruː] .
Her face shone with pleasure as she peeped through .
她 脸 闪耀 和 乐趣 作为 她 偷窥 通过 .
她透过缝隙向外窥视，脸上露出愉悦的神情。

[dʒeɪn] [nelt] [daʊn] ， [ænd; ænd] [piːpt] [θruː] [tuː] .
Jane knelt down , and peeped through too .
简 跪下 向下 ， 和 偷窥 通过 也 .
简跪了下来，也从里面往外看了看。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] fence101
Beyond the fence101
超过 这 fence101
围栏之外101

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [jɑːrd] .
she could see into another yard .
她 可以 看 进入 其他 院子 .

她能看到另一个院子。

[ɪn] [ðɪs] [jɑːrd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [græs] [ˈgrʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈflaʊər] - [bedz] ,
In this yard there was grass growing , and flower - beds ,
在 这 院子 那里 曾是 草 生长 , 和 花 - 床 ,
院子里长满了草, 还有花坛。

[wer] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [grʊ] [ʌp] [ɪn] [ɡriːn] [ʃuːts] .
where the flowers were beginning to grow up in green shoots .
在哪里 这 花朵 是 开始 到 生长 向上 在 绿色的 芽 .
花朵开始长出绿色的嫩芽。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɔːt][ɔːl] .
But this was not all .
但 这 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[nɔːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] , [baɪ][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [stʊd] [ə; eɪ] [loʊ] [bʊʃ] .
Not far from the fence , by a corner of the garden , stood a low bush .
不是 远的 从 这 栅栏 , 经过 一个 角落 的 这 花园 , 站立 一个 低的 衬套 .
离围栏不远, 在花园的一个角落里, 长着一丛低矮的灌木。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [smel] [ɪts] [swiːt] [ˈfreɪgrəns] [frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃi] [nelt] .
She could smell its sweet fragrance from where she knelt .
她 可以 闻 它是 甜的 香味 从 在哪里 她 跪下 .
她跪在地上, 就能闻到它甜美的香气。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ **Do you see it ?** ” **whispered Clematis** .
“ 做 你 看 它 ? ” 低声说道 铁线莲 .
“你看到了吗? ”铁线莲轻声说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] .
“ **Of course I see it** .
“ 的 课程 我 看 它 .

“我当然看到了。”

[aɪ][kæn; kən] [smel] [aɪ ˈtiː] [tuː] .
I can smell it too .
我 能 闻 它 也 .
我也能闻到。

[ɪts] [ɡreɪt] .
It's great .
它是 伟大的 .

这很棒。

“ [dʒeɪn] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æɪ; ət][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ **Jane took in a long breath of the fragrance , and smiled at Clematis** .
“ 简 采取 在 一个 长的 气息 的 这 香味 , 和 微笑 在 铁线莲 .
简深深吸了一口气, 闻到了香味, 然后对着铁线莲笑了笑。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈblɒsəmz] .
“ **Oh , I wish I had some of those blossoms** .
“ 哦 , 我 希望 我 有 一些 的 那些 花朵 .
“哦, 我真希望我能拥有一些这样的花朵。”

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] looked102
“ **Clematis looked102**
“ 铁线莲 looked102

“铁线莲看起来102

[ˈiːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈblɒsəmz] .
eagerly at the blossoms .
急切地 在 这 花朵

兴致勃勃地看着花朵。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [dʒeɪn] ? ”
“ Do you know what they are , Jane ? ”
“ 做 你 知道 什么 他们 是 , 简 ? ”

“简，你知道它们是什么吗？”

“ [oʊ] , [jes] ; [ðoʊz] [ɑːr; ər][ˈlaɪləks; ˈlaɪləks] .
“ Oh , yes ; those are lilacs .
“ 哦 , 是的 ; 那些 是 丁香

“哦，是的；那些是丁香花。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [mɔːr] [di:p] [breθ] ,
“ The two girls had just time to take one more deep breath ,
“ 这 二 女孩们 有 只是 时间 到 拿 一 更多的 深的 气息 ,

两个女孩刚好来得及再深吸一口气，

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪlək] [ˈblɒsəmz] , [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] .
full of the fragrance from the lilac blossoms , before the bell rang .
满的 的 这 香味 从 这 紫丁香 花朵 , 前 这 钟 响铃 .

钟声响起之前，空气中弥漫着丁香花的芬芳。

[dʒeɪn] [kept] [hɜːr; hər] [ˈprəːmɪs] , [ænd; ænd] [waɪl] [ðə; ði][ˈlaɪləks; ˈlaɪləks] [ˈlæstɪd] ,
Jane kept her promise , and while the lilacs lasted ,
简 保留 她 承诺 , 和 尽管 这 丁香 持续 ,

简信守了承诺，在紫丁香花盛开的这段时间里，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][gʊʊ][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsiːkrət] [pleɪs] [ænd; ænd] [smel] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
they used to go often to their secret place and smell the fragrance of the
他们 用过的 到 去 经常 到 他们的 秘密 地方 和 闻 这 香味 的 这
[ˈblɒsəmz] .
blossoms .
花朵 .

他们过去常常去他们的秘密地方，闻闻花香。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][brɪˈgæŋ] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [vəˈkeɪjənz] [ɪn]
The first of July , some of the girls began to start for their vacations in
这 第一的 的 七月 , 一些 的 这 女孩们 开始 到 开始 为了 他们的 假期 在

[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

7月1日，一些女孩开始前往乡下度假。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][ˈevər] [fɔːr; fər][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɜːrk] .
Now it was harder than ever for Clematis to stick to her work .
现在 它 曾是 更难 比 曾经 为了 铁线莲 到 戳 到 她 工作 .

现在，克雷马蒂斯比以往任何时候都更难坚持工作了。

[fiː; ji] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [fiːldz] , [wen] [fiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
She kept thinking of the beautiful fields , when she should have been thinking of
她 保留 思维 的 这 美丽的 字段 , 什么时候 她 应该 有 到过 思维 的
[ˈnʌmbərz] . -
numbers . 103
数字 . -

她满脑子都是美丽的田野，却本该想着数字。103

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgʊʊɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] ,
“ I don't know what we are going to do with you , Clematis ,
“ 我 不 知道 什么 我们 是 去 到 做 和 你 , 铁线莲 ,

“我不知道该拿你怎么办，铁线莲，

“ [sed] [mɪs] [roʊz] [wʌn] [deɪ] .
” **said Miss Rose one day** .
” 说 错过 玫瑰 一 天 .

“有一天，罗斯小姐说道。”

“ [juː; jʊ][duː][traɪ][hɑːrd] ['sʌmtaɪmz] .
” **You do try hard sometimes** .
” 你 做 尝试 难的 有时 .

你有时确实很努力。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə] [meɪk] [bedz] [wel] .
You have learned to make beds well .
你 有 学习 到 制作 床 出色地 .

你已经学会了如何铺床。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [kloʊðz] , ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
You are a good girl about your clothes , morning and night .
你 是 一个 好的 女孩 关于 你的 衣服 , 早晨 和 夜晚 .

你是个很注重穿着的女孩，早晚都注意打扮。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['driːmɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] , [aɪ] [fɪr] .
But you are dreaming of other things , I fear .
但 你 是 做梦 的 其他 事物 , 我 害怕 .

但我担心，你梦想的却是别的事情。

[wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː][juː; jʊ] [driːm] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] ?
What is it you dream about so much ?
什么 是 它 你 梦 关于 所以 很多 ?

你经常梦到的是什麼？

“ ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
” **Clematis thought a moment** .
” 铁线莲 想法 一个 片刻 .

铁线莲沉思片刻。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ?
” **Do you think I will have a chance to go to the country ?**
” 做 你 思考 我 将要 有 一个 机会 到 去 到 这 国家 ?

你认为我有机会去乡下吗？

“ [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [mɪs] [roʊz] .
” **She looked up at Miss Rose** .
” 她 看起来 向上 在 错过 玫瑰 .

她抬头看向罗斯小姐。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .
Her face was white and anxious .
她 脸 曾是 白色的 和 焦虑的 .

她脸色苍白，神情焦虑。

“ [waɪ] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
” **Why Clematis** .
” 为什么 铁线莲 .

“为什么是铁线莲？ ”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [help][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] .
You wouldn't be very much help I am afraid .
你 不会 是 非常 很多 帮助 我 是 害怕的 .

恐怕你帮不上什么忙。

[juː; jʊ] ['kwɑːrəl] [wið; wiθ][ðə; ði] ['lðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [sləʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] . " -
You quarrel with the other children , and you are very slow to learn . " 104
你 争吵 和 这 其他 孩子们 , 和 你 是 非常 慢的 到 学习 . " -
你经常和其他孩子吵架, 而且你学东西很慢。”104

" [jɛzm] , " [sed] ['klemətɪs,klə'mertɪs] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" Yes'm , " said Clematis , and hung her head .
" 是的 , " 说 铁线莲 , 和 悬挂 她 头 .
“是的, 夫人,”克莱玛蒂斯说着, 低下了头。

" [stiɪl] , " [sed] [mɪs] [roʊz] , " [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tjæns] ['leɪtər] .
" Still , " said Miss Rose , " you might have a chance later .
" 仍然 , " 说 错过 玫瑰 , " 你 可能 有 一个 机会 之后 .
“不过,”罗斯小姐说, “你以后或许还有机会。”

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][hɑːrd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [juː; jʊ] .
If you try hard I will not forget you .
如果 你 尝试 难的 我 将要 不是 忘记 你 .
如果你努力, 我不会忘记你。

" ['klemətɪs,klə'mertɪs] [traɪd] [tuː; tə] [fiːl] ['hæpiːɜ] [ðen] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə]
" Clematis tried to feel happier then , but there were so many things to
" 铁线莲 尝试 到 感觉 更快乐 然后 , 但 那里 是 所以 许多 事物 到
[lɜːrn] ,
learn ,
学习 ,
“铁线莲当时努力让自己快乐起来, 但她需要学习的东西太多了。”

[ænd; ənd][soʊ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðem; ðəm][ɪn] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [derd] [tuː; tə][hoʊp] ['veri] [mʌt]] .
and so few days to learn them in , that she hardly dared to hope very much .
和 所以 很少 天 到 学习 他们 在 , 那 她 几乎 敢于 到 希望 非常 很多 .
学习时间如此短暂, 她几乎不敢抱太大希望。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [pleɪ] ['hæpɪli] [wið; wiθ][ðə; ði] ['lðər] ['tʃɪldrən] ,
She found it very hard to learn to play happily with the other children ,
她 成立 它 非常 难的 到 学习 到 玩 快乐地 和 这 其他 孩子们 ,
她发现自己很难学会和其他孩子一起快乐地玩耍。

[ænd; ənd] [laɪkt] [aɪ 'tiː] [mʌt]] ['betər] [dʒʌst][tuː; tə][get] ['debrə; 'debərə][ɔːl][baɪ][hɜːr'self] [ænd; ənd] [pleɪ]
and liked it much better just to get Deborah all by herself and play
和 喜欢 它 很多 更好的 只是 到 得到 黛博拉 全部 经过 她自己 和 玩
[wið; wiθ][hɜːr; hər] .
with her :
和 她 :
而且他更喜欢单独和黛博拉一起玩。

[dʒʊ'lɑɪ] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
July went by , and the children began to come back again .
七月 去 经过 , 和 这 孩子们 开始 到 来 后退 再次 .
七月过去了, 孩子们又开始陆续回来了。

[ðeɪ] [toʊld] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
They told stories of the wonderful things they had seen ,
他们 讲述 故事 的 这 精彩的 事物 他们 有 已见 ,
他们讲述了他们所看到的奇妙事物的故事,

[ænd; ənd] [naʊ] ['klemətɪs,klə'mertɪs][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][saɪt] [nɪr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .
and now Clematis was only too glad to sit near them and listen .
和 现在 铁线莲 曾是 仅有的 也 高兴的 到 坐 靠近 他们 和 听 .
而现在, 铁线莲非常乐意坐在他们旁边听他们说话。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ɪz] better105

Clematis is better105
铁线莲 是 better105

铁线莲更好105

“ [oʊ] , ” [sed] [ˈsæli] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [meɪn] ,
“ Oh , ” said Sally , who had been to Maine ,
“ 哦 , ” 说 莎莉 , WHO 有 到过 到 缅因州 ,
“哦,”去过缅因州的萨莉说道。

“ [ˈmɪstər] . [leɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [fiːld] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsɪti] ,
“ Mr . Lane had a field almost as big as a whole city ,
“ 先生 . 车道 有 一个 场地 几乎 作为 大的 作为 一个 所有的 城市 ,
莱恩先生拥有的田地几乎和一座城市一样大，

[fʊl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [græs] [ænd; ənd] [ˈdeɪzɪz] . ”
full of long grass and daisies . ”
满的 的 长的 草 和 雏菊 . ”
长满了长长的草和雏菊。

“ [wʊd] [hiː; hi][let][juː; jʊ] [pɪk] [ðə; ði] [ˈdeɪzɪz] ? ” [æskt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ Would he let you pick the daisies ? ” asked Clematis .
“ 会 他 让 你 挑选 这 雏菊 ? ” 问 铁线莲 .
“他会让你摘雏菊吗？”铁线莲问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] ; [ɔːl][juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] . ”
“ Of course he would ; all you wanted . ”
“ 的 课程 他 会 ; 全部 你 通缉 . ”
“他当然会，只要你愿意。”

“ [wer] [ɪz] [meɪn] ? ” [æskt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ˈiːɡərli] .
“ Where is Maine ? ” asked Clematis , eagerly .
“ 在哪里 是 缅因州 ? ” 问 铁线莲 , 急切地 .
“缅因州在哪里？”克莱马蒂斯急切地问道。

“ [hɪr] [hɜːr; hər][tɔːk] , ” [sed] [əˈnʌðər] [gɜːrl] , [neɪmd] [ˈbeti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪf] .
“ Hear her talk , ” said another girl , named Betty , with a sniff .
“ 听到 她 讲话 , ” 说 其他 女孩 , 命名 贝蒂 , 和 一个 嗅 .
“听听她说话,”另一个名叫贝蒂的女孩抽了抽鼻子说道。

“ [ʃɪː; ʃɪ] [ˈniːdnt] [ˈwɜːri] , [ʃiːl] [ˈnevər] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pɪk] [ˈeni] .
“ She needn't worry , she'll never get a chance to pick any .
“ 她 不必 担心 , 壳 绝不 得到 一个 机会 到 挑选 任何 .
“她不必担心，她永远不会有机会挑选任何一个。”

“ [ˈbeti] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ Betty was not very kind , and did not like Clematis .
“ 贝蒂 曾是 不是 非常 种类 , 和 做过 不是 喜欢 铁线莲 .
“贝蒂不太友善，也不喜欢铁线莲。”

[ʃɪː; ʃɪ][ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈtʃɪldrən] .
She often made fun of the younger children .
她 经常 制成 乐趣 的 这 年轻 孩子们 .
她经常取笑年纪小的孩子。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [tɜːrnd] [red] .
Clematis turned red .
铁线莲 转向 红色的 .
铁线莲变红了。

[hɜːr; hər] eyes106
Her eyes106
她 eyes106
她的眼睛106

[flæʃt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['ænsə] , [wen] [ðə; ði] ['sʌpə] [bel] [ræŋ] .
flashed , and she was about to answer , when the supper bell rang .
闪光灯 , 和 她 曾是 关于 到 回答 , 什么时候 这 晚餐 钟 响铃 .

一道闪光灯亮起，她正要回答，这时晚餐铃响了。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [wen] ['beti] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrɪ] [nɪr] [baɪ] :
They had just sat down at the table , when Betty said to a girl near by :
他们 有 只是 卫星 向下 在 这 桌子 , 什么时候 贝蒂 说 到 一个 女孩 靠近 经过 :

她们刚在桌边坐下，贝蒂就对旁边的一个女孩说：

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
" **You ought to hear Clematis .**
" 你 应该 到 听到 铁线莲 .

你应该听听铁线莲。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
She thinks she is going to the country .
她 思考 她 是 去 到 这 国家 .

她以为自己要去乡下。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['enɪbʌːdi] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] [ə'raʊnd] .
Just as if anybody would have her around .
只是 作为 如果 任何人 会 有 她 大约 .

好像谁会愿意让她待在身边似的。

" ['beti] [sæt][nekst][tuː; tə]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , [huː] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] .
" **Betty sat next to Clematis , who heard every word .**
" 贝蒂 卫星 下一个 到 铁线莲 , WHO 听到 每一个 单词 .

贝蒂坐在克莱玛蒂斯旁边，克莱玛蒂斯听到了贝蒂说的每一个字。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrɪ][ænd; ənd] [lɜːrn] , [dʒʌst][æz; əz] [mɪs] [roʊz] [æskt]
She had tried to be a good girl and learn , just as Miss Rose asked
她 有 尝试 到 是 一个 好的 女孩 和 学习 , 只是 作为 错过 玫瑰 问
[hɜːr; hər][tuː; tə] .
her to .
她 到 .

她努力做一个好女孩，认真学习，就像罗斯小姐要求她做的那样。

[hɜːr; hər] [feɪs] [bəːnd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .
Her face burned , and her eyes flashed more than ever .
她 脸 烧伤 , 和 她 眼睛 闪光灯 更多的 比 曾经 .

她脸颊发烫，双眼闪烁着前所未有的光芒。

[brɪfɔːr] [ʃiː; ʃi] [staːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər] [spuːn] [brɪfɔːr] ['betiːz] [feɪs]
Before she stopped to think , she turned and waved her spoon before Betty's face
前 她 停止 到 思考 , 她 转向 和 挥手 她 勺子 前 贝蒂的 脸
, ['seɪŋ] : -
, saying : 107
, 说 : -

她还没来得及思考，就转过身，在贝蒂面前挥舞着勺子，说道：107

" [juː; jʊ] [kaːnt][staːp][em 'iː] .
" **You can't stop me .**
" 你 不能 停止 我 .

你阻止不了我。

[juːd] ['betər] [kiːp] ['kwaiət] , [juː; jʊ][oʊld][pɪg] !
You'd better keep quiet , you old pig !
你会 更好的 保持 安静的 , 你 老的 猪 !

你最好闭嘴，你这头老猪！

” [ˈbetɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈstɑ:rtld] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [mu:vd] [bæk] .
” **Betty was so startled that she moved back** .

” 贝蒂 曾是 所以 惊慌 那 她 已搬 后退 .
贝蒂吓了一跳，往后退了一步。

[hɜ:r; hər][ɑ:rm] [strʌk] [hɜ:r; hər] [boʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪlk] [spɪld] [aʊt] , [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ðɪ]
Her arm struck her bowl of milk , and the milk spilled out , all over the
她 手臂 击 她 碗 的 牛奶 , 和 这 牛奶 洒了 出去 , 全部 超过 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .

她的手臂碰到了牛奶碗，牛奶洒了出来，流得桌子到处都是。

[pɑ:rt][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [spɪld] [daʊn] [ˈɪntu:] [hɜ:r; hər][læp] .
Part of it spilled down into her lap .

部分 的 它 洒了 向下 进入 她 膝 .
一部分液体洒在了她的腿上。

[ðen] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][bɪˈgæən][tu:; tə][kraɪ] .
Then Clematis began to cry .

然后 铁线莲 开始 到 哭 .
然后，铁线莲开始哭泣。

[wen] [mɪs] [roʊz] [sent] [hɜ:r; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər][bed] , [ʃi:; ʃɪ]
When Miss Rose sent her away from the table , and up to her bed , she
什么时候 错过 玫瑰 发送 她 离开 从 这 桌子 , 和 向上 到 她 床 , 她
[went] [ˈwɪlɪŋli] .
went willingly .
去 心甘情愿 .

当罗斯小姐把她从餐桌旁赶回床上时，她欣然照做。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] .
She was glad to get away from the other children .

她 曾是 高兴的 到 得到 离开 从 这 其他 孩子们 .
她很高兴能远离其他孩子。

[mɪs] [roʊz] [sɔ:] [haʊ] [sæd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [ˈnɔ:ti] [ˈbetɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,
Miss Rose saw how sad she was , and knew how naughty Betty had been ,
错过 玫瑰 锯 如何 伤心 她 曾是 , 和 知道 如何 淘气 贝蒂 有 到过 ,
罗斯小姐看出她很伤心，也知道贝蒂有多淘气。

[soʊ][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈpʌnɪʃ] [hɜ:r; hər] .
so she did not punish her .

所以 她 做过 不是 惩治 她 .
所以她没有惩罚她。

“ [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [brˈheɪv] more108
” **I am very sorry you have not learned to behave more**108
” 我 是 非常 对不起 你 有 不是 学习 到 表现 more108

“我很遗憾你仍然没有学会如何举止得体。”

[pəˈlaɪtli] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
politely , Clematis .

礼貌地 , 铁线莲 .
礼貌地，铁线莲。

[pərˈhæps] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Perhaps this will be a lesson to you .

也许 这 将要 是 一个 课 到 你 .
或许这会给你一个教训。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [sed] [brɪʔɔ:r] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [went] [tu:; tə][bed] , [bʌt; bət][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs]
” That was all she said before Clematis went to bed , but Clematis
” 那 曾是 全部 她 说 前 铁线莲 去 到 床 , 但 铁线莲
[kraɪd] [ˈkwaiətli][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
cried quietly a long ,
哭 悄悄 一个 长的 ,
“她说完这些就上床睡觉了, 但克莱玛蒂斯却默默地哭了很久。”

[lɔ:ŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .
很久。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ˈevri] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɜ:ɪ; həɪ] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] .
She felt that she had made every one look at her , right in front of Mrs .
她 毛毡 那 她 有 制成 每一个 一 看 在 她 , 正确的 在 正面 的 太太 .
[snəʊ] .
Snow .
雪 .
她觉得她让所有人都看向了她, 就在斯诺太太面前。

[wʌt] [wʊd] [ˈmɪsɪz] . [snəʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ] [naʊ] ? -
What would Mrs . Snow think of her now ? 109
什么 会 太太 . 雪 思考 的 她 现在 ? -
斯诺夫人现在会怎么看待她呢? 109

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[tu:] [ˈdɔ:ktəz]
TWO DOCTORS
二 医生
两位医生

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [leɪt] [brɪʔɔ:r] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [fel] [əˈsli:p] [ðæt] [naɪt] ,
It was very late before Clematis fell asleep that night ,
它 曾是 非常 晚的 前 铁线莲 跌倒 睡着了 那 夜晚 ,
那天晚上, 克雷马蒂斯直到很晚才睡着。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] .
and in the morning she had a headache .
和 在 这 早晨 她 有 一个 头痛 .
早上她头疼。

[wen] [ʃi:; ʃi][gʌ:t][ʌp] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði][bed] , [ʃi:; ʃi] [felt] [soʊ] [ˈdɪzi] .
When she got up she had to sit on the bed , she felt so dizzy .
什么时候 她 得到 向上 她 有 到 坐 在 这 床 , 她 毛毡 所以 晕眩的 .
她起床后不得不坐在床上, 因为她感到头晕目眩。

[mɪs] [roʊz] [faʊnd] [hɜ:ɪ; həɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Miss Rose found her sitting there .
错过 玫瑰 成立 她 坐着 那里 .
罗斯小姐发现她坐在那里。

” [waɪ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
” Why , Clematis , ” she said .
” 为什么 , 铁线莲 , ” 她 说 .
“为什么, 铁线莲?”她说道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sɪk] ? ”
“ Are you sick ? ”
“ 是 你 生病的 ? ”

你生病了吗？

“ [jɛzm] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [pɔr] [ˈlɪt(ə)][gɜ:rl] .
“ Yes'm , I guess so , ” whispered the poor little girl .
“ 是的 , 我 猜测 所以 , ” 低声说道 这 贫穷的 小的 女孩 .

“是的，我想是的，”可怜的小女孩低声说道。

“ [laɪ] [raɪt] [daʊn] [əˈgen] , [dɪr] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] [ˈbetər] .
“ Lie right down again , dear , and perhaps you will feel better .
“ 说谎 正确的 向下 再次 , 亲爱的 , 和 也许 你 将要 感觉 更好的 .

“亲爱的，你再躺下吧，也许你会感觉好些。”

“ [ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hær][ə; eɪ] [kʌp] of110
“ They brought her a cup of110
“ 他们 带来 她 一个 杯子 of110

他们给她端来一杯110

[ˈkoʊkoʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [toʊst] , [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] , [bʌt; bət][i:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] .
cocoa , and some toast , for breakfast , but she could not eat .
可可 , 和 一些 吐司 , 为了 早餐 , 但 她 可以 不是 吃 .

早餐是可可粉和一些吐司，但她吃不下。

[ɔ:l] [deɪ] [i:; ji] [leɪ] [ðer; ðər] , [peɪl] [ænd; ənd] [sɪk] .
All day she lay there , pale and sick .
全部 天 她 躺 那里 , 苍白 和 生病的 .

她整天躺在那里，脸色苍白，病恹恹的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [oʊld][ˈdɑ:ktər] [fi:ld] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hær] .
In the afternoon old Doctor Field came in to see her .
在 这 下午 老的 医生 场地 来了 在 到 看 她 .

下午，老菲尔德医生来看她了。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hær][sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] .
He sat down by the bed and asked her some questions .
他 卫星 向下 经过 这 床 和 问 她 一些 问题 .

他坐在床边，问了她一些问题。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hær] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [felt][hɜ:r; hær] [pʌls] .
He looked at her tongue , and felt her pulse .
他 看起来 在 她 舌头 , 和 毛毡 她 脉搏 .

他看了看她的舌头，摸了摸她的脉搏。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [pɪlz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mɪs] [ˈroʊz] .
Then he took out some little pills and gave them to Miss Rose .
然后 他 采取 出去 一些 小的 药片 和 给予 他们 到 错过 玫瑰 .

然后他拿出一些小药丸递给了罗斯小姐。

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [pʊt][hɜ:r; hær][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ru:m] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ I guess you had better put her in a single room , ” he said .
“ 我 猜测 你 有 更好的 放 她 在 一个 单身的 房间 , ” 他 说 .

“我想你最好把她安排在单人房间里，”他说。

“ [gɪv] [hɜ:r; hær][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪn][ˈwɔ:tər] , [ˈevri] [tu:] [ˈaʊərz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
“ Give her some of these in water , every two hours during the day .
“ 给 她 一些 的 这些 在 水 , 每一个 二 小时 期间 这 天 .

“白天每隔两小时，给她喝一些这些药水。”

“ [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [brˈfɔ:r] [hi:; hi] [went] [aʊt] .
“ He smiled at Clematis before he went out .
“ 他 微笑 在 铁线莲 前 他 去 出去 .

“他出门前朝克莱玛蒂斯笑了笑。”

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [waɪ] [fiːl] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [wen] [aɪ] [kʌm] [əˈgen] . ” -
“ **I guess she will feel better in the morning , when I come again .** ” **111**
“ 我 猜测 她 将要 感觉 更好的 在 这 早晨 , 什么时候 我 来 再次 . ” -

“我想她明天早上我再来的时候应该会感觉好些。”111

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈbetər] .
But in the morning Clematis was not better .
但 在 这 早晨 铁线莲 曾是 不是 更好的 .

但到了早上, 铁线莲的情况并没有好转。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɜːrs] .
She was worse .
她 曾是 更糟 .

她的情况更糟。

“ [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] ? ” [æskt] [ˈdɑːktər] [fiːld] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] [pʌls] .
“ **How did she pass the night ?** ” **asked Doctor Field , as he felt her pulse .**
“ 如何 做过 她 经过 这 夜晚 ? ” 问 医生 场地 , 作为 他 毛毡 她 脉冲 .

“她昨晚过得怎么样?”菲尔德医生一边摸着她的脉搏一边问道。

“ [nɑːt] [veri] [wel] , ” [sed] [mɪs] [roʊz] .
“ **Not very well ,** ” **said Miss Rose .**
“ 不是 非常 出色地 , ” 说 错过 玫瑰 .

“不太好,”罗斯小姐说。

“ [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [sliːp] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][peɪn] .
“ **She did not sleep much , and had a good deal of pain .**
“ 她 做过 不是 睡觉 很多 , 和 有 一个 好的 交易 的 疼痛 .

“她睡眠很少, 而且非常痛苦。”

“ [ˈdɑːktər] [fiːld] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʃest] [ænd; ənd][ɑːrmz] .
“ **Doctor Field looked at her chest and arms .**
“ 医生 场地 看起来 在 她 胸部 和 武器 .

菲尔德医生看了看她的胸部和手臂。

“ [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈtʃɪkɪn] [pɑːks] , [ɔːr] [ˈmiːz(ə)lz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **It might be chicken pox , or measles ,** ” **he said ,**
“ 它 可能 是 鸡 天花 , 或者 麻疹 , ” 他 说 ,

“可能是水痘, 也可能是麻疹,”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːʒʊəl] [saɪnz] .
“ **but I don't see any of the usual signs .**
“ 但 我 不 看 任何 的 这 通常 标志 .

但我没看到任何常见的迹象。

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [leɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈstedəli] .
“ **Little Clematis lay and looked at him steadily .**
“ 小的 铁线莲 躺 和 看起来 在 他 稳步 .

小铁线莲躺着, 静静地看着他。

“ [dɪd][juː; jʊ][waːnt] [ˈsʌmθɪŋ] , [daɪr] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **Did you want something , dear ?** ” **he asked .**
“ 做过 你 想 某物 , 亲爱的 ? ” 他 问 .

“亲爱的, 你想要什么吗?”他问道。

“ [aɪ][waːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I want a drink ,** ” **she said .**
“ 我 想 一个 喝 , ” 她 说 .

“我想喝点东西,”她说。

“ [aɪ][waːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][koʊld] , [koʊld][ˈwɔːtər] . ” -
“ **I want a drink of cold , cold water .** ” **112**
“ 我 想 一个 喝 的 寒冷的 , 寒冷的 水 . ” -

“我想喝一杯冰凉的白开水。”112

“ [jes] , [dɪr] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] .
“ **Yes , dear , you shall have a drink , of course you shall .**
“ 是的 , 亲爱的 , 你 将 有 一个 喝 , 的 课程 你 将 .
“ 是的 , 亲爱的 , 你当然会喝一杯。”

“ [ðə; ði][oʊld][ˈdɑːktər] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [roʊz] .
“ **The old doctor went into the hall with Miss Rose .**
“ 这 老的 医生 去 进入 这 大厅 和 错过 玫瑰 .
“ 老医生和罗斯小姐一起走进了大厅。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
“ **She may have a drink , but only a little at a time .**
“ 她 可能 有 一个 喝 , 但 仅有的 一个 小的 在 一个 时间 .
“ 她可能会喝点酒, 但每次只会喝一点点。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdnt] [let][aɪ ˈtiː][biː; bi] [tuː] [koʊld] .
And I wouldn't let it be too cold .
和 我 不会 让 它 是 也 寒冷的 .
而且我不会让它太冷。

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [gets] [ɪˈnʌf] [ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmedɪs(ə)n] .
She really gets enough water with her medicine .
她 真的 获得 足够的 水 和 她 药品 .
她吃药的时候确实摄入了足够的水。

“ [suːn] [ðeɪ] [brɔːt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [kʌp] .
“ **Soon they brought Clematis a little water in a cup .**
“ 很快 他们 带来 铁线莲 一个 小的 水 在 一个 杯子 .
“很快, 他们就拿来一杯水给克莱马蒂斯。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][dræŋk][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [tɜːrnd]
She raised her head and drank it , but then made a face and turned
她 提高 她 头 和 喝 它 , 但 然后 制成 一个 脸 和 转向
[hɜːr; hər] [hed] [əˈweɪ] .
her head away .
她 头 离开 .
她抬起头喝了一口, 然后做了个鬼脸, 把头扭到一边去了。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈeni] [gʊd] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **It isn't any good , ” she said .**
“ 它 不是 任何 好的 , ” 她 说 .

“这可不好,”她说。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] [oʊld][ˈdɑːktər] [fiːld] [keɪm] [əˈgen] .
That evening old Doctor Field came again .
那 晚上 老的 医生 场地 来了 再次 .

当晚, 老菲尔德医生又来了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈkɜrfəli] [æt; ət][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He looked carefully at Clematis , and shook his head .
他 看起来 小心 在 铁线莲 , 和 摇晃 他的 头 .
他仔细看了看铁线莲, 然后摇了摇头。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈfiːvər] .
“ **I guess it's only a slow fever .**
“ 我 猜测 它是 仅有的 一个 慢的 发烧 .
“我猜只是低烧而已。”

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] , “ he113
It's nothing catching , ” he113
它是 没有什么 捕捉 , ” he113

“没什么传染性的,”他113

[sed] .
said .
说 .

说。

“ [ʃi:l] [bi:; bi] ['betər] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
“ **She'll be better in a few days** .
“ 壳 是 更好的 在 一个 很少 天 .

“她过几天就会好起来。”

“ [ðə; ði] [fju:] [deɪz] [pæst] , [bʌt; bət]['klemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz][nɑ:t] ['betər] .
“ **The few days passed , but Clematis was not better** .
“ 这 很少 天 通过了 , 但 铁线莲 曾是 不是 更好的 .

几天过去了，但克雷马蒂斯的病情并没有好转。

[æt; ət] [naɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['restləs] , [ænd; ænd] [slept] ['lɪt(ə)] .
At night she was restless , and slept little .
在 夜晚 她 曾是 不安 , 和 睡着了 小的 .

她夜里辗转反侧，很少睡觉。

[i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi][dɪd] [sli:p] , [hɜ:r; hər] ['slʌmbər] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [bʌɪ][bæd] [dri:mz] .
Even when she did sleep , her slumber was disturbed by bad dreams .
甚至 什么时候 她 做过 睡觉 , 她 睡眠 曾是 不安 经过 坏的 梦境 .

即使她睡着了，也会被噩梦打扰。

[ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɜ:r'self] ['dɔ:rɪŋ] [ði:z] [dri:mz] , [ðʊʊ] ['pi:p(ə)l] ['kudnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ʃi:; ʃi]
She talked to herself during these dreams , though people couldn't understand what she
她 谈话 到 她自己 期间 这些 梦境 , 尽管 人们 不能 理解 什么 她

[sed] .
said .
说 .

在这些梦里，她会自言自语，但别人听不懂她在说什么。

['dɑ:ktər] [fi:ld] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['evri] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
Doctor Field came to see her every day or two ,
医生 场地 来了 到 看 她 每一个 天 或者 二 ,

菲尔德医生每隔一两天就会来看她一次。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wʌt] [hɜ:r; hər] ['sɪknəs] [wʌz; wəz] .
but he could not tell what her sickness was .
但 他 可以 不是 告诉 什么 她 疾病 曾是 .

但他无法判断她得了什么病。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [sed] :
He always said :
他 总是 说 :

他总是说：

“ [dʒʌst] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði]['medɪs(ə)n][æz; əz] [də'rektɪd] , [ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [su:n] .
“ **Just give her the medicine as directed , and she will be better soon** .
“ 只是 给 她 这 药品 作为 指导 , 和 她 将要 是 更好的 很快 .

“只要按照医嘱给她吃药，她很快就会好起来的。”

“ [mɪs] [roʊz] [hæd; həd] [æskt] ['mɪsɪz] . [snʊʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , for114
“ **Miss Rose had asked Mrs . Snow if she might take care of her , for114**
“ 错过 玫瑰 有 问 太太 . 雪 如果 她 可能 拿 关心 的 她 , for114

“罗斯小姐曾问斯诺太太是否可以照顾她，因为114

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [ˈlɪt(ə)l][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ænd; ənd][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [lʌvd] [hɜːr; həɹ][ɪn]
she had come to love little Clematis , and Clematis loved her in
她 有 来 到 爱 小的 铁线莲 , 和 铁线莲 喜爱 她 在
[rɪˈtʃːrɪn] .
return .
返回 .

她渐渐爱上了小铁线莲，而铁线莲也爱她。

[ðə; ðɪ] [skuːl] [wɜːrk][dɪd][nɔːt] [teɪk] [hɜːr; həɹ][taɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [naʊ] ,
The school work did not take her time very much now ,
这 学校 工作 做过 不是 拿 她 时间 非常 很多 现在 ,

现在学校的功课并没有占用她太多时间。

[soʊ][ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][let] [mɪs] [roʊz] [ker] [fɔːr; fər][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
so Mrs . Snow was glad to let Miss Rose care for Clematis .
所以 太太 . 雪 曾是 高兴的 到 让 错过 玫瑰 关心 为了 铁线莲 .

所以斯诺太太很高兴让罗斯小姐照顾铁线莲。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [steɪd] [əˈweɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [wʊd] [kɔːl][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] .
If she stayed away very long , Clematis would call for her .
如果 她 入住 离开 非常 长的 , 铁线莲 会 称呼 为了 她 .

如果她离开太久，铁线莲就会呼唤她。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] .
She wanted her in the room .
她 通缉 她 在 这 房间 .

她想让她进房间。

“ [ˈmɪsɪz] . [snoʊ] , ” [sed] [mɪs] [roʊz] , [wʌn] [deɪ] , [ˈæftər][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [mɔːr]
“ **Mrs . Snow , ” said Miss Rose , one day , after Clematis had been ill more**
” 太太 . 雪 , ” 说 错过 玫瑰 , 一 天 , 后 铁线莲 有 到过 患病的 更多的
[ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] ,
than two weeks ,
比 二 周 ,

“斯诺太太,”罗斯小姐在克莱玛蒂斯病了两个多星期后的一天说道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] . ”
“ **I am very anxious about Clematis** : ”
” 我 是 非常 焦虑的 关于 铁线莲 : ”

“我非常担心铁线莲。”

“ [ɪz][ʃiː; ʃɪ][noʊ] [ˈbetər] ? ”
“ **Is she no better ?** ”
” 是 她 不 更好的 ? ”

“她难道也好不到哪儿去吗? ”

“ [noʊ] , [aɪ] [fiːl] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [wɜːrs] .
“ **No , I feel she is worse** .
” 不 , 我 感觉 她 是 更糟 .

不，我觉得她更糟。

[ʃiː; ʃɪ] [kiːps] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊld] [drɪŋk] [lʌ; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌp] .
She keeps asking for a cold drink of water , and says she is burning up .
她 保持 问 为了 一个 寒冷的 喝 的 水 , 和 说道 她 是 燃烧 向上 .

她不停地要一杯冷水，说自己发烧了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [dærd] [gɪv] [hɜːr; həɹ][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; həɹ] [ˈkuːlər] . “ -
I wish I dared give her some , and keep her cooler . ” 115
我 希望 我 敢于 给 她 一些 , 和 保持 她 冷却器 . ” -

我真希望我能给她一些，让她凉快些。”115

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

“ **Well , I think I should follow the doctor's directions .**
“ 出色地 , 我 思考 我 应该 跟随 这 医生的 方向 .

“ 嗯 , 我想我应该听从医生的指示。”

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [dəˈrektɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] . “
It wouldn't be wise to do anything that is not directed by him .”
它 不会 是 明智的 到 做 任何事物 那 是 不是 指导 经过 他 . “

做任何未经他指示的事情都是不明智的。

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈdɑːktər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ˈmɪsɪz] .
“ **Don't you suppose we could have another doctor to look at her , Mrs .**
“ 不 你 认为 我们 可以 有 其他 医生 到 看 在 她 , 太太 .

[snoʊ] ? “

Snow ? “
雪 ? “

“ 斯诺太太 , 您觉得我们能不能再找一位医生给她看看? ”

“ [noʊ] , [aɪ] [fɪr] [nɑːt] ; [nɑːt] [dʒʌst] [nəʊ] , [ˈeniweɪ] .

“ **No , I fear not ; not just now , anyway .**
“ 不 , 我 害怕 不是 ; 不是 只是 现在 , 反正 .

“ 不 , 我不担心 ; 至少现在不担心。”

“ [mɪs] [roʊz] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [ˌʌpˈsterz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæd] [hɑːrt] .
“ **Miss Rose went back to the little room upstairs with a sad heart .**
“ 错过 玫瑰 去 后退 到 这 小的 房间 楼上 和 一个 伤心 心 .

罗斯小姐怀着悲伤的心情回到了楼上的小房间。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪl] .

She knew Clematis was very ill .
她 知道 铁线莲 曾是 非常 患病的 .

她知道克莱玛蒂斯病得很重。

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [sɪk] [gɜːrl] ,
That night she prayed that something might be done for the little sick girl ,
那 夜晚 她 祈祷 那 某物 可能 是 完毕 为了 这 小的 生病的 女孩 ,

那天晚上她祈祷 , 希望有人能为那个生病的小女孩做些事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [prerz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈænsər] , [wen]
and the next morning she felt as if her prayers had been answered , when
和 这 下一个 早晨 她 毛毡 作为 如果 她 祈祷 有 到过 回答 , 什么时候

[ˈdɑːktər] [fiːld] [keɪm] .

Doctor Field came .
医生 场地 来了 .

第二天早上 , 菲尔德医生来了 , 她感觉自己的祈祷得到了回应。

“ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] a116

“ **I shall have to be away for a116**
“ 我 将 有 到 是 离开 为了 a116

“ 我将离开116天

[ʃɔːrt] [taɪm] , [mɪs] [roʊz] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] , [ænd; ənd] [felt]
short time , Miss Rose , “ he said , after he looked at Clematis , and felt
短的 时间 , 错过 玫瑰 , “ 他 说 , 后 他 看起来 在 铁线莲 , 和 毛毡

[hɜːr; hər] [pʌls] .

her pulse .
她 脉冲 .

“ 时间不多了 , 罗斯小姐 , ” 他看了看克莱玛蒂斯 , 摸了摸她的脉搏后说道。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ˈdɑːktər] [ˈwaɪət] , [wɪl] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] ,

“ **A young man , Doctor Wyatt , will take my place ,**
“ 一个 年轻的 男人 , 医生 怀亚特 , 将要 拿 我的 地方 ,

“ 一位名叫怀亚特的年轻人将接替我的位置 ,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [hiː; hi] [wɪl] [duː; ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . "
 and I am sure he will do all that can be done . "
 和 我 是 当然 他 将要 做 全部 那 能 是 完毕 . "

我相信他会尽一切努力。"

" [kæn; kən][hiː; hi] [kʌm] [tə'deɪ] ? " [æskt] [mɪs] [roʊz] .
 " Can he come today ? " **asked Miss Rose .**
 " 能 他 来 今天 ? " 问 错过 玫瑰 .

"他今天能来吗？"罗斯小姐问道。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [suːn] . "
 " I wish he could see her soon . "
 " 我 希望 他 可以 看 她 很快 . "

"我希望他能尽快见到她。"

" [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] .
 " I will ask him .
 " 我 将要 问 他 .

我会问他。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] .
 I think he will be much interested in Clematis .
 我 思考 他 将要 是 很多 感兴趣的 在 铁线莲 .

我认为他会 对铁线莲很感兴趣。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [wel] [ə'gen] [maɪ'self] ,
 I should like to see her well again myself ,
 我 应该 喜欢 到 看 她 出色地 再次 我 ,

我本人也希望她能早日康复。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] . "
 but I must be out of town a few weeks . "
 但 我 必须 是 出去 的 镇 一个 很少 周 . "

但我必须出差几周。

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tə'deɪ] ,
 " Oh , I hope he will come today ,
 " 哦 , 我 希望 他 将要 来 今天 ,

"哦，我希望他今天能来。"

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] ,
 and I hope he will take an interest in my little girl ,
 和 我 希望 他 将要 拿 一个 兴趣 在 我的 小的 女孩 ,

我希望他能关心一下我的小女儿。

" [sed] [mɪs] [roʊz] [tuː; tə][hɜːr'self] .
 " said Miss Rose to herself .
 " 说 错过 玫瑰 到 她自己 .

"罗斯小姐自言自语道。"

" [aɪ] [noʊ] [fɪː; fɪ][kæn; kən][biː; bi] [kjʊr] , [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] . " -
 " I know she can be cured , if we only know what is the matter . " **117**
 " 我 知道 她 能 是 治愈 , 如果 我们 仅有的 知道 什么 是 这 事情 . " -

"我知道她可以治好，只要我们知道她到底得了什么病。"117

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['dɔːktər]['waiət] [keɪm] .
 That afternoon Doctor Wyatt came .
 那 下午 医生 怀亚特 来了 .

那天下午，怀亚特医生来了。

[mɪs] [rʊʊz] [wʌz; wəz][glæd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd] , [ænd; ənd][soʊ]
Miss Rose was glad when she saw him , for he was so kind , and so
错过 玫瑰 曾是 高兴的什么时候 她 锯 他 , 为了 他 曾是 所以 种类 , 和 所以
[waɪz] ,
wise ,
明智的 ,

罗斯小姐见到他很高兴，因为他既和蔼又睿智。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ðə; ðɪ][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .
that she knew he would do the best he could .
那 她 知道 他 会 做 这 最好的 他 可以 .

她知道他会尽力做到最好。

[ðə; ðɪ] [æftər'nuːn] [wʌz; wəz][hɑːt] , [ænd; ənd][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ][hɑːt] ['blæŋkɪts] ,
The afternoon was hot , and Clematis was covered with hot blankets ,
这 下午 曾是 热的 , 和 铁线莲 曾是 涵盖 和 热的 毯子 ,
[æz; əz] [də'rektrɪd] [baɪ][ˈdɑːktər] [fiːld] .
as directed by Doctor Field .
作为 指导 经过 医生 场地 .

下午天气炎热，按照菲尔德医生的指示，铁线莲身上盖上了热毯。

[ˈdraɪv ,ˈdɑːktɜː] . [ˈwaɪət] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [θruː] [ðəm; ðəm][ɔːf] .
Dr . Wyatt took the blankets , and threw them off .
博士 : 怀亚特 采取 这 毯子 , 和 扔 他们 离开 .

怀亚特医生拿起毯子，扔到了一边。

" [ðə; ðɪ] [pʊr] [tʃaɪld] [wɪl] [roʊst] [ˈʌndər] [ðoʊz] , " [hiː; hi] [sed] .
" The poor child will roast under those , " he said .
" 这 贫穷的 孩子 将要 烤 在下面 那些 , " 他 说 .

“可怜的孩子会被烤熟的，”他说。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [br'saɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .
Then he sat beside her , and watched her .
然后 他 卫星 旁 她 , 和 观看 她 .

然后他坐在她旁边，看着她。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ?
" Is there anything you would like ?
" 是 那里 任何事物 你 会 喜欢 ?

“您有什么想要的吗？ ”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ləst] , [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .
" he said at last , in a pleasant voice .
" 他 说 在 最后的 , 在 一个 令人愉快的 嗓音 .

“他最后用悦耳的声音说道。”

" [jes] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][kʊld] [drɪŋk] of118
" Yes , I want a cold drink of118
" 是的 , 我 想 一个 寒冷的 喝 of118

“是的，我要一杯118的冷饮。”

[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

水。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [feɪnt] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [naʊ] .
" Her voice sounded faint and feeble now .
" 她 嗓音 听起来 头晕的 和 微弱 现在 .

她的声音现在听起来微弱无力。

“ [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][tuː; tə][drɪŋk] ? ” [æskt] [ˈdɑːktər][ˈwaɪət] .

“ **What does she have to drink ?** ” **asked Doctor Wyatt** .
“ 什么 做 她 有 到 喝 ? ” 问 医生 怀亚特 .

“她要喝什么？”怀亚特医生问道。

“ [wiː; wi] [gɪv] [hɜːr; hər][ˈwɔːtər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [dəˈrektɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktər] . [fiːld] .
“ **We give her water now and then , as directed by Dr . Field** .
“ 我们 给 她 水 现在 和 然后 , 作为 指导 经过 博士 . 场地 .

“我们按照菲尔德医生的指示，时不时地给她喂水。”

[bʌt; bət][wiː; wi][duː;][nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər] [ˈveri] [mʌt] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈveri] [koʊld] . “
But we do not give her very much , and not very cold . ”
但 我们 做 不是 给 她 非常 很多 , 和 不是 非常 寒冷的 . ”

但我们给她的不多，也不冷。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈɔːrɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? ”
“ **Have you any oranges in the house ?** ”
“ 有 你 任何 橙子 在 这 房子 ? ”

家里有橘子吗？

“ [aɪ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] . ”
“ **I could get some** . ”
“ 我 可以 得到 一些 . ”

“我可以弄到一些。”

“ [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] , [ænd; ənd][pʊt][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **Then take the white of an egg , and put with it the juice of a**
“ 然后 拿 这 白色的 的 一个 蛋 , 和 放 和 它 这 汁 的 一个
[hoʊl] [ˈɔrɪndʒ] .
whole orange .
所有的 橙子 .

“然后取一个蛋清，加入一个橙子的汁。

[,eɪ diː ˈdiː][hæf][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [wɪð; wɪθ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][aɪs] .
Add half a glass of water , with pieces of ice .
添加 一半 一个 玻璃 的 水 , 和 件 的 冰 .

加入半杯水和几块冰块。

“ [hæv; həv] [gʊd] [bɪg] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][aɪs] , ” [ˈdɑːktər][ˈwaɪət] [kɔːld] [ˈæftər][hɜːr; hər] ,
“ **Have good big pieces of ice ,** ” **Doctor Wyatt called after her** ,
“ 有 好的 大的 件 的 冰 , ” 医生 怀亚特 称为 后 她 ,

“拿些大块的冰块，”怀亚特医生在她身后喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
as he saw that Clematis had fixed her eye on him .
作为 他 锯 那 铁线莲 有 固定的 她 眼睛 在 他 .

因为他看到铁线莲的目光一直锁定在他身上。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] said119
Clematis smiled when he said119
铁线莲 微笑 什么时候 他 said119

当 he 说道时，铁线莲笑了。119

[ðæt] , [ænd; ənd] [tɜːrɪnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
that , and turned toward him with a sigh .
那 , 和 转向 朝向 他 和 一个 叹 .

说完，她叹了口气，转身看向他。

[suːn] [mɪs] [roʊz] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] .
Soon Miss Rose came back with the glass .
很快 错过 玫瑰 来了 后退 和 这 玻璃 .

很快，罗斯小姐拿着玻璃杯回来了。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwaɪət] [held] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sɪk] [gɜːrl] .
Dr . Wyatt held it to the lips of the little sick girl .
博士 ； 怀亚特 握住 它 到 这 嘴唇 的 这 小的 生病的 女孩 ；
怀亚特医生把它递到生病的小女孩嘴边。

[ʃiː; ʃɪ][dræŋk] [ˈsləʊli] .
She drank slowly .
她 喝 缓慢地 ；
她慢慢地喝着。

“ [oʊ] [θæŋks] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] [əˈweɪ] .
“ Oh thanks , ” she whispered , when he took the glass away .
“ 哦 谢谢 , ” 她 低声说道 , 什么时候 他 采取 这 玻璃 离开 ；
“哦，谢谢，”当他拿走杯子时，她低声说道。

“ [gɪv] [hɜːr; həɹ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [wenˈevər] [ʃiː; ʃɪ][æskʰs][fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Give her some of that whenever she asks for it , ” he said .
“ 给 她 一些 的 那 每当 她 问 为了 它 , ” 他 说 ；
“只要她开口要，就给她一些，”他说。

“ [naʊ] [tel] [,em ˈiː][əˈbaʊt] [ðə; ði] [naɪts] , ” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [went] [ɑːn] .
“ Now tell me about the nights , ” the doctor went on .
“ 现在 告诉 我 关于 这 夜晚 , ” 这 医生 去 在 ；
“现在跟我说说那些夜晚的情况吧，”医生继续说道。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈrestləs] , [ænd; ənd] [sliːps] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] .
“ She is restless , and sleeps very little .
“ 她 是 不安 , 和 睡觉 非常 小的 ；
她焦躁不安，睡眠很少。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][bæd] [driːmz] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [sliːp] , [ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə][hɜːrˈself] . “
She has bad dreams when she does sleep , and talks to herself . ”
她 有 坏的 梦境 什么时候 她 做 睡觉 , 和 会谈 到 她自己 ； “
她睡觉时会做噩梦，还会自言自语。

“ [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] ? ”
“ What does she talk about ? ”
“ 什么 做 她 讲话 关于 ? ”
“她都聊些什么呢？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 ；
“我不知道。

[wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] . “ -
We can't make out . ” 120
我们 不能 制作 出去 ； “ -
我们看不清。”120

“ [duːː][juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [ruːm] [ˈlaɪtɪd] [æt; ət] [naɪt] ? ”
“ Do you keep the room lighted at night ? ”
“ 做 你 保持 这 房间 照明 在 夜晚 ? ”
你晚上会开着房间灯吗？

“ [oʊ] , [noʊ] , [,aɪ ˈtiː][ɪz] [kept] [dɑːrk] . “
“ Oh , no , it is kept dark . ”
“ 哦 , 不 , 它 是 保留 黑暗的 ； “
“哦，不，里面一片漆黑。”

“ [wel] , [təˈhaɪt] [kiːp] [,aɪ ˈtiː] [ˈlaɪtɪd] .
“ Well , tonight keep it lighted .
“ 出色地 , 今晚 保持 它 照明 ；
“好吧，今晚就让它热闹起来吧。”

[ˈpi:p(ə)] [ˈhu:] [hæv; həv][bæd] [dri:mz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][dɑ:rk] . ”

People who have bad dreams are often frightened by the dark . ”

人们 ； WHO 有 坏的 梦境 是 经常 害怕 经过 这 黑暗的 ； ”

经常做噩梦的人往往害怕黑暗。

“ [æɪ; jəl][aɪ] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][æz; əz] [dəˈrektɪd] ？ ”

“ Shall I give her the medicine as directed ？ ”

” 将 我 给 她 这 药品 作为 指导 ？ ”

“我应该按照医嘱给她吃药吗？ ”

“ [noʊ] , [dəunt] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][ˈeni] [mɔ:r] [ˈmedɪs(ə)n][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

“ No , don't give her any more medicine at present .

” 不 ； 不 给 她 任何 更多的 药品 在 展示 ；

“不，目前不要再给她服用任何药物了。”

[gɪv] [hɜ:r; həɹ][ɔ:l][fɪ; ʃi] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ænd] [eg] .

Give her all she wants of the orange and egg .

给 她 全部 她 想要 的 这 橙子 和 蛋 ；

把她想要的橘子和鸡蛋都给她。

[aɪ] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .

I'll be back in the morning .

患病的 是 后退 在 这 早晨 ；

我明天早上回来。

” [ænd; ænd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈwaɪət][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

” And Dr . Wyatt was gone .

” 和 博士 ； 怀亚特 曾是 已消失 ；

“怀亚特博士就此离世。”

“ [ˈhi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɑ:ktər] , ” [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ˈlɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ][draɪ][lɪps] .

“ He's a good doctor , ” said Clematis , licking her dry lips .

” 他是 一个 好的 医生 ； , ” 说 铁线莲 ； 舔舐 她 干燥 嘴唇 ；

“他是个好医生，”克莱玛蒂斯舔了舔干裂的嘴唇说道。

” [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [drɪŋk] .

“ I want a drink .

” 我 想 一个 喝 ；

“我想喝一杯。”

” [mɪs] [roʊz] [smaɪld] , [ænd; ænd][pʊt][ðə; ði] [glæs] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][lɪps] .

” Miss Rose smiled , and put the glass to her lips .

” 错过 玫瑰 微笑 ； , 和 放 这 玻璃 到 她 嘴唇 ；

罗斯小姐笑了笑，把酒杯送到嘴边。

[ɔ:f] [fɔ:r; fər] Tilton121

Off for Tilton121

离开 为了 Tilton121

蒂尔顿121号出发

[ˈtʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]

CHAPTER XI

章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [lɔ:n] , [ˈæŋkʃəs] [naɪt]

A LONG , ANXIOUS NIGHT

一个 长的 ； 焦虑的 夜晚

漫漫长夜

“ [wel] , ” [sed] [ˈdɑ:ktər][ˈwaɪət] , [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , “ [haʊ] [ɪz][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [təˈdeɪ] ？ ”

“ Well , ” said Doctor Wyatt , the next morning , “ how is Clematis today ？ ”

” 出色地 ； , ” 说 医生 怀亚特 ； 这 下一个 早晨 ； , ” 如何 是 铁线莲 今天 ？ ”

“嗯，”怀亚特医生第二天早上问道，“今天铁线莲的情况怎么样？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [si:mz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] , ” [sed] [mɪs] [roʊz] .
“ **She seems a little more comfortable** , ” **said Miss Rose** .
“ 她 似乎 一个 小的 更多的 舒服的 , ” 说 错过 玫瑰 :
“她看起来放松多了,”罗斯小姐说。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][sæt][baɪ][hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] .
The doctor sat by her for half an hour .
这 医生 卫星 经过 她 为了 一半 一个 小时 :
医生在她身边坐了半个小时。

[hiː; hi] [felt] [hɜːr; həɹ] [pʌls] , [ænd; ənd] [lʊkt] [hɜːr; həɹ][ɔːl][ˈoʊvər] .
He felt her pulse , and looked her all over .
他 毛毡 她 脉冲 , 和 看起来 她 全部 超过 :
他摸了摸她的脉搏, 然后上下打量了她一番。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then he shook his head .
然后 他 摇晃 他的 头 :
然后他摇了摇头。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈstʌdiŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
That day he spent a long time studying his books .
那 天 他 花费 一个 长的 时间 学习 他的 图书 :
那天他花了很长时间读书。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [hiː; hi] [keɪm] [əˈgen] , [ænd; ənd][sæt][baɪ][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
In the evening he came again , and sat by Clematis .
在 这 晚上 他 来了 再次 , 和 卫星 经过 铁线莲 :
晚上他又来了, 坐在铁线莲旁边。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈsædli] .
He shook his head , sadly .
他 摇晃 他的 头 , 令人遗憾的是 :
他悲伤地摇了摇头。

“ [aɪ][məst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [mɪs] [roʊz] , -
“ **I must tell you , Miss Rose , 122**
“ 我 必须 告诉 你 , 错过 玫瑰 , -
“我必须告诉你, 罗斯小姐, 122

[ðæt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [sɪk] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , “ [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
that Clematis is a very sick little girl , ” he said , as they stood in the hall .
那 铁线莲 是 一个 非常 生病的 小的 女孩 , ” 他 说 , 作为 他们 站立 在 这 大厅 :
“克莱玛蒂斯是个病得很重的小女孩,”他站在大厅里说道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] ?
“ **Can't you do anything for her ?**
“ 不能 你 做 任何事物 为了 她 ?
你难道就不能帮帮她吗?

“ [ðə; ði] [terz] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
“ **The tears sprang to her eyes** .
“ 这 眼泪 弹簧 到 她 眼睛 :
“她的眼里涌出了泪水。”

“ [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən] .
“ **Perhaps I can** .
“ 也许 我 能 :
“或许我可以。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] [ˈbetər] [təˈmɑːroʊ] , [aɪ][jæl; jəl] [fiːl] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .
If she is no better tomorrow , I shall feel very anxious .
如果 她 是 不 更好的 明天 , 我 将 感觉 非常 焦虑的 :
如果她明天情况没有好转, 我会非常焦虑。

“ [əˈgen] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [spɛnt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [bɪɡ] [bʊks] .
“ **Again that night the doctor spent a long time over his big books** .
“ 再次 那 夜晚 这 医生 花费 一个 长的 时间 超过 他的 大的 图书 .
“那天晚上，医生又花了很长时间研读他的大部头著作。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ɛnd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈdɑːktəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːspɪt(ə)] .
Then he went and talked with doctors in the hospital .
然后 他 去 和 谈话 和 医生 在 这 医院 .
然后他去医院和医生们谈了谈。

“ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [hɪr] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [təˈnaɪt] , “ [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ **I shall be here most of the time tonight , “ he said the next morning** .
“ 我 将 是 这里 最多 的 这 时间 今晚 , “ 他 说 这 下一个 早晨 .
“我今晚大部分时间都会在这里,”他第二天早上说。

“ [kiːp] [hɜːr; hər] [kuːl] , [ænd; ɛnd] [æz; əz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
“ **Keep her cool , and as comfortable as you can** .
“ 保持 她 凉爽的 , 和 作为 舒服的 作为 你 能 .
“让她保持冷静，尽可能让她感到舒适。”

“ [mɪs] [roʊz] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪkɪŋ] [ˈhɑːrt] .
“ **Miss Rose went back to the bed with aching heart** .
“ 错过 玫瑰 去 后退 到 这 床 和 疼痛 心 .
罗斯小姐心痛地回到了床上。

“ [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [ˈoʊnli] [nuː] what123
“ **Oh , if we only knew what123**
“ 哦 , 如果 我们 仅有的 知道 what123
“哦，如果我们早知道123

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] , “ [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]
was the matter with you , Clematis , “ she thought , as she looked at
曾是 这 事情 和 你 , 铁线莲 , “ 她 想法 , 作为 她 看起来 在
[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [feɪs] .
the little white face .
这 小的 白色的 脸 .
“铁线莲，你怎么了？”她看着那张白皙的小脸，心想。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈdɑːktər] [ˈwaɪət] [keɪm] [bæk] [wʌns] [mɔːr] .
In the evening Doctor Wyatt came back once more .
在 这 晚上 医生 怀亚特 来了 后退 一次 更多的 .
晚上，怀亚特医生又来了一次。

“ [naʊ] , [mɪs] [roʊz] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈtaɪərd] .
“ **Now , Miss Rose , “ he said , “ you are very tired** .
“ 现在 , 错过 玫瑰 , “ 他 说 , “ 你 是 非常 疲劳的 .
“罗斯小姐,”他说,“你很累了。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] , [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] , [ɔːr] [ə; eɪ] [rest] .
You must go away for a walk , or a visit , or a rest .
你 必须 去 离开 为了 一个 走 , 或者 一个 访问 , 或者 一个 休息 .
你应该出去散散步、拜访一下朋友或者休息一下。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [təˈnaɪt] . “
I will take care of her tonight . “
我 将要 拿 关心 的 她 今晚 . “
今晚我会照顾她。

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [steɪ] , [tuː] ? “
“ **Don't you think I had better stay , too ? “**
“ 不 你 思考 我 有 更好的 停留 , 也 ? “
“你不觉得我也最好留下来吗？”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rest] .
“ **No , you must rest .**
“ 不 , 你 必须 休息 .

不，你必须休息。

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] [sent][tuː; tə][em 'iː][ə'baʊt] [ten] .
Please have a cup of coffee sent to me about ten .
请 有 一个 杯子 的 咖啡 发送 到 我 关于 十 .
请大约十点给我送一杯咖啡。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] .
I shall stay right here .
我 将 停留 正确的 这里 .

我就待在这里。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [tə'mɔːroʊ] .
You will be needed tomorrow .
你 将要 是 需要 明天 .

明天需要你。

“ ['dɑːktər]['waiət][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [baɪ][['klemətɪs,klə'mertɪs] .
“ **Doctor Wyatt sat down to watch by Clematis .**
“ 医生 怀亚特 卫星 向下 到 手表 经过 铁线莲 .
怀亚特医生坐在铁线莲旁观看。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] ['iːvnɪŋ] , [soʊ] he124
It was a warm evening , so he124
它 曾是 一个 温暖的 晚上 , 所以 he124

那是一个温暖的夜晚，所以他124

[geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][drɪŋk] , [ænd; ənd] [fænd] [hɜːr; hər] , [tuː; tə] [kuːl] [hɜːr; hər][haːt] [feɪs] .
gave her a drink , and fanned her , to cool her hot face .
给予 她 一个 喝 , 和 扇形 她 , 到 凉爽的 她 热的 脸 .
他递给她一杯水，并给她扇风，为她发烫的脸降温。

[æz; əz][,aɪ 'tiː] [gruː] [leɪt] , [ʃiː; ʃɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] [sliːp] .
As it grew late , she fell into a light sleep .
作为 它 生长 晚的 , 她 跌倒 进入 一个 光 睡觉 .

夜色渐深，她渐渐进入了梦乡。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [slept] , [ʃiː; ʃɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [loʊ] [təʊnz] .
As she slept , she began to talk in low tones .
作为 她 睡着了 , 她 开始 到 讲话 在 低的 音调 .

她睡着的时候，开始低声说话。

[ðə; ðɪ]['dɑːktər][bent][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ['veri] [nɪr] [hɜːr; hər][lɪps] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] ['kerfəli] [tuː; tə]
The doctor bent his head down very near her lips , and listened carefully to
这 医生 弯曲 他的 头 向下 非常 靠近 她 嘴唇 , 和 听着 小心 到
[ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
everything she said .
一切 她 说 .

医生低下头，凑近她的嘴唇，仔细聆听她说的每一句话。

[ˈaʊər] ['æftər][ˈaʊər][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] , [tuː] , [fel] [ə'sliːp] ,
Hour after hour he watched and listened , until he , too , fell asleep ,
小时 后 小时 他 观看 和 听着 , 直到 他 , 也 , 跌倒 睡着了 ,
他一小时又一小时地观察、聆听，直到他也睡着了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
just as the sun was coming up .
只是 作为 这 太阳 曾是 未来 向上 .

太阳刚刚升起的时候。

[mɪs] [roʊz] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [kloʊz] [baɪ][ðə; ði][bed]
Miss Rose found him there in the morning , sleeping in his chair , close by the bed
错过 玫瑰 成立 他 那里 在 这 早晨 , 睡眠 在 他的 椅子 , 关闭 经过 这 床
.
:
.

罗斯小姐早上发现他睡在床边的椅子上。

“ [mɪs] [roʊz] , ” [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] ,
“ **Miss Rose , ” he asked , as he started up ,**
” 错过 玫瑰 , ” 他 问 , 作为 他 开始 向上 ,

“罗斯小姐,”他一边问, 一边站了起来。

“ [dɪd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈdiːd] ? ”
“ **did this little girl want anything very much indeed ? ”**
” 做过 这 小的 女孩 想 任何事物 非常 很多 的确 ? ”

“这个小女孩到底想要什么呢? ”

“ [jes] , [jɪː; jɪ][dɪd] .
“ **Yes , she did .**
” 是的 , 她 做过 .

“是的, 她确实这么做了。”

[jɪː; jɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [æz; əz][ðə; ði] other125
She wanted to go to the country , as the other125
她 通缉 到 去 到 这 国家 , 作为 这 other125

她想去乡下, 就像其他125个人一样。

[ˈtʃɪldrən] [dɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [kwaɪt] [ˈpɑːsəb(ə)l] . “
children did , but it did not seem quite possible . ”
” 孩子们 做过 , 但 它 做过 不是 似乎 相当 可能的 . ”

孩子们确实这么做了, 但这似乎不太可能。

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ **That's it !**
” 那就是 它 !

“就是这样!

[ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] !
That's just it !
那就是 只是 它 !

就是这样!

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdɑːktər][ˈwaɪət] .
“ **exclaimed Doctor Wyatt .**
” 惊呼 医生 怀亚特 .

“怀亚特医生惊呼道。”

“ [jɪː; jɪ] [spəʊk] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [ʌv; əv][ˈlaɪ,læks; ˈlaɪləks][ænd; ənd] [ˈdeɪzɪz] .
“ **She spoke of flowers , of lilacs and daisies .**
” 她 辐 的 花朵 , 的 丁香 和 雏菊 .

她谈到了花, 谈到了丁香和雏菊。

[aɪ] [ˈkudnt] [tel] [mʌtʃ] [wʌt] [jɪː; jɪ] [sed] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðoʊz] [wɜːrdz] .
I couldn't tell much what she said , but I could hear those words .
我 不能 告诉 很多 什么 她 说 , 但 我 可以 听到 那些 字 .

我听不太清她说了什么, 但我能听到那些话。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ˈoʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][stɛərd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
“ **At that moment , Clematis opened her eyes and stared about her .**
” 在 那 片刻 , 铁线莲 打开 她 眼睛 和 凝视 关于 她 .

“就在这时, 铁线莲睁开了眼睛, 环顾四周。”

[ˈdɑːktər][ˈwaɪət] [tʊk] [wʌn] [θɪn] , [freɪl][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][bɪɡ] [braʊn] [wʌnz] .

Doctor Wyatt took one thin , frail hand in his big brown ones .
医生 怀亚特 采取 一 薄的 , 脆弱 手 在 他的 大的 棕色的 一个 .

怀亚特医生用他那双棕色的大手握住了 一只瘦弱的小手。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [fɜːrm] [toʊn] , “ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ” **Clematis** , ” **he said in a loud , firm tone , “ I know a lovely place in the**
“ 铁线莲 , ” 他 说 在 一个 大声 , 公司 语气 , ” 我 知道 一个 迷人的 地方 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

“铁线莲, ”他用响亮而坚定的语气说道, “我知道乡下有个很美的地方。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [wiːks] .

If you will get well , you can go there for two whole weeks .
如果 你 将要 得到 出色地 , 你 能 去 那里 为了 二 所有的 周 .

如果你能康复, 你可以去那里待整整两周。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][stəəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dɪd][naːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] . -
” **Clematis stared at him , but did not seem to hear him . 126**
“ 铁线莲 凝视 在 他 , 但 做过 不是 似乎 到 听到 他 . -

铁线莲盯着他, 但似乎没听见他说话。 126

“ [aɪ][waːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈfiːbli] .

“ I want a drink , “ she said feebly .
“ 我 想 一个 喝 , ” 她 说 虚弱地 .

“我想喝点东西, ”她虚弱地说。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lɪps] .

He put the glass to her lips .
他 放 这 玻璃 到 她 嘴唇 .

他把酒杯送到她唇边。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ˈdeɪzɪz] , [ænd; ənd][ˈɡoʊldənraːd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðə; ði]

“ You can pick daisies , and goldenrod , and all sorts of flowers in the
“ 你 能 挑选 雏菊 , 和 金鸡菊 , 和 全部 排序 的 花朵 在 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

“你可以在乡下采摘雏菊、金鸡菊和各种各样的花,

[ɪf] [juːl] [dʒʌst][get] [wel] , [kɑːnt] [ʃiː; ʃi] , [mɪs] [roʊz] ? ”

if you'll just get well , can't she , Miss Rose ? ”
如果 你会 只是 得到 出色地 , 不能 她 , 错过 玫瑰 ? ”

只要你康复, 她就能治好你, 对吧, 罗斯小姐?

“ [jes] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən] .

“ Yes , Clematis , you can .
“ 是的 , 铁线莲 , 你 能 .

“是的, 铁线莲, 你可以的。”

“ [mɪs] [roʊz] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ˈtʃɪrfəli] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd] .

“ Miss Rose tried to speak cheerfully , but it was hard .
“ 错过 玫瑰 尝试 到 说话 愉快地 , 但 它 曾是 难的 .

罗斯小姐努力让自己语气轻松愉快, 但这很难。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][kraɪ] .

She wanted to cry .
她 通缉 到 哭 .

她想哭。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][stɛəd] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][ˈɔ:lsou][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
Clematis **stared** **at** **her** **also** **for** **a** **minute** , **and** **then** **turned** **away** .
铁线莲 凝视 在 她 还 为了 一个 分钟 , 和 然后 转向 离开 .
铁线莲也盯着她看了一会儿, 然后转过身去。

" [aɪl] [goʊ][get][sʌm; səm] [sli:p] [naʊ] .
" **I'll** **go** **get** **some** **sleep** **now** .
" 患病的 去 得到 一些 睡觉 现在 .
“我现在要去睡觉了。”

[ki:p] [hɜ:r; həɹ] [ku:l] [ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ðɪs] ['i:vniŋ] .
Keep **her** **cool** **and** **comfortable** , **till** **I** **come** **back** **again** **this** **evening** .
保持 她 凉爽的 和 舒服的 , 直到 我 来 后退 再次 这 晚上 .
让她保持凉爽舒适, 直到我今晚回来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

铁线莲(Clematis)

第4/6页

" [ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['sləʊli] .
" **The day passed slowly** .
" 这 天 通过了 缓慢地 .

“这一天过得很慢。”

[ˈmɪsɪz] . [snoʊ] [keɪm] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] times127
Mrs . Snow came in two or three times127
太太 . 雪 来了 在 二 或者 三 times127

斯诺太太来了两三次¹²⁷

[tu:; tə] [lək] [æt; ət][ˈklemætɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ænd; ənd] [fi:l] [hɜ:r; həɹ] [pʌls] .
to look at Clematis , and feel her pulse .
到 看 在 铁线莲 , 和 感觉 她 脉搏 .

看看铁线莲，感受一下她的脉搏。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈðər] [ˈti:tʃəɹz] [keɪm] [tu:; tə] [pi:p] [ɪn][ˈɔ:lsəʊ] .
Some of the other teachers came to peep in also .
一些 的 这 其他 教师 来了 到 窥视 在 还 .

其他一些老师也进来看看。

[ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [ˈsɔ:ftli] , [ˈwaɪpɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] .
They went away softly , wiping their eyes .
他们 去 离开 轻轻 , 擦拭 他们的 眼睛 .

他们轻轻地走开了，一边走一边擦着眼睛。

" [ʃi: ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:rl] , " [sed] [wʌn] , " [bʌt; bət] [aɪ] [du:] [lʌv] [hɜ:r; həɹ] .
" **She is a queer little girl , " said one , " but I do love her** .
" 她 是 一个 酷儿 小的 女孩 , " 说 一 , " 但 我 做 爱 她 .

“她是个古怪的小女孩,”其中一人说,“但我确实爱她。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:l] [felt] .
" **That is what they all felt** .
" 那 是 什么 他们 全部 毛毡 .

“他们都有这种感觉。”

[æt; ət] [ˈi:vnɪŋ] [ˈdɑ:ktər] [ˈwaɪət] [rɪˈtɜ:rnd] .
At evening Doctor Wyatt returned .
在 晚上 医生 怀亚特 返回 .

傍晚时分，怀亚特医生回来了。

[hi:; hi] [ləkt] [ˈæŋkʃəs] , [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [bed] .
He looked anxious , as he took his seat beside the bed .
他 看起来 焦虑的 , 作为 他 采取 他的 座位 旁 这 床 .

他神情焦虑，在床边坐了下来。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [steɪ] [tɪl] [əˈbaʊt] [ten] , [mɪs] [roʊz] , [soʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rest] [naʊ] . "
" **I shall stay till about ten , Miss Rose , so you must rest now** . "
" 我 将 停留 直到 关于 十 , 错过 玫瑰 , 所以 你 必须 休息 现在 . "

“罗斯小姐，我大概会待到十点左右，所以您现在必须休息了。”

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] , " [sed] [mɪs] [roʊz] .
" **I don't want to go , " said Miss Rose** .
" 我 不 想 到 去 , " 说 错过 玫瑰 .

“我不想去,”罗斯小姐说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:dn̩d] ['leɪtər] .

“ You must , you will be needed later .
“ 你 必须 , 你 将要 是 需要 之后 .

你必须这样做，以后会需要你的。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [ni:dn̩d] [greɪt] [ker] [tə'naɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .

She will need great care tonight , I think .
“ 她 将要 需要 伟大的 关心 今晚 , 我 思考 .

我觉得她今晚需要好好照顾。

“ [æt; ət][ten] , [mɪs] [roʊz] [rɪ'tɜ:rnd] . -

“ At ten , Miss Rose returned . 128
“ 在 十 , 错过 玫瑰 返回 . -

“十岁时，罗斯小姐回来了。”128

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] ['restɪd] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

She had not rested much , and was glad to get back to the bedside .
“ 她 有 不是 休息 很多 , 和 曾是 高兴的 到 得到 后退 到 这 床头 .

她休息得并不多，很高兴能回到床边。

“ [hɪr] [ɪz][maɪ] ['telɪfoʊn] ['nʌmbər] , [mɪs] [roʊz] .

“ Here is my telephone number , Miss Rose .
“ 这里 是 我的 电话 数字 , 错过 玫瑰 .

“这是我的电话号码，罗斯小姐。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][get][em 'i:] ['veri] [su:n] [baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:][ʌp] .

You can get me very soon by calling me up .
“ 你 能 得到 我 非常 很快 经过 呼叫 我 向上 .

你打电话给我很快就能联系到我。

[wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər] ['keɪfəli] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ɔ:l] , [send] [fɔ:r; fər][em 'i:][æt; ət]

Watch her carefully , and if you see any change at all , send for me at
“ 手表 她 小心 , 和 如果 你 看 任何 改变 在 全部 , 发送 为了 我 在

[wʌns] . “

once . “

一次 . “

仔细观察她，如果发现任何异常，立刻派人来叫我。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tə'naɪt] ?

“ Do you think there may be a change tonight ?
“ 做 你 思考 那里 可能 是 一个 改变 今晚 ?

你认为今晚可能会有变化吗？

“ [mɪs] [roʊz] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [si:] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .

“ Miss Rose looked straight into his face to see just what he meant .
“ 错过 玫瑰 看起来 直的 进入 他的 脸 到 看 只是 什么 他 意思是 .

罗斯小姐直视着他的脸，想看看他到底是什么意思。

“ [jes] , [mɪs] [roʊz] , [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] . “

“ Yes , Miss Rose , there may be , and I hope it will be for the better . “
“ 是的 , 错过 玫瑰 , 那里 可能 是 , 和 我 希望 它 将要 是 为了 这 更好的 . “

“是的，罗斯小姐，或许会有，我希望结果是好的。”

“ [ju:; jʊ] [hoʊp] ?

“ You hope ?

“ 你 希望 ?

你希望如此吗？

“ [mɪs] [roʊz] [held] [hɜ:r; hər] [breθ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“ Miss Rose held her breath a minute .
“ 错过 玫瑰 握住 她 气息 一个 分钟 .

罗斯小姐屏住了呼吸一分钟。

“ [jes] , [let] [ju: 'es] [hoʊp] .
“ **Yes** , **let us hope** .
“ 是的 , 让 我们 希望 .

“是的，但愿如此。”

[hoʊp] [dʌz] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ɔ: l] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ: rld] . “ -
Hope does more than all the medicine in the world . ” 129
希望 做 更多的 比 全部 这 药品 在 这 世界 . “ -
希望胜过世上所有的药物。”129

[ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [krept] [əˈlɔ: ŋ] [ˈɪntu:] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈmɪdnɑ: t] [pæst] , [waɪl] [mɪs] [roʊz] [wɑ: tʃt] .
The minutes crept along into hours , and midnight passed , while Miss Rose watched .
这 分钟 悄悄地爬 沿着 进入 小时 , 和 午夜 通过了 , 尽管 错过 玫瑰 观看 .
时间一分一秒地过去，午夜已过，罗斯小姐一直注视着。

[ˈklemætɪs, kləˈmeɪtɪs] [si: md] [ˈrestləs] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ: t] [tʊ: k] [tu:; tə] [hɜ: rˈself] [ˈeni] [mɔ: r] .
Clematis seemed restless , but she did not talk to herself any more .
铁线莲 似乎 不安 , 但 她 做过 不是 讲话 到 她自己 任何 更多的 .
铁线莲似乎有些焦躁不安，但她不再自言自语了。

[mɪs] [roʊz] [held] [ðə; ði] [glæs] [tu:; tə] [hɜ: r; hər] [lɪps] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ: t] [drɪŋk] .
Miss Rose held the glass to her lips now and then , but she did not drink .
错过 玫瑰 握住 这 玻璃 到 她 嘴唇 现在 和 然后 , 但 她 做过 不是 喝 .
罗斯小姐时不时地把杯子举到嘴边，但她并没有喝。

[wen] [mɪs] [roʊz] [waɪpt] [hɜ: r; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊld] , [wet] [klɔ: θ] , [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈlɪt(ə)l]
When Miss Rose wiped her face with a cold , wet cloth , she smiled a faint little
什么时候 错过 玫瑰 擦拭 她 脸 和 一个 寒冷的 , 湿的 布 , 她 微笑 一个 头晕的 小的
[smail] ,
smile ,
微笑 ,
罗斯小姐用冰凉的湿毛巾擦了擦脸时，脸上浮现出一丝淡淡的微笑。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [aɪ ˈti:] .
as if she liked it .
作为 如果 她 喜欢 它 .

好像她很喜欢似的。

[ðen] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [peɪn] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [tɜ: rnd] [ˈrestləsli] .
Then the look of pain would come again , as she turned restlessly .
然后 这 看 的 疼痛 会 来 再次 , 作为 她 转向 躁动不安 .
然后，她焦躁不安地转过身，脸上又浮现出痛苦的神色。

[ðə; ði] [kloʊ: k] [ˌaʊtˈsaɪd] [strʌk] [wʌn] .
The clock outside struck one .
这 钟 外部 击 一 .

外面的钟敲了一点。

[haʊ] [ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [went] .
How slowly the minutes went .
如何 缓慢地 这 分钟 去 .

时间过得好慢啊。

[æt; ət] [læst] [aɪ ˈti:] [strʌk] [tu:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bri: z] [stɜ: rd] [ðə; ði] [li: vz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
At last it struck two , and a breeze stirred the leaves outside .
在 最后的 它 击 二 , 和 一个 微风 搅拌 这 树叶 外部 .
最后它击中了两个目标，一阵微风吹动了外面的树叶。

[ðeɪ] [wɜ: r; wər] [ðə; ði] [li: vz] [ʌv; əv] the130
They were the leaves of the130
他们 是 这 树叶 的 the130
它们是130年的树叶

[ˈmeɪp(ə)l][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd][ˈbroʊkən][ɪn][ðə; ði] ˈɜːrli] ˈsprɪŋ] .
maple Clematis had broken in the early Spring .
枫 铁线莲 有 破碎的 在 这 早期的 春天 .
枫树和铁线莲在早春时节就折断了。

[naʊ] ˈðeɪ] ˈsiːmd] [tuː; tə] ˈwɪspər] ˈsɔːftli[tuː; tə] [iːtʃ] ˈlʌðər] .
Now they seemed to whisper softly to each other .
现在 他们 似乎 到 耳语 轻轻 到 每个 其他 .
现在他们似乎在轻声低语。

[ɔːl] [els] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
All else was silent .
全部 别的 曾是 沉默的 .
周围一片寂静。

[mɪs] [roʊz] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Miss Rose had watched a long time .
错过 玫瑰 有 观看 一个 长的 时间 .
罗斯小姐观察了很久。

[ˈmeni] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][ðə; ði][bed] .
Many days she had been by the bed .
许多 天 她 有 到过 经过 这 床 .
她已经连续多日待在床边了。

[hɜːr; hər] [aɪz] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [druːp] .
Her eyes began to droop .
她 眼睛 开始 到 下垂 .
她的眼睛开始下垂。

“ [aɪ] [rest][maɪ] [hed] [dʒʌst][ə; eɪ] ˈmɪnɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃer]
“ **I'll rest my head just a minute , ” she thought , and leaned back upon the chair** .
“ 患病的 休息 我的 头 只是 一个 分钟 , ” 她 想法 , 和 倾斜 后退 之上 这 椅子
.
:
.
“我先休息一会儿,”她心想, 然后向后靠在椅子上。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [klaːk] [strʌk] [θriː] .
Slowly the clock struck three .
缓慢地 这 钟 击 三 .
时钟缓缓敲响了三下。

[æz; əz][ðə; ði][læst] [stroʊk] [keɪm] , [mɪs] [roʊz] [stɜːrd] , [ænd; ənd][ˈoʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] .
As the last stroke came , Miss Rose stirred , and opened her eyes .
作为 这 最后的 中风 来了 , 错过 玫瑰 搅拌 , 和 打开 她 眼睛 .
最后一击落下时, 罗斯小姐动了动, 睁开了眼睛。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ˈstɑːrtɪd] [ʌp] .
Then she started up .
然后 她 开始 向上 .
然后她开始行动了。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈsliːp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈlaʊd] .
“ **I must have been asleep , ” she said aloud** .
“ 我 必须 有 到过 睡着了 , ” 她 说 大声 .
“我当时一定是睡着了,”她自言自语道。

“ [oʊ] , [jeɪm] [ɑːn][em ˈiː][fɔːr; fər] ˈsliːpɪŋ] , [wen] [aɪ] ˈpraɪmɪst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
“ **Oh , shame on me for sleeping , when I promised to watch** .
“ 哦 , 耻辱 在 我 为了 睡眠 , 什么时候 我 承诺 到 手表 .
“哦, 我真该感到羞愧, 我明明答应要看电视的, 却睡着了。”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bed] . -
” **She looked down at the bed . 131**
” 她 看起来 向下 在 这 床 . -

她低头看着床。131

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [leɪ] [ðer; ðər] , [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
Clematis lay there , peaceful and quiet .
铁线莲 躺 那里 , 和平 和 安静的 .

铁线莲静静地躺在那里，一片祥和。

[hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [hænd][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz][ˈmɑːrb(ə)l] .
Her little hand was white and still as marble .
她 小的 手 曾是 白色的 和 仍然 作为 大理石 .

她的小手白皙如大理石般静止不动。

[hɜːr; hər] [feɪs] [siːmd] [ˈveri] [ˈhæpi] .
Her face seemed very happy .
她 脸 似乎 非常 快乐的 .

她脸上看起来很开心。

[ɔːl] [peɪn] [wʌz; wəz] [gʊːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [peɪl] [lɪps] .
All pain was gone , and a smile lay upon the pale lips .
全部 疼痛 曾是 已消失 , 和 一个 微笑 躺 之上 这 苍白 嘴唇 .

所有的痛苦都消失了，苍白的嘴唇上浮现出一丝微笑。

” [oʊ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
” **Oh , little Clematis .**
” 哦 , 小的 铁线莲 .

“哦，小铁线莲。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈsliːp] !
To think I should have been asleep !
到 思考 我 应该 有 到过 睡着了 !

我当时本该睡觉的！

” [mɪs] [roʊz] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈhæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd] [bent] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,
” **Miss Rose took out her handkerchief , and bent her head down on the bed ,**
” 错过 玫瑰 采取 出去 她 手帕 , 和 弯曲 她 头 向下 在 这 床 ,
[ˈwiːpɪŋ] .
weeping .
哭泣 .

“罗斯小姐拿出手帕，把头埋在床上哭泣。”

[ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] .
A slight sound seemed to come from the pillow .
一个 轻微 声音 似乎 到 来 从 这 枕头 .

枕头里似乎传来轻微的响声。

[mɪs] [roʊz] [lʊkt] [ʌp] .
Miss Rose looked up .
错过 玫瑰 看起来 向上 .

罗斯小姐抬起头来。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊpən] [waɪd] .
The child's eyes were open wide .
这 孩子的 眼睛 是 打开 宽的 .

孩子的眼睛睁得大大的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [ˈwʌndər] .
She was looking at her in wonder .
她 曾是 寻找 在 她 在 想知道 .

她惊奇地看着她。

“ [hi:; hi] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][gʊv] , [ˈdɪdnt] [hi:; hi] ? ” [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] . -
“ **He said I could go , didn't he ? ” said Clematis in a faint voice . 132**
“ 他 说 我 可以 去 , 没有 他 ? ” 说 铁线莲 在 一个 头晕的 嗓音 : -

“他说我可以去, 对吧? ”克莱马蒂斯虚弱地说。 132

[mɪs] [roʊz] [tʃʊkt] [daʊn] [hɜ:r; hər][ˈsɒbz] .
Miss Rose choked down her sobs .
错过 玫瑰 窒息 向下 她 啜泣 :

罗斯小姐强忍着抽泣声。

“ [jes] , [jes] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [hi:; hi][dɪd] , [hi:; hi][dɪd] . ”
“ **Yes , yes , Clematis , he did , he did . ”**
“ 是的 , 是的 , 铁线莲 , 他 做过 , 他 做过 : ”

“是的, 是的, 克莱马蒂斯, 他确实做了, 他确实做了。”

“ [wel] , [ðen] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] [əˈbaʊt] ?
“ **Well , then , what are you crying about ?**
“ 出色地 , 然后 , 什么 是 你 哭泣 关于 ?

“那你哭什么呢? ”

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [əˈgen] [ænd; ænd] [leɪ] , [stɪl] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
“ **Clematis closed her eyes again and lay , still as before , with a little**
“ 铁线莲 关闭 她 眼睛 再次 和 躺 , 仍然 作为 前 , 和 一个 小的

[smɑɪl] [ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps] .
smile on her lips .
微笑 在 她 嘴唇 :

“铁线莲再次闭上眼睛, 像之前一样静静地躺着, 嘴角带着一丝微笑。

[mɪs] [roʊz] [wʌz; wəz][soʊ] [əˈstɑ:nɪʃt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][sæt] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] ,
Miss Rose was so astonished that she sat staring at her for some minutes ,
错过 玫瑰 曾是 所以 惊讶 那 她 卫星 凝视 在 她 为了 一些 分钟 ,

罗斯小姐惊讶极了, 呆呆地盯着她看了好几分钟。

[ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔ:l] .
until she heard a step in the hall .
直到 她 听到 一个 步 在 这 大厅 :

直到她听到走廊里传来脚步声。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈdɔ:ktər][ˈwaɪət] .
It was Doctor Wyatt .
它 曾是 医生 怀亚特 :

是怀亚特医生。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [ˈsɔ:ftli] [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bed] .
He came in softly and looked at the little figure on the bed .
他 来了 在 轻轻 和 看起来 在 这 小的 数字 在 这 床 :

他轻手轻脚地走了进来, 看着床上那个娇小的身影。

[hi:; hi] [felt] [hɜ:r; hər] [pʌls] , [ænd; ænd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
He felt her pulse , and listened to her heart .
他 毛毡 她 脉冲 , 和 听着 到 她 心 :

他摸了摸她的脉搏, 听了听她的心跳。

[ðen] [hi:; hi] [smɑɪld] , [ænd; ænd][led] [mɪs] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ru:m] . -
Then he smiled , and led Miss Rose from the room . 133
然后 他 微笑 , 和 引领 错过 玫瑰 从 这 房间 : -

然后他笑了笑, 领着罗斯小姐离开了房间。 133

“ [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ” [hi:; hi] [ˈwɪspəd] .
“ **She is all right now , ” he whispered .**
“ 她 是 全部 正确的 现在 , ” 他 低声说道 :

“她现在没事了, ”他低声说道。

“ [let] [hɜ:r; hər] [sli:p] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][fi:; fi][kæn; kən] . ” -
“ **Let her sleep as long as she can** . ” **134**
“ 让 她 睡觉 作为 长的 作为 她 能 . ” -
“让她尽可能多睡一会儿吧。”134

[ˈtʃæptər] [ɛks,aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈgetɪŋ] [wel]
GETTING WELL
获得 出色地

康复中

[ˈklemətɪs,kləˈmɛɪtɪs] [slept] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Clematis slept all night , and all the next day .
铁线莲 睡着了 全部 夜晚 , 和 全部 这 下一个 天 .
铁线莲睡了一整夜，第二天也睡了一整天。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈi:vniŋ] [wen] [fi:; fi] [wʊɒk] .
It was evening when she woke .
它 曾是 晚上 什么时候 她 觉醒 .
她醒来时已是傍晚。

[mɪs] [roʊz] [wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][æz; əz][fi:; fi] [mu:vɪd] .
Miss Rose was beside the bed , and heard her as she moved .
错过 玫瑰 曾是 旁 这 床 , 和 听到 她 作为 她 已搬 .
罗斯小姐站在床边，听到了她的动静。

“ [du:][ju:; jʊ] [fi:l] [ˈbetər] [naʊ] , [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] ? ” [æskt] [mɪs] [roʊz] .
“ **Do you feel better now , dear little girl ?** ” **asked Miss Rose** .
“ 做 你 感觉 更好的 现在 , 亲爱的 小的 女孩 ? ” 问 错过 玫瑰 .
“亲爱的小姑娘，你现在感觉好些了吗？”罗斯小姐问道。

[ˈklemətɪs,kləˈmɛɪtɪs] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ] [aɪz] [waɪd] [ˈoʊpən] .
Clematis looked at her a moment with eyes wide open .
铁线莲 看起来 在 她 一个 片刻 和 眼睛 宽的 打开 .
铁线莲睁大眼睛看了她一会儿。

“ [hi:; hi] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , [ˈdɪdnt] [hi:; hi] ?
“ **He said I could go , didn't he ?**
“ 他 说 我 可以 去 , 没有 他 ?
他说我可以走了，对吧？

“ [fi:; fi] [æskt] .
“ **she asked** .
“ 她 问 .

她问道。

“ [jes] , [ˈfʊrli] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] ;
“ **Yes , surely he did , and you can go ;**
“ 是的 , 一定 他 做过 , 和 你 能 去 ;
“是的，他肯定做了，你可以走了；

[ju:; jʊ][fæl; fəl][goʊ][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][a:r; ər] [wel] .
you shall go just as soon as you are well .
你 将 去 只是 作为 很快 作为 你 是 出色地 .
你一旦康复就可以走了。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmɛɪtɪs] [smaɪld] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [smaɪl] . -
“ **Clematis smiled a happy smile** . **135**
“ 铁线莲 微笑 一个 快乐的 微笑 . -
铁线莲露出了幸福的笑容。135

“ [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv][ðæt] ['ɔrɪndʒ][dʒu:s] .
“ **I want a drink of that orange juice** .
“ 我 想 一个 喝 的 那 橙子 汁 .
“我想喝一杯那种橙汁。”

“ [mɪs][roʊz][brɔ:t][ə; eɪ][glæs][wɪð; wɪθ][aɪs][ɪn][aɪ'ti:] , [ænd; ənd][held][aɪ'ti:] , [waɪl][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs]
“ **Miss Rose brought a glass with ice in it , and held it , while Clematis**
“ 错过 玫瑰 带来 一个 玻璃 和 冰 在 它 , 和 握住 它 , 尽管 铁线莲
[sɪpt][aɪ'ti:] ['sləʊli] .
sipped it slowly .
啜饮 它 缓慢地 .
罗斯小姐拿来一杯冰块，拿着它，克莱马蒂斯慢慢地啜饮着。

[ðen][ʃi:; ʃɪ][wɑ:ʃt][hɜ:r; hər][feɪs][ænd; ənd][hændz][ɪn][kəʊld][ˈwɔ:tər] .
Then she washed her face and hands in cold water .
然后 她 洗过 她 脸 和 双手 在 寒冷的 水 .
然后她用冷水洗了脸和手。

“ [θæŋks] , “ [ðə; ði]lɪt(ə)l[gɜ:rl] ['wɪspəd] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][tɜ:rnd][ɑ:n][ðə; ði] ['pɪləʊ] ,
“ **Thanks , the little girl whispered , as she turned on the pillow ,**
“ 谢谢 , “ 这 小的 女孩 低声说道 , 作为 她 转向 在 这 枕头 ,
“谢谢,”小女孩轻声说道，同时翻了个身，枕在枕头上。

[ænd; ənd][went][ɔ:f][tu:; tə][sli:p][ə'gen] .
and went off to sleep again .
和 去 离开 到 睡觉 再次 .
然后又睡着了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][greɪt][dʒɔɪ][ɔ:l][θru:] [ðə; ði][hoʊm] , [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn][nu:] [ðæt]
There was great joy all through the Home , for every one knew that
那里 曾是 伟大的 喜悦 全部 通过 这 家 , 为了 每一个 一 知道 那
[ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz] ['getɪŋ][wel] .
Clematis was getting well .
铁线莲 曾是 获得 出色地 .
整个养老院都洋溢着喜悦，因为每个人都知道克莱玛蒂斯正在康复。

[ˈdɑ:ktər][ˈwaɪət][keɪm] ['evri][deɪ][tu:; tə][lʊk][æt; ət][hɪz; ɪz]lɪt(ə)l[sɪk][gɜ:rl] , [ænd; ənd][læf] ,
Doctor Wyatt came every day to look at his little sick girl , and laugh ,
医生 怀亚特 来了 每一个 天 到 看 在 他的 小的 生病的 女孩 , 和 笑 ,
怀亚特医生每天都来看他生病的小女儿，然后笑着说：

[ænd; ənd][pæt][hɜ:r; hər][tʃi:ks] .
and pat her cheeks .
和 拍 她 脸颊 .
然后轻轻拍拍她的脸颊。

“ [ju:; jʊ][dʒʌst][weɪt][tɪl][ju:; jʊ][si:] [ðə; ði]lɪt(ə)l[paɪz][maɪ] [ænt][kæn; kən][meɪk] , “ [hi:; hi] [wʊd][seɪ] .
“ **You just wait till you see the apple pies my aunt can make , he would say** .
“ 你 只是 等待 直到 你 看 这 苹果 馅饼 我的 阿姨 能 制作 , “ 他 会 说 .
“你等着瞧我姑妈做的苹果派吧,”他会这样说。

[ðen][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][wʊd][smɑɪl] . -
Then Clematis would smile . 136
然后 铁线莲 会 微笑 . -
然后铁线莲就会微笑。136

“ [tel][em'i:] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
“ **Tell me about the garden** .
“ 告诉 我 关于 这 花园 .
“跟我说说花园的情况吧。”

[ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈeni][ˈlaɪ,læks; ˈlaɪləks] ? "
 Are there any lilacs ? "
 是 那里 任何 丁香 ? "

有紫丁香吗？

" [noʊ][ˈlaɪlək] ˈblɒsəmz] [naʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] , [bʌt; bət] [ˈæstər] , [ænd; ənd] ˈhɑːlihaːk] , [ænd; ənd]
 " **No lilac blossoms now , little sister , but asters , and hollyhocks , and**
 " 不 紫丁香 花朵 现在 , 小的 姐姐 , 但 紫菀 , 和 蜀葵 , 和
 [ˈɡoʊldənraːd] .
 goldenrod .
 金鸡菊 .

“小妹妹，现在没有紫丁香花了，但是有紫菀、蜀葵和金鸡菊。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .
 You just wait till you see them .
 你 只是 等待 直到 你 看 他们 .

你等着瞧就知道了。

" [ðen] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [wʊd] [ɡoʊ] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [læf] .
 " **Then the doctor would go out , with another laugh .**
 " 然后 这 医生 会 去 出去 , 和 其他 笑 .

“然后医生就会笑着出去。”

[suːn] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ɡɑːt][soʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] [ɪn] [bed] .
 Soon Clematis got so well that she could sit up in bed .
 很快 铁线莲 得到 所以 出色地 那 她 可以 坐 向上 在 床 .

不久，克莱玛蒂斯的身体状况就好多了，她可以坐在床上了。

[mɪs] [roʊz] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈsoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːd] [ə; eɪ]
 Miss Rose would sit by the window , sewing , and sometimes she would read a
 错过 玫瑰 会 坐 经过 这 窗户 , 缝纫 , 和 有时 她 会 读 一个
 [ˈstɔːri] .
 story .
 故事 .

罗斯小姐会坐在窗边缝纫，有时她还会读故事。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .
 One afternoon she saw that Clematis was anxious about something .
 一 下午 她 锯 那 铁线莲 曾是 焦虑的 关于 某物 .

一天下午，她发现铁线莲似乎有什么心事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪŋk(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] .
 She had a little wrinkle in her forehead .
 她 有 一个 小的 皱纹 在 她 前额 .

她额头上有一道细小的皱纹。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ?
 " **What is it you are thinking about ?**
 " 什么 是 它 你 是 思维 关于 ?

你在想什么？

[ɪz][ðer; ðər] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ][waːnt] ?
 Is there something you want ?
 是 那里 某物 你 想 ?

你想要什么吗？

" [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət] last137
 " **In the country at last137**
 " 在 这 国家 在 last137

“在该国终于137

[mɪs] [roʊz] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][bed] , [ˈsmuːðɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈfɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ]
Miss Rose went and stood by the bed , smoothing her forehead with her
错过 玫瑰 去 和 站立 经过 这 床 , 平滑 她 前额 和 她
[sɔːft][hænd] .
soft hand .
柔软的 手 .

罗斯小姐走到床边，用她柔软的手抚摸着额头。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , ” [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ I was thinking , ” said Clematis :
“ 我 曾是 思维 , ” 说 铁线莲 :

“我在思考,”克莱马蒂斯说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] — [ðæt] [pərˈhæps][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈdebrə; ˈdebərə] [kʌm] [tuː; tə] [siː]
“ I was thinking that — that perhaps I could have Deborah come to see
“ 我 曾是 思维 那 — 那 也许 我 可以 有 黛博拉 来 到 看
[em ˈiː] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . ”
me , just for a minute . ”
我 , 只是 为了 一个 分钟 . ”

“我当时在想——或许我可以让黛博拉来看我，哪怕只是一小会儿。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [wert][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [siː] .
“ Well , you wait a minute , and I'll see .
“ 出色地 , 你 等待 一个 分钟 , 和 患病的 看 .

“好吧，你稍等片刻，我看看。”

“ [mɪs] [roʊz] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; həɹ] [steps] [əˈgen] .
“ Miss Rose went out , and Clematis waited to hear her steps again .
“ 错过 玫瑰 去 出去 , 和 铁线莲 等待 到 听到 她 步骤 再次 .

“罗斯小姐出去了，铁线莲等着再次听到她的脚步声。”

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˈdebrə; ˈdebərə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] .
She had not seen Deborah for a long time .
她 有 不是 已见 黛博拉 为了 一个 长的 时间 .

她很久没见过黛博拉了。

[suːn] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [mɪs] [roʊz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .
Soon she heard Miss Rose coming back .
很快 她 听到 错过 玫瑰 未来 后退 .

很快她就听到罗斯小姐回来的声音。

[ʃiː; ʃɪ] [ʃʌt] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ]
She shut her eyes till the footsteps came up to the bed , and before she
她 关闭 她 眼睛 直到 这 脚步声 来了 向上 到 这 床 , 和 前 她
[ˈoʊpənd][ðem; ðəm] ,
opened them ,
打开 他们 ,

她闭上眼睛，直到脚步声走到床边，然后才睁开眼睛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [paʊns] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; həɹ] .
there was a little pounce beside her .
那里 曾是 一个 小的 猛扑 旁 她 .

她旁边传来一阵轻微的扑动声。

[hɜːr; həɹ] [dɪr] [ˈdebrə; ˈdebərə][wʌz; wəz] [ˈrʌbɪŋ] [ə; eɪ][koʊld][noʊz] [əˈgenst] [hɜːr; həɹ] [tʃiːk] , and138
Her dear Deborah was rubbing a cold nose against her cheek , and138
她 亲爱的 黛博拉 曾是 擦 一个 寒冷的 鼻子 反对 她 脸颊 , and138

她亲爱的黛博拉正用冰冷的鼻子蹭着脸颊，138

[ˈpɜːrɪŋ] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] .
purring how glad she was to see her .
呼噜声 如何 高兴的 她 曾是 到 看 她 .

她发出咕噜咕噜的声音，表达了见到她有多高兴。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [smuːðd] [ænd; ənd] [ˈpætɪd] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [ˈpɜːrɪŋ] [kloʊz]
Clematis **smoothed** **and** **patted** **her** **a** **long time** , **as** **she lay** **purring** **close**
铁线莲 平滑 和 轻拍 她 一个 长的 时间 , 作为 她 躺 呼噜声 关闭
[baɪ][hɜːr; həɹ][saɪd] .
by **her** **side** .
经过 她 边 .

铁线莲轻轻抚摸着她，在她身边发出咕噜声，过了好一会儿才停下来。

[ˈæftər] [ðæt] , [ˈdebrə; ˈdebərə] [keɪm] [ʌp][ˈɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][bed] ,
After that , **Deborah** **came up often** , **and** **lay there on the bed** ,
后 那 , 黛博拉 来了 向上 经常 , 和 躺 那里 在 这 床 ,
[waɪ] [mɪs] [roʊz] [ˈsoʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
while Miss Rose sewed by the window .
尽管 错过 玫瑰 缝制的 经过 这 窗户 .

罗斯小姐在窗边缝纫。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈsoʊɪŋ] ? ” [æskt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf]
“ **What are you sewing ?** ” **asked** **Clematis** **one day** , **when she was** **well enough**
“ 什么 是 你 缝纫 ? ” 问 铁线莲 一 天 , 什么时候 她 曾是 出色地 足够的
[tuː; tə][sɪt][ʌp] .
to **sit up** .
到 坐 向上 .

“你在缝什么呢？”有一天，当克莱玛蒂斯身体好转，能够坐起来的时候，她问道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ? ”
“ **What do you suppose ?** ”
“ 什么 做 你 认为 ? ”

你觉得呢？

“ [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [dres] . ”
“ **It looks like a dress** . ”
“ 它 看起来 喜欢 一个 裙子 . ”

“它看起来像一件连衣裙。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
“ **That's just what it is** .
“ 那就是 只是 什么 它 是 .

事实就是如此。

[ɪts] [ə; eɪ] [nuː] [dres] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [wer] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] . “
It's a new dress for a little girl to wear to the country . ”
它是 一个 新的 裙子 为了 一个 小的 女孩 到 穿 到 这 国家 . ”
这是小女孩去乡下要穿的新裙子。

“ [oʊ] , [huː] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] ?
“ **Oh , who is going to have it ?**
“ 哦 , WHO 是 去 到 有 它 ?

“哦，谁会要它呢？”

[let] [em ˈiː] [siː] [aɪ ˈtiː] .
Let me see it .
让 我 看 它 .

让我看看。

[pliːz] [hoʊld][aɪ ˈtiː][ʌp] . “ -
Please hold it up . ” **139**
请 抓住 它 向上 . ” -

请把它举起来。”139

[mɪs] [roʊz] [held] [ðə; ði] [dres] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

Miss Rose held the dress before her .
错过 玫瑰 握住 这 裙子 前 她 .

罗斯小姐把裙子拿在面前。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dʌn] .

It was nearly done .
它 曾是 几乎 完毕 .

快要完成了。

[ðə; ði][skɜːrt][wʌz; wəz][ʌv; əv][sɜːrdʒ] , ['neɪvi] [bluː] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɑːkəts] .

The skirt was of serge , navy blue , with two pockets .
这 裙子 曾是 的 哔叽 , 海军 蓝色的 , 和 二 口袋 .

裙子是藏蓝色斜纹布的, 有两个口袋。

[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [went] [ə; eɪ] ['mɪdi] [blaʊs] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['leɪsɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [nek] ,

With it went a middy blouse , with white lacings at the neck ,
和 它 去 一个 中途岛 女式衬衫 , 和 白色的 鞋带 在 这 脖子 ,

与它搭配的是一件水蓝色衬衫, 领口处有白色系带。

[ænd; ənd] [waɪt] [stɑːrz][ɑːn][ðə; ði] [sliːvz] .

and white stars on the sleeves .
和 白色的 明星 在 这 袖子 .

袖子上还有白色星星。

“ [oʊ] , [pliːz] [tel] [em 'iː] .

“ Oh , please tell me .
“ 哦 , 请 告诉 我 .

“哦, 请告诉我。”

[huː] [ɪz]['gouɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] ?

Who is going to have it ?
WHO 是 去 到 有 它 ?

谁会拥有它?

“ [ðə; ði] [tʃaɪldz] [aɪz] [dɑːnst] [æz; əz][fiː; ji] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪti] [dres] .

“ The child's eyes danced as she saw the pretty dress .
“ 这 孩子的 眼睛 跳舞 作为 她 锯 这 漂亮的 裙子 .

“孩子看到漂亮的裙子时, 眼睛闪闪发光。”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][dʒʌst][wʌn] [ges] , “ [sed] [mɪs] [roʊz] , ['smɑɪlɪŋ] .

“ I'll give you just one guess , ” said Miss Rose , smiling .
“ 患病的 给 你 只是 一 猜测 , ” 说 错过 玫瑰 , 微笑 .

“我只给你一次机会猜,”罗斯小姐笑着说。

[ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] [gɑːspt] .

Clematis gasped .
铁线莲 倒吸一口气 .

铁线莲倒吸了一口气。

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?

Could it be for her ?
可以 它 是 为了 她 ?

难道是给她的?

[fiː; ji][hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ] [dres] [laɪk] [ðæt] .

She had never dreamed of owning a dress like that .
她 有 绝不 梦见 的 拥有 一个 裙子 喜欢 那 .

她做梦也没想到自己会拥有这样一件裙子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrɪl][sæt][ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wɪ'ðəʊt] ['spiːkɪŋ] .

The little girl sat there a moment , without speaking .
这 小的 女孩 卫星 那里 一个 片刻 , 没有 请讲 .

小女孩坐在那里, 沉默了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [wʌn] [ˈfɪŋɡər][æ; ət][hɜːr'self] .
Then she pointed one finger at herself .
然后 她 尖 一 手指 在 她自己 。

然后她用一根手指指着自己。

“ [raɪt] , [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [taɪm] , ” -
“ Right , the very first time , ” 140
“ 正确的 , 这 非常 第一的 时间 , ” -

“没错，第一次，”140

[sed] [mɪs] [rouz] .
said Miss Rose .
说 错过 玫瑰 。

罗斯小姐说道。

“ [ðɪs] [blaʊs] [ɪz][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɪn] .
“ This blouse is to travel in .
“ 这 女式衬衫 是 到 旅行 在 。

“这件衬衫是旅行时穿的。”

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] .
There is another .
那里 是 其他 。

还有另一个。

“ [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ɐnd] [ˈlɪftɪd] [əˈnʌðər] [blaʊs] .
“ She reached down and lifted another blouse .
“ 她 达到 向下 和 抬起 其他 女式衬衫 。

她俯身撩起另一件衬衫。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [bluː] [ˈkɑːlər][ænd; ɐnd] [kʌfs] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [bluː] [staːr][ɑːn][ðə; ði] [sliːv]
This was white , with blue collar and cuffs , and a blue star on the sleeve
这 曾是 白色的 , 和 蓝色的 衣领 和 袖口 , 和 一个 蓝色的 星星 在 这 袖子
.
:
.

这件衣服是白色的，领子和袖口是蓝色的，袖子上还有一颗蓝色的星星。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɜːr; fər][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
All this was too much for Clematis .
全部 这 曾是 也 很多 为了 铁线莲 。

这一切对铁线莲来说都太沉重了。

[ðə; ði] [terz] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi] [briːðd] [fæst] .
The tears stood in her eyes , and she breathed fast .
这 眼泪 站立 在 她 眼睛 , 和 她 呼吸 快速地 。

她眼眶里噙满了泪水，呼吸急促起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [hɜːr; hər] [ˈgræɪtɪtuːd] .
But she did not say very much to speak her gratitude .
但 她 做过 不是 说 非常 很多 到 说话 她 感激 。

但她并没有说太多话来表达她的感激之情。

“ [oʊ] , [θæŋks] , ” [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Oh , thanks , ” was all she said .
“ 哦 , 谢谢 , ” 曾是 全部 她 说 。

“哦，谢谢。”她只说了这么一句。

[mɪs] [rouz] [sɔː] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪˈtiː][ɔːl] [ment] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Miss Rose saw in her face how much it all meant to her .
错过 玫瑰 锯 在 她 脸 如何 很多 它 全部 意思是 到 她 。

罗斯小姐从她的脸上看出了这一切对她有多么重要。

“ [aɪ][eɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['peɪj(ə)nt] , ” [sed] ['dɑ:ktər]['waɪət] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
“ **I am proud of this little patient , ” said Doctor Wyatt , the next day .**
“ 我 是 自豪的 的 这 小的 病人 , ” 说 医生 怀亚特 , 这 下一个 天 :
“我为这位小病人感到骄傲,”怀亚特医生第二天说道。

“ [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ki:ps] [ɑ:n][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [wi:; wi][kæn; kən] [send] [hɜ:r; həʀ][ʌp] [tu:; tə] ['tɪltən] [nekst] [wi:k] . ”
“ **If she keeps on at this rate , we can send her up to Tilton next week .** ”
“ 如果 她 保持 在 在 这 速度 , 我们 能 发送 她 向上 到 蒂尔顿 下一个 星期 : ”
“如果她继续保持这个速度, 我们下周就可以把她送到蒂尔顿了。”

“ [wʌt] [ɑ:r; əʀ][ju:; jʊ] ['səʊɪŋ] ? ” -
“ **What are you sewing ? ” 141**
“ 什么 是 你 缝纫 ? ” -

“你在缝什么?”141

[haʊ] [hɜ:r; həʀ] [aɪz] [ʃoʊn] !
How her eyes shone !
如何 她 眼睛 闪耀 !

她的眼睛闪闪发光!

[haʊ] [hɜ:r; həʀ] [hɑ:rt] [dʒʌmpt] !
How her heart jumped !
如何 她 心 跳了起来 !

她当时的心跳都快跳出来了!

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [wi:k] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['sta:tɪŋ] [fɔ:r; fəʀ][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][hɜ:r; həʀ] [dri:mz] .
The very next week she would be starting for the land of her dreams .
这 非常 下一个 星期 她 会 是 开始 为了 这 土地 的 她 梦境 : .

下周她就要启程前往她梦寐以求的土地了。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [greɪt] [fi:ldz] [ʌv; əv] [græs] , [wɪð; wɪθ] ['deɪzɪz] [ænd; ənd]['kloʊvər] .
She could see great fields of grass , with daisies and clover .
她 可以 看 伟大的 字段 的 草 , 和 雏菊 和 三叶草 : .

她可以看到大片的草地, 上面长满了雏菊和三叶草。

[ɔ:l'redi] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həʀ] .
Already she could see them stretching out before her .
已经 她 可以 看 他们 伸展 出去 前 她 : .

她已经能看到它们在她面前伸展开来。

[haʊ] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][stɑ:rt] , [ʃi:; ʃi] ['nevər] [nu:] .
How she got through the days before she was to start , she never knew .
如何 她 得到 通过 这 天 前 她 曾是 到 开始 , 她 绝不 知道 : .

她自己也不知道上班前的日子是怎么熬过来的。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'hʌf] [naʊ] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]['dɔ:rmətɔ:ri] [wʌns] [mɔ:r] ;
She was well enough now to sleep in the dormitory once more ;
她 曾是 出色地 足够的 现在 到 睡觉 在 这 宿舍 一次 更多的 ;

她现在身体状况已经好转, 可以再次睡在宿舍里了;

[tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [l'ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][du:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] .
to eat with the other children , and do some of the work .
到 吃 和 这 其他 孩子们 , 和 做 一些 的 这 工作 : .

和其他孩子一起吃饭, 并分担一些家务。

“ [naʊ] [dɪr] , ” [sed] [mɪs] [roʊz] , [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][stɑ:rt] , “ [aɪ][mʌst; məst] [li:v]
“ **Now dear , ” said Miss Rose , the day before she was to start , “ I must leave**
“ 现在 亲爱的 , ” 说 错过 玫瑰 , 这 天 前 她 曾是 到 开始 , ” 我 必须 离开
[ju:; jʊ] .
you .
你 : .

“亲爱的,”罗斯小姐在出发前一天说道, “我必须离开你了。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] [ə'wei] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][veɪ'keɪ(ə)n] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [,ɡud'bai] [tə'deɪ] .
I am going away , too , for a vacation , so I must say goodbye today .
我 是 去 离开 , 也 , 为了 一个 假期 , 所以 我 必须 说 再见 今天 .
我也要出去度假, 所以今天必须和大家道别了。

" [ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [səɹ'praɪz] .
" Clematis looked up in surprise .
" 铁线莲 看起来 向上 在 惊喜 .
铁线莲惊讶地抬起头。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ðæt] grown142
She never thought that grown142
她 绝不 想法 那 grown142
她从未想过 grown142

[ˈpi:p(ə)l] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [ə'wei] .
people wanted to go away .
人们 通缉 到 去 离开 .
人们想离开。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] [haʊ] [peɪl] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] [mɪs] [roʊz] [wʌz; wəz] .
She did not notice how pale and tired Miss Rose was .
她 做过 不是 注意 如何 苍白 和 疲劳的 错过 玫瑰 曾是 .
她没有注意到罗斯小姐脸色苍白, 疲惫不堪。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][wɜːrk][fɔ:r; fər][hɜːr; hər] .
It had been hard work for her .
它 有 到过 难的 工作 为了 她 .
这对她来说是一项艰巨的工作。

" [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][help] [ɔ:l][juː; jʊ][kæn; kən] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [dɪr] ?
" You will try to help all you can , won't you , dear ?
" 你 将要 尝试 到 帮助 全部 你 能 , 惯于 你 , 亲爱的 ?
“亲爱的, 你会尽力帮助所有人, 对吗? ”

[θɪŋk] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][tuː; tə][help] .
Think every minute of what you can do to help .
思考 每一个 分钟 的 什么 你 能 做 到 帮助 .
时刻想着你能做些什么来提供帮助。

[ðen] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [mɪ'steɪks] . "
Then people will love you , even if you make mistakes . "
然后 人们 将要 爱 你 , 甚至 如果 你 制作 错误 . "
这样, 即使你犯了错, 人们也会爱你。

" [jezm] , [aɪ] [wɪl] [ˈpraːmɪs] . "
" Yes'm , I will promise . "
" 是的 , 我 将要 承诺 . "
“是的, 女士, 我保证。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [wer] [ðə; ði] [bluː] [blaʊs] ,
" You can wear the blue blouse ,
" 你 能 穿 这 蓝色的 女式衬衫 ,
你可以穿那件蓝色衬衫,

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt][ðə; ði] [waɪt] [wʌn][ɪn][ðə; ði][bɑːks][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] ,
and you can put the white one in the box I gave you ,
和 你 能 放 这 白色的 一 在 这 盒子 我 给予 你 ,
你可以把白色的那个放进我给你的盒子里。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˈkrʌʃɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bæɡ] . "
if you are afraid of crushing it in the little bag . "
如果 你 是 害怕的 的 压碎 它 在 这 小的 包 . "
如果你怕把它装在小袋子里压坏了。”

“ [oʊ] , [jɛzm] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][bæg] . ”
“ **Oh , yes'm , I don't want to put it in the bag .** ”
“ 哦 , 是的 , 我 不 想 到 放 它 在 这 包 . ”
“ 哦 , 是的 , 我不想把它放进袋子里。 ”

“ [wel] , [ðen] , [,ɡud'bai] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; ei] [ɡʊd] [taɪm] . ”
“ **Well , then , goodbye , and have a good time .** ”
“ 出色地 , 然后 , 再见 , 和 有 一个 好的 时间 . ”
“ 那么 , 再见 , 祝你玩得开心。 ”

['dʒeri] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][get][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [treɪn] . ” -
Jerry will see that you get on the right train . ” 143
杰瑞 将要 看 那 你 得到 在 这 正确的 火车 . ” -
杰瑞会确保你搭上正确的火车。 ”143

['dʒeri] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][kæb][mæn] , [hu:] [hæd; həd][ə; ei][stænd] [nɪr] [ðə; ði] [sku:l] ,
Jerry was the old cab man , who had a stand near the school ,
杰瑞 曾是 这 老的 出租车 男人 , WHO 有 一个 站立 靠近 这 学校 ,
杰瑞是位老出租车司机, 他的摊位在学校附近。

[ænd; ənd] ['kærid] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪ](ə)n] .
and carried people to the station .
和 携带 人们 到 这 车站 .
并将人们运送到车站。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; ei] [nu:] [dɪ'laɪt] [fɔ:r; fər]['klemətɪs, klə'mertɪs] .
This was a new delight for Clematis .
这 曾是 一个 新的 喜 为了 铁线莲 .
这对铁线莲来说是一种新的惊喜。

[wʌt] [fʌn] [tu:; tə][raɪd][tu:; tə][ðə; ði]['steɪ](ə)n][wɪð; wɪθ]['dʒeri] , [ɪn][ə; ei][kæb] !
What fun to ride to the station with Jerry , in a cab !
什么 乐趣 到 骑 到 这 车站 和 杰瑞 , 在 一个 出租车 !
和杰瑞一起坐出租车去车站真有趣!

[ɔ:l] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [θɔ:ts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][trɪp] [fɪld] [hɜ:r; hər][maɪnd] .
All day the joyful thoughts of her trip filled her mind .
全部 天 这 快乐 想法 的 她 旅行 已填 她 头脑 .
她一整天都沉浸在旅途的喜悦之中。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
She could think of nothing else .
她 可以 思考 的 没有什么 别的 .
她满脑子都是这件事。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [læft] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] ['nevər] ['maɪndɪd][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .
The other children laughed at her , but she never minded them at all .
这 其他 孩子们 笑了 在 她 , 但 她 绝不 有思想 他们 在 全部 .
其他孩子都嘲笑她, 但她一点也不在意。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [fi:ldz] ,
She was going to the country , to the birds , and flowers , and fields ,
她 曾是 去 到 这 国家 , 到 这 鸟类 , 和 花朵 , 和 字段 ,
她要去乡下, 去看鸟儿、鲜花和田野。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ] [kɛəd] .
and that was all she cared .
和 那 曾是 全部 她 关心 .
她只关心这个。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bed] , [wʌn] [θɔ:t] [si:md] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɜ:r; hər] .
But as she was going to bed , one thought seemed to disturb her .
但 作为 她 曾是 去 到 床 , 一 想法 似乎 到 打扰 她 .
但当她准备上床睡觉时, 一个念头似乎萦绕在她心头。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [laɪn] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] . -
She lay there thinking , with the little anxious line across her forehead . 144
她 躺 那里 思维 , 和 这 小的 焦虑的 线 穿过 她 前额 . -
她躺在那里沉思, 额头上浮现出一道焦虑的皱纹。144

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
A long time she thought .
一个 长的 时间 她 想法 .
她想了很久。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [hæf] [ə'laʊd] .
Then she spoke half aloud .
然后 她 辐 一半 大声 .
然后她半自言自语地说了些什么。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" That's just what I'll do , " she said .
" 那就是 只是 什么 患病的 做 , " 她 说 .
“我就是要这么做,”她说。

" [aɪv] [gɔːt][tuː; tə] , ['eniweɪ] .
" I've got to , anyway .
" 我已经 得到 到 , 反正 .
“无论如何, 我都必须这么做。”

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [ðə; ði] [blaʊs] [ɪz] [krʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I don't care if the blouse is crushed a little .
我 不 关心 如果 这 女式衬衫 是 碎 一个 小的 .
我不在乎衬衫有点皱。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] . -
" Then she went to sleep . 145
" 然后 她 去 到 睡觉 . -
然后她就睡着了。145

['tʃæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三
第十三章

[ɔːf] [fɔːr; fər] ['tɪltən]
OFF FOR TILTON
离开 为了 蒂尔顿
前往蒂尔顿

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋd] [fɔːr; fər] [keɪm] [æt; ət][læst] .
The day that she had longed for came at last .
这 天 那 她 有 渴望 为了 来了 在 最后的 .
她期盼已久的那一天终于到来了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [braɪt] , [ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [kuːl] ,
The sun was bright , the breeze was cool ,
这 太阳 曾是 明亮的 , 这 微风 曾是 凉爽的 ,
阳光明媚, 微风习习。

[ænd; ænd][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði]['spærəʊz; 'sperəʊz] [ðæt] [hɑːpt] [ə'baʊt] [ɪn]
and Clematis was as happy as the sparrows that hopped about in
和 铁线莲 曾是 作为 快乐的 作为 这 麻雀 那 跳跃 关于 在
[ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] .
the maple tree .
这 枫 树 .
铁线莲就像在枫树上蹦蹦跳跳的麻雀一样快乐。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [θɪŋz] ['redi] .
All the morning she ran here and there , getting her things ready .
全部 这 早晨 她 跑 这里 和 那里 , 获得 她 事物 准备好 .
整个上午她都在忙来忙去, 收拾东西。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [blæk] [bæg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːks] [mɪs] [roʊz] [left] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['ekstrə]
She had a small , black bag , and the box Miss Rose left for her extra
她 有 一个 小的 , 黑色的 包 , 和 这 盒子 错过 玫瑰 左边 为了 她 额外的
[blaʊs] .
blouse .
女式衬衫 .

她有一个黑色小包, 还有罗斯小姐留给她备用衬衫的盒子。
[hɜːr; hər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː] [ðiːz] .
Her things were put into these .
她 事物 是 放 进入 这些 .
她的东西都放进了这些箱子里。

['mɪsɪz] . [snəʊ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɜːrli] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] ['klemətɪs, klə'meɪtɪs] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wəz; wəz] ['ɡoʊɪŋ]
Mrs . Snow had an early lunch for Clematis , because she was going
太太 . 雪 有 一个 早期的 午餐 为了 铁线莲 , 因为 她 曾是 去
[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [ə'klɒk, əu-] [treɪn] . -
on the one o'clock train . 146
在 这 一 点钟 火车 . -

斯诺太太为克莱玛蒂斯准备了早午餐, 因为她要赶一点钟的火车。 146
“ [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [iːt] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] ['kerti] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **I would rather eat it down in the kitchen with Katie , ” she said ,**
“ 我 会 相当 吃 它 向下 在 这 厨房 和 凯蒂 , ” 她 说 ,
“我宁愿和凯蒂一起在厨房里把它吃完,”她说。

[wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [boʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] ['teɪbl] .
when they started to put a bowl on the big table .
什么时候 他们 开始 到 放 一个 碗 在 这 大的 桌子 .
当他们开始把一个碗放在大桌子上时。

['kerti] [wəz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [soʊ] ['klemətɪs, klə'meɪtɪs] [hæd; həd] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [suːp] [ɑːn] [ðə; ði]
Katie was willing , so Clematis had some bread and soup on the
凯蒂 曾是 愿意的 , 所以 铁线莲 有 一些 面包 和 汤 在 这
['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] .
corner of the kitchen table .
角落 的 这 厨房 桌子 .
凯蒂很乐意, 所以克莱马蒂斯在厨房桌子的一角放了一些面包和汤。

[wɪð; wɪθ] ['kerti] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
With Katie in the kitchen
和 凯蒂 在 这 厨房
凯蒂在厨房

“ [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nɪrər] [ðə; ði] [striːt] , [soʊ] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] [daʊn] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **It will be nearer the street , so I will bring my things down here , ” she said .**
“ 它 将要 是 更近 这 街道 , 所以 我 将要 带来 我的 事物 向下 这里 , ” 她 说 .
“这里离街道更近, 所以我打算把东西搬到这里来,”她说。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['veri] ['nɜːrvəs] , [bʌt; bət] ['kerti] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wəz; wəz] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [trɪp] .
She seemed very nervous , but Katie thought it was because of her trip .
她 似乎 非常 紧张的 , 但 凯蒂 想法 它 曾是 因为 的 她 旅行 .
她看起来很紧张, 但凯蒂认为这是因为她即将旅行。

“ [dəʊnt] ['wɜːri] , [mɪs] ['klemətɪs, klə'meɪtɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Don't worry , Miss Clematis , ” she said .**
“ 不 担心 , 错过 铁线莲 , ” 她 说 .
“别担心, 克莱马蒂斯小姐,”她说。

“ [dʒeri] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [hɪr] . ”
“ **Jerry will soon be here .** ”
“ 杰瑞 将要 很快 是 这里 . ”

“杰瑞很快就会到。”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] . ”
“ **I know it .** ”
“ 我 知道 它 . ”

“我知道这。”

“ ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [lʊkt] [ə'raʊnd] . ”
“ **Clematis looked around .** ”
“ 铁线莲 看起来 大约 . ”

铁线莲环顾四周。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə] ['kerti] . -
Then she slipped out of her chair and went up to Katie . 147
然后 她 滑倒了 出去 的 她 椅子 和 去 向上 到 凯蒂 . -

然后她悄悄地从椅子上起身，走到凯蒂跟前。147

[ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['frendli] [ɪr] .
She whispered a minute in her friendly ear .
她 低声说道 一个 分钟 在 她 友好的 耳朵 .

她凑近她友善的耳朵，轻声说了句“等一下”。

“ [oʊ] , [naʊ] ['dɪri] , [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ðæt] . ”
“ **Oh , now dearie , I wouldn't be doing that .** ”
“ 哦 , 现在 亲爱的 , 我 不会 是 正在做 那 . ”

“哦，亲爱的，我不会那样做的。”

“ ['kerti] [pʊt][hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [tʃi:k] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] . ”
“ **Katie put her hand on the little girl's cheek , and shook her head .** ”
“ 凯蒂 放 她 手 在 这 小的 女孩们 脸颊 , 和 摇晃 她 头 . ”

凯蒂把手放在小女孩的脸颊上，摇了摇头。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [aɪ 'ti:] . ”
“ **I don't think they would like it .** ”
“ 我 不 思考 他们 会 喜欢 它 . ”

“我觉得他们不会喜欢的。”

“ [bʌt; bət]['klemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪriəs] . ”
“ **But Clematis was very serious .** ”
“ 但 铁线莲 曾是 非常 严肃的 . ”

但克莱马蒂斯是认真的。

[ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntu:;][hɜ:r; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [ə'gen] .
The tears came into her eyes as she whispered again .
这 眼泪 来了 进入 她 眼睛 作为 她 低声说道 再次 .

她再次低声说道，泪水涌上了她的眼眶。

“ [oʊ] , [pli:z] , [pli:z] ! ”
“ **Oh , please , please !** ”
“ 哦 , 请 , 请 ! ”

“哦，求求你，求求你！ ”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] . ”
I don't know what might happen . ”
我 不 知道 什么 可能 发生 . ”

我不知道会发生什么。

“ [wel] , [ðen] , ” ['ænsər] ['kerti] , “ [wʌt] [aɪ][dəʊnt] [si:] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] . ”
“ **Well , then , ” answered Katie , “ what I don't see , I don't know about .** ”
“ 出色地 , 然后 , ” 回答 凯蒂 , “ 什么 我 不 看 , 我 不 知道 关于 . ”

“那么,”凯蒂回答说,“我看不见的东西,我就不知道。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ˌʌpˈsterz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
I'm going upstairs a minute .
我是 去 楼上 一个 分钟 .

我上楼一会儿。

[biː; bi] [kwɪk] [naʊ] .
Be quick now .
是 快的 现在 .

快点。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ˌʌpˈsterz] , [ænd; ənd][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈhɜːrɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] [nɪr] [ðə; ði]
" She went upstairs , and Clematis hurried into the small room near the
" 她 去 楼上 , 和 铁线莲 慌忙 进入 这 小的 房间 靠近 这
[ˈkɪtʃɪn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɑːks] . -
kitchen , with her box . 148
厨房 , 和 她 盒子 . -

她上楼去了，而克莱玛蒂斯则抱着她的盒子匆匆走进厨房附近的小房间。148

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] , [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
In a minute she came out again , looking all about .
在 一个 分钟 她 来了 出去 再次 , 寻找 全部 关于 .

过了一会儿，她又出来了，四处张望。

[wen] [ˈkeɪti] [keɪm] [daʊn] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hɜːr; hər] [suːp] .
When Katie came down , she was drinking her soup .
什么时候 凯蒂 来了 向下 , 她 曾是 喝 她 汤 .

凯蒂下来的时候，正在喝汤。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈswɑːloʊ] [ðə; ði] [bred] .
She could not swallow the bread .
她 可以 不是 吞 这 面包 .

她咽不下面包。

" [dɪr] [tʃaɪld] , " [sed] [ˈkeɪti] , [æz; əz][ðə; ði] [bel] [ræŋ] .
" Dear child , " said Katie , as the bell rang .
" 亲爱的 孩子 , " 说 凯蒂 , 作为 这 钟 响铃 .

“亲爱的孩子，”铃声响起时，凯蒂说道。

" [aɪ] [hoʊp][ðə; ði] [ˈwɜːri] [ˈdʌznt] [meɪk] [hɜːr; hər] [sɪk] [əˈgen] .
" I hope the worry doesn't make her sick again .
" 我 希望 这 担心 不 制作 她 生病的 再次 .

“我希望这种担忧不会让她再次生病。”

" [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæb] .
" Jerry was ready with the cab .
" 杰瑞 曾是 准备好 和 这 出租车 .

杰瑞已经把出租车准备好了。

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] , [mʌm] , [aɪl] [teɪk] [jɔː; jər] [θɪŋz] .
" All aboard , mum , I'll take your things .
" 全部 船上 , 妈妈 , 患病的 拿 你的 事物 .

“妈妈，请上车，我来帮您拿行李。”

" [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɑːks] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hʌɡɪd] [ʌp] [ˈʌndər] [wʌn][ɑːrm] .
" He started to take the box , which she hugged up under one arm .
" 他 开始 到 拿 这 盒子 , 哪个 她 拥抱 向上 在下面 一 手臂 .

他开始拿起盒子，她则用一只胳膊把盒子抱了起来。

" [oʊ] , [noʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][held][ɑːn][tuː; tə][aɪ ˈtiː] [taɪtər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
" Oh , no thank you , " she cried , and held on to it tighter than ever .
" 哦 , 不 感谢 你 , " 她 哭 , 和 握住 在 到 它 更紧 比 曾经 .

“哦，不，谢谢，”她哭着说，并把东西抓得比以前更紧了。

[ˈkɜːti] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [blæk] [bæg][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜːr; həɹ][hænd] ,
Katie gave him the black bag she had in her hand ,
凯蒂 给予 他 这 黑色的 包 她 有 在 她 手 ,
凯蒂把手里的黑色袋子递给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪnˈsaɪd] , -
and the next minute Clematis was safe inside , **149**
和 这 下一个 分钟 铁线莲 曾是 安全的 里面 , -
下一分钟, 铁线莲就安全地待在里面了, 149

[ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrendli] [kʊk] .
and throwing a kiss to the friendly cook .
和 投掷 一个 吻 到 这 友好的 厨师 .
然后向友好的厨师抛了个飞吻。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] , [oʊld][ˈdʒeri] [stɔːpt] , [ænd; ənd] [went] [ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːr] .
Before he got to the station , old Jerry stopped , and went into a store .
前 他 得到 到 这 车站 , 老的 杰瑞 停止 , 和 去 进入 一个 店铺 .
老杰瑞在到达车站前停了下来, 走进了一家商店。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ][ˈpeɪpər][bæg] .
He came out with a big paper bag .
他 来了 出去 和 一个 大的 纸 包 .
他拿着一个大纸袋出来了。

“ [ˈkɜːti] [toʊld][em ˈiː][tuː; tə][get] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɪs] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Katie told me to get this for you , miss , ” he said** ,
” 凯蒂 讲述 我 到 得到 这 为了 你 , 错过 , ” 他 说 ,
“凯蒂让我帮你买这个, 小姐,”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][bæg][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
as he passed the bag to her through the open window .
作为 他 通过了 这 包 到 她 通过 这 打开 窗户 .
他透过敞开的窗户把包递给了她。

[ʃiː; ʃi] [piːpt] [ɪnˈsaɪd] .
She peeped inside .
她 偷窥 里面 .
她往里偷看了一眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [bæg] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [bɪɡ] [ˈpiːtʃɪz] .
There was a smaller bag , and several big peaches .
那里 曾是 一个 较小的 包 , 和 一些 大的 桃子 .
还有一个小袋子, 里面装着几个大桃子。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [bæg][wɜːr; wər][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [kriːm] [keɪks] .
In the smaller bag were sandwiches , and cream cakes .
在 这 较小的 包 是 三明治 , 和 奶油 蛋糕 .
小袋子里装着三明治和奶油蛋糕。

[wʌt] [ə; eɪ] [triːt] !
What a treat !
什么 一个 对待 !
真是太棒了!

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ˈɔːf(ə)n] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [ˈpiːtʃɪz] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [ˈteɪstɪd] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n]
Clematis often longed for peaches , but had not tasted them very often
铁线莲 经常 渴望 为了 桃子 , 但 有 不是 尝过 他们 非常 经常
.
:
.
铁线莲常常渴望吃桃子, 但却很少尝到桃子的滋味。

[ɪn][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈdʒeri][gɑ:t] [daʊn] , [ænd; ənd][led][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðə; ði][treɪn] . -
In the station Jerry got down , and led her to the train . 150
在 这 车站 杰瑞 得到 向下 , 和 引领 她 到 这 火车 : -

杰瑞在车站下了车, 领着她上了火车。150

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [fɔ:r; fəɹ] [ˈtɪltən] , [nu:] [ˈhæmpʃə] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdʌktər] .
“ **Here is a passenger for Tilton , New Hampshire ,” he said to the conductor .**
“ 这里 是 一个 乘客 为了 蒂尔顿 , 新的 汉普郡 , ” 他 说 到 这 导体 :
“这位乘客要去新罕布什尔州的蒂尔顿,”他对列车员说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ˈdʒeri] , [aɪl] [lʊk] [ˈæftər][hɜ:r; həɹ] .
“ **All right , Jerry , I'll look after her .**
“ 全部 正确的 , 杰瑞 , 患病的 看 后 她 :
“好的, 杰瑞, 我会照顾她的。”

“ [ðə; ði][bɪg] [kənˈdʌktər] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpæsɪndʒər] .
“ **The big conductor smiled at the little passenger .**
“ 这 大的 导体 微笑 在 这 小的 乘客 :
“高大的列车员对着矮小的乘客笑了笑。”

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ˈsɪstər] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [stu:pt] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][bɑ:ks] .
“ **Come on , sister ,” he said , as he stooped to take her box .**
“ 来 在 , 姐姐 , ” 他 说 , 作为 他 弯腰 到 拿 她 盒子 :
“来吧, 妹妹,”他一边说着, 一边弯腰去拿她的盒子。

“ [oʊ] , [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [hʌɡɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈkloʊzər][ðæn; ðən][ˈevər] .
“ **Oh , no , thank you ,” said Clematis , hugging it closer than ever .**
“ 哦 , 不 , 感谢 你 , ” 说 铁线莲 , 拥抱 它 更近 比 曾经 :
“哦, 不, 谢谢你,”铁线莲说着, 把它抱得更紧了。

“ [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌni] [ɪn] [ðæt] , ” [læft] [ˈdʒeri] .
“ **She must have her money in that ,” laughed Jerry .**
“ 她 必须 有 她 钱 在 那 , ” 笑了 杰瑞 :
“她肯定把钱投到那上面了,”杰瑞笑着说。

[soʊ][ðə; ði] [kənˈdʌktər] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] [bægz] , [waɪl] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈkærid] [ðə; ði][bɑ:ks] .
So the conductor took the two bags , while Clematis carried the box .
所以 这 导体 采取 这 二 包 , 尽管 铁线莲 携带 这 盒子 :
于是列车员拿走了这两个包, 而克莱马蒂斯则拿着箱子。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [si:t] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
He found her a seat where she could be right by the window .
他 成立 她 一个 座位 在哪里 她 可以 是 正确的 经过 这 窗户 :
他给她找了个靠窗的座位。

[su:n] [ðə; ði] [treɪn] [ˈstɑ:rtɪd] .
Soon the train started .
很快 这 火车 开始 :

火车很快启动了。

They151
They151
They151

他们151

[went] [əˈkrɔ:s] [ˈbrɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][ˈja:dz] , [tɪl] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
went across bridges , and through the yards , till at last they came to the
去 穿过 桥梁 , 和 通过 这 码 , 直到 在 最后的 他们 来了 到 这
[ˈoʊpən] [ˈkʌntri] .
open country .
打开 国家 :
他们穿过桥梁, 穿过院落, 最后来到了开阔的乡村。

[ðer; ðær][ˈklemætɪs,kləˈmeɪtɪs][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [wɪt] [gru:] [kloʊz][baɪ]
There Clematis could see the fields , and the flowers , which grew close by

那里 铁线莲 可以 看 这 字段 , 和 这 花朵 , 哪个 生长 关闭 经过

[ðə; ði] [træks] .

the tracks .

这 轨道 .

在那里，铁线莲可以看到田野和生长在铁轨附近的鲜花。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [flu:] [ɑ:n] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈkwaɪət] [wʊdz] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [brʊks] ,
As the train flew on , they came to quiet woods , with little brooks ,

作为 这 火车 飞翔 在 , 他们 来了 到 安静的 树林 , 和 小的 布鲁克斯 ,

火车飞驰而过，他们来到了一片静谧的树林，林间有潺潺溪流。

[ænd; ənd] [kaʊz] [ˈrestɪŋ] [ˈkʌmfətəbli,kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
and cows resting comfortably in the shade .

和 牛 休息 舒适地 在 这 阴影 .

牛儿们舒服地在树荫下休息。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] ,
There was so much to see ,

那里 曾是 所以 很多 到 看 ,

有太多东西可看了，

[ðæt] [ˈklemætɪs,kləˈmeɪtɪs][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [hɜ:r; hə] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
that Clematis could not take her face from the window a minute .

那 铁线莲 可以 不是 拿 她 脸 从 这 窗户 一个 分钟 .

克莱马蒂斯一刻也不愿将目光从窗外移开。

[ˈfɑ:rməz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [wɪt] , [ænd; ənd][kɔ:rn] , [ænd; ənd] [oʊts] .
Farmers were at work in the fields of wheat , and corn , and oats .

农民 是 在 工作 在 这 字段 的 小麦 , 和 玉米 , 和 燕麦 .

农民们正在小麦、玉米和燕麦田里劳作。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈreɪkɪŋ] .
They were mowing and raking .

他们 是 割草 和 耙草 .

他们在割草和耙草。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ˈθroʊɪŋ] [heɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði][bɪg][kɑ:rts] .
Some were throwing hay into the big carts .

一些 是 投掷 干草 进入 这 大的 购物车 .

有些人正把干草扔进大推车里。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [ˈrɪvər] [ðæt] [ræn] [əˈbɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [træk] . -
At last they came to a big river that ran along by the track . 152

在 最后的 他们 来了 到 一个 大的 河 那 跑 沿着 经过 这 追踪 . -

最后，他们来到了一条沿着小路流淌的大河边。152

[ˈklemætɪs,kləˈmeɪtɪs][kʊd; kəd] [si:] [ˈpi:p(ə)] [ˈfɪʃɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd] [ˈroʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Clematis could see people fishing along the banks , and rowing on the

铁线莲 可以 看 人们 钓鱼 沿着 这 银行 , 和 划船 在 这

[smu:ð] [ˈwɔ:tər] .

smooth water .

光滑的 水 .

铁线莲能看到有人在岸边钓鱼，有人在平静的水面上划船。

" [aɪ] [hoʊp][ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ɪn] [ˈtɪltən] , " [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] .
" I hope there is a river in Tilton , " she thought .

" 我 希望 那里 是 一个 河 在 蒂尔顿 , " 她 想法 .

“我希望蒂尔顿有条河，”她心想。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːtʃɪz] , [ænd; ənd]
It was a long time before she thought of the peaches , and
它 曾是 一个 长的 时间 前 她 想法 的 这 桃子 , 和
[ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] .
sandwiches .
三明治 .

过了很久她才想起桃子和三明治。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] , [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] , [soʊ][ʃiː; ʃɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ðɪ][bæg] , [ænd; ənd] [eɪt]
When she did , she knew she was very hungry , so she opened the bag , and ate
什么时候 她 做过 , 她 知道 她 曾是 非常 饥饿的 , 所以 她 打开 这 包 , 和 吃
,
,
,

她这样做的时候, 知道自己很饿, 于是打开袋子, 吃了起来。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [fiːldz] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪsts] .
while she watched the river , and fields , and forests .
尽管 她 观看 这 河 , 和 字段 , 和 森林 .

她眺望着河流、田野和森林。

[wʌn] [ˈsænwɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [brʊʊk] [ɪn] [hævz] .
One sandwich she broke in halves .
一 三明治 她 打破 在 一半 .

她把一个三明治掰成了两半。

[ʃiː; ʃɪ] [reɪzɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːks][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [hæf] [ɪnˈsaɪd] .
She raised the cover of the box a little , and put one half inside .
她 提高 这 覆盖 的 这 盒子 一个 小的 , 和 放 一 一半 里面 .

她稍微掀开盒子盖, 把一半放了进去。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ʌt] [ðə; ðɪ] [ˈkʌvər] [ænd; ənd] [taɪd][ðə; ðɪ] [strɪŋ] .
Then she shut the cover and tied the string .
然后 她 关闭 这 覆盖 和 系 这 细绳 .

然后她盖上盖子, 系好绳子。

" [ˈtɪltən] [ɪz][ðə; ðɪ][nekst][ˈsteɪ(ə)n] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kənˈdʌktər] , [æt; ət][læst] .
" **Tilton is the next station ,** " **said the conductor , at last .**
" 蒂尔顿 是 这 下一个 车站 , " 说 这 导体 , 在 最后的 .

“下一站是蒂尔顿,”列车员最后说道。

[ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ] small153
They went along beside a small153
他们 去 沿着 旁 一个 small153

他们沿着一条小路走去, 这条小路长153英尺。

[ˈrɪvər] , [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [treɪn] [stɔːpt] [æt; ət] [ˈtɪltən] .
river , across a bridge , and the train stopped at Tilton .
河 , 穿过 一个 桥 , 和 这 火车 停止 在 蒂尔顿 .

火车穿过河流, 越过一座桥, 在蒂尔顿停了下来。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪl][ɪz][fɔːr; fər][em ˈiː] , " [sed] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [feɪs] ,
" **I guess that little girl is for me ,** " **said a tall man with a pleasant face .**
" 我 猜测 那 小的 女孩 是 为了 我 , " 说 一个 高的 男人 和 一个 令人愉快的 脸 ,

“我想那个小女孩是我的了,”一位身材高大、面容和蔼的男子说道。

[æz; əz][ˈklemətɪs;kləˈmeɪtɪs] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steps] .
as Clematis came down the steps .
作为 铁线莲 来了 向下 这 步骤 .

铁线莲走下台阶。

“ [hɜ:r; hər][tæg] [sez] ['mɪsɪz] . ['ɔ:ldər][ɑ:n][aɪ 'ti:] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .
“ **Her tag says Mrs . Alder on it , is that the one ?** ” **asked the conductor .**
“ 她 标签 说道 太太 : 桤木 在 它 , 是 那 这 一 ? ” 问 这 导体 :
“ 她的胸牌上写着奥尔德夫人, 是她吗? ”列车员问道。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ **That's right .**
“ 那就是 正确的 :
“ 这是正确的。

[aɪ][təʊld][ʼmɪsɪz] . ['ɔ:ldər][aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'ɔ:n] [wen] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] . ”
I told Mrs . Alder I would bring her along when I came from the train . ”
我 讲述 太太 : 桤木 我 会 带来 她 沿着 什么时候 我 来了 从 这 火车 : ”
我告诉奥尔德太太, 我下火车后会带她一起来。

“ [wel] , [hɪəz] [hɜ:r; hər][bæg] .
“ **Well , here's her bag .**
“ 出色地 , 这里是 她 包 :
“ 这是她的包。”

[ʃi:; ji] [wəʊnt] [let] ['eni] [wʌn] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər][bɑ:ks] .
She won't let any one touch her box .
她 惯于 让 任何 一 触碰 她 盒子 :
她不让任何人碰她的盒子。

[ʃi:; ji] [ki:ps] [hɜ:r; hər] ['mʌni] [ɪn][aɪ 'ti:] .
She keeps her money in it .
她 保持 她 钱 在 它 :
她把钱都存在里面。

[,gʊd'baɪ] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] . ”
Goodby , little girl . ”
再见 , 小的 女孩 : ”
再见了, 小姑娘。

“ [tu:] — [tu:] — [tu:] - [tu:] .
“ **Too — too — too - too .**
“ 也 — 也 — 也 - 也 :
“ 太——太——太——了。

“ [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blu:] , [ðə; ði] [wɪ:lz] [brɪ'gæən][tu:; tə][tɜ:rn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒ:n] [treɪn] [dru:] ['sləʊli]
“ **The whistle blew , the wheels began to turn , and the long train drew slowly**
“ 这 哨 吹 , 这 车轮 开始 到 转动 , 和 这 长的 火车 画 缓慢地
[ə'weɪ] . -
away . 154
离开 : -
“汽笛响起, 车轮开始转动, 长长的火车缓缓驶离。”154

“ [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
“ **Right over here , little girl .**
“ 正确的 超过 这里 , 小的 女孩 :
“ 就在这儿, 小姑娘。”

[klaɪm] [raɪt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] .
Climb right up on the seat .
爬 正确的 向上 在 这 座位 :
直接爬上座位。

[aɪl] [hoʊld][jɔ:; jər][bɑ:ks] . ”
I'll hold your box . ”
患病的 抓住 你的 盒子 : ”
我来帮你拿着盒子。

“ [oʊ] , [noʊ] [θæŋk] [juː; jə] , ” [sed] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .

“ **Oh , no thank you , ” said Clematis** .
“ 哦 , 不 感谢 你 , ” 说 铁线莲 .

“哦，不用了，谢谢。”铁线莲说道。

“ [aɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:] .

“ **I'll keep it** .
“ 患病的 保持 它 .

“我会留着它。”

“ [ðen] [fiː; fi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [si:t] .

“ **Then she looked up at the seat** .
“ 然后 她 看起来 向上 在 这 座位 .

然后她抬头看向座位。

[haʊ] [wʌz; wəz][fiː; fi][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][hoʊld][hɜːr; hər][bɑːks] ?

How was she to climb up there and hold her box ?
如何 曾是 她 到 爬 向上 那里 和 抓住 她 盒子 ?

她怎么可能爬上去抱着她的箱子呢？

[ˈsʌd(ə)nli] [fiː; fi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr'self] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [si:t] .
Suddenly she was lifted off the ground , and found herself safe on the high seat .
突然 她 曾是 抬起 离开 这 地面 , 和 成立 她自己 安全的 在 这 高的 座位 .

她突然被抬离地面，发现自己安全地坐在了高高的座位上。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wi:l] [fɪks] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“ **That's the way we'll fix it , ” said the man , with a smile** .
“ 那就是 这 方式 出色地使固定 它 , ” 说 这 男人 , 和 一个 微笑 .

“我们就这么解决吧，”那人笑着说。

“ [ʌp] [juː; jə][goʊ] , [ˈmʌni] , [bɑːks] , [ænd; ənd][ɔːl] . ”

“ **Up you go , money , box , and all** . ”
“ 向上 你 去 , 钱 , 盒子 , 和 全部 . ”

“上去吧，钱、箱子，还有所有东西。”

“ [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] [stri:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] ,

“ **Now I want to go up the street about a mile or so** ,
“ 现在 我 想 到 去 向上 这 街道 关于 一个 英里 或者 所以 ,

“现在我想沿着这条街走大约一英里左右，

[bɪfɔːr] [aɪ] [teɪk] [juː; jə][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] .

before I take you to Mrs . Alder .
前 我 拿 你 到 太太 . 桤木 .

在我带你去见奥尔德太太之前。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jə][maɪnd] , [duː;][juː; jə] ?

I don't suppose you mind , do you ?
我 不 认为 你 头脑 , 做 你 ?

我想你不会介意吧？

“ ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [ʃɒk] [hɜːr; hər] [hed] .

“ **Clematis shook her head** .
“ 铁线莲 摇晃 她 头 .

铁线莲摇了摇头。

She155

She155

She155

她155

[wʌz; wəz] [ˈhæpi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [raɪd] .

was happy at the thought of another ride .
曾是 快乐的 在 这 想法 的 其他 骑 .

想到还能再骑一次车，我就很高兴。

[soʊ] [ðeɪ] [droʊv] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɪl] .
So they drove up a long hill .
所以 他们 驾驶 向上 一个 长的 爬坡道 .

于是他们驱车驶上一座长长的山坡。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ta:p] , [ðə; ði][mæn] [sta:pt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
As they reached the top , the man stopped his horse , and looked about .
作为 他们 达到 这 顶部 , 这 男人 停止 他的 马 , 和 看起来 关于 .

当他们到达山顶时，那人勒住马，环顾四周。

“ [ɪts] [ˈprɪti] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ?
“ It's pretty , isn't it ?
” 它是 漂亮的 , 不是 它 ?

“它很漂亮，不是吗？ ”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hær] .
Clematis nodded , and looked all about her .
铁线莲 点头 , 和 看起来 全部 关于 她 .

铁线莲点了点头，环顾四周。

[ðə; ði] [hɪl] [sloʊpt] [daʊn] [əˈgen] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈvæli] , [wer] [ðə; ði] [brʊk] [ræn] [brɪˈtwiːn] [ɡriːn]
The hill sloped down again into a little valley , where the brook ran between green
这 爬坡道 倾斜的 向下 再次 进入 一个 小的 谷 , 在哪里 这 溪 跑 之间 绿色的
[medəʊz] .
meadows .
草地 .

山坡再次向下倾斜，形成一个小山谷，小溪在绿色的草地间流淌。

[brɪˈɑːnd] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈpɑːstʃəz] [ræn][ʌp][tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɑːn] [əˈnʌðər] [hɪl] .
Beyond that , the pastures ran up to meet the forest on another hill .
超过 那 , 这 牧场 跑 向上 到 见面 这 森林 在 其他 爬坡道 .

再往前走，牧场一直延伸到另一座山上的森林。

[ˈlʊkɪŋ] [pæst] [ðɪs] [hɪl] , [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,
Looking past this hill , she could see the blue waters of a lake ,
寻找 过去的 这 爬坡道 , 她 可以 看 这 蓝色的 水 的 一个 湖 ,
越过这座小山，她可以看到蔚蓝的湖水。

[ˈspaːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [sʌn] .
sparkling in the evening sun .
闪闪发光 在 这 晚上 太阳 .

在夕阳的映照下闪闪发光。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [roʊz] [wʌns] [mɔːr] .
From the lake the ground rose once more .
从 这 湖 这 地面 玫瑰 一次 更多的 .

湖面再次隆起，地面也随之升起。

[ʌp] [ænd; ənd][ʌp][aɪ ˈtiː] [went] , -
Up and up it went , 156
向上 和 向上 它 去 , -

越升越高，156

[wɪð; wɪθ] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd] ['frɪsts] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ki] [kraʊnz] [ʌv; əv] [θri:]
with pastures and forests , until it came to the rocky crowns of three
和 牧场 和 森林 , 直到 它 来了 到 这 岩石 皇冠 的 三
['maʊntnz] .
mountains .
山脉 .

一路经过牧场和森林，直到抵达三座山峰的岩石山顶。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [di:p] , ['mɪsti] [blu:] .
The mountains were a deep , misty blue .
这 山脉 是 一个 深的 , 蒙蒙 蓝色的 .

群山呈现出深邃朦胧的蓝色。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][roʊz][ðə; ði] [waɪt] ['ɔ:gəst] [klaʊdz] , ['roʊlɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , ['ɪntu:][ðə; ði]
Above them rose the white August clouds , rolling on and on , into the
多于 他们 玫瑰 这 白色的 八月 云 , 滚动 在 和 在 , 进入 这
[haɪɪst; 'haɪəst] ['hev(ə)n] .
highest heaven .
最高 天堂 .

在他们上方，八月的白色云朵升腾而起，绵延不绝，直入苍穹。

['klemætɪs,klə'meɪtɪs] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .
Clematis drew a long breath .
铁线莲 画 一个 长的 气息 .

铁线莲长长地吸了一口气。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['lʌvli] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .
" **It is lovely , she whispered** .
" 它 是 迷人的 , " 她 低声说道 .

“真漂亮,”她轻声说道。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [stɔ:pt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][blaɪndz] [klaʊzd] .
Not far from where they stopped was a white house , with the blinds closed .
不是 远的 从 在哪里 他们 停止 曾是 一个 白色的 房子 , 和 这 百叶窗 关闭 .

离他们停车的地方不远有一栋白色房子，百叶窗紧闭。

[vaɪnz] [ræən] [ə'baʊt][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [si:md] ['loʊnli] .
Vines ran about the front , and all seemed lonely .
藤蔓 跑 关于 这 正面 , 和 全部 似乎 孤独 .

藤蔓缠绕着前面，一切都显得孤零零的。

" [hu:] [laɪvz; lɪvz][ðər; ðər] ?
" **Who lives there ?**
" WHO 生活 那里 ?

“谁住在那里？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] [æt; ət][ləst] .
" **she asked , finding her tongue at last** .
" 她 问 , 寻找 她 舌头 在 最后的 .

“她问道，终于找回了自己的舌头。”

" [noʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][ðər; ðər] [naʊ] .
" **No one lives there now** .
" 不 一 生活 那里 现在 .

“现在那里没有人居住。”

[ə; eɪ] [naɪs] [oʊld][mæn] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðər; ðər] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]
A nice old man used to live there , but he had a good deal of
一个 好的 老的 男人 用过的 到 居住 那里 , 但 他 有 一个 好的 交易 的
[sædnəs] .
sadness .
悲伤 .

那里以前住着一位和蔼的老人，但他内心充满悲伤。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] went157
He shut up the house , and went157
他 关闭 向上 这 房子 , 和 went157

他关上房子，走了157

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [ˈoʊvər] [nɪr] [biːn] [hɪl] .
to live in a little place over near Bean Hill .
到 居住 在 一个 小的 地方 超过 靠近 豆 爬坡道 .

住在豆山附近的一个小地方。

“ [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [əˈnʌðər] [hɪl] [wɪtʃ] [roʊz][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
” **He pointed over to another hill which rose in the east .**
” 他 尖 超过 到 其他 爬坡道 哪个 玫瑰 在 这 东方 .

他指着东边另一座山丘。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [liːv]
Clematis would have liked to know more about the man who could leave
铁线莲 会 有 喜欢 到 知道 更多的 关于 这 男人 WHO 可以 离开

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [pleɪs] ,
such a lovely place ,
这样的 一个 迷人的 地方 ,

克莱玛蒂斯很想多了解一下这位会留下如此美丽地方的男人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈstɑːrtɪd][ɑːn] [əˈgen] .
but the horse started on again .
但 这 马 开始 在 再次 .

但马又开始跑了。

[suːn] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [roʊd] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [wɜːr; wər] [ˈtɜːrniŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]
Soon they turned into another road , and before long were turning back toward the
很快 他们 转向 进入 其他 路 , 和 前 长的 是 转弯 后退 朝向 这

[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

很快，他们拐上了另一条路，没过多久，他们就往村子的方向走去。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈlɔːŋ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː] [ˈmaʊntnɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
All the way along , Clematis could see the blue mountains in the distance .
全部 这 方式 沿着 , 铁线莲 可以 看 这 蓝色的 山脉 在 这 距离 .

一路上，克莱马蒂斯都能看到远处蓝色的群山。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɔːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
She could not take her eyes from them .
她 可以 不是 拿 她 眼睛 从 他们 .

她的目光无法从他们身上移开。

“ [wel] , [ðer; ðər][ɪz][jɔːr; jər] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [æt; ət][læst] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [niːt] ,
” **Well , there is your house , ” said the man , at last , pointing to a neat ,**
” 出色地 , 那里 是 你的 房子 , ” 说 这 男人 , 在 最后的 , 指向 到 一个 整洁的 ,

[waɪt] [haʊs] .
white house .
白色的 房子 .

“嗯，那就是你的房子，”那人最后说道，指着一栋整洁的白色房子。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
Clematis looked all about .
铁线莲 看起来 全部 关于 .

铁线莲四处飘荡。

[jes] , -
Yes , 158
是的 , -

是的，158

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [ˈgɑːdnz] , [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [fiːldz] , [ænd; ənd] [triːz] .
there were gardens , and flowers , and fields , and trees .
那里 是 花园 , 和 花朵 , 和 字段 , 和 树木 .
那里有花园、鲜花、田野和树木。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brʊk] .
There was a cow down by a little brook .
那里 曾是 一个 奶牛 向下 经过 一个 小的 溪 .
小溪边有一头牛。

[ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][wʌz; wəz][ðer; ðær] .
Everything she had hoped to find was there .
一切 她 有 希望 到 寻找 曾是 那里 .
她希望找到的一切都在那里。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [ˈmeɪp(ə)l] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
There was a tall maple beside the house .
那里 曾是 一个 高的 枫 旁 这 房子 .
房子旁边有一棵高大的枫树。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [ə; eɪ][ˈleɪdi] , [ˈklʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
“ **Well , this is Clematis , I guess , ” said a lady , coming down the path .**
”出色地 , 这 是 铁线莲 , 我 猜测 , ” 说 一个 女士 , 未来 向下 这 小路 .
“嗯，我想这就是铁线莲吧。”一位女士沿着小路走来，说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ˈmɪstər] . [ˈlæd] .
“ **Thank you very much , Mr . Ladd .**
” 感谢 你 非常 很多 , 先生 . 拉德 .
“非常感谢您，拉德先生。”

[aɪ] [siː] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .
I see she came right side up .
我 看 她 来了 正确的 边 向上 .
我看到她翻过来的时候是直立的。

“ [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði][bæg][ˈmɪstər] . [ˈlæd] [ˈhændɪd] [daʊn] ,
“ **She took the bag Mr . Ladd handed down ,**
” 她 采取 这 包 先生 . 拉德 递交 向下 ,
她接过拉德先生递过来的包，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks] [ðæt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [stiːl] [hʌɡɪd] [ɪn][hɜːr; hər][læp] .
and reached for the box that Clematis still hugged in her lap .
和 达到 为了 这 盒子 那 铁线莲 仍然 拥抱 在 她 膝 .
她伸手去拿克莱玛蒂斯仍然抱着在腿上的盒子。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] , [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər][dɪd][nɑːt] [weɪt] .
Clematis started to explain , but Mrs . Alder did not wait .
铁线莲 开始 到 解释 , 但 太太 . 桤木 做过 不是 等待 .
克莱玛蒂斯刚要解释，奥尔德太太就没等她。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [kwɪk] . -
She was nervous and quick . 159
她 曾是 紧张的 和 快的 . -
她既紧张又反应迅速。159

[ʃiː; ʃɪ] [pʊld] [ðə; ði][bɑːks] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] .
She pulled the box out of her hands .
她 拉 这 盒子 出去 的 她 双手 .
她从她手中夺过盒子。

“ [waɪ] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [bɑːks] ?
“ **Why Clematis , what is in this box ?**
” 为什么 铁线莲 , 什么 是 在 这 盒子 ?
“为什么是铁线莲？这个盒子里装的是什么呢？”

” [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldə] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ɪn] [səpˈpraɪz] .

” **Mrs . Alder looked at it in surprise .**
太太： 桤木 看起来 在 它 在 惊喜：

奥尔德太太惊讶地看着它。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .

Clematis did not answer .
铁线莲 做过 不是 回答：

铁线莲没有回应。

[ʃiː; ʃɪ] [gɑːspt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrustərz] [koʊm] .

She gasped , and turned red as a rooster's comb .
她 倒吸一口气， 和 转向 红色的 作为 一个 公鸡的 梳子：

她倒吸一口凉气，脸涨得通红。

” [ɪts] [hɜːr; hər] [ˈmʌni] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈlæd] , [ˈlæfɪŋ] .

” **It's her money , Mrs . Alder , ” said Mr . Ladd , laughing .**
” 它是 她 钱 ， 太太： 桤木 ， ” 说 先生： 拉德 ， 笑：

“那是她的钱，奥尔德太太，”拉德先生笑着说。

” [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][aɪ ˈtiː][taɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [seɪf] [ˈkiːpɪŋ] .

” **She has it tied up for safe keeping .**
” 她 有 它 系 向上 为了 安全的 保持：

“她把它绑起来妥善保管了。”

[ðə; ðɪ] [kənˈdʌktər] [təʊld][em ˈiː][soʊ] .

The conductor told me so .
这 导体 讲述 我 所以：

指挥告诉我的。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] [ˈlɪftɪd] [wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːks][tuː; tə] [piːp] [ɪn] .

” **Mrs . Alder lifted one corner of the box to peep in .**
” 太太： 桤木 抬起 一 角落 的 这 盒子 到 窥视 在：

奥尔德太太掀开盒子的一角往里看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskrætɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [pɔːpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] , [ˈfɜːri] [hed]

There was a scratching sound , and then out popped a little white , furry head
那里 曾是 一个 抓挠 声音 ， 和 然后 出去 爆裂 一个 小的 白色的 ，毛茸茸的 头

， [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [ɪrz] ,

， **with sharp ears ,**
， 和 锋利的 耳朵 ，

一阵抓挠声过后，一个毛茸茸的白色小脑袋冒了出来，耳朵尖尖的。

[ænd; ənd][wʌn] [blæk] [aɪ] .

and one black eye .
和 一 黑色的 眼睛：

还有一只黑眼圈。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdebrə; ˈdebərə] . -

It was Deborah . 160
它 曾是 黛博拉： -

是黛博拉。160

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː]

CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ðɪ] [ˈkʌntri]

THE COUNTRY
这 国家

国家

[wen] ['mɪstər] . [læd] [sɔ:] [ðə; ði][lɪt(ə)] [waɪt] [hed] [pi:p] [aʊt] , [hi;; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd]
When Mr . Ladd saw the little white head peep out , he put his head back and
什么时候 先生 : 拉德 锯 这 小的 白色的 头 窥视 出去 , 他 放 他的 头 后退 和
[læft] .
laughed .
笑了 :

当拉德先生看到那个白色的小脑袋探出来时，他仰起头大笑起来。

" [aɪ] [pɪti] [ðə; ði][ræts][ɪn][jɔr; jər][bɑ:rn] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['ɔ:ldər] , " [hi;; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" I pity the rats in your barn now , Mrs . Alder , " he shouted .
" 我 遗憾 这 老鼠 在 你的 谷仓 现在 , 太太 : 桤木 , " 他 喊叫 :

“奥尔德太太，我现在真同情你谷仓里的老鼠，”他喊道。

['mɪsɪz] . ['ɔ:ldər] [fraʊnd] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] [wen] [ʃi;; ji] [lʊkt] [æt; ət]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , [ænd; ənd]
Mrs . Alder frowned at first , but when she looked at Clematis , and
太太 : 桤木 皱眉 在 第一的 , 但 什么时候 她 看起来 在 铁线莲 , 和
[sɔ:] [hɜ:r; hər] ['æŋkʃəs] [feɪs] ,
saw her anxious face ,
锯 她 焦虑的 脸 ,

奥尔德太太起初皱起了眉头，但当她看向克莱玛蒂斯，看到她焦虑的表情时，

[ʃi;; ji] [smaɪld] .
she smiled .
她 微笑 :

她笑了。

" [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [meɪd] [ju;; jʊ] [brɪŋ] [ðæt] [kæt] [wei] [ʌp] [hɪr] ? " [ʃi;; ji] [æskt] .
" What on earth made you bring that cat way up here ? " she asked .
" 什么 在 地球 制成 你 带来 那 猫 方式 向上 这里 ? " 她 问 :

“你到底为什么把那只猫带到这么高的地方来？”她问道。

" [ʃi:z] [maɪ] [oʊn] [kæt] .
" She's my own cat .
" 她是 我的 自己的 猫 :

“她是我自己的猫。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ɔ:l] [ə'loʊn] .
I was afraid to leave her at the Home all alone .
我 曾是 害怕的 到 离开 她 在 这 家 全部 独自的 :

我害怕把她一个人留在养老院。

[wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] [jɔr; jər][kæt][ə'loʊn] , [wer] people161
Would you like to leave your cat alone , where people161
会 你 喜欢 到 离开 你的 猫 独自的 , 在哪里 people161

你愿意把你的猫独自留在人多的地方吗？ 161

[maɪt] [θroʊ] [aɪ 'ti:] [ə'wei] [waɪt] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər] [gɔ:n] ?
might throw it away while you were gone ?
可能 扔 它 离开 尽管 你 是 已消失 ?

你不在的时候，他可能会把它扔掉？

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] [bɪrd] [wɔ:kt] [ʌp] .
" Just then a tall man with a gray beard walked up .
" 只是 然后 一个 高的 男人 和 一个 灰色的 胡须 步行 向上 :

就在这时，一个身材高大、留着灰白胡子的男人走了过来。

" ['nevər] [maɪnd] , ['merɪ] , " [hi;; hi] [sed] .
" Never mind , Mary , " he said .
" 绝不 头脑 , 玛丽 , " 他 说 :

“没关系，玛丽，”他说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] [ˈderi] , [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv][ræts][ɪn][ðə; ði][bə:rn] .
“ We have plenty of milk in the dairy , and plenty of rats in the barn .
“ 我们 有 很多 的 牛奶 在 这 奶制品 , 和 很多 的 老鼠 在 这 谷仓 .
“我们的奶牛场里牛奶充足, 谷仓里老鼠也很多。”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd][ˈdebrə; ˈdebərə] [seɪf] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] ,
“ By this time Clematis had Deborah safe in her arms ,
“ 经过 这 时间 铁线莲 有 黛博拉 安全的 在 她 武器 ,
这时, 克莱玛蒂斯已经把黛博拉安全地抱在怀里了。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɔ:ldər][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [waɪ] [ˈmɪstər] . [ˈlæd] [droʊv] [ɔ:f] ,
and Mr . Alder led the way to the house , while Mr . Ladd drove off ,
和 先生 . 桤木 引领 这 方式 到 这 房子 , 尽管 先生 . 拉德 驾驶 离开 ,
奥尔德先生带头往房子走, 拉德先生则开车离开了。

[ˈlæfɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [went] .
laughing as he went .
笑 作为 他 去 .
他边走边笑。

“ [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][kæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bə:rn] .
“ Well , you can take the cat down to the barn .
“ 出色地 , 你 能 拿 这 猫 向下 到 这 谷仓 .
“你可以把猫带到谷仓去。”

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔ:ldər] .
I won't have it in the house , ” said Mrs . Alder .
我 惯于 有 它 在 这 房子 , “ 说 太太 . 桤木 .
“我不会让它出现在家里,”奥尔德太太说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [wi:l] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈɔ:ldər] .
“ All right , we'll find a place for her , ” said Mr . Alder .
“ 全部 正确的 , 出色地 寻找 一个 地方 为了 她 , “ 说 先生 . 桤木 .
“好的, 我们会给她找个地方住的,”奥尔德先生说。

[hi:; hi] [tʊk] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bə:rn] . -
He took Clematis by the hand , and they went down to the barn . 162
他 采取 铁线莲 经过 这 手 , 和 他们 去 向下 到 这 谷仓 . -
他牵着铁线莲的手, 两人一起下到谷仓。162

[ə; eɪ] [greɪ] [hɔ:rs] [pʊʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bə:ks] [stɔ:l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪzɪtər] ,
A gray horse poked his head from a box stall to look at the little visitor ,
一个 灰色的 马 戳 他的 头 从 一个 盒子 摊位 到 看 在 这 小的 游客 ,
一匹灰色的马从马厩里探出头来, 打量着这位小访客。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [red] [hen] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] [ˈtʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] , [klʌkɪŋ] ,
and a little red hen called her chickens , and hastened away , clucking ,
和 一个 小的 红色的 母鸡 称为 她 鸡 , 和 加快 离开 , 咯咯叫 ,
一只小红母鸡叫着她的鸡群, 咯咯地叫着, 匆匆跑开了。

[æz; əz] [ɪf] [ɪi:; ɪɪ][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
as if she were very angry .
作为 如果 她 是 非常 生气的 .
她好像非常生气。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] .
Clematis turned to look at her .
铁线莲 转向 到 看 在 她 .
铁线莲转头看向她。

“ [dɪd][ju:; jʊ][ˈevər][hæv; həv] [ˈeni] [ˈtʃɪkɪnz] ? “ [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈɔ:ldər] .
“ Did you ever have any chickens ? ” asked Mr . Alder .
“ 做过 你 曾经 有 任何 鸡 ? ” 问 先生 . 桤木 .
“你以前养过鸡吗?”奥尔德先生问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] .
“ **Oh , no , I never saw any** .
“ 哦 , 不 , 我 绝不 锯 任何 .

“哦，不，我从来没见过。”

“ ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn]
“ **Clematis could not take her eyes from the little chicks , as they ran**
“ 铁线莲 可以 不是 拿 她 眼睛 从 这 小的 小鸡 , 作为 他们 跑
[æftər][ðer; ðər] ['æŋkʌs] ['mʌðər] .
after their anxious mother .
后 他们的 焦虑的 母亲 .

“铁线莲的目光无法从那些小鸡身上移开，它们正追随着焦急的母亲奔跑。

“ [wiː; wi][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [foʊ] [juː; jʊ] [hɪr] .
“ **We have lots of things to show you here** .
“ 我们 有 很多 的 事物 到 展示 你 这里 .

“我们这里有很多东西要给你们看。”

[lets] [pʊt] [jʊr; jər][kæt][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [loft] [naʊ] .
Let's put your cat up in the loft now .
我们来吧 放 你的 猫 向上 在 这 阁楼 现在 .

我们现在把你的猫放到阁楼上吧。

“ [ðeɪ] [went] [ʌp][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [sterz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loft] , [fʊl] [ʌv; əv] [swiːt] [heɪ] .
“ **They went up a set of stairs , and there was a loft , full of sweet hay** .
“ 他们 去 向上 一个 放 的 楼梯 , 和 那里 曾是 一个 阁楼 , 满的 的 甜的 干草 .

他们走上一段楼梯，来到一个阁楼，里面堆满了香甜的干草。

['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [stʌk] [wʌn][hænd] out163
Clematis stuck one hand out163
铁线莲 卡住 一 手 out163

铁线莲伸出一只手163

“ [ðer; ðər] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['tæbi] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [bed] , [ænd; ənd] [ɡʊd] ['hʌntɪŋ] [hɪr] . ”
“ **There now , Mrs . Tabby , you will find a good bed , and good hunting here** . ”
“ 那里 现在 , 太太 . 虎斑猫 , 你 将要 寻找 一个 好的 床 , 和 好的 打猎 这里 . ”

“塔比太太，您现在在这里会找到一张舒适的床，而且这里也是个不错的狩猎场所。”

“ [hɜːr; hər] [neɪm] ['ɪznt] ['tæbi] , [ɪts] ['debrə; 'debərə] , ” [sed] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , [æz; əz][ɪː; ɪɪ] [pʊt] [hɜːr; hər]
“ **Her name isn't Tabby , it's Deborah ,** ” **said Clematis , as she put her**
“ 她 姓名 不是 虎斑猫 , 它是 黛博拉 , ” 说 铁线莲 , 作为 她 放 她
[daʊn] .
down .
向下 .

“她不叫塔比，她叫黛博拉，”克莱马蒂斯一边把她放下一边说。

“ [oʊ] , [ðæts] [kwat] [ə; eɪ] [neɪm] .
“ **Oh , that's quite a name** .
“ 哦 , 那就是 相当 一个 姓名 .

“哦，这名字真够特别的。”

[aɪ 'tiː]['suːts][hɜːr; hər] ['veri] [wel] .
It suits her very well .
它 西装 她 非常 出色地 .

这件衣服很适合她。

“ ['mɪstər] . ['ɔːldər][led][ðə; ðɪ] [wei] [daʊn] [ə'gen] .
“ **Mr . Alder led the way down again** .
“ 先生 . 桤木 引领 这 方式 向下 再次 .

“奥尔德先生再次带头向下走。”

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [ˈḷð̣ə̣r] [end][ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i][bɑːṛn] , [ə; eɪ] [red] [ænd; ə̣nd] [waɪt] [kæ̣f] [keɪ̣m] [ʌ̣p][tuː; tə] [miːt]
At the other end of the barn , a red and white calf came up to meet
在 这 其他 结尾 的 这 谷仓 , 一个 红色的 和 白色的 小牛 来了 向上 到 见面
[ð̣em; ð̣əm] .
them :
他们 :

在谷仓的另一端，一头红白相间的小牛犊走过来迎接他们。

[aɪ ˈtiː][pʊt] [aʊt] [ɪts] [wet] [noʊz] [tuː; tə] [smel] [ð̣ə; ð̣i][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪzɪtə̣r] , [ænd; ə̣nd] [meɪd] [hɜːr; hə̣r][stɑːrt] [bæk] .
It put out its wet nose to smell the little visitor , and made her start back .
它 放 出去 它是 湿的 鼻子 到 闻 这 小的 游客 , 和 制成 她 开始 后退 .
它伸出湿漉漉的鼻子去闻这个小访客，吓得她往后退了一步。

“ [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [seɪ] - [haʊ] [duː] - .
” **He wants to say ' how do ' .**
” 他 想要 到 说 - 如何 做 - .

他想说“你好”。

[hiː; hi] [lʌvz] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] , “ [sed] [ˈmɪstə̣r] . [ˈɔːldə̣r] .
He loves little girls , ” said Mr . Alder .
他 爱 小的 女孩们 , ” 说 先生 : 桤木 :

“他喜欢小女孩,”奥尔德先生说。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [stʌk] [wʌn][hænd][aʊt] [ˈtɪmɪdli] , [ænd; ə̣nd] [pʊld] [aɪ ˈtiː] [bæk] [əˈgẹn] ,
Clematis stuck one hand out timidly , and pulled it back again ,
铁线莲 卡住 一 手 出去 胆怯地 , 和 拉 它 后退 再次 ,
铁线莲怯生生地伸出一只爪子，又缩了回去。

[wen] [ð̣ə; ð̣i][kæ̣f] [traɪd] [tuː; tə] [lɪk] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rʌf] [tʌŋ] . -
when the calf tried to lick it with his rough tongue . 164
什么时候 这 小牛 尝试 到 舔 它 和 他的 粗糙的 舌头 : -
当小牛试图用它粗糙的舌头舔它时。164

“ [hiː; hi] [ˈwɒnts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [teɪst] , “ [læft] [ˈmɪstə̣r] . [ˈɔːldə̣r] .
” **He wants just a little taste , ” laughed Mr . Alder .**
” 他 想要 只是 一个 小的 品尝 , ” 笑了 先生 : 桤木 :
“他只是想尝尝鲜,”奥尔德先生笑着说。

“ [kʌm] [ɑːn] [naʊ] .
” **Come on now .**
” 来 在 现在 :

“快点儿。”

[hɪr] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
Here is something else .
这里 是 某物 别的 :

还有一件事。

“ [æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][end][ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i][bɑːṛn] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][kʊd; kəd] [hɪr] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] .
” **At the end of the barn , Clematis could hear strange noises .**
” 在 这 结尾 的 这 谷仓 , 铁线莲 可以 听到 奇怪的 噪音 :
“在谷仓的尽头，克莱马蒂斯听到了奇怪的声音。”

[ð̣er; ð̣ə̣r] , [ɪn][ð̣ə; ð̣i][jɑːrd] , [wɜːr; wə̣r][sʌm; sə̣m] [smuːð̣] , [waɪt] [ˈæ̣nɪmlz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbʌʊt] .
There , in the yard , were some smooth , white animals running about .
那里 , 在 这 院子 , 是 一些 光滑的 , 白色的 动物 跑步 关于 :
院子里，有一些毛色光滑的白色动物在奔跑。

[wen] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [keɪ̣m] [nɪr] [ð̣ə; ð̣i] [fens] , [ð̣eɪ] [ræn][ænd; ə̣nd][pʊt][ð̣er; ð̣ə̣r] [fɔːr] [fiːt] [ʌ̣p] ,
When Clematis came near the fence , they ran and put their fore feet up ,
什么时候 铁线莲 来了 靠近 这 栅栏 , 他们 跑 和 放 他们的 前 脚 向上 ,
当铁线莲靠近栅栏时，它们跑过来，抬起前爪。

[ænd; ənd] [stʌk] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [aʊt] .
and stuck their noses out .
和 卡住 他们的 鼻子 出去 .

然后他们把鼻子伸出来。

“ [ʊf] , [ʊf] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ Uff , uff , ” they said .
“ 呼 , 呼 , ” 他们 说 .

“呼，呼，”他们说道。

[ðen] [ðeɪ] [skwi:ld] .
Then they squealed .
然后 他们 尖叫 .

然后他们尖叫起来。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] !
“ Oh , I know !
“ 哦 , 我 知道 !

“哦，我知道了！ ”

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][pɪgz] !
Those are pigs !
那些 是 猪 !

那些是猪！

“ [kraɪd] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , ['klæpɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hændz] .
“ cried Clematis , clapping her hands .
“ 哭 铁线莲 , 鼓掌 她 双手 .

“克莱玛蒂斯拍着手喊道。”

[eɪt] [kli:n] , [waɪt] [pɪgz][wɜ:r; wər] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skwi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] .
Eight clean , white pigs were grunting and squealing for their supper .
八 干净的 , 白色的 猪 是 哼哼 和 尖叫 为了 他们的 晚餐 .

八头干净的白猪哼哼唧唧地等着吃晚饭。

“ [skwi:l] [ə'weɪ] , ['pɪgz] , ” said165
“ Squeal away , piggies , ” said165
“ 尖叫 离开 , 小猪 , ” said165

“小猪们，尽情尖叫吧，”165说道。

[ˈmɪstər] . [ˈɔ:ldər] .
Mr . Alder .
先生 . 桤木 .

奥尔德先生。

“ ['sʌpər] [wɪl] [bi; bi] [ə'lɔ:ŋ] [su:n] .
“ Supper will be along soon .
“ 晚餐 将要 是 沿着 很快 .

“晚餐马上就来。”

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hi; hi] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['derɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [mɪlk] [peɪl] .
“ In a moment , he brought from the dairy a bright milk pail .
“ 在 一个 片刻 , 他 带来 从 这 奶制品 一个 明亮的 牛奶 桶 .

“过了一会儿，他从奶牛场拿来一个鲜亮的牛奶桶。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][hi; hi] [kɔ:ld] :
Then they went down to the gate , and he called :
然后 他们 去 向下 到 这 门 , 和 他 称为 :

于是他们下到城门口，他喊道：

“ [kʌm] [bɔ:s] , [kʌm] [bɔ:s] .
“ Come boss , come boss .
“ 来 老板 , 来 老板 .

“来吧老板，来吧老板。”

[kʌm] ['beti] .
Come Betty .
来 贝蒂 .

来吧，贝蒂。

” [ə; eɪ] [sli:k] , [plʌmp] [kaʊ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .
” **A sleek, plump cow came over the hill, and hurried down to the gate** .
” 一个 光滑 , 丰满 奶牛 来了 超过 这 爬坡道 , 和 匆忙 向下 到 这 门 .
“一头体态匀称、肥硕的母牛从山坡上下来，匆匆走向大门。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] .
It was just the color of a mouse .
它 曾是 只是 这 颜色 的 一个 老鼠 .

它的颜色和老鼠的颜色一样。

” [dɪr] [oʊld] ['beti] .
” **Dear old Betty** .
” 亲爱的 老的 贝蒂 .

“亲爱的老贝蒂。

[ˈstedi] [naʊ] .
Steady now .
稳定的 现在 .

稳住。

” ['beti] [pʊʃt] [θru:] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [fæst][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] , [wer] [ʃi:; ʃi][br'gæn][tu:; tə]
” **Betty pushed through, and walked fast to the barn, where she began to**
” 贝蒂 推动 通过 , 和 步行 快速地 到 这 谷仓 , 在哪里 她 开始 到
[ˈwɪspər] [tu:; tə][hɜ:r; hər][kæf] ,
whisper to her calf ,
耳语 到 她 小牛 ,
贝蒂推开人群，快步走到谷仓，开始低声跟她的小牛犊说话。

[ænd; ənd][læp][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [greɪt] [rʌf] [tʌŋ] .
and lap it with her great rough tongue .
和 膝 它 和 她 伟大的 粗糙的 舌头 .

然后用她那粗糙的大舌头舔舐它。

[æz; əz][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] [keɪm] [ʌp] , ['beti] [pʊt][hɜ:r; hər] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; hər][hɔ:rnz]
As Clematis came up, Betty put her head down, and shook her horns
作为 铁线莲 来了 向上 , 贝蒂 放 她 头 向下 , 和 摇晃 她 角
.
” **166**
.”

当铁线莲走过来时，贝蒂低下头，摇了摇角。166

” [br'heɪv] , ['beti] .
” **Behave, Betty** .
” 表现 , 贝蒂 .

“贝蒂，要乖。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] , ” [sed] ['mɪstər] . [ˈɔ:ldər] .
You ought to be ashamed, said Mr Alder .
你 应该 到 是 羞愧 , ” 说 先生 . 桤木 .

“你应该感到羞耻，”奥尔德先生说。

” [ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃi][wəʊnt] [let] ['eni] [st'reɪndʒəz] [nɪr] [hɜ:r; hər][kæf] .
” **You see, she won't let any strangers near her calf** .
” 你 看 , 她 惯于 让 任何 陌生人 靠近 她 小牛 .

你看，她不让任何陌生人靠近她的小牛。

“ [ðen] [hi:; hi] [tɒk] [sʌm; səm] [greɪn] [ænd; ənd] [pɒt] [,aɪ 'ti:] [ɪn] ['bɛti:z] [bɑ:ks] , [waɪl] [hi:; hi] [taɪd] [hɜ:r; hər] **Then he took some grain and put it in Betty's box , while he tied her** ” 然后 他 采取 一些 粮食 和 放 它 在 贝蒂的 盒子 , 尽管 他 系 她 [hed] , **head** , 头 ,

“然后他拿了一些谷物放进贝蒂的盒子里，同时把她的头绑了起来。”

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [stu:l] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] . **and sat down on the stool beside her** . 和 卫星 向下 在 这 凳子 旁 她 .

然后坐在她旁边的凳子上。

[ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [kaʊ] [mɪlkt] [bɪ'fɔ:r] , **Clematis had never seen a cow milked before** , 铁线莲 有 绝不 已见 一个 奶牛 挤奶 前 ,

克莱玛蒂斯以前从未见过挤牛奶。

[ænd; ənd] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [stri:mz] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [peɪl] , **and stood watching the white streams which filled the foaming pail** , 和 站立 观看 这 白色的 溪流 哪个 已填 这 起泡 桶 ,

他站在那里，看着白色的水流涌入冒着泡沫的水桶。

[æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . [ˈɔ:ldər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['feri] . **as if Mr . Alder were a fairy** . 作为 如果 先生 . 桤木 是 一个 仙女 .

就好像奥尔德先生是个仙子似的。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] ['mædʒɪk] . **It seemed like magic** . 它 似乎 喜欢 魔法 .

简直就像魔法一样。

[wen] [ðə; ði][peɪl][wɒz; wəz] [fʊl] , ['mɪstər] . [ˈɔ:ldər] [pɔ:d] [sʌm; səm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [kæn; kən] , **When the pail was full , Mr . Alder poured some into a shiny can** , 什么时候 这 桶 曾是 满的 , 先生 . 桤木 倾倒 一些 进入 一个 闪亮的 能 ,

当桶装满后，奥尔德先生把一些倒进一个闪亮的罐子里。

[ænd; ənd] [tɒk] [ðə; ði][rest][tu:; tə][ðə; ði] ['deri] . **and took the rest to the dairy** . 和 采取 这 休息 到 这 奶制品 .

然后把剩下的东西送到了奶制品厂。

[ðər; ðər][hi:; hi] [pɔ:d] [,aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [red] [mə'ʃi:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [boʊl] . **There he poured it into a red machine , with a big bowl** . 那里 他 倾倒 它 进入 一个 红色的 机器 , 和 一个 大的 碗 .

他把液体倒入一台红色机器里，机器里有一个大碗。

He167
He167
He167

氦-167

[tɜ:rnd] [ðə; ði]['hænd(ə)] , [ænd; ənd] [su:n] [tu:] [stri:mz] [keɪm] [aʊt] . **turned the handle , and soon two streams came out** . 转向 这 处理 , 和 很快 二 溪流 来了 出去 .

转动把手，很快便有两股水流喷涌而出。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər] ? **What is that for ?** ” 什么 是 那 为了 ?

这是做什么用的？

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [θɔ:t] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] [nu:] [ˈmædʒɪk] .
“ **Clematis** **thought** **this** **might** **be** **some** **new** **magic** .

铁线莲 想法 这 可能 是 一些 新的 魔法 .

“铁线莲觉得这可能是某种新的魔法。”

[ɪnˈdi:d] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈmædʒɪk] , [ˈɔ:lmʊʊst] .
Indeed **it** **was** **magic** , **almost** .

的确 它 曾是 魔法 , 几乎 .

简直就像魔法一样。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsepəreɪtər] , “ [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈɔ:ldər] .
“ **This is the separator** , “ **answered** **Mr** . **Alder** .

“ 这 是 这 分隔符 , “ 回答 先生 . 桤木 .

“这是分隔符,”奥尔德先生回答道。

[aɪ] [pɔ:r] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][æɪt; ət][ðə; ði][tɑ:p] , [ænd; ɛnd][tɜ:rn][ðə; ði][ˈhænd(ə)] .
“ **I pour the milk in at the top** , **and** **turn the handle** .

“ 我 倒 这 牛奶 在 在 这 顶部 , 和 转动 这 处理 .

“我从顶部倒入牛奶, 然后转动把手。”

[ðen] [ðə; ði] [kri:m] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [spaut] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [skɪmd] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Then the cream comes out of one spout , **and** **the skimmed milk from the**

然后 这 奶油 来 出去 的 一 喷口 , 和 这 脱脂 牛奶 从 这

[ˈʌðər] . “
other . “

其他 . “

然后奶油从一个喷嘴流出, 脱脂牛奶从另一个喷嘴流出。”

“ [oʊ] , [aɪ] [si:] , “ [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [wʌz; wəz][ɔ:l] [laɪk] [ˈmædʒɪk][tu:; tə]
“ **Oh** , **I see** , “ **said** **Clematis** , **though** **it** **really** **was** **all like magic** **to**

“ 哦 , 我 看 , “ 说 铁线莲 , 尽管 它 真的 曾是 全部 喜欢 魔法 到

[hɜ:r; hər] .
her .

她 .

“哦, 我明白了,”克莱玛蒂斯说道, 尽管这一切对她来说真的就像魔法一样。

“ [naʊ] [aɪ] [ges] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [θru:] .
“ **Now I guess we are through** .

“ 现在 我 猜测 我们 是 通过 .

“现在看来我们算是结束了。”

[lets] [goʊ][ʌp][ænd; ɛnd] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] .
Let's go up and see what they have for supper .

我们来吧 去 向上 和 看 什么 他们 有 为了 晚餐 .

我们上去看看他们晚饭有什么吃的。

“ [ˈmɪstər] . [ˈɔ:ldər] [tʊk] [ðə; ði] [ˈempti] [peɪl] , [ænd; ɛnd][led][hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , -
“ **Mr** . **Alder took the empty pail** , **and** **led her back to the house** , **168**

“ 先生 . 桤木 采取 这 空的 桶 , 和 引领 她 后退 到 这 房子 , -

“奥尔德先生接过空桶, 领着她回到了房子里。”168

[wer] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ænd; ɛnd] [ˈweɪtɪŋ] .
where supper was ready and waiting .

在哪里 晚餐 曾是 准备好 和 等待 .

晚餐已经准备好了。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][hɑ:t] [ˈbɪskɪt] [meɪd] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [fi:l] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ,
The smell of hot biscuit made Clematis feel very hungry ,

这 闻 的 热的 饼干 制成 铁线莲 感觉 非常 饥饿的 ,

热乎乎的饼干香味让克莱玛蒂斯感到非常饥饿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] ['sʌpə] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] .
and she was glad that supper was all ready .

和 她 曾是 高兴的 那 晚餐 曾是 全部 准备好 .

她很高兴晚餐已经准备好了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bɪskɪt] , [wʌz; wəz][ˈɡoʊldən] ['bʌtə] , [ænd; ənd][ˈæp(ə)l] [sɔːs] .
With the biscuit , was golden butter , and apple sauce .

和 这 饼干 , 曾是 金的 黄油 , 和 苹果 酱 .

饼干配的是金黄色的黄油和苹果酱。

“ [duː][juː; jʊ] [laɪk] [wɔːrm] [mɪlk] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kaʊ] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [ˈɔːldə] .
“ Do you like warm milk right from the cow ? ” asked Mrs . Alder .

“ 做 你 喜欢 温暖的 牛奶 正确的 从 这 奶牛 ? ” 问 太太 . 桤木 .

“你喜欢喝刚从奶牛身上挤下来的温牛奶吗？”奥尔德太太问道。

“ [jɛzm] , “ [rɪˈplaɪd] ['klemətɪs,kləˈmɛrtɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] .
“ Yes'm , “ replied Clematis , with a nod .

“ 是的 , “ 回复 铁线莲 , 和 一个 点头 .

“是的，女士，”克莱马蒂斯点点头回答道。

[soʊ][ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldə] [pʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪtʃə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] , [nɑːt] [mʌtʃ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
So Mrs . Alder put a little pitcher , with a glass , not much bigger than a

所以 太太 . 桤木 放 一个 小的 投手 , 和 一个 玻璃 , 不是 很多 大 比 一个

[ˈθɪmbl] ,
thimble ,

顶针 ,

于是奥尔德太太放了一个小水罐，里面装着一个比顶针大不了多少的玻璃杯。

[bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [pleɪt] .
beside her plate .

旁 她 盘子 .

在她的盘子旁边。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [pɔːr] [aɪˈtiː] [aʊt] [hɜːrˈself] , [æz; əz][ˈɔːf(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈemptɪd] [hɜːr; hər] [glæs] .
She could pour it out herself , as often as she emptied her glass .

她 可以 倒 它 出去 她自己 , 作为 经常 作为 她 清空 她 玻璃 .

她可以自己把酒倒出来，就像她喝光杯子里的酒一样。

“ [ˈbetə] [liːv] [ruːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [freʃ] [ˈbluːberi] [paɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] , “
“ Better leave room for some fresh blueberry pie , and a piece of cheese , “

“ 更好的 离开 房间 为了 一些 新鲜的 蓝莓 馅饼 , 和 一个 片 的 奶酪 , “

[sed] ['mɪstə] . [ˈɔːldə] .
said Mr . Alder .

说 先生 . 桤木 .

“最好留点肚子吃点新鲜的蓝莓派和一块奶酪，”奥尔德先生说。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] hen169
The little red hen169

这 小的 红色的 hen169

小红母鸡169

[ˈbluːberi] [paɪ][ænd; ənd] [tʃiːz] , [hɑːt] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [mɪlk] , [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] ['bʌtə] , [ɔːl]
Blueberry pie and cheese , hot biscuit and fresh milk , and golden butter , all

蓝莓 馅饼 和 奶酪 , 热的 饼干 和 新鲜的 牛奶 , 和 金的 黄油 , 全部

[ʃiː; ʃɪ] ['wɑːntɪd] ;
she wanted ;

她 通缉 ;

蓝莓派和奶酪，热乎乎的饼干和鲜牛奶，还有金黄的黄油，这就是她想要的一切；

[ˈʊrli] , [ˈsæli] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['sʌpə] ['betə] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
surely , Sally never had any supper better than this .

一定 , 莎莉 绝不 有 任何 晚餐 更好的 比 这 .

萨莉肯定没吃过比这更好的晚餐。

[ðə; ði] [ˈʃæˌdɒʊz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːgəst] [ˈkriːkɪts] [wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ðər; ðər]
The shadows were falling , and the August crickets were beginning their
这 阴影 是 坠落 , 和 这 八月 蟋蟀 是 开始 他们的
[ˈiːvniŋ] [ˈkɑːnsərt] ,
evening concert ,
晚上 音乐会 ,

夜幕降临，八月的蟋蟀开始了它们的晚间音乐会。

[wen] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd] [ˈiːtn] [ðə; ði][ləst] [bɪt][ʌv; əv][paɪ][ɑːn][hɜːr; hər] [pleɪt] .
when Clematis had eaten the last bit of pie on her plate .
什么时候 铁线莲 有 吃 这 最后的 少量 的 馅饼 在 她 盘子 .

当克莱玛蒂斯吃完盘子里最后一点馅饼的时候。

“ [ðə; ði][sænd][məɪn][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [aɪ][duː] [bɪˈliːv] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] ,
“ The Sand Man is coming , I do believe , ” said Mr . Alder ,
“ 这 沙 男人 是 未来 , 我 做 相信 , ” 说 先生 . 桤木 ,
“我相信，睡魔就要来了，”奥尔德先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˈʊʊvər][tuː; tə] [pɪntʃ] [hɜːr; hər] [tʃiːk] .
as he reached over to pinch her cheek .
作为 他 达到 超过 到 捏 她 脸颊 .

他伸手捏了捏她的脸颊。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndər] , [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .
“ Well , I don't wonder , the trip was a long one for a little girl .
“ 出色地 , 我 不 想知道 , 这 旅行 曾是 一个 长的 一 为了 一个 小的 女孩 .

“嗯，我一点也不奇怪，对于一个小女孩来说，这是一段漫长的旅程。”

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [raɪt] [tuː; tə][bed] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
You shall go right to bed , Clematis
你 将 去 正确的 到 床 , 铁线莲 .

铁线莲，你该去睡觉了。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] [tʊk] [ə; eɪ][læmp][æz; əz][fɪː; fɪ] [spʊk] , [ænd; ənd][led][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Mrs . Alder took a lamp as she spoke , and led the little visitor to the
“ 太太 . 桤木 采取 一个 灯 作为 她 辐 , 和 引领 这 小的 游客 到 这
[sterz] . -
stairs . 170
楼梯 . -

“奥尔德太太一边说话一边拿起一盏灯，领着这位小客人走向楼梯。”170

“ [ɡʊd] [naɪt] , [sliːp] [taɪt] , [dəʊnt][let][ðə; ði] [ˈskiːtər] [baɪt] .
“ Good night , sleep tight , don't let the skeeters bite .
“ 好的 夜晚 , 睡觉 紧的 , 不 让 这 蚊子 咬 .

“晚安，睡个好觉，别让蚊子咬你。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [kɔːld] [ˈæftər][hɜːr; hər][æz; əz][fɪː; fɪ] [went] [ʌp] .
“ Mr . Alder called after her as she went up .
“ 先生 . 桤木 称为 后 她 作为 她 去 向上 .

“奥尔德先生在她上楼时在她身后喊道。”

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [læft] .
Clematis laughed .
铁线莲 笑了 .

铁线莲笑了。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈdruːpɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] [ˈhevi] , [æz; əz][fɪː; fɪ] [klaɪmd] [ðə; ði]
Her eyes were drooping , and her feet were heavy , as she climbed the
她 眼睛 是 下垂 , 和 她 脚 是 重的 , 作为 她 攀登 这
[sterz] .
stairs .
楼梯 .

她爬楼梯时，眼皮沉重，脚步也十分沉重。

“ [ðer; ðər] [naʊ] , [wi:l] [hæv; həv][ju:; jʊ] [tʌkt] [ɪn] [brɪʔɔ:r] [ə; eɪ][kæt][kæn; kən] [seɪ] [dʒæk][spræt] ,
“ **There now , we'll have you tucked in before a cat can say Jack Sprat ,**
“ 那里 现在 , 出色地 有 你 塞进去 在 前 一个 猫 能 说 杰克 鲱鱼 ,
“好了, 我们马上就把你安顿好, 还没等猫说出‘杰克·斯普拉特呢。 ”

“ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔ:ldər] , [æz; əz][fi:; fi] [ʌnˈbʌtnd] [hɜ:r; hər] [bu:ts] .
“ **said Mrs . Alder , as she unbuttoned her boots .**
“ 说 太太 . 桤木 , 作为 她 解开纽扣 她 靴子 .
“奥尔德太太一边解开靴子上的扣子一边说道。 ”

“ [ˈhævnt] [aɪ][gɔ:t][tu:; tə][foʊld][maɪ] [kloʊðz] ? ” [æskt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈɔ:ldər][brɪˈgæn]
“ **Haven't I got to fold my clothes ? ” asked Clematis , as Mrs . Alder began**
“ 还没有 我 得到 到 折叠 我的 衣服 ? ” 问 铁线莲 , 作为 太太 . 桤木 开始
[ˈpɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .
picking them up .
挑选 他们 向上 .
“我难道不用叠衣服吗? ”克莱玛蒂斯问道, 这时奥尔德太太开始收拾衣服。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [təˈhaɪt] .
“ **Never mind about them tonight .**
“ 绝不 头脑 关于 他们 今晚 .
“今晚别管他们了。 ”

[hɪəz] [ə; eɪ] [wet] [klɔ:θ] .
Here's a wet cloth .
这里是 一个 湿的 布 .
这里有一块湿布。

[wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [wɔ:ʃ] , [ænd; ənd][ˈɪntu:][bed][ju:; jʊ][gəʊ] .
We'll just have a quick wash , and into bed you go .
出色地 只是 有 一个 快的 洗 , 和 进入 床 你 去 .
我们简单洗个澡, 你就上床睡觉吧。

[ðə; ði][bed][wʌz; wəz][sɔ:ft] ; [ðə; ði] [ˈpɪləʊz] [wɜ:r; wər][ˈsɔ:ftɜ:, 'sɔftɜ:] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] the171
“ **The bed was soft ; the pillows were softer ; and the song of the171**
“ 这 床 曾是 柔软的 ; 这 枕头 是 更柔和 ; 和 这 歌曲 的 the171
“床很软; 枕头更软; 还有那首171年的歌

[i:vnɪŋ] [bri:z] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] , [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; hər][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] , [wʌz; wəz][ˈsɔ:ftɜ:, 'sɔftɜ:] [stɪl] .
evening breeze in the maple , without her open window , was softer still .
晚上 微风 在 这 枫 , 没有 她 打开 窗户 , 曾是 更柔和 仍然 .
傍晚的微风吹过枫树, 没有打开窗户, 感觉更加轻柔。

“ [aɪ][eɪˈem][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , ” [saɪd] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ **I am in the country , ” sighed Clematis .**
“ 我 是 在 这 国家 , ” 叹了口气 铁线莲 .
“我在乡下, ”克莱马蒂斯叹了口气。

“ [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [naʊ] .
“ **I can hear the trees , and I can smell the flowers now .**
“ 我 能 听到 这 树木 , 和 我 能 闻 这 花朵 现在 .
“我现在能听到树木的声音, 也能闻到花香了。 ”

[təˈmɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] —
Tomorrow I will —
明天 我 将要 —
明天我将——

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [fi:; fi][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:] .
“ **I wish I could tell you what she was going to do .**
“ 我 希望 我 可以 告诉 你 什么 她 曾是 去 到 做 .
“我真希望我能告诉你她打算做什么。 ”

[aɪ] [kɑːnt] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] , [ʃiː; ʃɪ] [fel] [fæst] [əˈsliːp] . -
I can't , for just then , she fell fast asleep . 172
我 不能 , 为了 只是 然后 , 她 跌倒 快速地 睡着了 . -

我不能，因为就在那时，她睡着了。172

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [traɪz] [tuː; tə] [help]
CLEMATIS TRIES TO HELP
铁线莲 尝试 到 帮助

铁线莲试图帮忙

[ðə; ðɪ][bɜːrdz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈmeɪp(ə)l] [triː] [wʊk] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈɜːrli] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
The birds in the maple tree woke Clematis early the next morning .
这 鸟类 在 这 枫 树 觉醒 铁线莲 早期的 这 下一个 早晨 .

第二天清晨，枫树上的鸟儿吵醒了铁线莲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁线莲(Clematis)

第5/6页

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] .
For a minute she did not know where she was .
为了 一个 分钟 她 做过 不是 知道 在哪里 她 曾是 .

她有一瞬间不知道自己身在何处。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [hɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
Then she hopped out of bed and ran to the window .
然后 她 跳跃 出去 的 床 和 跑 到 这 窗户 .

然后她跳下床，跑到窗边。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] .
The sun was up .
这 太阳 曾是 向上 .

太阳升起来了。

[ðə; ðɪ][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
The birds were singing all about .
这 鸟类 是 歌唱 全部 关于 .

鸟儿们到处都在歌唱。

[ðə; ðɪ] [smel] [ʌv; əv]['kləʊvər][ænd; ənd] [swi:t] [græs] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['oʊpən] ['wɪndəʊ] .
The smell of clover and sweet grass came to her open window .
这 闻 的 三叶草 和 甜的 草 来了 到 她 打开 窗户 .

三叶草和青草的香味飘进了她敞开的窗户。

[ðer; ðər] , [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['væli] , [leɪ][ðə; ðɪ] ['maʊntnɪz] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvniŋ] .
There , across the valley , lay the mountains she saw in the evening .
那里 , 穿过 这 谷 , 躺 这 山脉 她 锯 在 这 晚上 .

山谷对面，就是她傍晚看到的群山。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [bluː] .
Now they were not blue .
现在 他们 是 不是 蓝色的 .

现在它们不再是蓝色的了。

She173
She173
She173

她173

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] .
could see the rocks and the bushes , in the morning light .
可以 看 这 岩石 和 这 灌木丛 , 在 这 早晨 光 .

晨光中可以看到岩石和灌木丛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
But they were just as lovely as before .
但 他们 是 只是 作为 迷人的 作为 前 .

但他们和以前一样可爱。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] , “ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ðoʊz] ['maʊntnɪz] .
“ **Oh , ” she thought , “ some day I'll go and climb up those mountains .**
” 哦 , ” 她 想法 , ” 一些 天 患病的 去 和 爬 向上 那些 山脉 .

“哦,”她想,“总有一天我会去攀登那些山峰。”

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɑːft] [ˈkerfəli] [æt; ət][ðə; ði][stænd][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
“ **Then she washed carefully at the stand by the window ,**
“ 然后 她 洗过 小心 在 这 站立 经过 这 窗户 ,
然后, 她小心翼翼地 在窗边的架子上 洗漱起来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [wʌt] [mɪs] [roʊz] [hæd; həd] [sed] .
for she remembered what Miss Rose had said .
为了 她 记得 什么 错过 玫瑰 有 说 .
因为她记得罗斯小姐说过的话。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] , [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [sterz] .
When she was dressed , she started down stairs .
什么时候 她 曾是 穿着 , 她 开始 向下 楼梯 .
她穿好衣服后, 便开始下楼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [əˈgen] .
Then she thought again .
然后 她 想法 再次 .
她又想了想。

“ [aɪ][mʌst; məst][help] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] .
“ **I must help all I can .**
“ 我 必须 帮助 全部 我 能 .
“我必须尽我所能去帮助所有人。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði][bed] .
I guess I'll make the bed .
我 猜测 患病的 制作 这 床 .
我来铺床吧。

“ [soʊ][ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [kloʊðz] [ˈniːtli] [ˈoʊvər][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [smuːðd] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] .
“ **So she drew the clothes neatly over the bed , and smoothed the pillow .**
“ 所以 她 画 这 衣服 整齐地 超过 这 床 , 和 平滑 这 枕头 .
于是她把衣服整齐地铺在床上, 抚平了枕头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] .
Then she went down .
然后 她 去 向下 .
然后她就下去了。

“ [gʊd] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] .
“ **Good morning , Clematis , “ said Mrs . Alder .**
“ 好的 早晨 , 铁线莲 , “ 说 太太 . 桤木 .
“早上好, 铁线莲,”奥尔德太太说。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] get174
“ **I see you get174**
“ 我 看 你 get174
“我看到你获得了174

[ʌp] [bɪˈfɔːr] [ˈbrekfəst] .
up before breakfast .
向上 前 早餐 .
早餐前就起床了。

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] ? “
Did you have a good sleep ? “
做过 你 有 一个 好的 睡觉 ? “
你睡得还好吗？

“ [jezm] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ **Yes'm , “ replied Clematis .**
“ 是的 , “ 回复 铁线莲 .
“是的, 女士,”铁线莲回答道。

“ [wɒd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ? ”
“ Would you like me to help you ? ”
“ 会 你 喜欢 我 到 帮助 你 ？ ”

“需要我帮忙吗？ ”

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [ɪz] [ˈduːɪŋ] .
“ No , you had better run out and see what Mr . Alder is doing .
“ 不 , 你 有 更好的 跑步 出去 和 看 什么 先生 . 桤木 是 正在做 .

“不，你最好赶紧出去看看奥尔德先生在做什么。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌem ˈiː] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] .
You can help me after breakfast .
你 能 帮助 我 后 早餐 .

早餐后你可以帮我。

“ [soʊ] [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] [ræn] [aʊt] .
“ So Clematis ran out .
“ 所以 铁线莲 跑 出去 .

“所以铁线莲就用完了。”

[haʊ] [laʊd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ˈsaʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [klaɪr] [er] .
How loud the birds sounded in the clear air .
如何 大声 这 鸟类 听起来 在 这 清除 空气 .

鸟儿在晴朗的空气中鸣叫得多么响亮啊！

[haʊ] [ðeɪ] [tʃɜːpt] [ænd; ənd] [ˈtwɪtə] .
How they chirped and twittered .
如何 他们 啁啾 和 推特 .

它们叽叽喳喳地叫个不停。

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [ðə; ði] [sʌn] .
How sweet the smell of the flowers , and how bright the sun .
如何 甜的 这 闻 的 这 花朵 , 和 如何 明亮的 这 太阳 .

花香多么芬芳，阳光多么灿烂。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [red] [hen] !
“ Oh , there's the little red hen !
“ 哦 , 有 这 小的 红色的 母鸡 !

“哦，那是那只小红母鸡！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ she cried .
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɜːst] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪkɪnz] .
“ But she has lost her chickens .
“ 但 她 有 丢失的 她 鸡 .

但她的鸡都丢了。

[ˈevri] [wʌn] [ɪz] [ɡɔːn] .
Every one is gone .
每一个 一 是 已消失 .

所有人都走了。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [hen] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [nɪr] [ðə; ði] [bɑːrn] [dɔːr] . -
“ There was the little hen , sitting on the ground , near the barn door . 175
“ 那里 曾是 这 小的 母鸡 , 坐着 在 这 地面 , 靠近 这 谷仓 门 . -

“有一只小母鸡，坐在谷仓门附近的地上。”175

[dʒʌst] [ðen] [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [mɪlk] .
Just then Mr . Alder came out with a pail of milk .
只是 然后 先生 . 桤木 来了 出去 和 一个 桶 的 牛奶 .

就在这时，奥尔德先生提着一桶牛奶出来了。

" [oʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] , [wer] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [gɔːn] ? " [kraɪd] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
" **Oh** , **Mr** . **Alder** , **where** **have** **all** **the** **chickens** **gone** ? " **cried** **Clematis** .
" 哦 , 先生 : 桤木 , 在哪里 有 全部 这 鸡 已消失 ? " 哭 铁线莲 :
"哦, 奥尔德先生, 鸡都去哪儿了? "克莱马蒂斯喊道。

[hiː; hi] [læft] .
He **laughed** .
他 笑了 :

他笑了。

" [dɪr] [em ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Dear** **me** , " **he** **said** .
" 亲爱的 我 , " 他 说 :

"我的天哪,"他说。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðem; ðəm] [ˈeniwɜr] , [duː][juː; jʊ] ? "
" **I** **don't** **see** **them** **anywhere** , **do** **you** ? "
" 我 不 看 他们 任何地方 , 做 你 ? "
"我到处都没看到他们, 你看到了吗? "

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wɜr][ɔːl] [hɪr] [læst] [naɪt] . "
" **No** , **but** **they** **were** **all** **here** **last** **night** . "
" 不 , 但 他们 是 全部 这里 最后的 夜晚 . "
"不, 但他们昨晚都在这里。"

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði][ræts] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
" **I** **wonder** **if** **the** **rats** **caught** **them** .
" 我 想知道 如果 这 老鼠 捕捉 他们 :

"我想知道它们是不是被老鼠抓住了。"

" [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [lʊkt] [ˈveri] [sæd] .
" **Mr** . **Alder** **looked** **very** **sad** .
" 先生 : 桤木 看起来 非常 伤心 :

"奥尔德先生看起来很悲伤。"

" [oʊ] , [dɪr] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [aɪl] [tel] [ˈdebrə; ˈdebərə] .
" **Oh** , **dear** , **if** **they** **did** , **I'll** **tell** **Deborah** .
" 哦 , 亲爱的 , 如果 他们 做过 , 患病的 告诉 黛博拉 :

"哦, 天哪, 如果他们真的这么做了, 我会告诉黛博拉的。"

" [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wɜr] [ˈredi] [tuː; tə][kraɪ] .
" **Clematis** **looked** **as** **if** **she** **were** **ready** **to** **cry** .
" 铁线莲 看起来 作为 如果 她 是 准备好 到 哭 :

"铁线莲看起来像是要哭了。"

" [dəʊnt][kraɪ] .
" **Don't** **cry** .
" 不 哭 :

别哭。

[aɪl] [get][ə; eɪ] [ˈferi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .
I'll **get** **a** **fairy** **to** **bring** **them** **back** .
患病的 得到 一个 仙女 到 带来 他们 后退 :

我会找个仙女把它们带回来。

[juː; jʊ][tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ʌt] [jʊr; jər] [aɪz] . " -
You **turn** **around** **and** **shut** **your** **eyes** . " **176**
你 转动 大约 和 关闭 你的 眼睛 : " -

你转过身, 闭上了眼睛。"176

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [əˈraʊnd] .
He **turned** **her** **around** .
他 转向 她 大约 :

他把她转了个身。

“ [naʊ] , [ɑ:r; ər][jɔ:r; jər] [aɪz] [[ʌt] ? ”
“ **Now** , **are** **your** **eyes** **shut** ? ”

“ 现在 , 是 你的 眼睛 关闭 ? ”

“现在，你闭上眼睛了吗？”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [sei] , - [ˈferi] , [ˈferi] , [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [tʃɪks] . - ”
“ **Now** **you** **must** **say** , ' **Fairy** , **Fairy** , **bring** **back** **my** **chicks** . ' ”

“ 现在 你 必须 说 , - 仙女 , 仙女 , 带来 后退 我的 小鸡 . - ”

“现在你必须说，‘仙女，仙女，把我的小鸡带回来。’”

“ [ˈferi] , [ˈferi] , [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [tʃɪks] , ” [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Fairy** , **Fairy** , **bring** **back** **my** **chicks** , ” **said** **Clematis** , **laughing** .

“ 仙女 , 仙女 , 带来 后退 我的 小鸡 , ” 说 铁线莲 , 笑 .

“仙女，仙女，把我的小鸡们带回来，”铁线莲笑着说。

[ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] [klʌkɪŋ] [brˈhaɪnd][hɜ:r; hər] .
She **heard** **the** **little** **red** **hen** **clucking** **behind** **her** .

她 听到 这 小的 红色的 母鸡 咯咯叫 在后面 她 .

她听到身后传来小红母鸡咯咯的叫声。

[ðen] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈpi:pɪŋ] .
Then **she** **heard** **the** **chickens** **peeping** .

然后 她 听到 这 鸡 偷窥 .

然后她听到了鸡的叫声。

“ [tɜ:rn] [raʊnd] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈɔ:ldər] .
“ **Turn** **round** , ” **said** **Mr** . **Alder** .

“ 转动 圆形的 , ” 说 先生 . 桤木 .

“转过身去，”奥尔德先生说。

[ʃi:; ji] [ˈoʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] ; [ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃɪks] , [ˈrʌnɪŋ]
She **opened** **her** **eyes** ; **she** **turned** **around** ; **and** **there** **were** **the** **chicks** , **running**

她 打开 她 眼睛 ; 她 转向 大约 ; 和 那里 是 这 小鸡 , 跑步

[əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
about **their** **mother** .

关于 他们的 母亲 .

她睁开眼睛，转过身，看到小鸡们正围着它们的母亲跑来跑去。

[ʃi:; ji] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][krai] [aʊt] [ɪn] [sərˈpraɪz] , [wen] [ðə; ði] [hen] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] ,
She **was** **just** **going** **to** **cry** **out** **in** **surprise** , **when** **the** **hen** **lifted** **her** **wings** ,

她 曾是 只是 去 到 哭 出去 在 惊喜 , 什么时候 这 母鸡 抬起 她 翅膀 ,

她正要惊叫出声，这时母鸡却展开了翅膀。

[ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm] [brˈni:θ] [ðem; ðəm] .
and **two** **more** **ran** **out** **from** **beneath** **them** .

和 二 更多的 跑 出去 从 下面 他们 .

还有两个从他们脚下跑了出来。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] .
“ **Oh** , **I** **know** .

“ 哦 , 我 知道 .

“哦，我知道。”

[ʃi:; ji] [hæd; həd][ðem; ðəm] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [ˈfeðəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] . ” -
She **had** **them** **under** **her** **feathers** **all** **the** **time** . ” **177**

她 有 他们 在下面 她 羽毛 全部 这 时间 . ” -

她一直把它们藏在羽毛下面。”177

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [læft] [ænd; ənd] [dɑːnst] [əˈbaʊt] ,
Clematis laughed and danced about ,
铁线莲 笑了 和 跳舞 关于 ,
铁线莲欢笑着翩翩起舞,

[waɪl] [ðə; ði] [red] [hen] [klʌkt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɪks] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [ɪnˈdiːd] .
while the red hen clucked to her chicks and walked off very angry indeed .
尽管 这 红色的 母鸡 咯咯叫 到 她 小鸡 和 步行 离开 非常 生气的 的确 .
红母鸡咯咯地叫着, 对着小鸡们走开了, 看起来非常生气。

[ˈmɪstər] . [ɔːldər] [læft] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][peɪl] .
Mr . Alder laughed also , and picked up the pail .
先生 . 桤木 笑了 还 , 和 挑选 向上 这 桶 .
奥尔德先生也笑了, 然后拿起了水桶。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈræz,beriːz] [daʊn] [ðer; ðər] , [dʒʌst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][hen] [haʊs] ? "
" Do you see that patch of raspberries down there , just beyond the hen house ? "
" 做 你 看 那 修补 的 覆盆子 向下 那里 , 只是 超过 这 母鸡 房子 ? "
[hiː; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .

"你看到那边, 就在鸡舍后面的那片覆盆子树了吗?"他问道。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Clematis nodded .
铁线莲 点头 .
铁线莲点了点头。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][bɪɡ] , [leɪt] [ˈræz,beriːz] [daʊn] [ðer; ðər] .
" I think there are some big , late raspberries down there .
" 我 思考 那里 是 一些 大的 , 晚的 覆盆子 向下 那里 .
"我认为那里有一些个头大、成熟较晚的覆盆子。"

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ?
Would you like to pick a few ?
会 你 喜欢 到 挑选 一个 很少 ?
你想挑几个吗?

[juːl] [faɪnd][ðəm; ðəm] [ɡʊd] . "
You'll find them good . "
你会 寻找 他们 好的 . "
你会发现它们很不错。

" [fɔːr; fər][,em ˈiː][tuː; tə] [iːt] ? "
" For me to eat ? "
" 为了 我 到 吃 ? "
"给我吃的?"

" [jes] , [iːt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .
" Yes , eat all you can find .
" 是的 , 吃 全部 你 能 寻找 .
"是的, 吃你能找到的所有东西。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪti] [ˈgɜːlz] . "
They are good for little city girls . "
他们 是 好的 为了 小的 城市 女孩们 . "
它们很适合城里小女孩。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Oh , thank you .
" 哦 , 感谢 你 .
"哦, 谢谢。"

" [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈræz,beriːz] . -
" **Clematis** **started toward the patch of raspberries** **178** .
" 铁线莲 开始 朝向 这 修补 的 覆盆子 . -
"铁线莲朝着覆盆子丛走去。"178

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .
Then she stopped .
然后 她 停止 .

然后她停了下来。

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ˈdebrə; ˈdebərə] [fɜːrst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I must see Deborah first** , " **she said** .
" 我 必须 看 黛博拉 第一的 , " 她 说 .

"我必须先见见黛博拉,"她说。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ˈeni] [ræts] . "
" **I wonder if she caught any rats** . "
" 我 想知道 如果 她 捕捉 任何 老鼠 . "

"我想知道她有没有抓到老鼠。"

" [tuː; tə] [biː; bi] [fɒr] , [aɪ] [fərˈgɔːt] [ˈdebrə; ˈdebərə] .
" **To be sure** , **I forgot Deborah** .
" 到 是 当然 , 我 忘了 黛博拉 .

"说真的,我忘了黛博拉。"

[gɪv] [hɜːr; hər] [maɪ] [ʌv] .
Give her my love .
给 她 我的 爱 .

把我的爱转达给她。

" [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [went] [tuː; tə] [ˈseprət] [hɪz; ɪz] [mɪlk] , [waɪl] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [faʊnd] [ˈdebrə; ˈdebərə]
" **Mr Alder went to separate his milk** , **while Clematis found Deborah**
" 先生 . 桤木 去 到 分离 他的 牛奶 , 尽管 铁线莲 成立 黛博拉

[saʊnd] [əˈsliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [heɪ] ,
sound asleep on the hay ,
声音 睡着了 在 这 干草 ,

"奥尔德先生去分离牛奶的时候,克莱马蒂斯发现黛博拉在干草堆上睡得很香。"

[ænd; ænd] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈræzberi] [pætʃ] .
and ready to visit the raspberry patch .
和 准备好 到 访问 这 覆盆子 修补 .

准备去参观覆盆子园。

[suːn] [ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [ræŋ] , [ænd; ænd] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Soon the bell for breakfast rang , **and Clematis ran to the house** .
很快 这 钟 为了 早餐 响铃 , 和 铁线莲 跑 到 这 房子 .

很快,早餐铃响了,克莱马蒂斯跑向房子。

[hɜːr; hər] [lɪps] [ænd; ænd] [ˈfɪŋgərz] [wɜːr; wər] [red] [wɪð; wɪθ] [ˈræz,beriːz] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [bɪɡ]
Her lips and fingers were red with raspberries , **for she had found big**
她 嘴唇 和 手指 是 红色的 和 覆盆子 , 为了 她 有 成立 大的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

她的嘴唇和手指都被覆盆子染红了,因为她找到了个头很大的覆盆子。

[baɪ] [hɜːr; hər] [pleɪt] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [ˈtaɪni] [glæs] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [mɪlk] .
By her plate was her tiny glass , **and a pitcher of rich milk** .
经过 她 盘子 曾是 她 微小的 玻璃 , 和 一个 投手 的 富有的 牛奶 .

她的餐盘旁放着她的小玻璃杯和一壶浓牛奶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][kɔːrn] [fleɪks] , [ænd; ənd][ˈfɹedəd, ˈfɹədɪd] [wiːt] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊʊst] , and179
There were corn flakes , and shredded wheat first , and then toast , and179
那里 是 玉米 薄片 , 和 碎 小麦 第一的 , 和 然后 吐司 , and179
先是玉米片和碎麦片, 然后是烤面包, 还有179

[ˈbeɪkən] , [ænd; ənd][bɪɡ] [beɪkt] [ˈæplz] [wɪð; wɪθ] [kri:m] .
bacon , and big baked apples with cream .
熏肉 , 和 大的 烘焙 苹果 和 奶油 .
培根, 还有奶油烤大苹果。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈriːəli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
Clematis had never really expected to have such things to eat .
铁线莲 有 绝不 真的 预期的 到 有 这样的 事物 到 吃 .
克莱玛蒂斯从未想过自己会吃到这样的东西。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz][hæd; həd][tʊʊld][hɜːr; hər] , [ɔːl][hæd; həd] [siːmd] [laɪk] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
The stories other little girls had told her , all had seemed like fairy tales .
这 故事 其他 小的 女孩们 有 讲述 她 , 全部 有 似乎 喜欢 仙女 故事 .
其他小女孩给她讲的故事, 在她听来都像是童话故事。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][help][em ˈiː][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ɔːldər] , [ˈæftər]
“ Now you can help me a while , if you wish , ” said Mrs . Alder , after
“ 现在 你 能 帮助 我 一个 尽管 , 如果 你 希望 , ” 说 太太 . 桤木 , 后
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .
“如果你愿意的话, 现在可以帮我一会儿了,”奥尔德太太早餐后说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [wɑːʃ] [ˈdɪʃɪz] ? ”
“ Can you wash dishes ? ”
“ 能 你 洗 菜肴 ? ”
你会洗碗吗?

“ [oʊ] , [jezm] , [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .
“ Oh , yes'm , I can do that all right .
“ 哦 , 是的 , 我 能 做 那 全部 正确的 .
“哦, 是的, 我可以做到。”

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [lʊkt] [ˈæftər][ˈmɪstər] . [ɔːldər][wɪð; wɪθ] [ˈlɔːŋɪŋ] [aɪz] .
“ Clematis looked after Mr . Alder with longing eyes .
“ 铁线莲 看起来 后 先生 . 桤木 和 渴望 眼睛 .
“铁线莲用充满爱意的眼神注视着奥尔德先生。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][pɪgz] .
He was going to feed the pigs .
他 曾是 去 到 喂养 这 猪 .
他正要去喂猪。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][ɡoʊ] [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][help] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
She longed to go too , but she knew she must help all she could .
她 渴望 到 去 也 , 但 她 知道 她 必须 帮助 全部 她 可以 .
她也很想去, 但她知道自己必须尽其所能地帮助他人。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [kʌps] . -
So she started in on the plates and cups . 180
所以 她 开始 在 在 这 盘子 和 杯子 . -
于是她开始摆弄盘子和杯子。180

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][hɔːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ˈtʃaɪnə] .
The water was hot , and she found it hard work to hold the china .
这 水 曾是 热的 , 和 她 成立 它 难的 工作 到 抓住 这 中国 .
水很烫, 她觉得端着瓷器很费力。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ][kʌp] , [ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][hænd] .
Just as she was lifting a cup , it slipped from her hand .
只是 作为 她 曾是 举重 一个 杯子 , 它 滑倒了 从 她 手 .
她刚拿起杯子, 杯子就从她手里滑落了。

“ [snɪk] . ”
“ **Snick .** ”
“ 斯尼克 . ”
“咔嚓。”

“ [ˈɡreɪəs] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] .
“ **Gracious , what was that ?** ” **asked Mrs . Alder .**
“ 亲切 , 什么 曾是 那 ? ” 问 太太 . 桤木 .
“天哪, 那是什么?”奥尔德太太问道。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈtʃaɪnə] .
She thought a good deal of her china .
她 想法 一个 好的 交易 的 她 中国 .
她很珍爱她的瓷器。

[ðə; ði][kʌp][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] .
The cup was taken out .
这 杯子 曾是 已采取 出去 .
杯子被拿走了。

[ə; eɪ] [piːs] [wʌz; wəz][ˈbrʊʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] .
A piece was broken from the edge .
一个 片 曾是 破碎的 从 这 边缘 .
边缘有一块碎片断裂了。

“ [oʊ] , [daɪr] [em ˈiː] .
“ **Oh , dear me .**
“ 哦 , 亲爱的 我 .
“哦, 我的天哪。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ðʊʊz] [kʌps] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
I have had those cups for twenty years .
我 有 有 那些 杯子 为了 二十 年 .
这些杯子我已经用了二十年了。

[aɪ] [ɡes] [aɪl] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
I guess I'll finish the dishes .
我 猜测 患病的 结束 这 菜肴 .
我猜我得把碗洗完。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [ˈveri] [red] .
“ **Clematis said nothing , but turned very red .**
“ 铁线莲 说 没有什么 , 但 转向 非常 红色的 .
“铁线莲什么也没说, 但脸涨得通红。”

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlmoʊst][kraɪd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [əˈʃeɪmd] .
She almost cried , she was so ashamed .
她 几乎 哭 , 她 曾是 所以 羞愧 .
她几乎哭了出来, 她羞愧极了。

“ [wel] , [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] .
“ **Well , don't worry too much about it ,** ” **said Mrs . Alder .**
“ 出色地 , 不 担心 也 很多 关于 它 , ” 说 太太 . 桤木 .
“嗯, 别太担心,”奥尔德太太说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bedz] .
“ **You can help me with the beds .**
“ 你 能 帮助 我 和 这 床 .
“你可以帮我搬床。”

I'm181

我181岁

[ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jʊr; jər][bed] [wɪˈðəʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [hɑːrm] . “
sure you can make your bed without doing any harm .”
当然 你 能 制作 你的 床 没有 正在做 任何 伤害 . ”

当然，你完全可以在不造成任何伤害的情况下整理床铺。

“ [oʊ] , [jɛzm] , [aɪv] [meɪd] [aɪˈtiː] [ɔːlˈredi] . ”
“ **Oh , yes'm , I've made it already .** ”
“ 哦 , 是的 , 我已经 制成 它 已经 . ”

“哦，是的，我已经成功了。”

“ [meɪd] [aɪˈtiː] [ɔːlˈredi] ? ”
“ **Made it already ?** ”
“ 制成 它 已经 ? ”

已经做好了吗？

[wen] ? “
When ? ”
什么时候 ? ”

什么时候？ ”

“ [waɪ] , [wen] [aɪ][ɡɑːt][ʌp] , [bɪˈfɔːr] [ˈbrekfəst] . ”
“ **Why , when I got up , before breakfast .** ”
“ 为什么 , 什么时候 我 得到 向上 , 前 早餐 . ”

“为什么呢，我起床后，早餐前。”

“ [ˈmɜːrsɪ] ! ”
“ **Mercy !** ”
“ 怜悯 ! ”

“怜悯！”

[ɡoʊ] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [kloʊðz] [bæk] .
Go right up and pull the clothes back .
去 正确的 向上 和 拉 这 衣服 后退 .

走上前去，把衣服往后拉。

[aɪˈtiː][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [er] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] .
It must always air for an hour .
它 必须 总是 空气 为了 一个 小时 .

必须始终播出一个小时。

“ [pʊr] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [went] [ʌp][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [kloʊðz] [bæk] [tuː; tə] [er] . ”
“ **Poor Clematis went up and pulled the clothes back to air .** ”
“ 贫穷的 铁线莲 去 向上 和 拉 这 衣服 后退 到 空气 . ”

“可怜的克莱马蒂斯走上前去，把衣服拉到空气中晾晒。”

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] , [ɪf] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɪŋ] [aɪ][duː][ɪz] [rɔːŋ] ? ”
“ **How can I help , if every single thing I do is wrong ?** ”
“ 如何 能 我 帮助 , 如果 每一个 单身的 事物 我 做 是 错误的 ? ”

“如果我做的每件事都是错的，我该如何提供帮助呢？”

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [spəʊk] [ˈkrɔːsli] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɑːbɪn][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ”
“ **Clematis spoke crossly out the window at the robin on the edge of the** ”
“ 铁线莲 辐 生气 出去 这 窗户 在 这 罗宾 在 这 边缘 的 这 ”

[ruːf] .
roof .
屋顶 .

“铁线莲对着屋顶边缘的知更鸟，在窗外生气地叫道。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [krʌm] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈpɑːkɪt] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə] [θroʊ]
Then she felt a crumb in her pocket , and pushed up the screen to throw
然后 她 毛毡 一个 屑 在 她 口袋 , 和 推动 向上 这 屏幕 到 扔
[aɪ ˈtiː] [aʊt] . -
it out . 182
它 出去 . -

然后她摸到口袋里有块面包屑，便抬起屏风把它扔了出来。182

[ˈmɪstər] . [ˈrɑːbɪn] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
Mr . Robin flew away , and Mrs . Alder came in at that moment .
先生 . 罗宾 飞翔 离开 , 和 太太 . 桤木 来了 在 在 那 片刻 .

罗宾先生飞走了，就在这时奥尔德太太走了进来。

“ [dɪr] [tʃaɪld] , [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæv; həv][juː; jʊ][pʊt] [ʌp] [ðæt] [skriːn] [fɔːr; fər] ?
“ **Dear child , what on earth have you put up that screen for ?**
“ 亲爱的 孩子 , 什么 在 地球 有 你 放 向上 那 屏幕 为了 ?

“亲爱的孩子，你到底为什么要挂起那个屏风呢？ ”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [flaɪz] ? “
Do you want to fill the house with flies ? ”
做 你 想 到 充满 这 房子 和 苍蝇 ? ”

你想让房子里到处都是苍蝇吗？

“ [ˈnoʊəm] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] — “
“ **No'm , I didn't know — ”**
“ 诺姆 , 我 没有 知道 — ”

“不，我不知道——”

“ [oʊ] , [wel] , [ˈnevər] [maɪnd] .
“ **Oh , well , never mind .**
“ 哦 , 出色地 , 绝不 头脑 .

“哦，好吧，没关系。”

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [mʌt] , [aɪ] [ges] .
You don't know much , I guess .
你 不 知道 很多 , 我 猜测 .

看来你懂得不多。

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] ,
I promised to take you , and I'll keep my word ,
我 承诺 到 拿 你 , 和 患病的 保持 我的 单词 ,

我答应过要带你走，我一定会信守诺言。

[bʌt; bət] [ɪts] [noʊ][juːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪt] [ˈsɪti] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː][ˈriːəl] [ˈhoʊmz] .
but it's no use trying to fit city children into real homes .
但 它是 不 使用 尝试 到 合身 城市 孩子们 进入 真实的 房屋 .

但试图把城市里的孩子安置到真正的家庭中是徒劳的。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] [ʌt] [ðə; ði] [skriːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .
“ **Mrs . Alder shut the screen with a bang .**
“ 太太 . 桤木 关闭 这 屏幕 和 一个 砰 .

奥尔德太太砰的一声关上了屏风。

“ [ðer; ðər] [naʊ] , [juː; jʊ] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [aʊt] [dɔːz] .
“ **There now , you run along out doors .**
“ 那里 现在 , 你 跑步 沿着 出去 门 .

“现在，你就到外面去跑吧。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [wɪl] [get] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][dəʊnt] [tʌt] [ˈeniθɪŋ] . “
I guess you and Mr . Alder will get along all right , but don't touch anything . ”
我 猜测 你 和 先生 . 桤木 将要 得到 沿着 全部 正确的 , 但 不 触碰 任何事物 . ”

我想你和奥尔德先生应该能相处融洽，但千万别碰任何东西。

“ [hə'loʊ] , [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [reɪn] . -
“ **Hello , it looks like rain . 183**
“ 你好 , 它 看起来 喜欢 雨 . -

“你好，看起来要下雨了。”183

[wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['sɪstər] ?
What's the trouble , sister ?
是什么 这 麻烦 , 姐姐 ?

姐姐，出什么事了？

“ ['mɪstər] . [ɔ:'ldər] [smaɪld] [ænd; ənd] [pɪntft] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:k] , [æz; əz][hi:; hi] [met] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][æt; ət]
“ **Mr . Alder smiled and pinched her cheek , as he met Clematis at**
“ 先生 . 桤木 微笑 和 捏 她 脸颊 , 作为 他 遇见 铁线莲 在

[ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .
the back door .
这 后退 门 .

“奥尔德先生在后门遇见克莱玛蒂斯时，笑着捏了捏她的脸颊。”

“ [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [help] , “ [sed] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , ['draɪɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
“ **I tried to help , “ said Clematis , drying her eyes .**
“ 我 尝试 到 帮助 , “ 说 铁线莲 , 烘干 她 眼睛 .

“我尽力帮忙了，”克莱玛蒂斯一边擦着眼泪一边说。

“ [oʊ] , [aɪ] [si:] .
“ **Oh , I see .**
“ 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [du:] [θɪŋz] [kwart] [raɪt] , [dɪd][ju:; jʊ] ?
You didn't do things quite right , did you ?
你 没有 做 事物 相当 正确的 , 做过 你 ?

你做得不太对劲，对吧？

[wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [fret] [ə'baʊt] [ðæt] .
Well , I wouldn't fret about that .
出色地 , 我 不会 烦恼 关于 那 .

嗯，我不会为此担心。

[aɪ][dəʊnt][du:] [θɪŋz] [kwart] [raɪt] , [maɪ'self] .
I don't do things quite right , myself .
我 不 做 事物 相当 正确的 , 我 .

我自己做事也常常做得不够好。

“ ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [smaɪld] [θru:] [hɜ:r; həɹ] [terz] .
“ **Clematis smiled through her tears .**
“ 铁线莲 微笑 通过 她 眼泪 .

“铁线莲含着泪笑了。”

“ [kʌm] [ɑ:n] [naʊ] , [ænd; ənd][help][em 'i:] [pɪk] [sʌm; səm] [leɪt] ['pi:z] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
“ **Come on now , and help me pick some late peas for dinner .**
“ 来 在 现在 , 和 帮助 我 挑选 一些 晚的 豌豆 为了 晚餐 .

“来吧，帮我摘些晚熟的豌豆做晚餐。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðæt] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] .
You will like that , I am sure .
你 将要 喜欢 那 , 我 是 当然 .

我确信你会喜欢的。

“ [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][hænd] , [ænd; ənd] [su:n] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] [ə'gen] .
“ **He took her hand , and soon she was happy again .**
“ 他 采取 她 手 , 和 很快 她 曾是 快乐的 再次 .

他握住她的手，她很快又开心起来。

“ [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [pɪkt] [tuː] [kwɔːts] , [ænd; ənd][dɪd][aɪ 'tiː] [wel] , [tuː] .
“ **There , you picked two quarts , and did it well , too .**
“ 那里 , 你 挑选 二 夸脱 , 和 做过 它 出色地 , 也 .
“瞧, 你选了两夸脱, 而且选得很好。”

[naʊ] take184
Now take184
现在 take184

现在开始第184步

[ðiːz] [ʌp][tuː; tə] ['mɪsɪz] . [ˈɔːldər] , [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][juː; jʊ][kæn; kən] [fel] [ðem; ðəm][aʊt] , [ˈevri]
these up to Mrs . Alder , and tell her you can shell them out , every
这些 向上 到 太太 . 桤木 , 和 告诉 她 你 能 壳 他们 出去 , 每一个
[wʌŋ] ,
one ,
— ,
把这些都交给奥尔德太太, 告诉她你们可以把所有钱都付清。

[wɪ'ðəʊt] ['hɜːrtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . “
without hurting a thing .”
没有 受伤 一个 事物 . “

“而且不会造成任何伤害。”

“ [oʊ] , “ [sed] ['mɪsɪz] . [ˈɔːldər] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
“ **Oh ,” said Mrs . Alder , in the kitchen .**
“ 哦 , “ 说 太太 . 桤木 , 在 这 厨房 .

“哦,”奥尔德太太在厨房里说道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [fel] ['piːz] , [duː][juː; jʊ] ?
“ **You think you can shell peas , do you ?**
“ 你 思考 你 能 壳 豌豆 , 做 你 ?

你觉得自己会剥豌豆吗?

[wel] , [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triː] .
Well , take them out under the maple tree .
出色地 , 拿 他们 出去 在下面 这 枫 树 .

那就把它们带到枫树下去。

[ðen] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] ['pɔːdz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Then I won't have the pods all around the kitchen .
然后 我 惯于 有 这 豆荚 全部 大约 这 厨房 .

这样厨房里就不会到处都是咖啡胶囊了。

“ [ænd; ənd]['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [fel] ['piːz] , ['æftər][ɔːl] .
“ **And Clematis proved that she could shell peas , after all .**
“ 和 铁线莲 已证实 那 她 可以 壳 豌豆 , 后 全部 .

“而铁线莲也证明了她确实会剥豌豆。”

['mɪsɪz] . [ˈɔːldər] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kʊki] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [peɪ] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn]
Mrs . Alder gave her a cookie for her pay , and said she had done
太太 . 桤木 给予 她 一个 曲奇饼 为了 她 支付 , 和 说 她 有 完毕
[ˈveri] [wel] .
very well .
非常 出色地 .

奥尔德太太给了她一块饼干作为报酬, 并说她做得很好。

“ [aɪ] [ges] [juːl] [get] [ə'ɒːŋ] [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [aʊt] [dɔːz] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **I guess you'll get along all right , if you stay out doors ,” she said .**
“ 我 猜测 你会 得到 沿着 全部 正确的 , 如果 你 停留 出去 门 , “ 她 说 .

“我想如果你多待在户外, 应该会过得不错,”她说。

“ [θæŋks] , ” [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʊki] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .
“ **Thanks** , ” **said Clematis** , **eating the cookie as she went out** .
“ 谢谢 , ” 说 铁线莲 , 吃 这 曲奇饼 作为 她 去 出去 .
“谢谢,”克莱玛蒂斯一边吃着饼干一边走了出去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [dɔːz] .
She was glad enough to stay out doors .
她 曾是 高兴的 足够的 到 停留 出去 门 .
她很乐意待在户外。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪz] [baɪ][ðə; ði] shore185
Clematis watched the little fishes by the shore185
铁线莲 观看 这 小的 鱼 经过 这 shore185
铁线莲注视着岸边的小鱼儿185

“ [aɪ] [help] [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːrˈself] .
“ **I'll help Mr . Alder all the time , ” she said to herself** .
“ 患病的 帮助 先生 : 桤木 全部 这 时间 , ” 她 说 到 她自己 :
“我会一直帮助奥尔德先生,”她对自己说。

“ [aɪ] [fiːd] [ðə; ði][pɪgz] , [ænd; ənd][ðə; ði][henz] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˈhiːl] [biː; bi][glæd][aɪm] [hɪr] . ” -
“ **I'll feed the pigs , and the hens , and I guess he'll be glad I'm here . ” 186**
“ 患病的 喂养 这 猪 , 和 这 母鸡 , 和 我 猜测 地狱 是 高兴的 我是 这里 : ” -
“我会喂猪和鸡,我想他会很高兴我在这里。”186

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr]
ONLY A FEW DAYS MORE
仅有的 一个 很少 天 更多的
再过几天就到了

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][dɪd] [help] [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] , [ænd; ənd] [traɪd] [hɑːrd] , [ɪn][hɜːr; hər] [wei] , [tuː; tə] [meɪk]
Clematis did help Mr . Alder , and tried hard , in her way , to make
铁线莲 做过 帮助 先生 : 桤木 , 和 尝试 难的 , 在 她 方式 , 到 制作
[hɜːrˈself][ˈjuːsf(ə)] .
herself useful .
她自己 有用 .
铁线莲确实帮助了奥尔德先生,并且以她自己的方式努力让自己变得有用。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] [tuː] ,
She helped Mrs . Alder too ,
她 帮助 太太 : 桤木 也 ,
她也帮助了奥尔德太太。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ˈerəndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈevri] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] .
for she went on errands to the village every time she was asked .
为了 她 去 在 跑腿 到 这 村庄 每一个 时间 她 曾是 问 :
因为只要有人吩咐,她就会去村里办事。

[ˈevri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑːfɪs] .
Every day she went to the Post Office .
每一个 天 她 去 到 这 邮政 办公室 :
她每天都去邮局。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hoʊm] [ˈbʌndlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːrz] .
She took home the letters and carried home bundles from the stores .
她 采取 家 这 信件 和 携带 家 捆绑 从 这 商店 :
她把信件带回家,又从商店里搬回了成捆的东西。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈlʌvd] [ðɪs] [wɔːk] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][roʊd][ræn] [daʊn] [baɪ] [ˈnæps] [sɔː] [mɪl] ,
Clematis loved this walk , because the road ran down by Knapp's saw mill ,
铁线莲 喜爱 这 走 , 因为 这 路 跑 向下 经过 克纳普的 锯 磨 ,
[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and by the river .
和 经过 这 河 .

铁线莲喜欢这条散步路线，因为这条路沿着克纳普的锯木厂和河流延伸。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈstɑːkɪŋ] [mɪl] , the187
Near the stocking mill , the187
靠近 这 袜 磨 , the187

在袜厂附近，187

[ˈrɪvər] [keɪm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ʌnd][fɪː; fɪ][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)lɪ] [fɪʃ] ,
river came right up to the road , and she could even see the little fish ,
河 来了 正确的 向上 到 这 路 , 和 她 可以 甚至 看 这 小的 鱼 ,
[hɜːr] [wɔːtər] ,
河水一直流到路边，她甚至能看到小鱼。

[ɪn][ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər] .
in the clear water .
在 这 清除 水 .

在清澈的水中。

[ˈsʌmtaɪmz] [fɪː; fɪ] [stɔːpt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][fɪː; fɪ] [θɔːt] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [leɪt] [ˈgetɪŋ] [bæk] ,
Sometimes she stopped longer than she thought , and was late getting back ,
有时 她 停止 更长 比 她 想法 , 和 曾是 晚的 获得 后退 ,
[hɜːr] [wɔːtər] ,
有时她停留的时间比预想的要长，导致返回时间晚了。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər][dɪd][nɑːt][skoʊld][hɜːr; hər] .
but Mrs . Alder did not scold her .
但 太太 . 桤木 做过 不是 骂 她 .

但奥尔德太太并没有责骂她。

" [ðə; ði] [les] [wiː; wi][ɪkˈspekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ðə; ði] [les] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , " [fɪː; fɪ]
" **The less we expect of her , the less we shall be disappointed , she**
" 这 较少的 我们 预计 的 她 , 这 较少的 我们 将 是 失望的 , " 她
[wʊd] [seɪ] .
would say .
会 说 .

她常说：“我们对她的期望越低，失望的就越少。”

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ˈmɪstər] . [ˈsæmpsən] [ˈpriːtʃ] .
On Sunday , they all went down to church to hear Mr . Sampson preach .
在 星期日 , 他们 全部 去 向下 到 教会 到 听到 先生 . 桑普森 布道 .
[hɜːr] [wɔːtər] ,
星期天，他们都去教堂听桑普森先生布道。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkaɪndli] [weɪ] , [wen] [fɪː; fɪ] [went] [aʊt] .
He smiled at her in his kindly way , when she went out .
他 微笑 在 她 在 他的 亲切地 方式 , 什么时候 她 去 出去 .

她出门时，他用他特有的和蔼微笑向她道别。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jɔːr; jər] [neɪm] , [duː][aɪ] ?
" **Let me see , I don't know your name , do I ?**
" 让 我 看 , 我 不 知道 你的 姓名 , 做 我 ?

“让我想想，我不知道你的名字，是吗？ ”

" [hiː; hi] [æskt] , [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .
" **he asked , taking her hand .**
" 他 问 , 采取 她 手 .

他握住她的手问道。

“ [ɪts] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] . ”
“ **It's Clematis** . ”
“ 它是 铁线莲 . ”

“这是铁线莲。”

“ [wel] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [aɪm][glæd] to188
“ **Well , Clematis , I'm glad to188**
“ 出色地 , 铁线莲 , 我是 高兴的 to188

“嗯，铁线莲，我很高兴188

[si:] [ju:; jʊ] .
see you .
看 你 .

再见。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [waɪ] [kʌm] [əˈgen] . “
I hope you will come again . ”
我 希望 你 将要 来 再次 . ”

希望您能再次光临。

“ [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] ,
“ **That little girl looks just like another little girl I used to know** ,
“ 那 小的 女孩 看起来 只是 喜欢 其他 小的 女孩 我 用过的 到 知道 ,
“那个小女孩长得和我以前认识的另一个小女孩一模一样。”

“ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˈmɪstər] . [ˈɔ:ldər] .
“ **he said to Mr . Alder** .
“ 他 说 到 先生 . 桤木 .

他对奥尔德先生说。

“ [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] .
“ **She is here for a week or two** .
“ 她 是 这里 为了 一个 星期 或者 二 .

“她会在这里待一到两周。”

[ˈdɑ:ktər] [ˈwaɪət] [sent] [hɜ:r; hər] [ʌp] .
Doctor Wyatt sent her up .
医生 怀亚特 发送 她 向上 .

怀亚特医生把她送了上来。

“ [ˈmɪstər] . [ˈɔ:ldər] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] .
“ **Mr . Alder whispered to him a minute , before they went away** .
“ 先生 . 桤木 低声说道 到 他 一个 分钟 , 前 他们 去 离开 .

“奥尔德先生在他耳边低语了一会儿，然后他们就离开了。”

“ [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɔ:n] [wɔ:k] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] ? ” [sed]
“ **How would you like to take a long walk this afternoon , Clematis ? ” said**
“ 如何 会 你 喜欢 到 拿 一个 长的 走 这 下午 , 铁线莲 ? ” 说
[ˈmɪstər] . [ˈɔ:ldər] ,
Mr . Alder ,
先生 . 桤木 ,

“克莱玛蒂斯，你今天下午想不想出去散散步？”奥尔德先生问道。

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪ:tɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [keɪk] .
while she was eating her ice cream and cake .
尽管 她 曾是 吃 她 冰 奶油 和 蛋糕 .

她一边吃着冰淇淋和蛋糕。

“ [oʊ] , [jes] , [lets] .
“ **Oh , yes , let's** .
“ 哦 , 是的 , 我们来吧 .

“哦，是的，我们吧。”

” [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] .
” Clematis was glad enough .
铁线莲 曾是 高兴的 足够的 .

“铁线莲很高兴。”

[ʃiː, ʃɪ] [ˈnevər] [laɪkt] [ˈsʌndɪz; -deɪz] [ˈveri] [wel] .
She never liked Sundays very well .
她 绝不 喜欢 星期日 非常 出色地 .

她一直不太喜欢星期天。

” [gʊd] , [wiː, wi][kæn; kən] [wɔːk] [ʌp] [biːn] [hɪl] , [ɪf] [juː, jʊ] [θɪŋk] [juː, jʊ][kæn; kən][goʊ] [ðæt] [fɑːr] .
” Good , we can walk up Bean Hill , if you think you can go that far .
好的 , 我们 能 走 向上 豆 爬坡道 , 如果 你 思考 你 能 去 那 远的 .

“好，我们可以步行上豆山，如果你觉得自己能走那么远的话。”

” [ʃiː, ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] fish189
” She could see the little fish189
她 可以 看 这 小的 fish189

她能看到那条小鱼189

” [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
” Oh , I can walk farther than that .
哦 , 我 能 走 更远 比 那 .

“哦，我还能走得更远。”

” [soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] , [waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .
” So they started out , while Mrs . Alder lay down for a nap .
所以 他们 开始 出去 , 尽管 太太 . 桤木 躺 向下 为了 一个 午睡 .

于是他们出发了，而奥尔德太太则躺下睡午觉。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ][baɪ][ðə; ðɪ][roʊd] ,
They didn't go by the road ,
他们 没有 去 经过 这 路 ,

他们没有走公路，

[bʌt; bət] [krɔːst] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [kept] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋk] .
but crossed the river in a boat that Mr . Alder kept tied to the bank .
但 交叉 这 河 在 一个 船 那 先生 . 桤木 保留 系 到 这 银行 .

但他乘坐奥尔德先生系在河岸上的小船渡过了河。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [medəʊz] [baɪ][ðə; ðɪ] [pæθ] .
Then they walked through the trees and meadows by the path .
然后 他们 步行 通过 这 树木 和 草地 经过 这 小路 .

然后他们沿着小路穿过树林和草地。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Clematis was full of joy .
铁线莲 曾是 满的 的 喜悦 .

铁线莲充满了喜悦。

[nuː] [bɜːrdz] [sæŋ] [hɪr] .
New birds sang here .
新的 鸟类 唱 这里 .

这里来了新的鸟儿歌唱。

[nuː] [triːz] , [ænd; ənd] [nuː] [ˈflaʊərz] [met] [hɜːr; hər][æt; ət] [iːtʃ] [tɜːrn] .
New trees , and new flowers met her at each turn .
新的 树木 , 和 新的 花朵 遇见 她 在 每个 转动 .

每转过一个弯，她都会遇到新的树木和新的花朵。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæbɪn] , [set] [əˈmʌŋ]
After they had walked about a mile , they came to a little cabin , set among
后 他们 有 步行 关于 一个 英里 , 他们 来了 到 一个 小的 舱 , 放 之中
[ˈmeɪp(ə)l] [triːz] .
maple trees .
枫 树木 :

他们走了大约一英里后，来到了一座坐落在枫树林中的小木屋前。

“ [huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] ? ” [æskt] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ Who lives here ? ” asked Clematis .
“ WHO 生活 这里 ? ” 问 铁线莲 :
“这里住着谁？”铁线莲问道。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkæbɪnz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈpɪktʃər] [bʊks] .
It looked like the cabins she had seen in her picture books .
它 看起来 喜欢 这 小木屋 她 有 已见 在 她 图片 图书 :
它看起来就像她在图画书里看到的那些小木屋。

“ [noʊ] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] [naʊ] .
“ No one lives here now .
“ 不 一 生活 这里 现在 :
“现在这里没有人居住。”

[ðɪs] [ɪz] [wər] [ðeɪ] [bɔɪl] [daʊn] [ðer; ðər] sap190
This is where they boil down their sap190
这 是 在哪里 他们 熬 向下 他们的 sap190
这就是他们提炼 sap190 的地方

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
in the spring .
在 这 春天 :
在春天。

[ðeɪ] [meɪk] [ˈmeɪp(ə)l] [ˈsɪrəp] , [ænd; ænd] [ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊɡər] .
They make maple syrup , and maple sugar .
他们 制作 枫 糖浆 , 和 枫 糖 :
他们生产枫糖浆和枫糖。

“ [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [bɪɡ] [pænz] , [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [peɪlz] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði]
“ There were the big pans , turned upside down , and the pails that caught the
“ 那里 是 这 大的 平底锅 , 转向 上行 向下 , 和 这 水桶 那 捕捉 这
[sæp] .
sap .
树液 :

“那里有倒扣的大平底锅，还有用来接树液的桶。”

[hɜːr; hər] [maʊθ] [ˈwɔːtərd] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊɡər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn]
Her mouth watered as she thought of all the maple sugar they had made in
她 嘴 浇水 作为 她 想法 的 全部 这 枫 糖 他们 有 制成 在
[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæbɪn] .
that little cabin .
那 小的 舱 :

一想到他们在那个小木屋里制作的所有枫糖，她就忍不住流口水。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋɡər] , [bʌt; bət] [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] .
She wanted to stay longer , but Mr . Alder started on .
她 通缉 到 停留 更长 , 但 先生 : 桤木 开始 在 :
她想多待一会儿，但奥尔德先生已经开始工作了。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [əˈbɔːŋ] , [aɪ] [wɔːnt] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪstər] . [brʊks] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [goʊ] [hoʊm] . ”
“ We must get along , I want to see Mr . Brooks before we go home . ”
“ 我们 必须 得到 沿着 , 我 想 到 看 先生 : 布鲁克斯 前 我们 去 家 : ”
“我们必须好好相处，我想在回家之前见见布鲁克斯先生。”

“ [hu:] [ɪz][ˈmɪstər] . [brʊks] ? ”
“ **Who is Mr . Brooks ?** ”
“ WHO 是 先生 . 布鲁克斯 ? ”

“布鲁克斯先生是谁？”

“ [ˈmɪstər] . [brʊks] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ˈoʊvər] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [bi:n] [hɪl] .
“ **Mr . Brooks is a good man who lives over here on the side of Bean Hill .**
“ 先生 . 布鲁克斯 是 一个 好的 男人 WHO 生活 超过 这里 在 这 边 的 豆 爬坡道 .
“布鲁克斯先生是个好人，他住在豆山这边。”

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɔ:l] [əˈloʊn][baɪ] [hɪm'self] . “
He lives all alone by himself .”
他 生活 全部 独自的 经过 他自己 . ”

他独自一人生活。

[oʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , “ [ɪz][hi:; hi][ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊnz] [ðə; ði] white191
“ **Oh , “ replied Clematis , “ is he the man who owns the white191**
“ 哦 , “ 回复 铁线莲 , “ 是 他 这 男人 WHO 拥有 这 white191
“哦,”克莱马蒂斯回答说,“他是拥有那辆白色191号车的人吗?”

[haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vaɪnz] , [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈsædnəs] ? “
house with the vines , and has had so much sadness ? ”
房子 和 这 藤蔓 , 和 有 有 所以 很多 悲伤 ? ”

那栋爬满葡萄藤的房子，是不是充满了悲伤？

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .

“是的。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? “
How did you know about him ? ”
如何 做过 你 知道 关于 他 ? ”

你是怎么知道他的？

“ [ˈmɪstər] . [ˈlæd] [stɔ:pt] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
“ **Mr . Ladd stopped near his house .**
“ 先生 . 拉德 停止 靠近 他的 房子 .

拉德先生在他家附近停了下来。

[hi:; hi][toʊld][em 'i:] .
He told me .
他 讲述 我 .

他告诉我了。

“ [ðə; ði] [wɔ:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] ,
“ **The walk was a long one ,**
“ 这 走 曾是 一个 长的 一 ,

“这段路程很长,”

[ænd; ənd][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz][glæd] [wen] [fɪ:; fɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑ:trɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
and Clematis was glad when she saw the little cottage on the hillside .
和 铁线莲 曾是 高兴的什么时候 她 锯 这 小的 小屋 在 这 山坡 .

克莱玛蒂斯看到山坡上的小屋，很高兴。

“ [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
“ **Here we are .**
“ 这里 我们 是 .

“我们到了。”

[ðer; ðər][ɪz][ˈmɪstər] . [brʊks] [naʊ] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈflaʊərz] .
There is Mr . Brooks now , working over his flowers .
那里 是 先生 . 布鲁克斯 现在 , 在职的 超过 他的 花朵 .

布鲁克斯先生现在正在照料他的花草。

“ [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɑːrdn] ,
“ Mr . Alder went over to the little garden ,
“ 先生 . 桤木 去 超过 到 这 小的 花园 ,
“ 奥尔德先生走到小花园边去,

[wer] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [wʌz; wəz] [ˈpɒlɪŋ] [aʊt] [wiːdz] .
where a man with white hair was pulling out weeds .
在哪里 一个 男人 和 白色的 头发 曾是 拉 出去 杂草 .
一位白发老人正在拔草。

“ [gʊd] [deɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] .
“ Good day , Mr . Alder .
“ 好的 天 , 先生 . 桤木 .

“您好，奥尔德先生。”

[gɫæd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Glad enough to see you .
高兴的 足够的 到 看 你 .

很高兴见到你。

[kʌm] [ʌp][ænd; ʌnd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] .
Come up and sit on the piazza .
来 向上 和 坐 在 这 广场 .

请上来坐在广场上。

“ [ˈmɪstər] . [brʊks] [smaɪld] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
“ Mr . Brooks smiled , as he wiped his hands .
“ 先生 . 布鲁克斯 微笑 , 作为 他 擦拭 他的 双手 .

布鲁克斯先生擦了擦手，脸上露出了笑容。

“ [ænd; ʌnd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈleɪdi] , [tuː] , “ he192
“ And here is a lady , too , “ he192
“ 和 这里 是 一个 女士 , 也 , “ he192

“这里还有一位女士,”他192

[ˈædɪd] .
added .
额外 .

额外。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [met] [hɜːr; hər] .
“ I believe I have never met her .
“ 我 相信 我 有 绝不 遇见 她 .

“我相信我从未见过她。”

“ [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ˈklemætɪs,kləˈmeɪtɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [smaɪl] , [ænd; ʌnd][led]
“ He held out his hand to Clematis with a kindly smile , and led
“ 他 握住 出去 他的 手 到 铁线莲 和 一个 亲切地 微笑 , 和 引领

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [piˈɑːzə] .
them to the piazza .
他们 到 这 广场 .

他面带和蔼的微笑，向克莱玛蒂斯伸出手，领着她们来到广场。

[ˈmɪstər] . [ˈɔːldər][təʊld][hɪm; ɪm] [huː] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] , [waɪl] [ˈklemætɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
Mr . Alder told him who she was , while Clematis was looking at the
先生 . 桤木 讲述 他 WHO 她 曾是 , 尽管 铁线莲 曾是 寻找 在 这
[niːt] [ˈlɪt(ə)] [ˈkɑːtrɪdʒ] .
neat little cottage .
整洁的 小的 小屋 .

奥尔德先生告诉他她是谁，而克莱玛蒂斯则在一旁欣赏着那间整洁的小屋。

[ə; eɪ] [vaɪn] [wʌz; wəz] ['grʊvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['flaʊərz] , ['piːpɪŋ] [aʊt]
A vine was growing about the door , with little white flowers , peeping out
一个 藤 曾是 生长 关于 这 门 , 和 小的 白色的 花朵 , 偷窥 出去
[frʌm; frəm] [ɪts] [griːn] [liːvz] .
from its green leaves .
从 它是 绿色的 树叶 .

门边长着一株藤蔓，绿色的叶子间探出朵朵白色的小花。

[ˈmɪstər] . [brʊks] [sɔː] [hɜːr; hər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [aɪ 'tiː] .
Mr . Brooks saw her looking at it .
先生 . 布鲁克斯 锯 她 寻找 在 它 .

布鲁克斯先生看到她在看它。

" [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['flaʊərz] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Do you like the flowers ?** " **he asked .**
" 做 你 喜欢 这 花朵 ? " 他 问 .

“你喜欢这些花吗？”他问道。

" [jes] , — [aɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] . "
" **Yes , — it is just the same .** "
" 是的 , — 它 是 只是 这 相同的 . "

“是的，——完全一样。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？”

[wʌt] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ? "
What is just the same ? "
什么 是 只是 这 相同的 ? "

什么才是相同的？

" [waɪ] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [vaɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] . "
" **Why , just the same vine as the one on the white house .** "
" 为什么 , 只是 这 相同的 藤 作为 这 一 在 这 白色的 房子 . "

“哦，不就是跟白宫上那株一样的藤蔓吗？”

" [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] place193
" **She saw the old home place193**
" 她 锯 这 老的 家 place193

她看到了老家193

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [droʊv] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['læd] , " [sed] ['mɪstər] . ['ɔːldər] .
when she drove over with Mr . Ladd , " said Mr . Alder .
什么时候 她 驾驶 超过 和 先生 . 拉德 , " 说 先生 . 桤木 .

“她和拉德先生一起开车过来的时候，”奥尔德先生说。

" [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [vaɪn] . "
" **She remembered the vine .** "
" 她 记得 这 藤 . "

她记得那株葡萄藤。

" [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
" **I am glad you like it .**
" 我 是 高兴的 你 喜欢 它 .

“我很高兴你喜欢它。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [laɪk] [aɪ 'tiː] , ['klemətɪs, klə' meɪtɪs] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [jʊr; jər] [oʊn] [neɪm] , "
 You ought to like it , Clematis , because it has your own name , "
 你 应该 到 喜欢 它 , 铁线莲 , 因为 它 有 你的 自己的 姓名 , "
 ['ædɪd] ['mɪstər] . ['ɔːldər] .
 added Mr . Alder .
 额外 先生 . 桤木 .

“你应该喜欢它，铁线莲，因为它和你同名，”奥尔德先生补充道。

" [wel] , [wel] , [ɪz][hɜːr; hər] [neɪm] ['klemətɪs, klə' meɪtɪs] ?
 " Well , well , is her name Clematis ?
 " 出色地 , 出色地 , 是 她 姓名 铁线莲 ?

“嗯，嗯，她的名字叫铁线莲吗？ ”

" ['mɪstər] . [brʊks] [tʊk] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] .
 " Mr . Brooks took her on his knee and looked into her face .
 " 先生 . 布鲁克斯 采取 她 在 他的 膝盖 和 看起来 进入 她 脸 .

布鲁克斯先生把她抱到膝盖上，凝视着她的脸。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [gɜːrɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
 " I wish I had a little girl like you , " he said .
 " 我 希望 我 有 一个 小的 女孩 喜欢 你 , " 他 说 .

“我真希望我能有个像你一样的小女孩，”他说。

[ʃiː; ʃɪ][sæt][ðər; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɔːldər] .
 She sat there on his knee , while he talked with Mr . Alder .
 她 卫星 那里 在 他的 膝盖 , 尽管 他 谈话 和 先生 . 桤木 .

她坐在他的膝盖上，看着他和奥尔德先生交谈。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [waɪl] [kʌm] [ə'gen] , ['klemətɪs, klə' meɪtɪs] .
 " I hope you will come again , Clematis .
 " 我 希望 你 将要 来 再次 , 铁线莲 .

“我希望你还能再来，铁线莲。”

[juː; jʊ] [waɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃæns] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
 You will , if you get a chance , won't you ?
 你 将要 , 如果 你 得到 一个 机会 , 惯于 你 ?

如果你有机会，你会的，对吧？

" ['mɪstər] . [brʊks] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] .
 " Mr . Brooks said , as they started to go .
 " 先生 . 布鲁克斯 说 , 作为 他们 开始 到 去 .

“布鲁克斯先生说道，然后他们便开始往前走。”

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][bɪg] , [swiːt] [per] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər][hænd] . -
 He brought out a big , sweet pear , and put it into her hand . 194
 他 带来 出去 一个 大的 , 甜的 梨 , 和 放 它 进入 她 手 . -

他拿出一个又大又甜的梨，放在她手里。194

" [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] .
 " You can eat that on the way home , " he said .
 " 你 能 吃 那 在 这 方式 家 , " 他 说 .

“你可以在回家的路上吃，”他说。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] ['klemətɪs, klə' meɪtɪs] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [brʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪn] ,
 All the way home Clematis kept thinking of Mr . Brooks , and the vine ,
 全部 这 方式 家 铁线莲 保留 思维 的 先生 . 布鲁克斯 , 和 这 藤 ,

回家的路上，铁线莲一直想着布鲁克斯先生和那株藤蔓。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] .
 and how he had looked into her face while she sat on his knee .
 和 如何 他 有 看起来 进入 她 脸 尽管 她 卫星 在 他的 膝盖 .

以及她坐在他膝盖上时，他是如何凝视着她的脸庞的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevər] [noʊn] [ˈeni] [ˈfɑːðər][ɔːr] [ˈmʌðər] ,
She had never known any father or mother ,
她 有 绝不 已知 任何 父亲 或者 母亲 ,
她从未见过父母。

[ænd; ənd][ˈpi:p(ə)] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] .
and people didn't have time to hold her that way at the Home .
和 人们 没有 有 时间 到 抓住 她 那 方式 在 这 家 .
在孤儿院里，人们没有时间那样抱着她。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][ɡoʊ] [əˈgen] ?
” Could we go again ?
” 可以 我们 去 再次 ?
“我们能再来一次吗？ ”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
” she asked , as they crossed the river .
” 她 问 , 作为 他们 交叉 这 河 .
“她一边过河一边问道。”

“ [wel] , [pərˈhæps] .
” Well , perhaps .
” 出色地 , 也许 .
“嗯，也许吧。”

[wiːl] [siː] .
We'll see .
出色地 看 .
我们拭目以待。

” [wen] [ðeɪ] [ɡɑːt][hoʊm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [steps] .
” When they got home , Mrs . Alder was sitting on the back steps .
” 什么时候 他们 得到 家 , 太太 : 桤木 曾是 坐着 在 这 后退 步骤 .
“他们到家时，奥尔德太太正坐在后门台阶上。”

[bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [ɪn][ðə; ði] [ɡræs] , [leɪ] [θriː] [ded] [ˈtʃɪkɪnz] .
Beside her , in the grass , lay three dead chickens .
旁 她 , 在 这 草 , 躺 三 死的 鸡 .
在她身旁的草地上，躺着三只死鸡。

“ [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd] those195
” How on earth did those195
” 如何 在 地球 做过 those195
“那195究竟是怎么回事？ ”

[ˈtʃɪkɪnz] [ɡet] [kɪld] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
chickens get killed ? ” asked Mr . Alder , as he took one in his hand .
鸡 得到 被杀 ? ” 问 先生 : 桤木 , 作为 他 采取 一 在 他的 手 .
“鸡会被杀吗？”奥尔德先生一边问，一边拿起一只鸡。

“ [waɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd] [ðæt] [tʃaɪld] [ˈevər] [brɪŋ] [hɜːr; hər][oʊld][kæt][ʌp] [hɪr] ?
” Why on earth did that child ever bring her old cat up here ?
” 为什么 在 地球 做过 那 孩子 曾经 带来 她 老的 猫 向上 这里 ?
“那个孩子到底为什么要把她的老猫带到这里来？ ”

[ðæts] [wʌt] [aɪd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] .
That's what I'd like to know .
那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 .
我也想知道。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər][wʌz; wəz] [krɔːs] .
” Mrs . Alder was cross .
” 太太 : 桤木 曾是 叉 .
奥尔德太太很生气。

“ [dɪd][ˈdebrə;ˈdebərə][duː] [ðæt] ?
“ **Did Deborah do that ?**
“ 做过 黛博拉 做 那 ？

“是黛博拉做的吗？ ”

[daɪ] [em ˈiː] !
Dear me !
亲爱的 我 ！

天哪！

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʌt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ðə; ði] [lɔft] . “
We'll have to shut her up in the loft .”
出色地 有 到 关闭 她 向上 在 这 阁楼 ； ”

我们得把她关到阁楼里去。

“ [ðæts] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ʃiːl] [steɪ] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldə] .
“ **That's where she is , and that's where she'll stay , “ said Mrs . Alder .**
“ 那就是 在哪里 她 是 , 和 那就是 在哪里 壳 停留 , ” 说 太太 ； 桤木 ；

“她现在在那里，以后也会待在那里，”奥尔德太太说。

“ [rɪˈmembə] [naʊ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ **Remember now , Clematis .**
“ 记住 现在 , 铁线莲 ；

“记住，铁线莲。”

[dəʊnt][juː; jʊ][let][hɜːr; hər][get] [aʊt] [əˈgen] . “
Don't you let her get out again .”
不 你 让 她 得到 出去 再次 ； ”

别再让她出去了。

“ [jezm] , “ [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
“ **Yes'm , “ said Clematis .**
“ 是的 , ” 说 铁线莲 ；

“是的，女士，”克莱马蒂斯说道。

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [seɪ] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ˈsædli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] .
She didn't know what else to say , so she went sadly to the loft .
她 没有 知道 什么 别的 到 说 , 所以 她 去 令人遗憾的是 到 这 阁楼 ；

她不知道还能说什么，于是伤心地去了阁楼。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈdebrə;ˈdebərə] , [ˈsliːpɪŋ] [ˈswiːtli] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] never196
There she found Deborah , sleeping sweetly , as if she had never196
那里 她 成立 黛博拉 , 睡眠 甜蜜地 , 作为 如果 她 有 never196

她在那里找到了黛博拉，她睡得很香甜，仿佛从未存在过。

[dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
done a thing wrong in the world .
完毕 一个 事物 错误的 在 这 世界 ；

在世上做错了一件事。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈvæli] , [ænd; ənd]
She sat down by the open window , and looked across the river valley , and
她 卫星 向下 经过 这 打开 窗户 , 和 看起来 穿过 这 河 谷 , 和

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,
across the lake ,
穿过 这 湖 ,

她坐在敞开的窗边，眺望着河谷和湖泊。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
to the mountains .
到 这 山脉 ；

去山区。

“ [oʊ] [dɪr] ！
“ **Oh dear** ！
“ 哦 亲爱的 ！

“哦亲爱的！

“ [ʃiː; ʃɪ] [saɪd] ．
“ **she sighed** ．
“ 她 叹了口气 ．

她叹了口气。

[ʃiː; ʃɪ] [həːrd] [ˈmɪsɪz] ． [ˈɔːldər] [ˈspiːkɪŋ] ．
She heard Mrs ． Alder speaking ．
她 听到 太太 ． 桤木 请讲 ．

她听到奥尔德太太在说话。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] ， [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][juːˈes] ，
“ **I don't care ， I think the Doctor was asking a good deal of us ．**
“ 我 不 关心 ， 我 思考 这 医生 曾是 问 一个 好的 交易 的 我们 ；
“我不在乎，我觉得医生对我们要求很高。”

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʃaɪld] [laɪk] [ðæt] ． “
to keep a strange child like that ．”
到 保持 一个 奇怪的 孩子 喜欢 那 ． “

留下这样一个古怪的孩子。”

“ [wel] ， [ˈmerɪ] ， [ˈnevər] [maɪnd] ．
“ **Well ， Mary ， never mind ．**
“ 出色地 ， 玛丽 ， 绝不 头脑 ．

“好吧，玛丽，没关系。”

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɔːŋɡər] ．
It is only for a few days longer ．
它 是 仅有的 为了 一个 很少 天 更长 ．

只剩几天了。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][aɪˈtiː] ．
I guess we can stand it ．
我 猜测 我们 能 站立 它 ．

我想我们都能忍受。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [aɪˈtiː] [ˈɡɪvz] [ˈklemətɪs; kləˈmeɪtɪs] ．
Think of the pleasure it gives Clematis ．
思考 的 这 乐趣 它 给予 铁线莲 ．

想想它给铁线莲带来的愉悦吧。

“ [ˈmɪstər] ． [ˈɔːldər] [spəʊk] [ˈkaɪndli] ， [bʌt; bət][æz; əz][ˈklemətɪs; kləˈmeɪtɪs] [həːrd] [ðə; ði][wɜːrdz] ， [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd]
“ **Mr ． Alder spoke kindly ， but as Clematis heard the words ， she turned**
“ 先生 ． 桤木 辐 亲切地 ， 但 作为 铁线莲 听到 这 字 ， 她 转向
[peɪl] ．
pale ．
苍白 ．

“奥尔德先生说话很和蔼，但克莱玛蒂斯一听到这些话，脸色就变得苍白了。”

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] ．
“ **Only a few days more ．**
“ 仅有的 一个 很少 天 更多的 ．

“只剩几天了。”

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] ．
Only a few days more ．
仅有的 一个 很少 天 更多的 ．

只剩几天了。

” [ðə; ði] words197
” The words197
” 这 words197

“这些话197

[went] [θru:] [hɜ:r; hər][maɪnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
went through her mind again and again .
去 通过 她 头脑 再次 和 再次 .

这件事在她脑海中反复出现。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] ['gɔʊɪŋ] [bæk] .
She had never thought about going back .
她 有 绝不 想法 关于 去 后退 .

她从未想过要回去。

[tu:] [wi:ks] [si:mz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə]['lɪt(ə)]['gɜ:lz] .
Two weeks seems a long , long time to little girls .
二 周 似乎 一个 长的 , 长的 时间 到 小的 女孩们 .

对小女孩来说，两周似乎非常非常漫长。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:r] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [li:v] ['tɪltən] .
Only a few days more before she must leave Tilton .
仅有的 一个 很少 天 更多的 前 她 必须 离开 蒂尔顿 .

再过几天她就必须离开蒂尔顿了。

[ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][pʊt] [hɜ:r; hər] ['elbəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] , [ænd; ənd] ['restɪd] [hɜ:r; hər] [tʃɪn] [ɪn]
Clematis put her elbows on the window sill , and rested her chin in
铁线莲 放 她 肘部 在 这 窗户 窗台 , 和 休息 她 下巴 在
[hɜ:r; hər][hændz] .
her hands .
她 双手 .

铁线莲把手肘撑在窗台上，双手托着下巴。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði]['meɪp(ə)] [tri:] .
The sun was setting behind the maple tree .
这 太阳 曾是 环境 在后面 这 枫 树 .

太阳正从枫树后缓缓落下。

[ðə; ði]['gəʊldən] ['reɪz] [gli:md] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,
The golden rays gleamed in the white mist that had risen from the river ,
这 金的 射线 闪闪发光 在 这 白色的 薄雾 那 有 升起 从 这 河 ,

金色的阳光在从河面升起的白色薄雾中闪耀。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] ['i:vɪŋ] .
for it was a cold evening .
为了 它 曾是 一个 寒冷的 晚上 .

因为那是一个寒冷的夜晚。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði][bel'mɒnt] ['məʊntnɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [di:p] , ['mɪsti] [blu:] ,
In the distance the Belmont mountains were a deep , misty blue ,
在 这 距离 这 贝尔蒙特 山脉 是 一个 深的 , 蒙蒙 蓝色的 ,

远处，贝尔蒙特山脉呈现出深邃而朦胧的蓝色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'blaʊ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [waɪt] [ænd; ənd][gəʊld] .
and the clouds above them all white and gold .
和 这 云 多于 他们 全部 白色的 和 金子 .

他们头顶上的云朵都是白色和金色的。

[naʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] filling198
Now all the valley was filling198
现在 全部 这 谷 曾是 filling198

现在整个山谷都充满了198

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈmɪst] .
with a golden mist .
和 一个 金的 薄雾 .

笼罩在金色的薄雾之中。

[ðə; ðɪ][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtri:z] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ðɪ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .
The birds were singing in the trees along the banks of the river .
这 鸟类 是 歌唱 在 这 树木 沿着 这 银行 的 这 河 .

河岸边的树上，鸟儿在歌唱。

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ðɪ] [ˈi:vnɪŋ] [er][wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈsɒŋz] .
They filled the evening air with joyous songs .
他们 已填 这 晚上 空气 和 欢乐 歌曲 .

他们用欢快的歌声充满了夜晚的空气。

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:r] .
“ Only a few days more .
” 仅有的 一个 很少 天 更多的 .

“只剩几天了。”

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:r] .
Only a few days more .
仅有的 一个 很少 天 更多的 .

只剩几天了。

“ [su:n] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [brɪk] [wɔ:lz] ,
“ Soon she must go back to the brick walls ,
” 很快 她 必须 去 后退 到 这 砖 墙壁 ,

“她很快就要回到砖墙边了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][jɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [haɪ] [fens] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] .
and the yard with the high fence around it .
和 这 院子 和 这 高的 栅栏 大约 它 .

还有那个四周有高围墙的院子。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈɔ:ldər] [keɪm] [tu:; tə][kɔ:l] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [red]
When Mr . Alder came to call Clematis for supper , her eyes were red
什么时候 先生 . 桤木 来了 到 称呼 铁线莲 为了 晚餐 , 她 眼睛 是 红色的
 , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [peɪl] .
 , and her cheeks pale .
 , 和 她 脸颊 苍白 .

当奥尔德先生来叫克莱玛蒂斯吃晚饭时，她的眼睛通红，脸颊苍白。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [daɪr] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ Never mind , dear little girl , “ he said .
” 绝不 头脑 , 亲爱的 小的 女孩 , “ 他 说 .

“没关系，亲爱的小女孩,”他说。

“ [wi:l] [ki:p] [ˈdebrə; ˈdebərə] [ʃʌt] [ʌp] .
“ We'll keep Deborah shut up .
” 出色地 保持 黛博拉 关闭 向上 .

我们会让黛博拉闭嘴。

[aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [sper] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪkɪnz] .
I guess we can spare the chickens .
我 猜测 我们 能 空闲的 这 鸡 .

我想我们可以放过这些鸡。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [mɔ:r] .
We have plenty more .
我们 有 很多 更多的 .

我们还有很多。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [went] [ˈsaɪləntli] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] . -
“ **She said nothing , but went silently in for the evening meal . 199**
“ 她 说 没有什么 , 但 去 默默 在 为了 这 晚上 一顿饭 : -
她什么也没说, 默默地进去吃晚饭了。 199

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] .
She had forgotten all about the chickens .
她 有 被遗忘的 全部 关于 这 鸡 :
她完全忘记了那些鸡。

[ɔːl] [θruː] [ˈsʌpər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ræn] [ɪn] [hɜːr; hər] [hed] ,
All through supper the words ran in her head ,
全部 通过 晚餐 这 字 跑 在 她 头 ,
整个晚餐期间, 这些话都在她脑海里回响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ləst] [θɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsliːp] [wʌz; wəz] [ðɪs] [θɔːt] :
and the last thing in her mind as she fell asleep was this thought :
和 这 最后的 事物 在 她 头脑 作为 她 跌倒 睡着了 曾是 这 想法 :
她入睡前脑海中最后一个念头是:

“ [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] . “ -
“ **Only a few days more .” 200**
“ 仅有的 一个 很少 天 更多的 : “ -
“只剩几天了。” 200

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːl]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[wer] [ɪz] [ˈklemətɪsˌkləˈmeɪtɪs] ?
WHERE IS CLEMATIS ?
在哪里 是 铁线莲 ?
铁线莲在哪里?

[ɑːn] [ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [ˈklemətɪsˌkləˈmeɪtɪs] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɪɡ] , [bluː] [ˈenvəloʊp] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪl] .
On Monday Clematis found a big , blue envelope , with the other mail .
在 周一 铁线莲 成立 一个 大的, 蓝色的 信封 , 和 这 其他 邮件 :
星期一, 克莱马蒂斯在其他邮件中发现了一个大的蓝色信封。

“ [aɪ] [ɡes] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈletər] [fɔːr; fər] [jɔːr; jər] [oʊn] [self] [ðɪs] [taɪm] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [mɔːrs] ,
“ **I guess you have a letter for your own self this time ,” said Mr . Morse ,**
“ 我 猜测 你 有 一个 信 为了 你的 自己的 自己 这 时间 , “ 说 先生 : 莫尔斯 ,
“看来这次你是给自己写信了,”莫尔斯先生说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [meɪl] .
as he handed her the mail .
作为 他 递交 她 这 邮件 :
他把邮件递给她的时候。

[ˈklemətɪsˌkləˈmeɪtɪs] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːr] .
Clematis did not stop to look at the little fishes by the shore .
铁线莲 做过 不是 停止 到 看 在 这 小的 鱼 经过 这 支撑 :
铁线莲没有停下来看一眼岸边的小鱼。

[ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [streɪt] [hoʊm] .
She hurried straight home .
她 慌忙 直的 家 :
她匆匆赶回家。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈletər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [self] .
It was a letter for her own self .
它 曾是 一个 信 为了 她 自己的 自己 :
这是她写给自己的一封信。

[mɪs] [roʊz] [sent] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] .

Miss Rose sent it to her .
错过 玫瑰 发送 它 到 她 .

罗斯小姐把它寄给了她。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] .

“ Oh , I wish I had learned to read .

” 哦 , 我 希望 我 有 学习 到 读 .

“哦，我真希望我学会了阅读。”

[pli:z] [ri:d] [maɪn] [fɜ:rst] , ['mɪsɪz] . ['ɔ:ldəɹ] ? ” -

Please read mine first , Mrs . Alder ? ” 201
请 读 矿 第一的 , 太太 . 桤木 ? ” -

请您先看看我的，奥尔德夫人？“201

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [pə'laɪt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['ɔ:ldəɹ] .

“ Do you think that is polite ? ” asked Mrs . Alder .

” 做 你 思考 那 是 有礼貌的 ? ” 问 太太 . 桤木 .

“你觉得这样礼貌吗？”奥尔德太太问道。

“ ['noʊəmə] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [get] [lɑ:ts] [ʌv; əv] ['letəɹz] . ”

“ No'm , but you get lots of letters . ”

” 诺姆 , 但 你 得到 很多 的 信件 . ”

“不，但你会收到很多信。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] .

“ That is true .

” 那 是 真的 .

“没错。”

[wel] , [let] [ju: 'es] [si:] .

Well , let us see .

出色地 , 让 我们 看 .

嗯，我们来看看。

“ [ʃi:; ji] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['envəloʊp] , [waɪl] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [gɑ:t] [kloʊz] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [saɪd] .

“ She opened the envelope , while Clematis got close to her side .

” 她 打开 这 信封 , 尽管 铁线莲 得到 关闭 到 她 边 .

她打开信封，克莱马蒂斯则靠近了她。

“ [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] :

“ Dear little Clematis :

” 亲爱的 小的 铁线莲 :

“亲爱的小铁线莲：

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [ɑ:r; əɹ] [wel] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

I hope you are well , and having a good time .

我 希望 你 是 出色地 , 和 拥有 一个 好的 时间 .

希望你一切都好，玩得开心。

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃɒr] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] , [fɔ:r; fəɹ] ['tɪltən] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs]

I am sure you must be having a splendid time , for Tilton is a lovely place

我 是 当然 你 必须 是 拥有 一个 灿烂 时间 , 为了 蒂尔顿 是 一个 迷人的 地方

.

.

.

我相信你一定玩得很开心，因为蒂尔顿是个很美的地方。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɜ:r; wəɹ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .

I wish I were with you .

我 希望 我 是 和 你 .

我真希望我能和你在一起。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔ:tɪ] [gɜ:rl][ju:; jʊ][wɜ:r; wəɹ][tu:; tə] [teɪk] ['debrə; 'debərə] , [wen] [ʃi:; ʃɪ][wɜz; wəz][nɑ:tɪ][ɪn'vaɪtɪd]
What a naughty girl you were to take Deborah , when she was not invited
什么 一个 淘气 女孩 你 是 到 拿 黛博拉 , 什么时候 她 曾是 不是 受邀
.
:
.

你真是个淘气的女孩，竟然在黛博拉没有被邀请的情况下把她带走。

[aɪ][hoʊp][ˈmɪsɪz] . [ˈɔ:ldəɹ][hæz; həz] [fə'gɪvn] [ju:; jʊ] .
I hope Mrs . Alder has forgiven you .
我 希望 太太 . 桤木 有 已原谅 你 .

我希望奥尔德太太已经原谅你了。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ˈmɪsɪz] . Alder202
I am going to ask Mrs . Alder202
我 是 去 到 问 太太 . Alder202

我要问问奥尔德夫人202

[tu:; tə][send][ju:; jʊ][hoʊm][ɑ:n][ðə; ðɪ] [æftər'nu:n] [treɪn] ['sætərdeɪ] ,
to send you home on the afternoon train Saturday ,
到 发送 你 家 在 这 下午 火车 周六 ,
周六下午送你乘火车回家，

[soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] ['redi] [wen] [sku:l] [br'ɡɪnz] .
so you will be all ready when school begins .
所以 你 将要 是 全部 准备好 什么时候 学校 开始 .

这样，开学的时候你们就一切准备就绪了。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [treɪn] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .
I shall be at the train to meet you .
我 将 是 在 这 火车 到 见面 你 .

我会在火车站接你。

[dəʊnt] [fə'get] ['debrə; 'debərə] .
Don't forget Deborah .
不 忘记 黛博拉 .

别忘了黛博拉。

[jɔɹ; jər] [tru:] [frend] ,
Your true friend ,
你的 真的 朋友 ,

你真正的朋友，

[roʊz] ['θɔ:ntən] . "
Rose Thornton . "
玫瑰 桑顿 . "

罗斯·桑顿。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['letər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][tu:; tə][get] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɔɹ] .
"That is a good letter for a little girl to get , I am sure .
" 那 是 一个 好的 信 为了 一个 小的 女孩 到 得到 , 我 是 当然 .

“我相信，对于一个小女孩来说，收到这样一封信是件好事。”

[naʊ] [rʌn] [aʊt][ænd; ænd] [pleɪ] , [waɪl] [aɪ] [ri:d] [maɪ] ['letərz] .
Now run out and play , while I read my letters .
现在 跑步 出去 和 玩 , 尽管 我 读 我的 信件 .

快出去玩吧，我读我的信。

" ['klemætɪs,klə'meɪtɪs] [went] [aʊt] , ['ræðər] ['sləʊli] .
"Clematis went out , rather slowly .
" 铁线莲 去 出去 , 相当 缓慢地 .

“铁线莲走了出去，走得相当慢。”

[ðə; ði] ['letər] [meɪd] [hɜːr; həər] [θɪŋk] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; həər] [steɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
The letter made her think again of the end of her stay , and she was
这 信 制成 她 思考 再次 的 这 结尾 的 她 停留 , 和 她 曾是
[sæd] .
sad .
伤心 :

这封信让她再次想起即将结束的逗留，她感到难过。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] [braɪt] , [ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [kuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] ['merəli]
But the sun was bright , the breeze was cool , and the birds sang merrily
但 这 太阳 曾是 明亮的 , 这 微风 曾是 凉爽的 , 和 这 鸟类 唱 兴高采烈地
:
:
203
:

但阳光灿烂，微风习习，鸟儿欢快歌唱。203

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪstər] . ['ɔːldər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She saw Mr . Alder down in the garden , and ran to him .
她 锯 先生 : 桤木 向下 在 这 花园 , 和 跑 到 他 :

她看见奥尔德先生在花园里，便跑向他。

“ [kæn; kən][aɪ][help] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ɔːldər] ? ”

“ **Can I help you , Mr . Alder ?** ”
“ 能 我 帮助 你 , 先生 : 桤木 ? ”

“我能帮您什么吗，奥尔德先生？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

“ **I think not** .
“ 我 思考 不是 :

我不这么认为。

[aɪ][eɪ 'em] ['wiːdɪŋ] [leɪt] ['kærəts] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
I am weeding late carrots , and I think you would not know them from
我 是 除草 晚的 胡萝卜 , 和 我 思考 你 会 不是 知道 他们 从
[wiːdz] . “
weeds . ”
杂草 :

我正在给晚熟胡萝卜除草，我想你根本分不清它们和杂草。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðem; ðəm] , ['ɑːnɪstli] .

“ **I should know them , honestly** .
“ 我 应该 知道 他们 , 诚实地 :

“说实话，我应该认识他们。”

[dʒʌst][let][em 'iː][traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)][bɪt] . “

Just let me try a little bit . ”
只是 让 我 尝试 一个 小的 少量 : ”

让我试一试。

“ [wel] , [ðen] , [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)] ['traʊəl] .

“ **Well , then , take this little trowel** .
“ 出色地 , 然后 , 拿 这 小的 镬 :

“那么，拿着这把小泥刀吧。”

[meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [luːs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ðə; ði] [wiːdz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
Make the earth loose around them , and then pull the weeds out with your
制作 这 地球 松动的 大约 他们 , 和 然后 拉 这 杂草 出去 和 你的
['fɪŋgərz] .
fingers .
手指 :

松动它们周围的泥土，然后用手指拔除杂草。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [niːld] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [z:rθ] , [ænd; ənd][brɪˈgæən][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrəʊəl]
” **Clematis** **kneeled in the soft earth** , **and began to work with the trowel**
” 铁线莲 跪着 在 这 柔软的 地球 , 和 开始 到 工作 和 这 钬
.
:
.

“铁线莲跪在松软的泥土里，开始用泥铲干活。

[ʃiː; ʃi] [ˈwiːdɪd] [ðə; ði][roʊ] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi]
She weeded the row across from Mr . Alder , where he could see what she
她 除草 这 排 穿过 从 先生 . 桤木 , 在哪里 他 可以 看 什么 她
[wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
was doing .
曾是 正在做 .

她在奥尔德先生对面的那排地里除草，奥尔德先生可以看到她在做什么。

“ [wel] , [aɪ] [dɪˈkler] !
” **Well , I declare !**
” 出色地 , 我 宣布 !

“好吧，我宣布！ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈgɑːrdnər] .
You are a real gardener .
你 是 一个 真实的 园丁 .

你真是个园艺高手。

” [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] patted204
” **Mr . Alder patted204**
” 先生 . 桤木 patted204

“奥尔德先生拍了拍204

[hɜːr; hər] [ˈʊʊldər] , [ænd; ənd] [preɪzd] [hɜːr; hər] [wel] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˈsevrəl] [fiːt] [ʌv; əv]
her shoulder , and praised her well when she had done several feet of
她 肩膀 , 和 赞扬 她 出色地什么时候 她 有 完毕 一些 脚 的
[hɜːr; hər] [roʊ] .
her row .
她 排 .

她的肩膀得到了赞扬，当她划了几英尺船后，她还称赞了她。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [griːn] [tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəts] [ɔːl] [stəd] [streɪt] [ænd; ənd] [kliːn] .
The little green tops of the carrots all stood straight and clean .
这 小的 绿色的 最高额 的 这 胡萝卜 全部 站立 直的 和 干净的 .
胡萝卜嫩绿的顶端都笔直挺拔，干净整洁。

[ˈevri] [wiːd] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈkærəts] [wɜːr; wər][hɜːrt] .
Every weed was gone , but no carrots were hurt .
每一个 杂草 曾是 已消失 , 但 不 胡萝卜 是 伤害 .
杂草全除光了，胡萝卜却毫发无损。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][kʊd; kəd][duː;][aɪ ˈtiː] .
” **I told you I could do it** .
” 我 讲述 你 我 可以 做 它 .

“我告诉过你我能够做到。”

[juː; jʊ][dɪd][naːt] [brɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [dɪd][juː; jʊ] ?
You did not believe me , did you ?
你 做过 不是 相信 我 , 做过 你 ?
你不相信我，对吗？

” [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [smaɪld] [ˈhæpɪli] .
” **Clematis smiled happily** .
” 铁线莲 微笑 快乐地 .

铁线莲高兴地笑了。

“ [wel] , [aɪ][du:] [naʊ] .
“ **Well , I do now** .
“ 出色地 , 我 做 现在 :

“嗯，我现在明白了。”

[aɪ][ˈnevər] [sɔ:] [ˈeni] [wʌn][du:] [ˈbetər] .
I never saw any one do better .
我 绝不 锯 任何 一 做 更好的 :

我从未见过比他做得更好的人。

“ [soʊ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [wɜ:rkt] [saɪd][baɪ][saɪd] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈɔ:gəst] [sʌn] .
“ **So the man and the little girl worked side by side beneath the August sun** .
“ 所以 这 男人 和 这 小的 女孩 工作 边 经过 边 下面 这 八月 太阳 :

于是，男人和小女孩在八月的烈日下并肩工作。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪ] [ˈgroʊɪŋ] [θɪŋz] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [hɜ:r; həɹ] ,
The smell of the warm earth , and the fresh growing things all around her ,
这 闻 的 这 温暖的 地球 , 和 这 新鲜的 生长 事物 全部 大约 她 ,
她周围弥漫着温暖泥土的芬芳，以及万物复苏的气息。

[meɪd] [ˈklemætɪs,kləˈmeɪtɪs] [bri:ð] [ˈdi:pli] .
made Clematis breathe deeply .
制成 铁线莲 呼吸 深 :

让铁线莲深呼吸。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][bɜ:rdz] [ˈsɪŋɪŋ] , -
She could hear the birds singing , 205
她 可以 听到 这 鸟类 歌唱 , -

她能听到鸟儿的歌唱，205

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [leɪks] .
and see the mountains , across the lakes .
和 看 这 山脉 , 穿过 这 湖泊 :

还能看到湖泊对岸的群山。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hɑ:rd][æt; ət] [wɜ:rk] ,
While she was hard at work ,
尽管 她 曾是 难的 在 工作 ,

当她努力工作的时候，

[ʃi:; ʃi][ˈɔ:lmoʊst][fərˈgɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][sæd][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [treɪn]
she almost forgot to be sad because she was going back on the Saturday train
她 几乎 忘了 到 是 伤心 因为 她 曾是 去 后退 在 这 周六 火车
:
:
:

她几乎忘记了悲伤，因为她要搭乘星期六的火车回去。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [tʃaɪld] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔ:ldər] , [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn][tu:; tə] [wa:ʃ] [fɔ:r; fər]
“ **Just look at that child , ” said Mrs . Alder , when they went in to wash for**
“ 只是 看 在 那 孩子 , ” 说 太太 : 桤木 , 什么时候 他们 去 在 到 洗 为了
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 :

“瞧瞧那个孩子，”奥尔德太太说，当时他们正进去洗衣服准备吃晚饭。

“ [hæz; həz][ʃi:; ʃi] [bɪn] [ˈwi:dɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [gʊd] [kloʊðz] ? ”
“ **Has she been weeding in her good clothes ? ”**
“ 有 她 到过 除草 在 她 好的 衣服 ? ”

她是不是穿着好衣服去除草了？

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈwiːdɪd] [tuː] [hoʊl] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈkærəts] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌt]] .
“ **She has weeded two whole rows of carrots , I know that much .**
“ 她 有 除草 二 所有的 行 的 胡萝卜 , 我 知道 那 很多 .
“我知道她已经给两排胡萝卜除过草了。”

[aɪl] [get][hɜːr; hər][sʌm; səm] [nuː] [kloʊðz] [wen] [ðoʊz] [wer] [aʊt]] .
I'll get her some new clothes when those wear out .
患病的 得到 她 一些 新的 衣服 什么时候 那些 穿 出去 .
等她现在的衣服穿旧了, 我会给她买些新衣服。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [help][æt; ət] [ˈwiːdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]] .
She is as much help at weeding as a man .
她 是 作为 很多 帮助 在 除草 作为 一个 男人 .
她除草的本事和男人一样强。

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] , [æz; əz][ˈdebrə; ˈdebərə][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]]
“ **Clematis was as proud of that , as Deborah was with her**
“ 铁线莲 曾是 作为 自豪的 的 那 , 作为 黛博拉 曾是 和 她
[fɜːrst][ræt]] .
first rat .
第一的 鼠 .
“克莱玛蒂斯为此感到无比自豪, 就像黛博拉为她的第一只老鼠感到自豪一样。”

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈmɪsɪz]] . [ˈɔːldər] [faʊnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈoʊvərɔːlz]] .
In the afternoon Mrs . Alder found her a pair of small overalls .
在 这 下午 太太 . 桤木 成立 她 一个 一对 的 小的 连体工作服 .
下午, 奥尔德太太给她找到了一条小号背带裤。

[ðɪːz] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] [kliːn]] . -
These covered her dress and kept her clean . 206
这些 涵盖 她 裙子 和 保留 她 干净的 . -
这些遮盖了她的裙子, 让她保持干净。 206

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [tʃaɪld] [ðæt] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [ˈiːvniŋ]] .
It was a happy child that came in at evening .
它 曾是 一个 快乐的 孩子 那 来了 在 在 晚上 .
傍晚进来的是个快乐的孩子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ˈstedəli] , [ɪn][ðə; ði][hɔːt] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd][hæd; həd]]
She had worked steadily , in the hot sun and the breeze , and had
她 有 工作 稳步 , 在 这 热的 太阳 和 这 微风 , 和 有
[ˈfɪnɪʃt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkærəts]] .
finished all the carrots .
完成的 全部 这 胡萝卜 .
她在烈日和微风中辛勤劳作, 终于把所有的胡萝卜都种完了。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [help] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər]]
“ **You don't know how much help that has been , Clematis , ” said Mr . Alder**
“ 你 不 知道 如何 很多 帮助 那 有 到过 , 铁线莲 , “ 说 先生 . 桤木
.
:
.
“克莱马蒂斯, 你不知道这有多大的帮助,”奥尔德先生说。

“ [aɪ ˈtiː][ˈtaɪərz][maɪ] [bæk] [tuː; tə] [wiːd] [ˈkærəts] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [dʌn]] . “
“ **It tires my back to weed carrots , and now they are all done . ”**
“ 它 轮胎 我的 后退 到 杂草 胡萝卜 , 和 现在 他们 是 全部 完毕 . “
“给胡萝卜除草很伤腰, 现在总算除完了。”

“ [aɪ] [wɪl] [wiːd] [təˈmɔːroʊ] , [tuː] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [preɪz]] .
“ **I will weed tomorrow , too , ” she said , happy with her praise .**
“ 我 将要 杂草 明天 , 也 , “ 她 说 , 快乐的 和 她 称赞 .
“我明天也要除草,”她高兴地说, 显然很满意自己的赞扬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə][duː] , [æz; əz][ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] ,
There was plenty to do , as there always is on a farm ,
那里 曾是 很多 到 做 , 作为 那里 总是 是 在 一个 农场 ,
农场里总是有很多事情可做, 就像其他地方一样。

[ænd; ænd][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] .
and Clematis was busy all day .
和 铁线莲 曾是 忙碌的 全部 天 .
克莱马蒂斯忙了一整天。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ləːnz] [soʊ] ['kwɪkli] , ” [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . ['ɔːldər] ,
“ **I don't see how she learns so quickly , ” exclaimed Mr . Alder ,**
“ 我 不 看 如何 她 学习 所以 迅速地 ; ” 惊呼 先生 ; 桤木 ;
“我真不明白她怎么学得这么快,”奥尔德先生惊叹道。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['mɪstər] . ['læd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
when he was telling Mr . Ladd about her .
什么时候 他 曾是 讲述 先生 ; 拉德 关于 她 ;
当他向拉德先生讲述她的事情时。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] she207
“ **I suppose it is because she207**
“ 我 认为 它 是 因为 she207
我想是因为她207

[ˈnæt(ə)rəli] [lʌvz] [aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
naturally loves it , ” he answered .
自然 爱 它 , ” 他 回答 .
“我天生就喜欢它,”他回答道。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] ['kʊdnt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
“ **It seems too bad that she couldn't live here in the country ,**
“ 它 似乎 也 坏的 那 她 不能 居住 这里 在 这 国家 ,
“她没能生活在这个国家, 真是太可惜了。”

[ʃiː; ʃɪ] [siːmz] [tuː; tə] [lʌv] [aɪ ˈtiː][soʊ] . “
she seems to love it so . ”
她 似乎 到 爱 它 所以 . “
她似乎很喜欢。

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .
“是的。

[aɪ] [wɪʃ] ['mɪsɪz] . ['ɔːldər][wʌz; wəz] ['betər] , [ænd; ænd] [tʊk] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [mɔːr] .
I wish Mrs . Alder was better , and took to children more .
我 希望 太太 ; 桤木 曾是 更好的 , 和 采取 到 孩子们 更多的 ;
我希望奥尔德太太的病情能好一些, 并且更喜欢孩子。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ɪz] ['klʌmzi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm]
Clematis is clumsy in the house , but out in the garden she is right at home
铁线莲 是 笨拙 在 这 房子 , 但 出去 在 这 花园 她 是 正确的 在 家
.
:
.
铁线莲在屋里笨手笨脚, 但在花园里却如鱼得水。

” [soʊ][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌŋaɪn] [ænd; ənd] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ˈsætərdeɪ] [keɪm] [ˈnɪrər]
” **So the days went on , with sunshine and clouds , and Saturday came nearer**
” 所以 这 天 去 在 , 和 阳光 和 云 , 和 周六 来了 更近
[ænd; ənd] [ˈnɪrər] .
and nearer .
和 更近 :

就这样，日子一天天过去，时而阳光灿烂，时而阴云密布，星期六也越来越近了。

” [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkælɪndər] [ɪn][jʊr; jər] [ru:m] ? ”
” **Clematis , what have you been doing to the calendar in your room ?** ”
” 铁线莲 , 什么 有 你 到过 正在做 到 这 日历 在 你的 房间 ? ”
[æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔ:ldər] ,
asked Mrs . Alder ,
问 太太 : 桤木 ,
“铁线莲，你把房间里的日历弄成什么样了？”奥尔德太太问道。

[æt; ət] [ˈdɪnər] [ɑ:n][ˈfraɪdeɪ] .
at dinner on Friday .
在 晚餐 在 星期五 :

周五晚餐时。

” [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [tɪl] [ˈsætərdeɪ] . ”
” **I was just looking to see how many days till Saturday .** ”
” 我 曾是 只是 寻找 到 看 如何 许多 天 直到 周六 : ”
“我只是想看看距离星期六还有多少天。”

” [wel] , [ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [mʌs] [aɪ ˈti:][ʌp] [ðæt] [wei] . ” -
” **Well , you needn't muss it up that way .** ” 208
” 出色地 , 你 不必 混乱 它 向上 那 方式 : ” -
“嗯，你没必要那样搞砸。”208

[ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈti:] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [deɪz] [wɪð; wɪθ]
Every morning Clematis had taken it down and counted the days with
每一个 早晨 铁线莲 有 已采取 它 向下 和 计数 这 天 和
[hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgərz] .
her fingers .
她 手指 :

每天早上，克雷马蒂斯都会把它取下来，用手指头数日子。

[ˈfraɪdeɪ] [ˈi:vnɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [i:t] [mʌt] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsaɪlənt] .
Friday evening she did not eat much supper , and was very silent .
星期五 晚上 她 做过 不是 吃 很多 晚餐 , 和 曾是 非常 沉默的 :
星期五晚上她没怎么吃晚饭，而且一直很沉默。

” [ˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][get] [bæk] [hoʊm] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔ:ldər] .
” **Longing to get back home , I guess ,** ” **said Mrs . Alder .**
” 渴望 到 得到 后退 家 , 我 猜测 , ” 说 太太 : 桤木 :
“我想，她一定很想回家吧。”奥尔德太太说道。

” [wel] , [daɪr] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [təˈmɑ:roʊ] .
” **Well , dear , you will be back with the other children tomorrow .**
” 出色地 , 亲爱的 , 你 将要 是 后退 和 这 其他 孩子们 明天 :
“亲爱的，明天你就会和其他孩子一起回来了。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] .
I know what it is .
我 知道 什么 它 是 :

我知道那是什么。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊmsɪk] [maɪˈself] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I was homesick myself when I was a child .
我 曾是 想家 我 什么时候 我 曾是 一个 孩子 :
我小时候也经常想家。

” [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] .
” Clematis did not answer .
铁线莲 做过 不是 回答 .

“铁线莲没有回答。”

[ʃiː,ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː, tə] [tel] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈtrʌblɪd] [hɜːr; hər] , [soʊ][ʃiː,ʃi] [sed]
She didn't know how to tell what it was that troubled her , so she said
她 没有 知道 如何 到 告诉 什么 它 曾是 那 麻烦 她 , 所以 她 说
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

她不知道该如何表达自己的烦恼，所以什么也没说。

[ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [braɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪni] [mu:n] [wʌz; wəz] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The stars were bright , and the tiny moon was low in the sky ,
这 明星 是 明亮的 , 和 这 微小的 月亮 曾是 低的 在 这 天空 ,
繁星闪烁，一轮小月亮低垂在天边。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈwɪri] [aɪz] [kloʊzd] [ɪn] [sli:p] .
before the weary eyes closed in sleep .
前 这 厌倦 眼睛 关闭 在 睡觉 .

在疲惫的双眼闭上之前。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] , -
Clematis had been thinking , 209
铁线莲 有 到过 思维 , -

铁线莲一直在思考，209

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] .
and thinking .
和 思维 .

思考中。

[təˈmɑ:roʊ] [wʌz; wəz] [ˈsætərdeɪ] .
Tomorrow was Saturday .
明天 曾是 周六 .

明天是星期六。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʃiː,ʃi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [əˈgen] , [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Early in the morning she was awake again , by the window .
早期的 在 这 早晨 她 曾是 醒 再次 , 经过 这 窗户 .

清晨，她又醒了，来到窗边。

[ʃiː,ʃi] [liːnd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑ:n][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː, tə] [θɪŋk] [əˈgen] .
She leaned her head on her hands , and began to think again .
她 倾斜 她 头 在 她 双手 , 和 开始 到 思考 再次 .

她双手托着头，开始重新思考。

” [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː, hi] [sed] , ” [ʃiː,ʃi] [rɪˈpi:tɪd] , [hæf] [əˈlaʊd] .
” That is what he said , ” she repeated , half aloud .
” 那 是 什么 他 说 , ” 她 重复 , 一半 大声 .

“他就是这么说的，”她半自言自语地重复道。

” [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː, hi] [sed] .
” That is just what he said .
” 那 是 只是 什么 他 说 .

“他就是这么说的。”

[ɪf] [hiː, hi] [ˈdɪdnt] [mi:n] [aɪˈtiː] , [waɪ] [dɪd][hiː, hi] [seɪ] [aɪˈtiː] ?
If he didn't mean it , why did he say it ?
如果 他 没有 意思是 它 , 为什么 做过 他 说 它 ?

如果他不是真心这么想的，那他为什么要说呢？

” [æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl̩] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldə] [ˈnoʊtɪst] [həʊ] [peɪl] [hɜːr; həɹ] [tʃiːks] [wɜːr; wəɹ] .
” **At the breakfast table , Mrs . Alder noticed how pale her cheeks were .**
” 在 这 早餐 桌子 , 太太 . 桤木 注意到 如何 苍白 她 脸颊 是 .
“在餐桌上, 奥尔德太太注意到自己的脸色苍白。

” [traɪ][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [toʊst] , [dɪr] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldə] .
” **Try to eat some toast , dear , ” said Mrs . Alder .**
” 尝试 到 吃 一些 吐司 , 亲爱的 , ” 说 太太 . 桤木 .
“亲爱的, 试着吃点吐司吧。”奥尔德太太说。

” [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] [əˈgen] .
” **You will soon be home again .**
” 你 将要 很快 是 家 再次 .
“你很快就能回家了。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [mɔːr] [naʊ] .
Only a few hours more now .
仅有的 一个 很少 小时 更多的 现在 .
“只剩几个小时了。

” [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [reɪzd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] . -
” **Clematis raised her eyes , and gave Mrs . Alder a strange look . 210**
” 铁线莲 提高 她 眼睛 , 和 给予 太太 . 桤木 一个 奇怪的 看 . -
“克莱玛蒂斯抬起眼睛, 奇怪地看了奥尔德太太一眼。210

” [ð̣æt] [tʃaɪld] [dʌz] [biːt] [ɔːl] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldə] , [ˈæftər] [ˈbrekfəst] .
” **That child does beat all , ” said Mrs . Alder , after breakfast .**
” 那 孩子 做 打 全部 , ” 说 太太 . 桤木 , 后 早餐 .
“那孩子真是太棒了,”奥尔德太太早餐后说道。

” [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kiːps] [æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn]
” **She seems to be thinking a lot , but she keeps as quiet as a stone**
” 她 似乎 到 是 思维 一个 很多 , 但 她 保持 作为 安静的 作为 一个 石头
[dʒʌg] . ”
jug . ”
水壶 . ”
“她似乎想了很多事情, 但却像石头一样沉默不语。”

” [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] ; [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ð̣æt] , ” [ˈmɪstər] . [ˈɔːldə] [rɪˈplaɪd] .
” **She is thinking ; you may be sure of that , ” Mr . Alder replied .**
” 她 是 思维 ; 你 可能 是 当然 的 那 , ” 先生 . 桤木 回复 .
“她正在思考, 这一点你可以肯定,”奥尔德先生回答道。

[ɔːl][ð̣ə; ð̣i] [ˈmɔːrniŋ] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [went] [əˈbaʊt] [ˈsaɪləntli] , [ɪkˈsept] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ð̣ə; ð̣i] [lɔft]
All the morning Clematis went about silently , except when she was in the loft
全部 这 早晨 铁线莲 去 关于 默默 , 除了 什么时候 她 曾是 在 这 阁楼
[wɪð; wɪθ][ˈdebrə; ˈdebərə] .
with Deborah .
和 黛博拉 .
“整个上午, 铁线莲都默默地四处走动, 只有和黛博拉在阁楼里的时候才会发出声音。

[ð̣en] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .
Then she talked .
然后 她 谈话 .
“然后她开口说话了。

” [aɪ] [ʃænt] [biː; bi][əˈfreɪd] .
” **I shan't be afraid .**
” 我 不会 是 害怕的 .
“我不会害怕。”

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][bɪɡ][gɜ:rl] , ['debi] , [ænd; ənd][aɪ] [jænt] [bi:; bi][ə; eɪ][maɪt] [ə'freɪd] .
I am a big girl , Debby , and I shan't be a mite afraid .
我是 一个 大的 女孩 , 黛比 , 和 我 不会 是 一个 螨虫 害怕的 .
黛比, 我已经是 个大姑娘了, 我一点也不害怕。

" [debrə; 'debərə][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] , [bʌt; bət][fi:; fi] ['snʌɡəld] [ʌp] [kloʊz] , [ænd; ənd] [pɜ:d] ,
" Deborah could not speak , but she snuggled up close , and purred ,
" 黛博拉 可以 不是 说话 , 但 她 依偎着 向上 关闭 , 和 咕噜咕噜 ,
黛博拉不会说话, 但她依偎在 旁边, 发出咕噜咕噜的声音。

[soʊ][ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [fi:; fi] [ment] .
so Clematis knew just what she meant .
所以 铁线莲 知道 只是 什么 她 意思是 .
所以 克莱玛蒂斯完全明白她的意思。

[bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][jʊr; jər] [θɪŋz] ['redi] , ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , " [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . [ɔ:ldər] . -
" Be sure to have all your things ready , Clematis , " called Mrs . Alder . 211
" 是 当然 到 有 全部 你的 事物 准备好 , 铁线莲 , " 称为 太太 . 桤木 . -
"克莱玛蒂斯, 一定要把东西都准备好," 奥尔德太太喊道。211

" [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] ['dɪnər] ,
" We shall have an early dinner ,
" 我们 将 有 一个 早期的 晚餐 ,
我们早点吃晚饭吧。

[fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈlæd] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɒk, əu-] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði]['steɪf(ə)n] . "
for Mr . Ladd will be here about one o'clock to take you to the station . "
为了 先生 . 拉德 将要 是 这里 关于 一 点钟 到 拿 你 到 这 车站 . "
拉德先生大约一点钟会到这里来接你去车站。

" [jɛzm] , " [sed] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , [ænd; ənd][fi:; fi] [went] ['sləʊli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] .
" Yes'm , " said Clematis , and she went slowly to her room .
" 是的 , " 说 铁线莲 , 和 她 去 缓慢地 到 她 房间 .
"是的, 夫人," 克莱玛蒂斯说着, 慢慢地走向自己的房间。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Before long , all was ready , and dinner was on the table .
前 长的 , 全部 曾是 准备好 , 和 晚餐 曾是 在 这 桌子 .
很快, 一切准备就绪, 晚餐也摆上了桌。

" [naʊ] , [lets] [i:t] [ə; eɪ][bɪɡ] ['dɪnər] .
" Now , let's eat a big dinner .
" 现在 , 我们来吧 吃 一个 大的 晚餐 .
"现在, 让我们吃顿丰盛的晚餐吧。"

[aɪ] ['roʊstɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I roasted a chicken especially for you .
我 烤 一个 鸡 尤其 为了 你 .
我特意为你烤了一只鸡。

" [haʊ] [ɡʊd] [ðə; ði][roʊst] [ˈtʃɪkɪn] [smeld] !
" How good the roast chicken smelled !
" 如何 好的 这 烤 鸡 闻起来 !
烤鸡闻起来真香!

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [beɪkt] [pə'tetɔz] , [ænd; ənd] ['pi:z] , [ænd; ənd] [bi:nz] , [tu:] .
There were baked potatoes , and peas , and beans , too .
那里 是 烘焙 土豆 , 和 豌豆 , 和 豆子 , 也 .
还有烤土豆、豌豆和豆角。

['klemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] [naʊ] .
Clematis was hungry now .
铁线莲 曾是 饥饿的 现在 .
铁线莲饿了。

[ʃiː; ʃi] [eɪt] , [ænd; ənd] [eɪt] , [ænd; ənd] [eɪt] .
She ate , and ate , and ate .
她 吃 , 和 吃 , 和 吃 .

她吃啊吃啊吃。

“ [gʊd] [gɜːrl] .
Good girl .
” 好的 女孩 .

“好女孩。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [ˈpætɪd] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
Mr . Alder patted her on the head .
” 先生 . 桤木 轻拍 她 在 这 头 .

奥尔德先生拍了拍她的头。

“ [ˈtrævələʒz, ˈtrævlɜːz][məst; məst][biː; bi] [wel] [fed] . ”
Travelers must be well fed . ”
” 旅行者 必须 是 出色地美联储 . ”

“旅行者必须吃饱。”

“ [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːl][ðə; ði] blueberry212
Be sure to wash all the blueberry212
” 是 当然 到 洗 全部 这 blueberry212

“一定要把所有蓝莓都洗干净212

[ɔːf] [ʃʊr; jər] [maʊθ] , “ [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] , [æz; əz][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][gɑːt] [daʊn] .
off your mouth , ” added Mrs . Alder , as Clematis got down .
离开 你的 嘴 , ” 额外 太太 . 桤木 , 作为 铁线莲 得到 向下 .

“闭嘴,”奥尔德太太补充道, 这时克莱马蒂斯下了车。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪŋk] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
Clematis went to the sink and washed her face and hands .
铁线莲 去 到 这 下沉 和 洗过 她 脸 和 双手 .

克莱玛蒂斯走到水槽边, 洗了脸和手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Then she went to the back door .
然后 她 去 到 这 后退 门 .

然后她去了后门。

“ [dəʊnt] [fərˈget] [ˈdeɪbəz, ˈdeɪbrɜːz][ˈsætn] [dres] , [ænd; ənd] [ˈvelvɪt] [hæt] ? ” [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] .
Don't forget Deborah's satin dress , and velvet hat ? ” called Mr . Alder .
” 不 忘记 黛博拉的 缎 裙子 , 和 天鹅绒 帽子 ? ” 称为 先生 . 桤木 .

“别忘了黛博拉的缎子连衣裙和天鹅绒帽子?”奥尔德先生喊道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrɪnd] [ænd; ənd] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .
She turned and smiled back at him , as she went out .
她 转向 和 微笑 后退 在 他 , 作为 她 去 出去 .

她转身朝他微笑, 然后走了出去。

[suːn] [ˈmɪstər] . [ˈlæd] [ˈdroʊv] [ʌp] .
Soon Mr . Ladd drove up .
很快 先生 . 拉德 驾驶 向上 .

不久, 拉德先生开车来了。

“ [aɪ] [keɪm] [ə; eɪ][bɪt] [ˈɜːrli] , “ [hiː; hi] [sed] .
I came a bit early , ” he said .
” 我 来了 一个 少量 早期的 , ” 他 说 .

“我来得有点早,”他说。

“ [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪnəri] .
I've got some milk for the Seminary .
” 我已经 得到 一些 牛奶 为了 这 神学院 .

“我给神学院带了些牛奶。”

[ɪz][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] ˈredɪ] ? "
 Is Clematis ready ? "
 是 铁线莲 准备好 ? "

铁线莲准备好了吗？

" [jes] , [ɔ:l] ˈredɪ] , [aɪ] [ges] .
 " Yes , all ready , I guess .
 " 是的 , 全部 准备好 , 我 猜测 .

“是的，我想一切都准备好了。”

[ʃi:; ʃɪ][dʒʌst] [went] [aʊt] [tu:; tə][get] [hɜ:r; həɹ][kæt] .
 She just went out to get her cat .
 她 只是 去 出去 到 得到 她 猫 .

她出去接她的猫。

" ˈmɪsɪz] . [ɔ:l.dəɹ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kɔ:ld] .
 " Mrs . Alder went to the back door and called .
 " 太太 . 桤木 去 到 这 后退 门 和 称为 .

“奥尔德太太走到后门喊了一声。”

[ʃi:; ʃɪ] ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] ˈmɪnɪt] , [bʌt; bət] ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][dɪd][nɑ:t] [kʌm] . -
 She waited a minute , but Clematis did not come . 213
 她 等待 一个 分钟 , 但 铁线莲 做过 不是 来 . -

她等了一会儿，但铁线莲没有来。213

[ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [əˈgen] .
 She called again .
 她 称为 再次 .

她又打来了电话。

[nʊʊ] ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
 No Clematis .
 不 铁线莲 .

没有铁线莲。

" [pli:z] [goʊ][ænd; ənd][get] [hɜ:r; həɹ] , [ˈhenri] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə] ˈmɪstəɹ] . [ɔ:l.dəɹ] .
 " Please go and get her , Henry , " she said to Mr . Alder .
 " 请 去 和 得到 她 , 亨利 , " 她 说 到 先生 . 桤木 .

“亨利，请你去把她叫来，”她对奥尔德先生说。

" [tel] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [ɪn] .
 " Tell her to come right in .
 " 告诉 她 到 来 正确的 在 .

“叫她进来。”

" ˈæftəɹ][ə; eɪ] [fju:] ˈmɪnɪts] ˈmɪstəɹ] . [ɔ:l.dəɹ] [keɪm] [bæk] .
 " After a few minutes Mr . Alder came back .
 " 后 一个 很少 分钟 先生 . 桤木 来了 后退 .

几分钟后，奥尔德先生回来了。

[hi:; hi] [lʊkt] ˈpʌz(ə)ld] .
 He looked puzzled .
 他 看起来 困惑 .

他一脸困惑。

" [wel] , [wer] [ɪz] ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] ? " [æskt] ˈmɪsɪz] . [ɔ:l.dəɹ] .
 " Well , where is Clematis ? " asked Mrs . Alder .
 " 出色地 , 在哪里 是 铁线莲 ? " 问 太太 . 桤木 .

“那么，铁线莲在哪里呢？”奥尔德太太问道。

" [aɪ][dəunt] [nʊʊ] . "
 " I don't know . "
 " 我 不 知道 . "

“我不知道。”

“ [dəunt] [noʊ] ？
“ **Don't know** ？
“ 不 知道 ？ ”

不知道？

[ˈiznt] [ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði] [lɒft] ？ “
Isn't she in the loft ？ ”
不是 她 在 这 阁楼 ？ ”

她不是在阁楼里吗？

“ [noʊ] . “
“ **No** . “
“ 不 . ”

“不。”

“ [wel] , [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [seɪ] [,ɡud'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪgz] . “
“ **Well , perhaps she went to say goodbye to the pigs** . “
“ 出色地 , 也许 她 去 到 说 再见 到 这 猪 . ”

“或许她是去跟猪们告别了。”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈiznt] [ðer; ðər] . “
“ **She isn't there** . “
“ 她 不是 那里 . ”

“她不在那里。”

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] [ˈsʌmwer] .
“ **She must be around here somewhere** .
“ 她 必须 是 大约 这里 某处 . ”

“她肯定就在这附近。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [wɪŋz] ； [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [flaɪ] . “
She has no wings ; she can't fly . “
她 有 不 翅膀 ； 她 不能 飞 . ”

她没有翅膀，她飞不起来。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ðæt] . “ -
“ **I'm not so sure of that** . “ 214
“ 我是 不是 所以 当然 的 那 . ” -

“我对此不太确定。”214

[ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [wei] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈlæd] .
Mr . Alder smiled in a puzzled way at Mr . Ladd .
先生 . 桤木 微笑 在 一个 困惑 方式 在 先生 . 拉德 .

奥尔德先生疑惑地看着拉德先生笑了笑。

“ [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [men] .
“ **That's just like you men** .
“ 那就是 只是 喜欢 你 男人 . ”

“这很像你们男人的作风。”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd] [kɔːld] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
“ **Mrs . Alder went to the door and called as loudly as she could** .
“ 太太 . 桤木 去 到 这 门 和 称为 作为 高声 作为 她 可以 . ”

“奥尔德太太走到门口，用尽全力大声喊叫。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ænd] [kɔːld] [ə'gen] .
Then she went to the barn and called again .
然后 她 去 到 这 谷仓 和 称为 再次 .

然后她走到谷仓，又喊了一声。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] .
She looked all about .
她 看起来 全部 关于 .

她四处张望。

铁线莲(Clematis)

第6/6页

[ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
Mr . Alder looked all about .
先生 . 桤木 看起来 全部 关于 .

奥尔德先生环顾四周。

[ˈmɪstər] . [ˈlæd] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
Mr . Ladd looked all about .
先生 . 拉德 看起来 全部 关于 .

拉德先生环顾四周。

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [wʌnz] [mɔːr] .
They all called once more .
他们 全部 称为 一次 更多的 .

他们又一次打来了电话。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
It was of no use .
它 曾是 的 不 使用 .

毫无用处。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz] [gɔːn] . -
Clematis was gone . 215
铁线莲 曾是 已消失 . -

铁线莲不见了。215

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,viːˈɑːrˈɑːrɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs]
HUNTING FOR CLEMATIS
打猎 为了 铁线莲

寻找铁线莲

[ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [lʊkt] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈlæd] .
Mr . Alder looked at Mr . Ladd .
先生 . 桤木 看起来 在 先生 . 拉德 .

奥尔德先生看了看拉德先生。

[ˈmɪstər] . [ˈlæd] [lʊkt] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] .
Mr . Ladd looked at Mrs . Alder .
先生 . 拉德 看起来 在 太太 . 桤木 .

拉德先生看了看奥尔德太太。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They all looked at each other .
他们 全部 看起来 在 每个 其他 .

他们互相看了一眼。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː] ?
What should they do ?
什么 应该 他们 做 ?

他们应该怎么做？

“ [wel] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ˈɔːldər][æt; ət][ləst] ,
“ **Well** , ” **said Mrs . Alder at last** ,
“ 出色地 , ” 说 太太 : 桤木 在 最后的 ,
“ 好吧 , ” 奥尔德太太最后说道。

“ [juː; jʊ] [draɪv] [daʊn] [stri:t] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈlæd] [ænd; ænd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][hæz; hæz] [si:n]
“ **you drive down street with Mr . Ladd and find out if any one has seen**
“ 你 驾驶 向下 街道 和 先生 : 拉德 和 寻找 出去 如果 任何 一 有 已见
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

“ 你和拉德先生开车沿着街道走, 看看有没有人见过她。”
[aɪ] [wɪl] [lʊk] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fɑːrm] .
I will look all about the farm .
我 将要 看 全部 关于 这 农场 :

我会仔细查看农场的各个角落。
“ [ðə; ði] [men] [hæd; həd][na:t] [ɡɔːn] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [wen] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
“ **The men had not gone far down the street when they met a boy** .
“ 这 男人 有 不是 已消失 远的 向下 这 街道 什么时候 他们 遇见 一个 男生 :

“ [haɪ] , [ned] ! [hæv; həv][juː; jʊ] [si:n] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ɡɜːrɪ] ? ” [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] .
“ **Hi , Ned ! have you seen our little girl ? ” called Mr . Alder** .
“ 你好 , 内德 ! 有 你 已见 我们的 小的 女孩 ? ” 称为 先生 : 桤木 :
“ 嗨, 内德! 你看到我们的小女儿了吗? ” 奥尔德先生喊道。

“ [huː] , [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] ?
“ **Who , Clematis ?**
“ WHO , 铁线莲 ?
“ 谁, 铁线莲? ”

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɔːst] [hɜːr; hər] ? “ -
Have you lost her ? ” 216
有 你 丢失的 她 ? ” -
你把她弄丢了吗? “216

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz] [bɔːst] [hɜːrˈself] .
“ **No , she has lost herself** .
“ 不 , 她 有 丢失的 她自己 :

不, 她迷失了自己。
[hæv; həv][juː; jʊ] [si:n] [hɜːr; hər] ? “
Have you seen her ? ”
有 你 已见 她 ? ”
你见过她吗?

“ [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [noʊ] .
“ **My gracious , no** :
“ 我的 亲切 , 不 :

“ 我的天哪, 不。”
“ [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [ˈoʊpənd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ˈbʌtər] [ˈpleɪts] .
“ **His blue eyes opened almost as wide as butter plates** .
“ 他的 蓝色的 眼睛 打开 几乎 作为 宽的 作为 黄油 盘子 :

“ 他的蓝眼睛睁得几乎像黄油碟一样大。”
“ [wel] , [tel] [ˈeni] [wʌn][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ʃiːz] [bɔːst] ; [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] . ”
“ **Well , tell any one you see that she's lost ; that's a good boy** . ”
“ 出色地 , 告诉 任何 一 你 看 那 她是 丢失的 ; 那就是 一个 好的 男生 : ”
“ 好, 你遇到谁就告诉谁她迷路了; 这孩子真棒。”

“ [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [aɪ] [ɡes] [aɪ] [wɪl] .
“ **My gracious , I guess I will .**
“ 我的 亲切 , 我 猜测 我 将要 .

“我的天哪，我想我会的。”

“ [ɔːf] [ræn] [ˈlɪt(ə)l] [ned] [ˈæt kənsən, ˈæt kɪnsən] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] .
“ **Off ran little Ned Atkinson , as fast as his legs would carry him .**
“ 离开 跑 小的 内德 阿特金森 , 作为 快速地 作为 他的 腿 会 携带 他 .

“小内德·阿特金森拔腿就跑，跑得飞快。”

[hiː; hi] [təʊld] [ˈevri] [wʌn] [hiː; hi] [met] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] [ˈklemətɪs, kləˈmeɪtɪs] .
He told every one he met , but no one had seen Clematis .
他 讲述 每一个 一 他 遇见 , 但 不 一 有 已见 铁线莲 .

他把这件事告诉了他遇到的每一个人，但是没有人见过铁线莲。

[nɑːt] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ˈmɪstər] . [ˈnæp] [keɪm] [ˈroʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [jɑːrd] .
Not far down the street Mr . Knapp came rolling out of his yard .
不是 远的 向下 这 街道 先生 : 克纳普 来了 滚动 出去 的 他的 院子 .

没过多久，克纳普先生就从自家院子里滚了出来。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːr] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] , [ˈmɪstər] . [ˈnæp] ? ”
“ **Have you seen that little girl of ours , Mr . Knapp ?** ”
“ 有 你 已见 那 小的 女孩 的 我们的 , 先生 : 克纳普 ? ”

“克纳普先生，您见过我们的小女儿吗？ ”

“ [jes] , [jes] .
“ **Yes , yes .**
“ 是的 , 是的 .

“是的，是的。”

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] .
I saw her .
我 锯 她 .

我见过她。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [ɡæl] .
She's a likely gal .
她是 一个 可能 女孩 .

她是个很靠谱的女孩。

[kwaɪt] [sprɑɪ] . “
Quite spry . ”
相当 轻快 : “

身手敏捷。

“ [wer] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] ?
“ **Where was she ?**
“ 在哪里 曾是 她 ?

“她当时在哪里？ ”

“ [bəʊθ] [men] [spəʊk] [æt; ət] [wʌns] .
“ **Both men spoke at once .**
“ 两个都 男人 辐 在 一次 .

两人同时开口说话。

“ [aɪ] [ˈfænt] [biː; bi] [əˈfreɪd] “ -
“ **I sha'n't be afraid** ” 217
“ 我 不会 是 害怕的 ” -

“我不会害怕”217

“ [oʊ] , [raɪt] [əˈbɔːŋ] [hɪr] , [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] . “
“ **Oh , right along here , yesterday morning .** ”
“ 哦 , 正确的 沿着 这里 , 昨天 早晨 . ”

“哦，就在昨天早上，沿着这条路。”

“ [aɪ] [mi:n] [tə'deɪ] .
“ **I mean today** .
“ 我 意思是 今天 .

我是说今天。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [hɜ:r; həɹ] [tə'deɪ] ? “
Have you seen her today ? “
有 你 已见 她 今天 ? “

你今天见过她吗？

“ [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [set] [aɪz] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [tə'deɪ] .
“ **No , no , I haven't set eyes on her today** .
“ 不 , 不 , 我 还没有 放 眼睛 在 她 今天 .

“不，不，我今天还没见到她。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了？

[ɪz][ʃi:; ʃi] [lɔ:st] ? “
Is she lost ? “
是 她 丢失的 ? “

她迷路了吗？

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] [lɔ:st] .
“ **It looks as if she were lost** .
“ 它 看起来 作为 如果 她 是 丢失的 .

“她好像迷路了。”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪnd][hɜ:r; həɹ] . “
We can't find her . “
我们 不能 寻找 她 . “

我们找不到她。

“ [wel] , [ʃi:l] [bi:; bi] [bæk] .
“ **Well , she'll be back** .
“ 出色地 , 壳 是 后退 .

“嗯，她还会回来的。”

- [let] - [ɪm] [ə'loʊn] ,
' **Let ' em alone** ,
- 让 - 呃 独自的 ,

别管他们了。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] ,
And they'll come home ,
和 他们会 来 家 ,

他们会回家的。

[ˈwæɡɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [br'haɪnd][ðəm; ðəm] . -
Wagging their tails behind them . '
摇尾巴 他们的 尾巴 在后面 他们 . -

它们在身后摇着尾巴。

“ [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [vɔɪs] ['ekəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [æz; əz] [ðeɪ] [draʊv] [ɑ:n] .
“ **They heard his great voice echo down the river , as they drove on** .
“ 他们 听到 他的 伟大的 嗓音 回声 向下 这 河 , 作为 他们 驾驶 在 .

他们继续前行，听到他洪亮的声音沿着河面回荡。

[ˈnoʊbə:di][hæd; həd] [si:n] ['klemətɪs,klə'mertɪs] .
Nobody had seen Clematis .
无人 有 已见 铁线莲 .

没有人见过铁线莲。

[ˈnʊsbɑːdi] [nu:] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .

Nobody knew anything about her .
无人 知道 任何事物 关于 她 .

没有人了解她。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] [lʊkt] [ˈevriwɜːr] [æt; ət] [hʊm] . -

Mrs . Alder looked everywhere at home . **218**
太太 . 桤木 看起来 到处 在 家 . -

奥尔德太太把家里的每个角落都找遍了。218

[hɜːr; hər][bæg][ænd; ənd][bɑːks][wɜːr; wər] [ˈniːtli] [pækt] [ænd; ənd] [ˈredi] ,

Her bag and box were neatly packed and ready ,
她 包 和 盒子 是 整齐地 包装 和 准备好 ,

她的行李和箱子都打包好了，一切准备就绪。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] [hu:] [oʊnd] [ðem; ðəm] .

but there was no sign of the little girl who owned them .
但 那里 曾是 不 符号 的 这 小的 女孩 WHO 拥有 他们 .

但是却不见拥有这些物品的小女孩的踪影。

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] .

Many people were looking for Clematis that afternoon .
许多 人们 是 寻找 为了 铁线莲 那 下午 .

那天下午，很多人都在寻找铁线莲。

[ned] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən][ræn] [ˈevriwɜːr] , [ˈtelɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔːst] [gɜːrɪ] .

Ned Atkinson ran everywhere , telling people about the lost girl .
内德 阿特金森 跑 到处 , 讲述 人们 关于 这 丢失的 女孩 .

内德·阿特金森到处奔走，告诉人们那个走失女孩的事。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

They looked in the woods and in the fields .
他们 看起来 在 这 树林 和 在 这 字段 .

他们查看了树林和田野。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋks] .

They looked all along the river banks .
他们 看起来 全部 沿着 这 河 银行 .

他们沿着河岸仔细查看了一遍。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈhʌntɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [faʊnd] [nʊʊ] [treɪs] [ʌv; əv]

When night came , they were still hunting , but had found no trace of
什么时候 夜晚 来了 , 他们 是 仍然 打猎 , 但 有 成立 不 痕迹 的

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .

Clematis .
铁线莲 .

夜幕降临时，他们仍在搜寻，但始终没有找到铁线莲的踪迹。

" [aɪ] [kɑːnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [təˈnaɪt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] .

" I can't sleep a wink tonight , " said Mrs . Alder .
" 我 不能 睡觉 一个 眨眼 今晚 , " 说 太太 . 桤木 .

“我今晚肯定睡不着觉了，”奥尔德太太说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkreɪzi] , [tuː; tə] [rʌŋ] [ɔːf] [laɪk] [ðæt] . "

" I think the child must be crazy , to run off like that . "
" 我 思考 这 孩子 必须 是 疯狂的 , 到 跑步 离开 喜欢 那 . "

“我觉得这孩子一定是疯了，才会这样乱跑。”

" [aɪ] [dəʊnt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] [sliːp] [maɪˈself] , " [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [rɪˈplaɪd] . -

" I don't feel much like sleep myself , " Mr . Alder replied . 219
" 我 不 感觉 很多 喜欢 睡觉 我 , " 先生 . 桤木 回复 . -

“我自己也没什么睡意，”奥尔德先生回答道。219

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][biː; bi] [ˈhaɪdɪŋ] .
“ **I wonder where she can be hiding** .
“ 我 想知道 在哪里 她 能 是 隐藏 .

“我很好奇她会躲在哪里。”

“ [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaʊnd] .
“ **The next morning many people came to ask if Clematis had been found** .
“ 这 下一个 早晨 许多 人们 来了 到 问 如果 铁线莲 有 到过 成立 .
“第二天早上，许多人前来询问是否找到了铁线莲。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] .
“ **No , no , no** .
“ 不 , 不 , 不 .

“不，不，不。”

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈeniwer] .
There isn't a sign of her anywhere .
那里 不是 一个 符号 的 她 任何地方 .

到处都找不到她的踪迹。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][duː] .
I don't know what we shall do .
我 不 知道 什么 我们 将 做 .

我不知道我们该怎么办。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] [meɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] .
“ **Mrs . Alder made the same answer to every one** .
“ 太太 . 桤木 制成 这 相同的 回答 到 每一个 一 .

“奥尔德太太对每个人都给出了同样的答案。”

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][deɪ] [ˈpi:p(ə)l] [stiɪl] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ɪn] [nuː] [ˈpleɪsɪz] .
During the day people still looked about in new places .
期间 这 天 人们 仍然 看起来 关于 在 新的 地方 .

白天，人们仍然在陌生的地方四处张望。

[ˌæftərˈnuːn] [keɪm] [əˈgen] , [bʌt; bət][noʊ][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [keɪm] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
Afternoon came again , but no Clematis came with it .
下午 来了 再次 , 但 不 铁线莲 来了 和 它 .

午后再次来临，但铁线莲却没有随之而来。

[tɔːrdz] [ˈiːvɪŋ] , [ˈmɪstər] . [brʊks] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
Towards evening , Mr . Brooks was sitting in his chair by his little cottage ,
向 晚上 , 先生 . 布鲁克斯 曾是 坐着 在 他的 椅子 经过 他的 小的 小屋 ,
[ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
reading a book .
阅读 一个 书 .

傍晚时分，布鲁克斯先生坐在他小屋旁的椅子上看书。

[ðə; ðɪ][sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] .
The sun was sinking behind the mountains in the west .
这 太阳 曾是 下沉 在后面 这 山脉 在 这 西方 .

太阳正缓缓沉入西方的群山之后。

[ðə; ðɪ][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] their220
The birds were singing their220
这 鸟类 是 歌唱 their220

鸟儿们在歌唱。

[ˈiːvɪŋ] [ˈsɔŋz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [triːz] [baɪ][ðə; ðɪ] [brʊk] .
evening songs , in the trees by the brook .
晚上 歌曲 , 在 这 树木 经过 这 溪 .

傍晚的歌声，在小溪边的树林里。

[ɔ:ɪ] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈpi:sf(ə)l] .
All was quiet and peaceful .
全部 曾是 安静的 和 和平 :

一切都静谧安宁。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ðer; ðər] , [ˈmɪstər] . [brʊks] [hɜ:rd] [steps] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [pæθ] .
As he sat there , Mr . Brooks heard steps on the path .
作为 他 卫星 那里 , 先生 : 布鲁克斯 听到 步骤 在 这 小路 :
布鲁克斯先生坐在那里，听到小路上传来脚步声。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] .
He looked down and saw a little girl .
他 看起来 向下 和 锯 一个 小的 女孩 :
他低头一看，发现是一个小女孩。

[ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [spɑ:t][ˈoʊvər][wʌn] [aɪ] .
In her arms was a cat , with a black spot over one eye .
在 她 武器 曾是 一个 猫 , 和 一个 黑色的 点 超过 一 眼睛 :
她怀里抱着一只猫，猫的一只眼睛上方有一块黑点。

[ðə; ðɪ][tʃaɪld] [ˈstʌmbld] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [wɔ:kt] .
The child stumbled as she walked .
这 孩子 踉跄 作为 她 步行 :
孩子走路时踉跄了一下。

[ʃi:; ʃɪ] [si:md] [ˈredi] [tu:; tə][dra:p] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˈtaɪərd] .
She seemed ready to drop , she was so tired .
她 似乎 准备好 到 降低 , 她 曾是 所以 疲劳的 :
她看起来快要倒下了，她太累了。

“ [waɪ] , [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] , [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [kraɪd][ˈmɪstər] . [brʊks] .
“ **Why , little girl , where did you come from ?** ” **cried Mr . Brooks .**
“ 为什么 , 小的 女孩 , 在哪里 做过 你 来 从 ? ” 哭 先生 : 布鲁克斯 :
“小姑娘，你从哪里来呢？”布鲁克斯先生喊道。

[hi:; hi][gʌ:t][ʌp][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] .
He got up and went down to meet her .
他 得到 向上 和 去 向下 到 见面 她 :
他起身下楼去见她。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [peɪl] [feɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] .
Then she raised her pale face , and he saw that it was Clematis .
然后 她 提高 她 苍白 脸 , 和 他 锯 那 它 曾是 铁线莲 :
然后她抬起苍白的脸，他才发现那是铁线莲。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜ:r; wər] [soɪld] ; [hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz][ˈtæŋg(ə)ld] ; [hɜ:r; hər] [dres]
Her face and hands were soiled ; her hair was tangled ; her dress
她 脸 和 双手 是 脏的 ; 她 头发 曾是 纠缠不清 ; 她 裙子
[wʌz; wəz] [ˈdʌsti] [ænd; ənd][tɔ:rn] . -
was dusty and torn . 221
曾是 尘土飞扬 和 撕裂 : -

她的脸和手都很脏；头发乱糟糟的；裙子沾满了灰尘，而且破破烂烂的。221

“ [oʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [meɪd] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Oh , little maid , ” he said .**
“ 哦 , 小的 女佣 , ” 他 说 :
“哦，小姑娘，”他说。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [wɔ:k] [wei] [ˈoʊvər] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:] ? ”
“ **Did you walk way over here to see me ?** ”
“ 做过 你 走 方式 超过 这里 到 看 我 ? ”
“你特意走过来见我吗？”

“ [jes] , ” [sed] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , ['feɪntli] .
“ **Yes** , ” **said Clematis** , **faintly** .
“ 是的 , ” 说 铁线莲 , 淡淡的 .

“是的,”铁线莲轻声说道。

“ [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] . ”
“ **I said I would** , **and I did** . ”
“ 我 说 我 会 , 和 我 做过 . ”

“我说过我会做, 我也做到了。”

“ [dɪr] [tʃaɪld] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wɔ:rn] [aʊt] .
“ **Dear child** , **you are worn out** .
“ 亲爱的 孩子 , 你 是 磨损 出去 .

“亲爱的孩子, 你累坏了。”

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][rest] .
Come in and rest .
来 在 和 休息 .

进来休息吧。

“ [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; həɹ]['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][gɔ:t][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd]['wɔ:tər] .
“ **He took her into the little house** , **and got a basin and water** .
“ 他 采取 她 进入 这 小的 房子 , 和 得到 一个 盆地 和 水 .

他把她带进小屋, 拿来一个盆和水。

“ [ðer; ðər] , [dɪr] , [wɔ:ʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
“ **There** , **dear** , **wash your face and hands** .
“ 那里 , 亲爱的 , 洗 你的 脸 和 双手 .

“好了, 亲爱的, 去洗洗脸和手吧。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] ['betər] .
You will feel better .
你 将要 感觉 更好的 .

你会感觉好些。

“ [naʊ] [sɪt] [daʊn] , ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . [brʊks] , [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
“ **Now sit down** , **Clematis** , ” **said Mr . Brooks** , **when she had finished**
“ 现在 坐 向下 , 铁线莲 , ” 说 先生 . 布鲁克斯 , 什么时候 她 有 完成的
[wɔ:ʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ,
washing her face and hands ,
洗涤 她 脸 和 双手 ,

“好了, 克莱玛蒂斯, 坐下吧,”布鲁克斯先生在她洗完脸和手后说道。

“ [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][baɪt] [tu:; tə] [i:t] .
“ **and we will have a bite to eat** .
“ 和 我们 将要 有 一个 咬 到 吃 .

“我们吃点东西。”

“ [hi:; hi] [kʌt] [ə; eɪ][slaɪs] [ʌv; əv] [bred] .
“ **He cut a slice of bread** .
“ 他 切 一个 片 的 面包 .

他切了一片面包。

[ɑ:n] [ðɪs] [hi:; hi] [sprɛd] [sʌm; səm] ['bʌtər] , [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] . -
On this he spread some butter , **and sprinkled a little sugar** . **222**
在 这 他 传播 一些 黄油 , 和 撒上 一个 小的 糖 . -

他在上面抹了些黄油, 撒了些糖。222

['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [wɔ:tʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hʌŋɡri] [aɪz] .
Clematis watched him with hungry eyes .
铁线莲 观看 他 和 饥饿的 眼睛 .

铁线莲用饥渴的眼神注视着他。

“ [daɪ] [tʃaɪld] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːrvd] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][fiː; fi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [baɪt] .
“ **Dear child , you must be starved , ” he said , as she took a great bite .**
“ 亲爱的 孩子 , 你 必须 是 饥饿 , ” 他 说 , 作为 她 采取 一个 伟大的 咬 .
“ 孩子, 你一定饿坏了,”他一边说, 一边看着她狠狠地咬了一口。

“ [ˈwʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈhʌŋɡri] [ɪf] [juː; jʊ][ˈhædnt][hæd; həd] [ˈeni] [ˈbrekfəst] [ɔːr] [ˈdɪnər] ?
“ **Wouldn't you be hungry if you hadn't had any breakfast or dinner ?**
“ 不会 你 是 饥饿的 如果 你 之前没有 有 任何 早餐 或者 晚餐 ?
“ 如果你没吃早饭或晚饭, 难道不会饿吗?

“ [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [tʊk] [əˈnʌðər] [bɪɡ] [baɪt] .
“ **Clematis took another big bite .**
“ 铁线莲 采取 其他 大的 咬 .
“ 铁线莲又狠狠咬了一口。”

“ [noʊ] [ˈbrekfəst] ?
“ **No breakfast ?**
“ 不 早餐 ?
“ 不吃早餐吗? ”

[noʊ] [ˈdɪnər] ?
No dinner ?
不 晚餐 ?
不吃晚饭吗?

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [deɪ] ? “
Where have you been all day ? ”
在哪里 有 你 到过 全部 天 ? “
你今天一整天都去哪儿了?

“ [aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [bʊɪl][ðə; ði][sæp] .
“ **I stayed in the little house where they boil the sap .**
“ 我 入住 在 这 小的 房子 在哪里 他们 熬 这 树液 .
“我住在他们熬制树液的小屋里。”

“ [ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɡɔːn] [naʊ] .
“ **The bread was nearly gone now .**
“ 这 面包 曾是 几乎 已消失 现在 .
“面包几乎吃完了。”

“ [dɪd][juː; jʊ][rʌn] [əˈweɪ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ?
“ **Did you run away this morning ?**
“ 做过 你 跑步 离开 这 早晨 ?
你今天早上逃跑了吗?

“ [ˈmɪstər] . [brʊks] [wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [əˈnʌðər] [sleɪs] .
“ **Mr . Brooks was cutting another slice .**
“ 先生 . 布鲁克斯 曾是 切割 其他 片 .
布鲁克斯先生正在切另一块披萨。

“ [noʊ] , [aɪ] [steɪd] [ðer; ðər][ləst] [naɪt] . “ -
“ **No , I stayed there last night . ” 223**
“ 不 , 我 入住 那里 最后的 夜晚 . ” -
“不, 我昨晚在那儿过夜。”223

“ [juː; jʊ] [steɪd] [ðer; ðər][ɔːl][ləst] [naɪt] ?
“ **You stayed there all last night ?**
“ 你 入住 那里 全部最后的 夜晚 ?
你昨晚在那儿待了一整夜?

[tʃaɪld] !
Child !
孩子 !
孩子!

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˈfroʊz(ə)n] .
I should think you would have frozen .
我 应该 思考 你 会 有 冷冻 ：

我觉得你应该会被冻僵才对。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][frɔːst] [læst] [naɪt] . " "
There was frost last night . "
那里 曾是 霜 最后的 夜晚 ：

昨晚有霜冻。

" [aɪ][dɪd] [friːz] , " [sed] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [slaɪs] .
" **I did freeze , " said Clematis , beginning on the second slice .**
" 我 做过 冻结 , " 说 铁线莲 , 开始 在 这 第二 片 ：

“我当时愣住了,”克莱马蒂斯一边说着,一边开始吃第二块。

[ˈmɪstər] . [brʊks] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [ˈsaɪləns] , [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [eɪt] .
Mr . Brooks looked at her a moment in silence , while she ate .
先生 ； 布鲁克斯 看起来 在 她 一个 片刻 在 沉默 , 尽管 她 吃 ：

布鲁克斯先生默默地看了她一会儿,她则在一旁吃饭。

" [aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] ,
" **I never heard anything to beat that , " he said at last ,**
" 我 绝不 听到 任何事物 到 打 那 , " 他 说 在 最后的 ,

“我从未听说过比这更好的,”他最后说道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bred] .
as he reached once more for the bread .
作为 他 达到 一次 更多的 为了 这 面包 ：

他再次伸手去拿面包。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɔːldər] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .
" **Mrs . Alder will be very anxious .**
" 太太 ； 桤木 将要 是 非常 焦虑的 ：

“奥尔德夫人会非常焦虑。”

" [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **Clematis shook her head .**
" 铁线莲 摇晃 她 头 ：

铁线莲摇了摇头。

" [noʊ][ʃiː; ʃɪ] [wəʊnt] .
" **No she won't .**
" 不 她 惯于 ：

“不,她不会。”

[ʃiːl] [biː; bi][glæd][aɪm] [ɡɔːn] .
She'll be glad I'm gone .
壳 是 高兴的 我是 已消失 ：

她会很高兴我走了。

" [ˈmɪstər] . [brʊks] [smaɪld] .
" **Mr . Brooks smiled .**
" 先生 ； 布鲁克斯 微笑 ：

布鲁克斯先生笑了。

" [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] [wɪl] , [ˈeniweɪ] .
" **Well , Mr . Alder will , anyway .**
" 出色地 , 先生 ； 桤木 将要 , 反正 ：

“嗯,反正奥尔德先生会的。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [fjuː] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] , [aɪl] [get][ˈmɪstər] . -
As soon as you have eaten a few loaves of bread , I'll get Mr . Giles's224
作为 很快 作为 你 有 吃 一个 很少 面包 的 面包 , 患病的 得到 先生 ； -

你吃完几块面包后,我就去拿吉尔斯先生的224号面包。

[hɔ:rs] .
horse .
马 .

马。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ju:; jə] [ə'gen] .
They will be glad enough to see you again .
他们 将要 是 高兴的 足够的 到 看 你 再次 .

他们非常乐意再次见到你。

" [ˈklemətɪs,klə'meɪtɪs][pʊt] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [bred] .
" Clematis put down her bread .
" 铁线莲 放 向下 她 面包 .

铁线莲放下了面包。

[hɜ:r; həɹ][lɪps] [ˈkwɪvəd] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Her lips quivered , and her eyes filled with tears .
她 嘴唇 颤抖 , 和 她 眼睛 已填 和 眼泪 .

她的嘴唇颤抖着，眼里充满了泪水。

" [dəʊnt][ju:; jə][wa:nt][em 'i:] ?
" Don't you want me ?
" 不 你 想 我 ?

你不想要我吗？

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [maɪ] [daɪ] [tʃaɪld] , [wʌt] [du:][ju:; jə] [mi:n] ? "
" My dear child , what do you mean ? "
" 我的 亲爱的 孩子 , 什么 做 你 意思是 ? "

“我亲爱的孩子，你是什么意思？”

" [ju:; jə] [sed] [ju:; jə] [wɪft] [ju:; jə][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜ:rl] . "
" You said you wished you had a little girl . "
" 你 说 你 希望 你 有 一个 小的 女孩 . "

“你说过你希望有个女儿。”

" [dɪd][aɪ] [seɪ] [ðæt] ? "
" Did I say that ? "
" 做过 我 说 那 ? "

“我说过这话吗？”

" [jes] , [ju:; jə] [sed] [ju:; jə] [wɪft] [ju:; jə][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜ:rl] , [ænd; ənd][ju:; jə][kæn; kən][hæv; həv]
" Yes , you said you wished you had a little girl , and you can have
" 是的 , 你 说 你 希望 你 有 一个 小的 女孩 , 和 你 能 有

[em 'i:] .

me .
我 .

“是的，你说过你想要个女儿，那你可以拥有我。”

[ˈnoʊbə:di][ˈwɒnts] [em 'i:] , [ɪk'sept] [ju:; jə] .
Nobody wants me , except you .
无人 想要 我 , 除了 你 .

除了你，没有人想要我。

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ][bed] , [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ˈdɪʃɪz] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [seɪ] [slæŋ] [wɜːrdz] [ˈeni]
“ **I can make my bed , and wash dishes , and I don't say slang words any**
“ 我 能 制作 我的 床 , 和 洗 菜肴 , 和 我 不 说 俚语 字 任何
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

“我会铺床、洗碗，而且我也不再说俚语了。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wiːd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][jɜː; jər] [ˈgɑːrdn] .
and I can weed everything in your garden .
和 我 能 杂草 一切 在 你的 花园 .

我可以帮你清除花园里所有的杂草。

“ [ɪn][ˈgrænd,fɑːðəz, ˈgræn,fɑːðəz] house225
“ **In Grandfather's house225**
“ 在 祖父的 house225

“在爷爷家225

[pɜːr] [ˈklemætɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [laɪf] .
Poor Clematis , she had never said so much at one time in her life .
贫穷的 铁线莲 , 她 有 绝不 说 所以 很多 在 一 时间 在 她 生活 .

可怜的克莱玛蒂斯，她一生中从未一次性说过这么多话。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
Then she burst into tears .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 .

然后她突然嚎啕大哭起来。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈtaɪəd] , [ænd; ənd][wɔːrɪ] , [ænd; ənd] [feɪnt] .
She was tired , and worn , and faint .
她 曾是 疲劳的 , 和 磨损 , 和 头晕的 .

她疲惫不堪，精疲力竭，而且虚弱无力。

[ˈmɪstər] . [brʊks] [tʊk] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ləp] .
Mr . Brooks took her into his lap .
先生 . 布鲁克斯 采取 她 进入 他的 膝 .

布鲁克斯先生把她抱到腿上。

[hiː; hi][ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] .
He hardly knew what to say to comfort her .
他 几乎 知道 什么 到 说 到 舒适 她 .

他几乎不知道该说些什么来安慰她。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈmʌðər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **Have you no father or mother ? ” he asked .**
“ 有 你 不 父亲 或者 母亲 ? ” 他 问 .

他问：“你没有父亲也没有母亲吗？ ”

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈsɒbd] , “ [aɪ] [ˈhævnt] [ˈenɪbɑːdi] [æt; ət][ɔːl] . ”
“ **No , ” she sobbed , “ I haven't anybody at all . ”**
“ 不 , ” 她 啜泣 , ” 我 还没有 任何人 在 全部 . ”

“不,”她抽泣着说，“我一个亲人都没有。”

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][eɪ ˈem][ɔːl] [əˈloʊn] [hɪr] .
“ **You see I am all alone here .**
“ 你 看 我 是 全部 独自的 这里 .

你看，这里只有我一个人。

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] . “
I haven't any good place to keep a little girl . ”
我 还没有 任何 好的 地方 到 保持 一个 小的 女孩 . ”

我没有合适的地方安置小女孩。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] , [aɪ][kæn; kən] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
“ I don't care , I can sleep on the floor .
“ 我 不 关心 , 我 能 睡觉 在 这 地面 .
“我不在乎, 我可以睡地板。”

“ [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈdru:pɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈkwaɪət] .
“ Her eyes were drooping , and she was growing quiet .
“ 她 眼睛 是 下垂 , 和 她 曾是 生长 安静的 .
“她的眼皮开始打架, 渐渐安静了下来。”

[hɜ:r; hər] [hed] [ˈrestɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] . -
Her head rested on his shoulder . 226
她 头 休息 在 他的 肩膀 . -
她的头靠在他的肩膀上。 226

[ˈmɪstər] . [brʊks] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [tu; tə][seɪ] , [wen] [hi; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər] [feɪs]
Mr . Brooks was thinking what to say , when he looked down at her face
先生 . 布鲁克斯 曾是 思维 什么 到 说 , 什么时候 他 看起来 向下 在 她 脸
.
:
.
布鲁克斯先生正在想该说些什么, 这时他低头看向了她的脸。

[hɜ:r; hər] [braʊn] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi][wʌz; wəz][fæst] [əˈsli:p] .
Her brown eyes were closed , and she was fast asleep .
她 棕色的 眼睛 是 关闭 , 和 她 曾是 快速地 睡着了 .
她棕色的眼睛紧闭着, 睡得很沉。

[hi; hi] [held] [hɜ:r; hər][ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] .
He held her there a while .
他 握住 她 那里 一个 尽管 .
他把她抱在怀里一会儿。

[ðen] [hi; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] , [ænd; ənd][leɪd][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði][bed] .
Then he took her into the next room , and laid her on the bed .
然后 他 采取 她 进入 这 下一个 房间 , 和 铺设 她 在这 床 .
然后他把她带到隔壁房间, 让她躺在床上。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:rm] [ˈblæŋkɪt] , [ʃi; ʃi] [saɪd] [ˈsɔ:ftli] , [ænd; ənd][sæŋk][ˈɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [ˈslʌmbər]
Covered with a warm blanket , she sighed softly , and sank into a deep slumber
涵盖 和 一个 温暖的 毯子 , 她 叹了口气 轻轻 , 和 沉没 进入 一个 深的 睡眠
.
:
.
她盖着温暖的毯子, 轻轻叹了口气, 沉沉睡去。

“ [aɪ][kɑ:nt] [teɪk] [hɜ:r; hər][hoʊm] [təˈnaɪt] .
“ I can't take her home tonight .
“ 我 不能 拿 她 家 今晚 .
“我今晚不能带她回家。”

[ʃi; ʃi] [ɔ:t] [tu; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:n] , [ˈkwaɪət] [sli:p] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [brʊks] [tu; tə] [hɪm'self] .
She ought to have a long , quiet sleep , ” said Mr . Brooks to himself .
她 应该 到 有 一个 长的 , 安静的 睡觉 , “ 说 先生 . 布鲁克斯 到 他自己 .
“她应该好好睡一觉,”布鲁克斯先生自言自语道。

[hi; hi] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [waɪl] .
He watched her a while .
他 观看 她 一个 尽管 .
他观察了她一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] , [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə]['mɪstər] . ['gaɪlɪz] [haʊs] .
Then he went out , up the mountain to Mr . Giles's house .
然后 他 去 出去 , 向上 这 山 到 先生 : 吉尔斯的 房子 :
然后他出门, 上山去了吉尔斯先生家。

[ðer; ðər][hi:; hi] ['telɪfəʊnd] [tu:; tə]['ætɪkənsənz, 'ætɪksənz] [stɔ: r] .
There he telephoned to Atkinson's store .
那里 他 电话 到 阿特金森氏症 店铺 :
他在那里给阿特金森的商店打了个电话。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] boy227
In another minute a little boy227
在 其他 分钟 一个 小的 boy227
又过了一分钟, 一个小男孩227

[wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] .
was racing up the street .
曾是 赛车 向上 这 街道 :
他正沿着街道飞奔。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] :
He called to every one on his way :
他 称为 到 每一个 一 在 他的 方式 :
他沿途向每个人喊道:

“ ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][ɪz] [faʊnd] !
“ **Clematis is found !**
” 铁线莲 是 成立 !
“铁线莲找到了! ”

['klemətɪs,klə'meɪtɪs][ɪz] [faʊnd] !
Clematis is found !
铁线莲 是 成立 !
找到铁线莲了!

[ʃi:z] [ʌp][ɑ:n] [bi:n] [hɪl] .
She's up on Bean Hill .
她是 向上 在 豆 爬坡道 .
她在豆山上。

“ [ned] ['ʌʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **Ned shouted at the top of his voice .**
” 内德 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 :
“内德扯着嗓子喊道。”

['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] ,
Clematis would have been surprised ,
铁线莲 会 有 到过 惊讶 ,
铁线莲一定会感到惊讶的。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [haʊ] [glæd]['mɪsɪz] . ['ɔ:ldər][wʌz; wəz][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [seɪf] .
if she had seen how glad Mrs . Alder was to know that she was safe .
如果 她 有 已见 如何 高兴的 太太 : 桤木 曾是 到 知道 那 她 曾是 安全的 .
如果她能看到奥尔德太太得知自己安全后有多么高兴就好了。

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [mɪs] [roʊz] , [ænd; ænd][təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz]
They sent a message to Miss Rose , and told her that Clematis was
他们 发送 一个 信息 到 错过 玫瑰 , 和 讲述 她 那 铁线莲 曾是
[faʊnd] .
found .
成立 :
他们给罗斯小姐捎了个信, 告诉她铁线莲找到了。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][glæd] .
Every one was glad .
每一个 一 曾是 高兴的 .

大家都很高兴。

[ˈevri] [wʌn] [æskt] [haʊ][ʃiː; ʃi][ˈevər][gɑːt] [wei] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn] [biːn] [hɪl] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [nuː] .
Every one asked how she ever got way up there on Bean Hill , but no one knew .
每一个 一 问 如何 她 曾经 得到 方式 向上 那里 在 豆 爬坡道 , 但 不 一 知道 .

每个人都问她是怎么爬到豆山上的, 但没有人知道。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ˈkwaɪətli] . -
All this time Clematis was sleeping quietly . 228
全部 这 时间 铁线莲 曾是 睡眠 悄悄 . -

这段时间里, 铁线莲一直安静地睡着。228

[wen] [ˈmɪstər] . [brʊks] [rɪˈtʃːrnd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [stʃːrd] .
When Mr . Brooks returned , she had not stirred .
什么时候 先生 : 布鲁克斯 返回 , 她 有 不是 搅拌 .

布鲁克斯先生回来时, 她一动不动。

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .
He stood and looked at her a long , long time .
他 站立 和 看起来 在 她 一个 长的 , 长的 时间 .

他站着, 凝视着她很久很久。

[wen] [hiː; hi] [tʃːrnd] [əˈwei] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
When he turned away there were tears in his eyes .
什么时候 他 转向 离开 那里 是 眼泪 在 他的 眼睛 .

他转身离开时, 眼里噙满了泪水。

" [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][elf] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" **Poor little elf , " he whispered .**
" 贫穷的 小的 精灵 , " 他 低声说道 .

“可怜的小精灵,”他低声说道。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ] [ment] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] .
" **She thought I meant just what I said .**
" 她 想法 我 意思是 只是 什么 我 说 .

“她以为我说的就是字面意思。”

" [hiː; hi] [spred] [sʌm; səm] [ˈblæŋkɪts] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ]
" **He spread some blankets on the floor , and lay down , but he did not go**
" 他 传播 一些 毯子 在 这 地面 , 和 躺 向下 , 但 他 做过 不是 去

[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

“他在地板上铺了几条毯子, 躺了下来, 但他没有睡着。”

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] .
His thoughts went back to a book he had been reading .
他的 想法 去 后退 到 一个 书 他 有 到过 阅读 .

他的思绪又回到了他之前正在读的一本书上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈsaɪləs] [ˈmɑːrnɜː] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][sæd][ænd; ənd] [ˈloʊnli] .
It was about Silas Marner , a man who was sad and lonely .
它 曾是 关于 西拉斯 马尔纳 , 一个 男人 WHO 曾是 伤心 和 孤独 .

故事讲述的是西拉斯·马纳, 一个悲伤而孤独的男人。

[ˈsaɪləs] [ˈmɑːrnɜː] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈtaɪni] [haʊs] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] ,
Silas Marner took a little girl into his tiny house to care for ,
西拉斯 马尔纳 采取 一个 小的 女孩 进入 他的 微小的 房子 到 关心 为了 ,

西拉斯·马纳将一个小女孩带回他简陋的房子里照顾。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['hæpi] [ə'gen] . -
and she made his life happy again . 229
和 她 制成 他的 生活 快乐的 再次 : -

她让他的生活再次变得幸福。229

" [ˈsaɪləs] [ˈmɑːrnəː] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [soʊ] [laːrdʒ] [ə; eɪ] [hoʊm] [æz; əz] [ðɪs] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" Silas Marner did not have so large a home as this , " he thought .
" 西拉斯 马尔纳 做过 不是 有 所以 大的 一个 家 作为 这 , " 他 想法 :
"西拉斯·马纳的房子可没这么大,"他心想。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːr]l] .
" But he took good care of the little girl .
" 但 他 采取 好的 关心 的 这 小的 女孩 :
但他把小女孩照顾得很好。

[haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .
How happy they were together .
如何 快乐的 他们 是 一起 :
他们在一起时是多么幸福啊。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [feɪs] , [ɔːl] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] , [keɪm] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" The little face , all wet with tears , came before him again and again .
" 这 小的 脸 , 全部 湿的 和 眼泪 , 来了 前 他 再次 和 再次 :
"那张泪流满面的小脸一次又一次地出现在他面前。

" [aɪ] [maɪt] [kiːp] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [æt; ət] [liːst] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I might keep her for a little while , at least , " he said to himself .
" 我 可能 保持 她 为了 一个 小的 尽管 , 在 至少 , " 他 说 到 他自己 :
"我或许至少可以暂时留住她,"他自言自语道。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] ['mɪstər] . [ɔːldər] [θɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . " -
" I will see what Mr . Alder thinks in the morning . " 230
" 我 将要 看 什么 先生 : 桤木 思考 在 这 早晨 : " -
"我明天早上会看看奥尔德先生的想法。"230

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[nuː] [plænz]
NEW PLANS
新的 计划

新计划

[wen] ['mɪstər] . [brʊks] [wʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl'reɪdɪ] [ʌp] .
When Mr . Brooks woke in the morning , Clematis was already up .
什么时候 先生 : 布鲁克斯 觉醒 在 这 早晨 , 铁线莲 曾是 已经 向上 :
布鲁克斯先生早上醒来时, 克莱马蒂斯已经起床了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɑːt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ,
She had washed her face and hands at the spring , near the door ,
她 有 洗过 她 脸 和 双手 在 这 春天 , 靠近 这 门 ,
她在门口附近的泉水边洗了脸和手。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [step] .
and was sitting on the step .
和 曾是 坐着 在 这 步 :
他当时正坐在台阶上。

" [oʊˈhoʊ] , [soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [wʊk] [fɜːrst] , [dɪd] [ʃiː; ʃi] ? " [sed] ['mɪstər] . [brʊks] .
" Oho , so the little bird woke first , did she ? " said Mr . Brooks .
" 哦 , 所以 这 小的 鸟 觉醒 第一的 , 做过 她 ? " 说 先生 : 布鲁克斯 :
"哦, 原来是小鸟先醒了啊? "布鲁克斯先生说道。

[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][ˈnɑːdəd,ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ˈfaɪli] .
Clematis **nodded** , **and** **looked up shyly** .
铁线莲 点头 , 和 看起来 向上 害羞地 .

铁线莲点了点头，害羞地抬起头。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][juː; jʊ][læst] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][went][tuː; tə] [sliːp] .
“ **I was thinking about you last night before I went to sleep** .
“ 我 曾是 思维 关于 你 最后的 夜晚 前 我 去 到 睡觉 .
“ 昨晚睡觉前，我一直在想你。”

[səˈpəʊz] [aɪ][ʊd; ʃəd] [kiːp] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][,em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
Suppose I should keep you with me for a little while .
认为 我 应该 保持 你 和 我 为了 一个 小的 尽管 .

我想我该把你留下来陪我一会儿。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðæt] ? “
Do you think you would like that ? “
做 你 思考 你 会 喜欢 那 ? “

你觉得你会喜欢那样吗？

“ [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [help] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] , “ -
“ **Oh , I would help like anything ,** “ **231**
“ 哦 , 我 会 帮助 喜欢 任何事物 , “ -

“哦，我非常乐意帮忙。”231

[ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
she cried .
她 哭 .

她哭了。

“ [juː; jʊ][dʒʌst][traɪ][,em ˈiː] , [ænd; ənd] [siː] . “
“ **You just try me , and see** . “
“ 你 只是 尝试 我 , 和 看 . “

“你试试看。”

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [tɔːk][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] , [ænd; ənd][pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
“ **Well , I will talk to Mr . Alder , and perhaps you can stay for a while**
“ 出色地 , 我 将要 讲话 到 先生 . 桤木 , 和 也许 你 能 停留 为了 一个 尽管
, [æt; ət] [liːst] .
, **at least** .
, 在 至少 .

“好的，我会和奥尔德先生谈谈，或许您至少可以留下来待一段时间。”

“ [soʊ][ˈmɪstər] . [brʊks] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈɔːldər] .
“ **So Mr . Brooks talked with Mr . Alder** .
“ 所以 先生 . 布鲁克斯 谈话 和 先生 . 桤木 .

于是布鲁克斯先生和奥尔德先生谈了谈。

[ðen] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [snoʊ] .
Then he wrote to Mrs . Snow .
然后 他 写道 到 太太 . 雪 .

然后他给斯诺夫人写了信。

[jes] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [maɪt] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] .
Yes , Clematis might stay a week .
是的 , 铁线莲 可能 停留 一个 星期 .

是的，铁线莲可能会待一个星期。

[haʊ] [hɑːrd][ʃiː; ʃɪ] [traɪd] !
How hard she tried !
如何 难的 她 尝试 !

她多么努力啊！

“ [aɪ] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [waɪp] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I'll wash and wipe all the dishes , ” she said .**
“ 患病的 洗 和 擦拭 全部 这 菜肴 , ” 她 说 .
“我会把所有的碗碟都洗干净擦干净,”她说。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ə; eɪ] [kʌp] .
The very first day she broke a cup .
这 非常 第一的 天 她 打破 一个 杯子 .
第一天她就打碎了一个杯子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
Then she cried .
然后 她 哭 .
然后她哭了。

“ [daɪr] [em 'iː] , [dəʊnt] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ **Dear me , don't feel bad about that .**
“ 亲爱的 我 , 不 感觉 坏的 关于 那 .
“亲爱的, 别为此感到难过。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [aɪ] [noʊ] .
You are doing the best you can , I know .
你 是 正在做 这 最好的 你 能 , 我 知道 .
我知道你已经尽力了。

“ ['mɪstər] . [brʊks] [læft] , [ænd; ənd] ['klemətɪs, klə'meɪtɪs] [smaɪld] [ə'gen] . -
“ **Mr . Brooks laughed , and Clematis smiled again . 232**
“ 先生 . 布鲁克斯 笑了 , 和 铁线莲 微笑 再次 . -
布鲁克斯先生笑了, 克莱马蒂斯也笑了。232

“ [men] [dəʊnt] [ker] [soʊ] [mætʃ] [ə'baʊt] ['dɪʃɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
“ **Men don't care so much about dishes , ” she said to herself .**
“ 男人 不 关心 所以 很多 关于 菜肴 , ” 她 说 到 她自己 .
“男人不太在意洗碗,”她自言自语道。

[tuː; tə] [biː; bi] [fər] , ['klemətɪs, klə'meɪtɪs] [hæd; həd] [nɑːt] ['lɜːrɪd] [tuː; tə] [duː] [mætʃ] ,
To be sure , Clematis had not learned to do much ,
到 是 当然 , 铁线莲 有 不是 学习 到 做 很多 ,
的确, 铁线莲并没有学会很多事情。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːrɪd] [tuː; tə] [duː] [hɜːr; hər] [best] .
but she had learned to do her best .
但 她 有 学习 到 做 她 最好的 .
但她学会了尽力而为。

['mɪstər] . [brʊks] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [help] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,
Mr . Brooks found that she could help in many ways ,
先生 . 布鲁克斯 成立 那 她 可以 帮助 在 许多 方式 ,
布鲁克斯先生发现她可以在很多方面提供帮助。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [duː] [hɜːr; hər] [best] , [ðæt] [hiː; hi] ['glædli] [fər'geɪv] [hɜːr; hər]
and she was so anxious to do her best , that he gladly forgave her
和 她 曾是 所以 焦虑的 到 做 她 最好的 , 那 他 乐意 原谅了 她
[mɪ'steɪks] .
mistakes .
错误 .
她一心想做到最好, 所以他欣然原谅了她的错误。

[hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ʌp'steɪrɪz] .
He made her a little bed in the room upstairs .
他 制成 她 一个 小的 床 在 这 房间 楼上 .
他在楼上的房间里给她做了一张小床。

[æt; ət] ['i:vniŋ] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][wind] ['wɪspərəɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,
At evening , she could hear the wind whispering in the trees ,
在 晚上 , 她 可以 听到 这 风 耳语 在 这 树木 ,
傍晚时分, 她能听到风吹过树梢的沙沙声。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt] [ræn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
and the little brook that ran down from the spring .
和 这 小的 溪 那 跑 向下 从 这 春天 .
还有从泉眼流下来的小溪。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['maʊntnɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] ,
In the morning , she could see the lakes and mountains across the valley ,
在 这 早晨 , 她 可以 看 这 湖泊 和 山脉 穿过 这 谷 ,
清晨, 她可以看到山谷对面的湖泊和群山。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt][baɪ][hɜ:r; həɪ][ˈoʊpən] ['wɪndəʊ] , [waɪl] [ðə; ði][bɜ:rdz] [hɑ:pt] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [twɪgz] ,
as she sat by her open window , while the birds hopped about on the twigs ,
作为 她 卫星 经过 她 打开 窗户 , 尽管 这 鸟类 跳跃 关于 在 这 树枝 ,
她坐在敞开的窗边, 看着鸟儿在树枝上跳来跳去。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ðer; ðər] [swi:təst] ['sɔŋz] .
and sang their sweetest songs .
和 唱 他们的 最甜美的 歌曲 .
他们唱起了最动听的歌。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['klʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] path233
A little girl was coming up the path233
一个 小的 女孩 曾是 未来 向上 这 path233
一个小女孩正沿着小路走来233

[ˈdebrə; 'debərə] [slept] [i:tʃ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɔ:ks] [kloʊz] [baɪ][hɜ:r; həɪ][bed] ,
Deborah slept each night in a little box close by her bed ,
黛博拉 睡着了 每个 夜晚 在 一个 小的 盒子 关闭 经过 她 床 ,
黛博拉每晚都睡在床边的一个小盒子里。

[ænd; ənd] ['fa:lʊd] [hɜ:r; həɪ] [ə'baʊt] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
and followed her about all day long .
和 随后 她 关于 全部 天 长的 .
他整天都跟着她。

[ðə; ði] [wi:k] [pæst] ['veri] ['kwɪkli] .
The week passed very quickly .
这 星期 通过了 非常 迅速地 .
一周过得很快。

[ɑ:n][ˈfraɪdeɪ] , [ˈmɪstər] . [brʊks] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] .
On Friday , Mr . Brooks saw that she was silent and thoughtful .
在 星期五 , 先生 . 布鲁克斯 锯 那 她 曾是 沉默的 和 周到 .
星期五, 布鲁克斯先生发现她沉默不语, 若有所思。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [sper] [ju:; jʊ] [jet] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət] ['brekfəst] .
" **I don't think I can spare you yet , "** **he said at breakfast .**
" 我 不 思考 我 能 空闲的 你 然而 , " 他 说 在 早餐 .
“我觉得现在还不能放过你,”他在早餐时说道。

" [aɪ][mʌst; məst][æsk][ˈmɪsɪz] . [snəʊ] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [steɪ] [ə'nʌðər] [wi:k] , [æt; ət] [li:st] .
" **I must ask Mrs . Snow to let you stay another week , at least .**
" 我 必须 问 太太 . 雪 到 让 你 停留 其他 星期 , 在 至少 .
“我必须请求斯诺夫人让你至少再待一周。”

" ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] .
" **Clematis was never so happy .**
" 铁线莲 曾是 绝不 所以 快乐的 .
“铁线莲从未如此快乐过。”

[ʃiː ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [hʌmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
She smiled and hummed a little song all the morning .
她 微笑 和 哼唱 一个 小的 歌曲 全部 这 早晨 .
她整个上午都面带微笑，哼着小曲。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː ʃi] [wʊd] [stɑːp][tuː; tə][pæt][ˈdebrə; ˈdebərə] , [huː] [slept] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv] .
Now and then she would stop to pat Deborah , who slept by the stove .
现在 和 然后 她 会 停止 到 拍 黛博拉 , WHO 睡着了 经过 这 火炉 .
她时不时会停下来拍拍睡在炉子旁的黛博拉。

“ [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let][em ˈiː] stay234
“ He is going to let me stay234
” 他 是 去 到 让 我 stay234
“他会让我留下来234

[əˈnʌðər] [wiːk] , [ˈdebi] !
another week , Debby !
其他 星期 , 黛比 !
黛比，又过了一周！

“ [ʃiː ʃi] [wʊd] [ˈwɪspər] .
“ she would whisper .
” 她 会 耳语 .
她会低声说道。

“ [əˈnʌðər] [wiːk] , [əˈnʌðər] [hoʊl] [wiːk] .
“ Another week , another whole week .
” 其他 星期 , 其他 所有的 星期 .
“又过了一周，整整一周。”

“ [ðɪs] [wiːk] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] , [wen] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [sərˈpraɪz] .
“ This week was passing also , when Clematis had a great surprise .
” 这 星期 曾是 通过 还 , 什么时候 铁线莲 有 一个 伟大的 惊喜 .
“这周也过去了，这时铁线莲给了我一个巨大的惊喜。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [mɪs] [roʊz] .
It was a letter from Miss Rose .
它 曾是 一个 信 从 错过 玫瑰 .
这是罗斯小姐的来信。

“ [oʊ] , [riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] , [riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] !
“ Oh , read it to me , read it to me !
” 哦 , 读 它 到 我 , 读 它 到 我 !
“哦，读给我听，读给我听！ ”

“ [ʃiː ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][ʃiː ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ˈɪntuː][ˈmɪstər] . [ˈbrʊksɪz, ˈbrʊks][ləp] .
“ she exclaimed , as she climbed up into Mr . Brooks's lap .
” 她 惊呼 , 作为 她 攀登 向上 进入 先生 : 布鲁克斯的 膝 .
“她惊呼一声，爬到了布鲁克斯先生的腿上。”

[soʊ][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [ænd; ənd] [riːd] :
So he opened the envelope and read :
所以 他 打开 这 信封 和 读 :
于是他打开信封，读道：

“ [dɪr] [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] :
“ Dear Clematis :
” 亲爱的 铁线莲 :
“亲爱的铁线莲：

[ˈmɪstər] . [brʊks] [hæz; həz] [æskt] [juː ˈes] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [kiːp] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
Mr . Brooks has asked us if he might keep you for a year .
先生 : 布鲁克斯 有 问 我们 如果 他 可能 保持 你 为了 一个 年 :
布鲁克斯先生问我们他是否可以留你一年。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] ?
Do you think you would like to stay ?
做 你 思考 你 会 喜欢 到 停留 ?
你觉得你会想留下来吗?
[aɪ][æɪ; əɪ][gʊʊ][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn] [ˈtɪltən] [nekst] [wi:k] , [soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] thinking235
I shall go to see you in Tilton next week , so you must be thinking235
我 将 去 到 看 你 在 蒂尔顿 下一个 星期 , 所以 你 必须 是 thinking235
我下周要去蒂尔顿看你, 你肯定在想235
[aɪ ˈti:] [ˈʊvər] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] ?
it over , and decide if you really want to stay ?
它 超过 , 和 决定 如果 你 真的 想 到 停留 ?
结束这一切, 然后决定你是否真的想留下?
[jɔ:; jər] [tru:] [frend] ,
Your true friend ,
你的 真的 朋友 ,
你真正的朋友,

[roʊz] [ˈθɔ:ntən] .
Rose Thornton .
玫瑰 桑顿 .
罗斯·桑顿。
" [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" **After he had finished , Clematis was silent for a moment .**
" 后 他 有 完成的 , 铁线莲 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .
“说完之后, 克莱马蒂斯沉默了一会儿。”

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [smaɪl] .
Then she looked up at him with a happy smile .
然后 她 看起来 向上 在 他 和 一个 快乐的 微笑 .
然后她抬起头, 带着幸福的笑容看着他。
" [pli:z] [ri:d] [aɪ ˈti:] [əˈgen] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **Please read it again , " she said .**
" 请 读 它 再次 , " 她 说 .
“请再读一遍,”她说。

[soʊ][hi:; hi] [ri:d] [aɪ ˈti:] [əˈgen] , [waɪl] [ʃi:; ʃɪ][sæt] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][ləp] .
So he read it again , while she sat still in his lap .
所以 他 读 它 再次 , 尽管 她 卫星 仍然 在 他的 膝 .
于是他又读了一遍, 而她则静静地坐在他的腿上。
" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈri:əli] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] ? " [hi:; hi] [æskt] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
" **Do you think you would really like to stay ? " he asked , when he had**
" 做 你 思考 你 会 真的 喜欢 到 停留 ? " 他 问 , 什么时候 他 有
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

他说完后问道：“你真的想留下来吗？ ”
[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈpæɪtɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ˈsnʌɡəld] [hɜ:r; hər] [feɪs] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
Clematis patted his hand , and snuggled her face against his shoulder .
铁线莲 轻拍 他的 手 , 和 依偎着 她 脸 反对 他的 肩膀 .
铁线莲轻轻拍了拍他的手, 然后把脸贴在他的肩膀上。
" [kæn; kən] [ˈdebi] [steɪ] , [tu:] ?
" **Can Debby stay , too ?**
" 能 黛比 停留 , 也 ?
“黛比也可以留下来吗？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] . -
" **she asked** . **236**
" 她 问 . -

她问道。236

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] .
" **Of course she can** .
" 的 课程 她 能 .

当然可以。

[wiː; wi] ['kudnt] [get] [ə'ɔːŋ] [wɪ'dəʊt] ['debi] .
We couldn't get along without Debby .
我们 不能 得到 沿着 没有 黛比 .

没有黛比，我们寸步难行。

" [ðæt] [naɪt] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['gouldən] [laɪt] , [dʒʌst] ['feɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **That night Clematis looked out at the golden light , just fading from the**
" 那 夜晚 铁线莲 看起来 出去 在 这 金的 光 , 只是 褪色 从 这
[ˈmaʊntɪnz] .
mountains .
山脉 .

“那天晚上，克雷马蒂斯望着远处山峦间渐渐消失的金色光芒。

[ə; eɪ][stɑːr][wʌz; wəz] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
A star was twinkling in the sky .
一个 星星 曾是 闪烁 在 这 天空 .

天空中一颗星星闪烁着。

[ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
The brook was bubbling down among the trees ,
这 溪 曾是 冒泡 向下 之中 这 树木 ,
小溪在树丛间潺潺流淌。

[ænd; ænd][ðə; ði][wɪnd] [hʌmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tuːn] [ɪn][ðər; ðər][sɔːft] ['bræntʃɪz] .
and the wind hummed a little tune in their soft branches .
和 这 风 哼唱 一个 小的 调 在 他们的 柔软的 分支 .
微风拂过柔软的枝桠，发出轻柔的沙沙声。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
She was very happy .
她 曾是 非常 快乐的 .

她非常高兴。

" [aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ['ɔːlweɪz] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . -
" **I am going to be happy always now , " she said** . **237**
" 我 是 去 到 是 快乐的 总是 现在 , " 她 说 . -

“我以后会一直快乐下去，”她说。237

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] [truː] ['feri] ['stɔːri]
THE TRUE FAIRY STORY
这 真的 仙女 故事

真实的童话故事

[ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðeɪ] [gɑːt]['mɪstər] . ['gaɪlɪzɪz] [hɔːrs] ,
The next week they got Mr . Giles's horse ,
这 下一个 星期 他们 得到 先生 . 吉尔斯的 马 ,

接下来的一周，他们弄到了吉尔斯先生的马。

[ænd; ənd] [droʊn] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [mis] [roʊz] [æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
and drove down to meet Miss Rose at the station .
和 驾驶 向下 到 见面 错过 玫瑰 在 这 车站 .

然后开车去车站接罗斯小姐。

[haʊ] [glæd]['klemətɪs,klə'meɪtɪs][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] !
How glad Clematis was to see her !
如何 高兴的 铁线莲 曾是 到 看 她 !

铁线莲见到她真是太高兴了！

[ʃi:; ʃɪ][sæt][ɪn][hɜ:r; hər][læp][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] [bi:n] [hɪl] ,
She sat in her lap all the way back to Bean Hill ,
她 卫星 在 她 膝 全部 这 方式 后退 到 豆 爬坡道 ,

她一路坐在她腿上回到了比恩山。

[ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] , [ðə; ði] [leɪks] , [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] .
and told her about the mountains , the lakes , the trees , and the birds .
和 讲述 她 关于 这 山脉 , 这 湖泊 , 这 树木 , 和 这 鸟类 .

然后她就跟他讲了山、湖、树和鸟。

“ [soʊ][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] , [du:][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [mis] [roʊz] .
“ **So you think you would like to stay a whole year , do you ?** ” **asked Miss Rose .**
“ 所以 你 思考 你 会 喜欢 到 停留 一个 所有的 年 , 做 你 ? ” 问 错过 玫瑰 .

“所以你打算待满一年，是吗？”罗斯小姐问道。

['klemətɪs,klə'meɪtɪs] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Clematis smiled and nodded .
铁线莲 微笑 和 点头 .

铁线莲微笑着点了点头。

“ ['debrə; 'debərə][kæn; kən] [steɪ] [tu:] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] . -
“ **Deborah can stay too ,** ” **she said . 238**
黛博拉 能 停留 也 , ” 她 说 : -

“黛博拉也可以留下来，”她说。238

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑ:tɪdʒ] , [mis] [roʊz] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [brʊks] ,
When they got to the little cottage , Miss Rose went in with Mr . Brooks ,
什么时候 他们 得到 到 这 小的 小屋 , 错过 玫瑰 去 在 和 先生 . 布鲁克斯 ,

他们到达小屋时，罗斯小姐和布鲁克斯先生一起走了进去。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] .
and had a long talk .
和 有 一个 长的 讲话 .

我们进行了长时间的交谈。

[ʃi:; ʃɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l][ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ə'baʊt] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
She told him all she knew about Clematis .
她 讲述 他 全部 她 知道 关于 铁线莲 .

她把她知道关于铁线莲的一切都告诉了他。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][ræn] [ə'weɪ] , [haʊ] [ðə; ði] [pə'li:smən]
He listened while she told him how Clematis ran away , how the policeman
他 听着 尽管 她 讲述 他 如何 铁线莲 跑 离开 , 如何 这 警察

[faʊnd] [hɜ:r; hər] ,
found her ,
成立 她 ,

他听她讲述克莱玛蒂斯是如何逃跑的，以及警察是如何找到她的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] .
and how she came to the Home .
和 如何 她 来了 到 这 家 .

以及她是如何来到这家养老院的。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈtreɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ？ ”
“ Have you any trace of her father and mother ? ”
“ 有 你 任何 痕迹 的 她 父亲 和 母亲 ？ ”
“你找到她父母的任何线索吗？ ”

“ [noʊ] , [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒəʊnz] ,
“ No , they said the father's name was Jones ,
“ 不 , 他们 说 这 父亲的 姓名 曾是 琼斯 ,
“不，他们说父亲的名字叫琼斯。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [truː] [neɪm] .
but I am not sure that was her father's true name .
但 我 是 不是 当然 那 曾是 她 父亲的 真的 姓名 .
但我并不确定那是不是她父亲的真名。

[bəʊθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [ðeɪ] [seɪ] .
Both her father and mother died when she was a baby , they say .
两个都 她 父亲 和 母亲 死亡 什么时候 她 曾是 一个 婴儿 , 他们 说 .
据说，她还是婴儿时，父母就去世了。

“ [ˈmɪstər] . [brʊks] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] .
“ Mr . Brooks looked puzzled .
“ 先生 . 布鲁克斯 看起来 困惑 .
布鲁克斯先生一脸困惑。

“ [dɪd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [liːv] nothing239
“ Did the mother leave nothing239
“ 做过 这 母亲 离开 nothing239
“母亲什么都没留下吗？ ”239

[wen] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] , [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [maɪt] [noʊ] [hɜːr; hər][baɪ] ?
when she died , that people might know her by ?
什么时候 她 死亡 , 那 人们 可能 知道 她 经过 ?
她去世时，人们可能会通过什么方式记住她？

“ [mɪs] [roʊz] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [bæg][ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
“ Miss Rose reached into her little black bag and brought out the picture .
“ 错过 玫瑰 达到 进入 她 小的 黑色的 包 和 带来 出去 这 图片 .
罗斯小姐从她的小黑包里拿出了那张照片。

[ˈmɪstər] . [brʊks] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [aɪ ˈtiː][æt; ət][fɜːrst] .
Mr . Brooks did not take it at first .
先生 . 布鲁克斯 做过 不是 拿 它 在 第一的 .
布鲁克斯先生起初并没有接受。

“ [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒəʊnz] ; [dɪd] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] ?
“ They said the father's name was Jones ; did they tell you his first name ?
“ 他们 说 这 父亲的 姓名 曾是 琼斯 ; 做过 他们 告诉 你 他的 第一的 姓名 ?
“他们说父亲名叫琼斯；他们有没有告诉你他的名字？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .
他问道。

“ [noʊ] , [dʒʌst][dʒəʊnz] .
“ No , just Jones .
“ 不 , 只是 琼斯 .
“不，只有琼斯。”

[aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrɪn] [noʊ] [ˈʌðər] [neɪm] .
I could learn no other name .
我 可以 学习 不 其他 姓名 .
我记不起别的名字了。

“ [mɪs] [roʊz] [held] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] , [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈbrʊksɪz, ˈbrʊks] [hænd] [ˈtremblɪd] [æz; əz] [hi; hi]
“ **Miss Rose held out the picture , and Mr . Brooks's hand trembled as he**
“ 错过 玫瑰 握住 出去 这 图片 , 和 先生 : 布鲁克斯的 手 颤抖 作为 他
[tʊk] [aɪ ˈti:] .
took it .
采取 它 :

罗斯小姐递出照片，布鲁克斯先生接过照片时，手都在颤抖。

[ˈæftər] [wʌn] [lʊk] , [hi; hi] [ˈkærid] [aɪ ˈti:] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
After one look , he carried it to the window .
后 一 看 , 他 携带 它 到 这 窗户 :

他只看了一眼，就把它拿到窗边。

[ðer; ðər] [hi; hi] [held] [aɪ ˈti:] [tu; tə] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
There he held it to the light , and gazed at it a long time .
那里 他 握住 它 到 这 光 , 和 凝视 在 它 一个 长的 时间 :

他把它举到光下，凝视了很久。

“ [duː] [ju; jʊ] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] [ðer; ðər] [ju; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] [mɪs] [roʊz] . -
“ **Do you see some one there you know ?** ” **asked Miss Rose . 240**
“ 做 你 看 一些 一 那里 你 知道 ? ” 问 错过 玫瑰 : -

“你有没有看到那里有什么认识的人？”罗斯小姐问道。240

“ [ˈwʊdnt] [ju; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈdɔːtər] , [ɪf] [ju; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] ?
“ **Wouldn't you know your own daughter , if you saw her ?**
“ 不会 你 知道 你的 自己的 女儿 , 如果 你 锯 她 ?

“如果你见到自己的女儿，难道认不出她吗？”

“ [mɪs] [roʊz] [smaɪld] .
“ **Miss Rose smiled .**
“ 错过 玫瑰 微笑 :

罗斯小姐笑了。

[ðen] [ʃi; ʃi] [sɔː] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Then she saw tears in his eyes .
然后 她 锯 眼泪 在 他的 眼睛 :

然后她看到他眼里噙着泪水。

“ [pliːz] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ˈsmaɪlɪŋ] , ” [ʃi; ʃi] [sed] .
“ **Please forgive me for smiling ,** ” **she said .**
“ 请 原谅 我 为了 微笑 , ” 她 说 :

“请原谅我的笑容，”她说。

“ [ju; jʊ] [riˈmaɪndɪd] [ˌem ˈiː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈklemətɪs, kləˈmɛrtɪs] .
“ **You reminded me so much of Clematis .**
“ 你 提醒 我 所以 很多 的 铁线莲 :

“你让我想起了铁线莲。”

[ʃi; ʃi] [æskt] [ˈkwɛstʃənz] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] . “
She asks questions just like that . ”
她 问 问题 只是 喜欢 那 : “

她就是这样问问题的。

“ [wel] , [ˈwʊdnt] [ju; jʊ] [ɪkˈspekt] [hɜːr; hər] [tu; tə] [bi; bi] [laɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈgrænfɑːðər] ?
“ **Well , wouldn't you expect her to be like her own grandfather ?**
“ 出色地 , 不会 你 预计 她 到 是 喜欢 她 自己的 祖父 ?

“难道你不希望她像她自己的祖父一样吗？”

“ [ðen] [ˈmɪstər] . [brʊks] [smaɪld] [tu:] .
“ **Then Mr . Brooks smiled too .**
“ 然后 先生 : 布鲁克斯 微笑 也 :

“然后布鲁克斯先生也笑了。”

“ [ɪz][fiː; fɪ] [ˈriːəlɪ] [jɔː; jər] [ˈgræntʃaɪld] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [mɪs] [ˈroʊz] .

“ **Is she really your grandchild ?** ” **exclaimed Miss Rose** .
“ 是 她 真的 你的 孙子 ? ” 惊呼 错过 玫瑰 .

“她真的是你的孙女吗？”罗斯小姐惊呼道。

“ [jes] , [fiː; fɪ][ɪz] , [fiː; fɪ][mʌst; məst][biː; bi] .

“ **Yes , she is , she must be** .
“ 是的 , 她 是 , 她 必须 是 .

“是的，她一定是。”

[ðɪs] [ɪz][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hɪr] .

This is her mother here .
这 是 她 母亲 这里 .

这是她的母亲。

“ [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] .

“ **He pointed to one of the girls in the picture** .
“ 他 尖 到 一 的 这 女孩们 在 这 图片 .

他指着照片中的一个女孩。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsemineri] , [ə; eɪ] [jɪr] [brɪˈfɔːr] [fiː; fɪ][ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə][biː; bi]

“ **This was taken in front of the Seminary , a year before she ran away to be**

“ 这 曾是 已采取 在 正面 的 这 神学院 , 一个 年 前 她 跑 离开 到 是

[ˈmærid] . ” -

married . ” **241**

已婚 . ” -

“这张照片是在神学院门前拍的，那是她私奔结婚前一年拍的。”241

“ [oʊ] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [ˈferi] [ˈstɔːri] .

“ **Oh , it seems just like a fairy story** .
“ 哦 , 它 似乎 只是 喜欢 一个 仙女 故事 .

“哦，这简直就像一个童话故事。”

[aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .

I can hardly believe it .
我 能 几乎 相信 它 .

我简直不敢相信。

“ [mɪs] [ˈroʊz] [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] .

“ **Miss Rose looked again at the picture** .
“ 错过 玫瑰 看起来 再次 在 这 图片 .

罗斯小姐又看了看那张照片。

“ [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [ˈferi] [ˈstɔːri] , ” [ˈmɪstər] . [brʊks] [rɪˈplaɪd] .

“ **Yes , it is like a fairy story ,** ” **Mr . Brooks replied** .
“ 是的 , 它 是 喜欢 一个 仙女 故事 , ” 先生 . 布鲁克斯 回复 .

“是的，这就像一个童话故事，”布鲁克斯先生回答道。

“ [dɪr] , [ˈweɪwərd] [gɜːrl] .

“ **Dear , wayward girl** .
“ 亲爱的 , 任性的 女孩 .

“亲爱的，任性的女孩。

[fiː; fɪ] [ˈniːdnt] [hæv; həv][rʌn] [əˈweɪ] .

She needn't have run away .
她 不必 有 跑步 离开 .

她本不必逃跑的。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈglædli] [fəˈgɪvn] [hɜːr; hər] . ”

I would have gladly forgiven her . ”
我 会 有 乐意 已原谅 她 . ”

我本可以欣然原谅她。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] . ”
“ Then you will take Clematis to live with you , I suppose . ”
“ 然后 你 将要 拿 铁线莲 到 居住 和 你 , 我 认为 . ”
“那我想你会把铁线莲带回家一起住吧。”

“ [jes] [ɪn'di:d] . ”
“ Yes indeed . ”
“ 是的 的确 . ”
“确实如此。”

[aɪ][hæv; həv] ['wʌndə-d] [ə'baʊt] [ðæt] [neɪm] , ['klemətɪs,klə'meɪtɪs] .
I have wondered about that name , Clematis .
我 有 想知道 关于 那 姓名 , 铁线莲 .
我一直对“铁线莲”这个名字感到好奇。

[hɜ:ɹ; həɹ] ['mʌðər] [lʌvd] ['flaʊəɹz] .
Her mother loved flowers .
她 母亲 喜爱 花朵 .
她母亲喜欢花。

[fi:; ji] [lʌvd] [ðə; ði]['klemətɪs,klə'meɪtɪs][vaɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] . ”
She loved the clematis vine about the door most of all . ”
她 喜爱 这 铁线莲 藤 关于 这 门 最多 的 全部 . ”
她最喜欢的是门边的铁线莲藤蔓。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [fi:; ji] [neɪmd] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [dɪɹ] [oʊld][hoʊm] , ” [sed]
“ I suppose she named Clematis in memory of her dear old home , ” said
“ 我 认为 她 命名 铁线莲 在 记忆 的 她 亲爱的 老的 家 , ” 说
[mɪs] [roʊz] .
Miss Rose .
错过 玫瑰 .
“我想她给铁线莲取这个名字是为了纪念她亲爱的老家,”罗斯小姐说。

[ðen] ['mɪstər] . [brʊks] [toʊld] Miss242
Then Mr . Brooks told Miss242
然后 先生 . 布鲁克斯 讲述 Miss242
然后布鲁克斯先生告诉 Miss242

[roʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] .
Rose about the white house on the hill .
玫瑰 关于 这 白色的 房子 在 这 爬坡道 .
玫瑰花在山顶的白房子周围。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [mu:v] [bæk] [ðer; ðər] , [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ I suppose we ought to move back there , now , ” he said .
“ 我 认为 我们 应该 到 移动 后退 那里 , 现在 , ” 他 说 .
“我想我们现在应该搬回那里了,”他说。

“ [ðen] ['klemətɪs,klə'meɪtɪs][kæn; kən][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən] [sku:l] , [ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] [laɪk] ['ʌðər]
“ Then Clematis can go to the Union School , and grow up like other
“ 然后 铁线莲 能 去 到 这 联盟 学校 , 和 生长 向上 喜欢 其他
['tʃɪldrən] . ”
children . ”
孩子们 . ”
“这样，克莱玛蒂斯就可以去联合学校上学，像其他孩子一样长大。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndərf(ə)] . ”
“ It is wonderful . ”
“ 它 是 精彩的 . ”
“太棒了。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔ:ri] , [aɪ] [eɪ 'em] [ʃɒr] , " [ʃi:; ji] [rɪ'plaɪd] ,
" **It is a fairy story , I am sure , " she replied ,**
" 它是一个仙女故事 ; 我是当然 ; " 她回复 ;
"我敢肯定, 那是一个童话故事," 她回答说。

" [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɛəriz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [led] ['klemətɪs, klə'meɪtɪs] [tu:; tə] [jɒr; jər] [dɔ:r] .
" **for the fairies must have led Clematis to your door .**
" 为了这仙女必须 有 引领 铁线莲 到 你的 门 .
"一定是仙女们把铁线莲引到了你家门口。"

[ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['hæpi:əst] [tʃaɪld] [ə'laɪv] , [wen] [wi:; wi] [tel] [hɜ:r; hər] .
She will be the happiest child alive , when we tell her .
她 将要 是 这 最快乐 孩子 活 , 什么时候 我们 告诉 她 .
当我们告诉她这个消息时, 她会成为世界上最幸福的孩子。

" [ænd; ənd] ['klemətɪs, klə'meɪtɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hæpi:əst] [gɜ:rl] [ə'laɪv] ,
" **And Clematis was the happiest girl alive ,**
" 和 铁线莲 曾是 这 最快乐 女孩 活 ,
"而克莱玛蒂斯是世界上最幸福的女孩。"

[wen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] .
when they called her in and told her the whole story .
什么时候 他们 称为 她 在 和 讲述 她 这 所有的 故事 .
他们把她叫过来, 把事情的来龙去脉都告诉了她。

[ʃi:; ji] [klaɪmd] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] ['grænd, fɑ:ðɜ:z, 'græn, fɑ:ðɜ:z] [læp] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
She climbed into her grandfather's lap , and held his hand ,
她 攀登 进入 她 祖父的 膝 , 和 握住 他的 手 ,
她爬到爷爷的腿上, 握住他的手。

[waɪl] [mɪs] [roʊz] [təʊld] [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] . -
while Miss Rose told it just like a fairy tale . 243
尽管 错过 玫瑰 讲述 它 只是 喜欢 一个 仙女 故事 : -
罗斯小姐讲这个故事就像讲童话故事一样。 243

" [ɑ:r; ər] [wi:; wi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ɔ:l] [ðə; ði] [vaɪnz] [ɑ:r; ər] ?
" **Are we going to live in the house where all the vines are ?**
" 是 我们 去 到 居住 在 这 房子 在哪里 全部 这 藤蔓 是 ?
"我们要住在长满葡萄藤的房子里吗? "

" [ʃi:; ji] [æskt] , [wen] [mɪs] [roʊz] [wʌz; wəz] [dʌn] .
" **she asked , when Miss Rose was done .**
" 她 问 , 什么时候 错过 玫瑰 曾是 完毕 .
"罗斯小姐说完后, 她问道。"

" [jes] , [daɪr] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] . "
" **Yes , dear , you are . "**
" 是的 , 亲爱的 , 你 是 . "
"是的, 亲爱的, 你是。"

" [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər] ['ɔ:lweɪz] ? "
" **And I can stay there always ? "**
" 和 我 能 停留 那里 总是 ? "
"我可以一直待在那里吗? "

" [jes] , ['klemətɪs, klə'meɪtɪs] . "
" **Yes , Clematis . "**
" 是的 , 铁线莲 . "
"是的, 铁线莲。"

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [maɪ] ['grænpɑ:] ['ɔ:lweɪz] ?
" **And will you be my grandpa always ?**
" 和 将要 你 是 我的 爷爷 总是 ?
"你会永远做我的爷爷吗? "

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æ; ət][ˈmɪstər] . [brʊks] .
” **She looked up at Mr . Brooks .**
” 她 看起来 向上 在 先生 : 布鲁克斯 :

她抬头看向布鲁克斯先生。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hə;][hɑːt] [tʃiːk] .
He smiled and kissed her hot cheek .
他 微笑 和 亲吻 她 热的 脸颊 :

他笑着亲吻了她滚烫的脸颊。

” [jes] , [ˈlɪt(ə)l][ˈmeɪd(ə)n] .
” **Yes , little maiden .**
” 是的 , 小的 少女 :

“是的，小姑娘。”

[juː; jʊ][æ; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ˈhaʊski:pər] , [ænd; ənd][wiː; wi][æ; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ˈrəʊbinz][ɪn]
You shall be my housekeeper , and we shall be as happy as robins in
你 将 是 我的 管家 , 和 我们 将 是 作为 快乐的 作为 知更鸟 在
[æn; ən][ˈæp(ə)l] [triː] .
an apple tree .
一个 苹果 树 :

你将成为我的管家，我们将像苹果树上的知更鸟一样快乐。

” [soʊ] [mɪs] [roʊz] [went] [bæk] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈstoːri] . -
” **So Miss Rose went back to Boston , and told them all the story . 244**
” 所以 错过 玫瑰 去 后退 到 波士顿 , 和 讲述 他们 全部 这 故事 : -

于是罗斯小姐回到波士顿，把事情的来龙去脉都告诉了他们。244

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [meɪd] [hɜːr; hə;][tel] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
The children made her tell it over and over again .
这 孩子们 制成 她 告诉 它 超过 和 超过 再次 :

孩子们让她一遍又一遍地讲这个故事。

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈferi] [teɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [riːd] .
They said it was better than any fairy tale they had ever read .
他们 说 它 曾是 更好的 比 任何 仙女 故事 他们 有 曾经 读 :

他们说这比他们读过的任何童话故事都精彩。

” [ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [sliːp] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [əˈloʊn] ? ” [æskt] [ˈsæli] .
” **And did she really sleep out in the woods alone ? ” asked Sally .**
” 和 做过 她 真的 睡觉 出去 在 这 树林 独自的 ? ” 问 莎莉 :

“她真的独自一人在树林里过夜吗？”萨莉问道。

” [ænd; ənd] [dʌz] [hɜːr; hə;] [ˈgrænfɑːðər] [ˈriːəli] [ænd; ənd][ˈtruːli][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ]
” **And does her grandfather really and truly have a big white house on a**
” 和 做 她 祖父 真的 和 真的 有 一个 大的 白色的 房子 在 一个
[hɪl] ?
hill ?
爬坡道 ?

“她的祖父真的在山顶上有一栋白色的大房子吗？”

” [æskt] [dʒeɪn] .
” **asked Jane .**
” 问 简 :

“简问道。”

” [jes] , [jes] , [jes] .
” **Yes , yes , yes .**
” 是的 , 是的 , 是的 :

“是的，是的，是的。”

[aɪˈtiː][ɪz][ɔːl] [truː] , [ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv][aɪˈtiː] , " [ˈænsər] [mɪs] [roʊz] .

It is all true , every word of it , " answered Miss Rose .
它是全部真的 , 每一个单词的它 , " 回答 错过 玫瑰 .

“全是真的, 每一个字都是真的,”罗斯小姐回答道。

[iːv(ə)n][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː][ɔːl] , [æt; ət][fɜːrst] .

Even Clematis could hardly believe it all , at first .
甚至 铁线莲 可以 几乎 相信 它 全部 , 在 第一的 .

就连铁线莲一开始也难以置信这一切。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] [ɔːl] [əˈbaʊt] , [werˈevər] [hiː; hi] [went] , [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [flaɪ]

She followed her grandfather all about , wherever he went , for fear he might fly
她 随后 她 祖父 全部 关于 , 无论 他 去 , 为了 害怕 他 可能 飞

[əˈweɪ] ,

away ,
离开 ,

她总是跟着爷爷, 无论他去哪里, 她都跟着他, 因为她害怕他会飞走。

[ænd; ənd][ˈnevər] [kʌm] [bæk] .

and never come back .
和 绝不 来 后退 .

永远不要回来。

[ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ɑːkˈtoʊbər] , [ðeɪ] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] on245

In the golden October , they moved up to the white house on245
在 这 金的 十月 , 他们 已搬 向上 到 这 白色的 房子 on245

在十月的黄金岁月里, 他们搬进了位于245号的白宫。

[ðə; ði] [hɪl] , [ˈgrænfɑːðər] , [ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] , [ænd; ənd][ˈdebrə; ˈdebərə] .

the hill , grandfather , Clematis , and Deborah .
这 爬坡道 , 祖父 , 铁线莲 , 和 黛博拉 .

山丘、祖父、铁线莲和黛博拉。

[ðer; ðər][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs][hæd; həd][ðə; ði] [ruːm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [wer] [ðə; ði] [vaɪnz] [klaɪmd]

There Clematis had the room over the porch , where the vines climbed
那里 铁线莲 有 这 房间 超过 这 门廊 , 在哪里 这 藤蔓 攀登

[əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ˈwɪndəʊ] .

around her window .
大约 她 窗户 .

铁线莲住在门廊上面的房间里, 藤蔓爬满了她的窗户。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] , [wɪð; wɪθ]

She could look out each morning , and see the river , and the lakes , with
她 可以 看 出去 每个 早晨 , 和 看 这 河 , 和 这 湖泊 , 和

[ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [brɪˈɑːnd] .

the mountains beyond .
这 山脉 超过 .

她每天早上都能向外望去, 看到河流、湖泊, 以及远处的群山。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [streɪndʒ] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] [ˈpiːp(ə)l] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [iːtʃ] [deɪ] ,

She felt a little strange among all the new people she saw each day ,
她 毛毡 一个 小的 奇怪的 之中 全部 这 新的 人们 她 锯 每个 天 ,

每天见到这么多陌生人, 她感觉有点不自在。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] .

and she had very much to learn .
和 她 有 非常 很多 到 学习 .

她还有很多东西要学。

[bʌt; bət][ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] , [tuː; tə][duː][ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ,

But Clematis learned the best thing of all , to do the best she could ,
但 铁线莲 学习 这 最好的 事物 的 全部 , 到 做 这 最好的 她 可以 ,

但克莱玛蒂斯学到了最重要的一点, 那就是尽力做到最好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swiːt] , [ˈjuːsf(ə)l][gɜːrl] .

and she soon grew into a sweet , useful girl .
和 她 很快 生长 进入 一个 甜的 , 有用 女孩 .

她很快就长成了一个可爱又有用的女孩。

[hɜːr; hær][ˈlɪt(ə)l] [frendz] [lʌvd] [hɜːr; hær] , [ænd; ənd][hɜːr; hær] [ˈtiːtʃərz] [helpɪt] [hɜːr; hær] , [fɔːr; fær][ʃiː; ʃi]
Her little friends loved her , and her teachers helped her , for she

[traɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] ,
tried to please them ,
尝试 到 请 他们 ,

她的小伙伴们都很喜欢她，老师们也帮助她，因为她努力想取悦他们。

[ænd; ənd][ˈnevər] [kəmˈpleɪnd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][duː] . -
and never complained because things were not easy to do . 246
和 绝不 抱怨 因为 事物 是 不是 简单的 到 做 . -

即使事情不容易做，他也从不抱怨。 246

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [ˈsæli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈgɜːlz][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [brɪˈliːv] [hɜːr; hær] [ˈstoːri] ,
When she heard that Sally and the other girls could hardly believe her story ,
什么时候 她 听到 那 莎莉 和 这 其他 女孩们 可以 几乎 相信 她 故事 ,

当她听到莎莉和其他女孩几乎不敢相信她的故事时，

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hær] [ˈgrænfɑːðər] .
she went and whispered to her grandfather .
她 去 和 低声说道 到 她 祖父 .

她走过去，悄悄地跟爷爷说了些什么。

“ [meɪ] [aɪ] ?
“ May I ?
” 可能 我 ?

“我可以?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt] .
” Of course you may , ” he said , “ as many as you want .
” 的 课程 你 可能 , ” 他 说 , ” 作为 许多 作为 你 想 .

“当然可以,”他说, “你想买多少就买多少。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɔːl][hɜːr; hær] [oʊn] [self] .
” Then she wrote a letter all her own self .
” 然后 她 写道 一个 信 全部 她 自己的 自己 .

然后她自己写了一封信。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˈgɜːlz][hɜːr; hær] [oʊn] [eɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; hær][ðə; ði][nekst]
She invited all the girls her own age , at the Home , to visit her the next
她 受邀 全部 这 女孩们 她 自己的 年龄 , 在 这 家 , 到 访问 她 这 下一个
[ˈsʌmə] ,
summer ,
夏天 ,

第二年夏天，她邀请孤儿院里所有和她同龄的女孩们来探望她。

[ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fær] [ðəmˈselvz] .
and see for themselves .
和 看 为了 他们自己 .

亲眼看看吧。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ˈevər][goʊ][tuː; tə] [ˈtɪltən] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ˈhæpi] [gɜːrl]
So if you ever go to Tilton , you must look about for a strong , happy girl
所以 如果 你 曾经 去 到 蒂尔顿 , 你 必须 看 关于 为了 一个 强的 , 快乐的 女孩
,
.
,

所以，如果你有机会去蒂尔顿，一定要留意一下有没有强壮、快乐的女孩。

[wɪð; wɪθ][bɪg] [braʊn] [aɪz] , [huː] [ˈstʌdiz] [hɜːr; hər][ˈlesnz; ˈlesənz] , [ænd; ənd] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ,
with big brown eyes , who studies her lessons , and works in the garden ,
和 大的 棕色的 眼睛 , WHO 研究 她 课程 , 和 作品 在 这 花园 ,
她有一双棕色的大眼睛，认真学习，还在花园里干活。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [taɪm] [ˈeni] [gɜːrl][ˈevər][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] ,
and has the happiest time any girl ever had , with her grandfather ,
和 有 这 最快乐 时间 任何 女孩 曾经 有 , 和 她 祖父 ,
她和爷爷度过了女孩一生中最快乐的时光。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
in the big white house on the hill .
在 这 大的 白色的 房子 在 这 爬坡道 .

在山顶上的那栋白色大房子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

